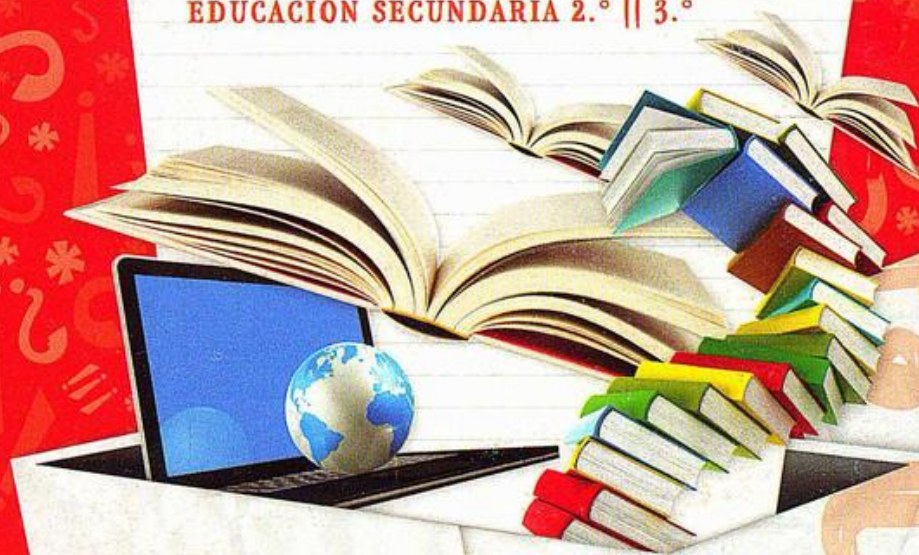


Lengua 3

Prácticas del lenguaje

EDUCACIÓN SECUNDARIA 2.º || 3.º



**MATERIAL DE PROMOCIÓN
PROHIBIDA SU VENTA**



mandioca



Proyecto y dirección editorial: Raúl A. González
Subdirección editorial: Cecilia González
Dirección de arte: Valeria Bisutti

Lengua
Prácticas del lenguaje 3

es una obra de producción colectiva creada y diseñada por el Departamento Editorial y de Arte y Gráfica de Estación Mandioca de ediciones s.a., bajo Proyecto y dirección de Raúl A. González.

Edición

Valeria Stefani

Autoría

Natalia Frate
Alejandra Gallo
María Inés Indart
Romina Sampayo
María Soledad Silvestre

Corrección

Gabriela De Mola
Brenda G. Decurnex
Aldo Giacometti

Diagramación

Carolina Mareque

**Tratamiento de imágenes,
archivo y preimpresión**

Liana Agrasar

**Secretaría editorial y
producción industrial**

Lidia Chico

Ilustraciones

Diego Simone
Nicolás Bolasini
Patricio Plaza
Pablo Olivero
Diego Greco
Nicolás Fonzo
Juan Manuel Tumburus
Matías Pérez (Matt)
Pablo Pino
Estudio A Cuatro Manos
Cristian Bernardini

Fotografías

Archivo Estación Mandioca, Photos.com, Wikimedia commons, Flickr.com, Shutterstock, Valeria Bisutti, El club de la política, Madiba, alejandrolinaresgarcia (CC by 3.0- 2.5- 2.0- 1.0 sa), Hianna (CC by 2.0 sa), Kowloonese (CC by 3.0 sa), Tamoria (CC by 3.0 sa), Stéphane Batigne (CC by 3.0 sa), Geni (CC by 3.0- 2.5- 2.0- 1.0 sa), thefives.wordpress.com, libreriaalberti.com, enunlugardelared.wordpress.com, tiempo Rojas.com.ar, martiaudio.com.ar, taringa.net, mundodesombras.com, inetgiant.com, 3.bp.blogspot.com, mi-direccion.com, turismoescolar.wordpress.com, elresumen.com, intelectualeso8.wordpress.com, planetalector.com, bayoubabybonnets.com, libreriaopertum.com.ar, pehuen.cl, decitre.fr, orlandotheater.files.wordpress.com, filmaffinity.com, cineyentretenimiento.com, noticias.sigloxxieditores.com, laprofedegeog.blogspot.com, lascosasdeboris.blogspot.com, blog.alexwaterhousehayward.com, unoquepiensa.wordpress.com.

© Estación Mandioca de ediciones s.a.
José Bonifacio 2524 (C1406GYD)
Buenos Aires - Argentina
Tel./Fax: (+54) 11 4637-9001

ISBN 978-987-1651-28-3
Queda hecho el depósito que dispone la ley 11.723.
Impreso en Argentina. Printed in Argentina.
Primera edición: noviembre de 2011

Lengua 3 / Natalia Frate ... [et.al.]. - 1a ed. - Buenos Aires : Estación Mandioca, 2011.
208 p. ; 27x21 cm.

ISBN 978-987-1651-28-3

1. Lengua. 2. Enseñanza Secundaria. I. Frate, Natalia
CDD 410.712

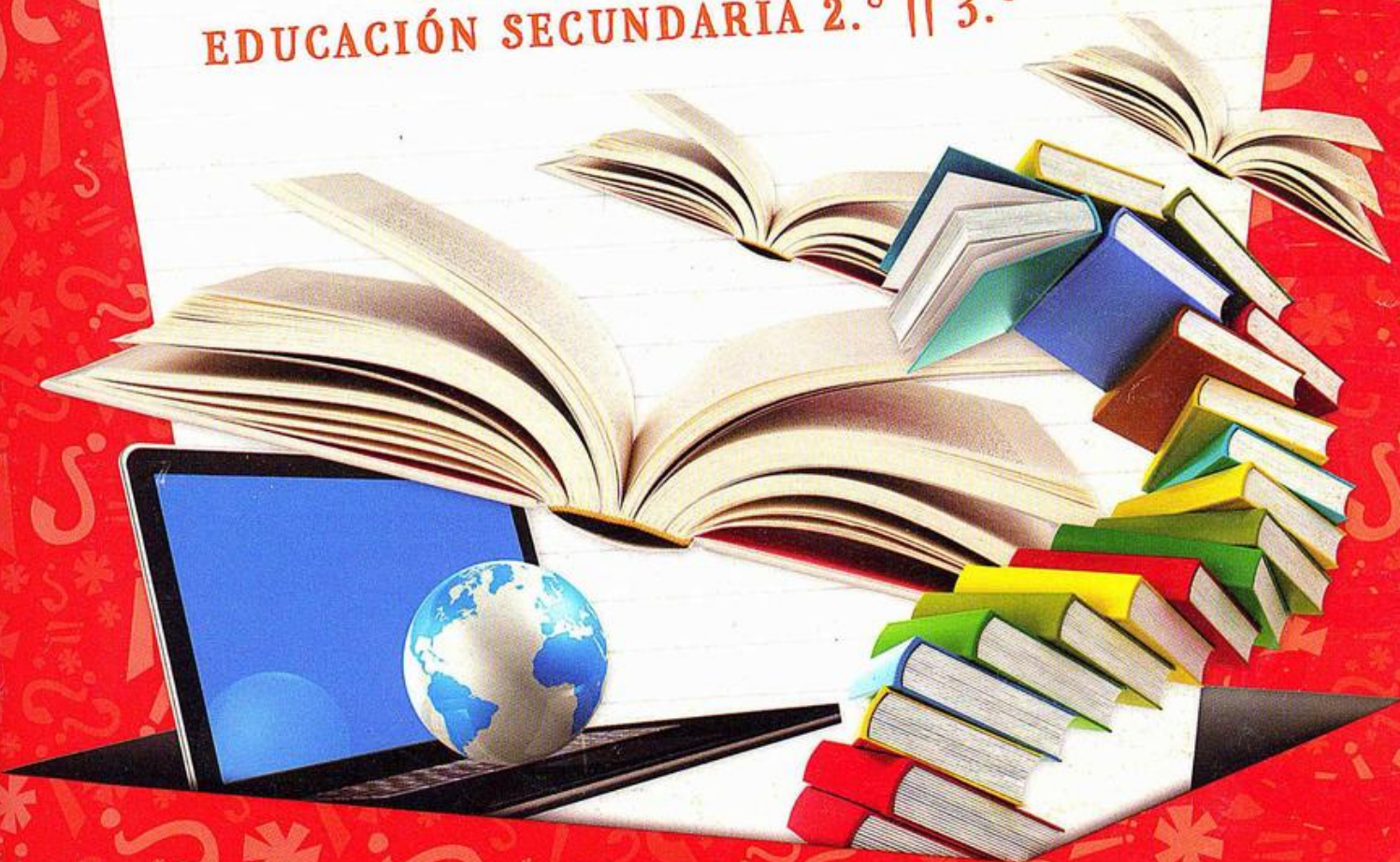
Este libro no puede ser reproducido total ni parcialmente por ningún medio, tratamiento o procedimiento, ya sea mediante reprografía, fotocopia, microfilmación o mimeografía, o cualquier otro sistema mecánico, electrónico, fotoquímico, magnético, informático o electroóptico. Cualquier reproducción no autorizada por los editores viola derechos reservados, es ilegal y constituye un delito.

Dr. María José Cordero
Prof. Lengua y Literatura

Lengua 3

Prácticas del lenguaje

EDUCACIÓN SECUNDARIA 2.º || 3.º



mandioca

TODO TIENE SU ORIGEN... 9

1.1 En el ámbito de la literatura

Popol Vuh	10
Génesis	11
Teogonía	12
El abc de los textos	13
Los mitos de origen	14

1.2 En el ámbito de estudio

El mundo de Sofía, de J. Gaarder (paratextos) ..	16
El abc de los textos	17
Los paratextos del libro	18

1.3 Otras lecturas 20 |

La creación, de Miguel Ángel Buonarroti
La creación del hombre maya, de Raúl Anguiano

1.4 Taller 21 |

1.5 Integración 22 |

1.6 Experiencias debidas 24 |

ALGO EXTRAÑO ESTÁ PASANDO... 25

2.1 En el ámbito de la literatura

El corazón delator, de Edgar Allan Poe	26
El abc de los textos	29
El cuento extraño	30

2.2 En el ámbito de la ciudadanía

Declaran estado de emergencia... ..	32
EE. UU.: bebé sobrevive tras... ..	32
Hallan a un bebé vivo... ..	33
El abc de los textos	33
Las noticias periodísticas	34

2.3 Otras lecturas 36 |

William Wilson, versión en historieta
de G. Saccomano y A. Breccia

2.4 Taller 37 |

2.5 Integración 38 |

2.6 Experiencias debidas 40 |

REALMENTE MÁGICO... 41

3.1 En el ámbito de la literatura

El ahogado más hermoso del mundo, de Gabriel García Márquez	42
El abc de los textos	45
El cuento del realismo mágico	46

3.2 En el ámbito de estudio

Historia del mar Caribe	48
Mar Caribe o mar de las Antillas	49
El abc de los textos	49
El texto expositivo	50

3.3 Otras lecturas 52 |

Historia general de las cosas de la nueva
España, de fray Bernardino de Sahagún

3.4 Taller 53 |

3.5 Integración 54 |

3.6 Experiencias debidas 56 |



4



A TRAVÉS DEL ESPEJO... 3º 57

4.1 En el ámbito de la literatura

Cartas a la familia, de Roald Dahl.....	58
Chocolates, de Roald Dahl	60
El abc de los textos	61
La autobiografía	62

4.2 En el ámbito de la ciudadanía

Para todos los gustos	64
El abc de los textos	65
La publicidad	66

4.3 Otras lecturas 68

El cine es imaginación
(entrevista a Tim Burton)

4.4 Taller 69

4.5 Integración 70

4.6 Experiencias debidas 72



5



NADA SE PIERDE... 3º 73

5.1 En el ámbito de la literatura

Complejísima, de Agustín Cuzzani.....	74
El abc de los textos	79
El teatro	80

5.2 En el ámbito de estudio

Edipo regresa	82
Los clásicos griegos	83
El abc de los textos	83
La información en internet	84

5.3 Otras lecturas 86

Gaturro y la parodia

5.4 Taller 87

5.5 Integración 88

5.6 Experiencias debidas 90

MUSIC ET POESÍA... 3º 91

6.1 En el ámbito de la literatura

Help! / ¡Socorro!, de The Beatles	92
Hymne à l'amour / Himno al amor, de Edith Piaf y Marguerite Monnot.....	93
Que será / Qué será, de Chico Buarque	94
El abc de los textos	95
El lenguaje de la poesía	96

6.2 En el ámbito de la ciudadanía

La música le enseña a la política, de Daniel Barenboim	98
El abc de los textos	99
El artículo de opinión	100

6.3 Otras lecturas 102

La colombe poignardée et le jet d'eau /
La paloma apuñalada y el surtidor,
de G. Apollinaire

6.4 Taller 103

6.5 Integración 104

6.6 Experiencias debidas 106





7

AUNQUE PAREZCA DE NOVELA... 107

7.1 En el ámbito de la literatura

Las aventuras de Huckleberry Finn, de Mark Twain (fragmento).....	108
El abc de los textos	113
La novela	114

7.2 En el ámbito de estudio

Las aventuras de Huckleberry Finn, de Mark Twain, por Ron Powers.....	116
El abc de los textos	117
La argumentación académica	118

7.3 Otras lecturas	120
Declaración Universal de los Derechos Humanos	

7.4 Taller	121
------------------	-----

7.5 Integración	122
-----------------------	-----

7.6 Experiencias debidas	124
--------------------------------	-----

8

UN MUNDO DE DISFRACES... 125

8.1 En el ámbito de la literatura

Testamento de miércoles, de Mario Benedetti y Joan Manuel Serrat	126
Instrucciones para subir una escalera, de Julio Cortázar.....	127
Sentido pésame, de Esther Cross.....	128
El abc de los textos	129
El juego de los géneros discursivos	130

8.2 En el ámbito de la ciudadanía

Acta asamblea general extraordinaria marzo de 2011	132
Ley (N.º 962) y pedido formal	133
El abc de los textos	133
Los textos jurídicos e institucionales	134

8.3 Otras lecturas	136
Escalera al cielo, de Led Zeppelin	

8.4 Taller	137
------------------	-----

8.5 Integración	138
-----------------------	-----

8.6 Experiencias debidas	140
--------------------------------	-----

+

¡QUÉ LOCURA! MÁS LECTURA... 141

Así Pan Gu lo creó todo como lo conocemos hasta hoy, versión de Fabián Sevilla	142
Edipo, versión de V. Stefani.....	144
El regreso de Ulises, versión de V. Stefani	145
Penélope, de J. M. Serrat y A. Alguero	145
La muerta, de Guy de Maupassant	146
Los fabuladores, de Saki.....	149
Milagro en Parque Chas, de Inés Fernández Moreno.....	152



G

GRAMÁTICA

1 La comunicación	156
2 La lengua en uso	158
3 Actos de habla	160
4 Clasificación de textos.....	162
5 Coherencia y cohesión.....	164
6 Formación de palabras	166
7 Palabras variables	168
8 Paradigma de los verbos regulares	170
9 Palabras invariables	172
10 Oraciones bimembres y unimembres	174
11 Predicado verbal	176
12 Predicado no verbal	178
13 Los verboides	180
14 Oración compuesta	182
15 Pronombres	184
16 Oración compleja	186
17 Proposición incluida sustantiva	188
18 Discursos directo e indirecto.....	190
19 Propositiones adverbiales propias	192
20 Propositiones adverbiales impropias	194



NORMATIVA

1 Reglas de tildación I	196	7 Algunas terminaciones verbales	202
2 Reglas de tildación II	197	8 Uso de pronombres	203
3 Las abreviaciones	198	9 Correlación de tiempos verbales	204
4 Puntuación	199	10 Tiempos verbales en oraciones condicionales	205
5 Homófonos y parónimos	200	11 El uso de pronombres relativos	206
6 Uso de prefijos y de sufijos	201		

BIBLIOGRAFÍA

MATERIAL DE PROMOCIÓN
PROHIBIDA SU VENTA

207

¿Cómo funciona este libro?



APERTURA

Actividades que, a partir de la observación de una imagen, promueven la reflexión y rescatan conocimientos previos en forma grupal e individual.

Pre-textos

Actividades que motivan la exploración del texto y la formulación de hipótesis.

ABC de los textos

Actividades que orientan y facilitan la comprensión lectora y la reflexión crítica de los textos.

EN EL ÁMBITO
DE LA LITERATURA

Textos literarios atractivos, variados y representativos de distintos géneros.

EN EL ÁMBITO DE ESTUDIO /
DE LA CIUDADANÍA

Textos periodísticos, académicos y de uso cotidiano con abundantes elementos paratextuales.

Volanta, título y copete

Tres escalones paratextuales para introducir al lector en la reflexión teórica sobre el tema de estudio.

En contexto

Datos asociados a los contenidos para ampliar la información desarrollada.

Para leer más

Lecturas recomendadas por autor y por género para seguir leyendo.

EL TEATRO

LOS ACTORES DAN VIDA A LOS PERSONAJES Y LOS TRANSCURRENTE EN FRENTE A LOS OJOS DEL ESPECTADOR.

En el teatro, el actor interpreta un personaje ficticio, pero real, en un espacio y tiempo determinados. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica. El teatro es una forma de arte que busca representar la vida humana a través de la acción escénica.

TEORÍA

Explicaciones claras a partir de la lectura y del análisis de los textos.

Herramientas del lenguaje

Enlaces con las secciones de gramática y normativa para integrar conocimientos.

En práctica

Actividades para enriquecer la comprensión de los textos empleando lo aprendido.

OTRAS LECTURAS

Relatos, historietas, obras de arte, películas, canciones y otros textos relacionados.

Post-textos

Actividades que promueven la interpretación y el disfrute de diversos códigos estéticos.

TALLER

Propuestas que contribuyen al desarrollo de la expresión oral y escrita a partir de interesantes situaciones de uso de los géneros analizados.

Glosario

Definiciones contextualizadas que facilitan la lectura comprensiva de los textos.

INTEGRACIÓN

Actividades de revisión a partir del análisis y conexión de nuevos textos.

EXPERIENCIAS DEBIDAS

Proyectos para realizar en grupo, que invitan a reconocer y a emplear en la vida cotidiana los contenidos vistos a lo largo del capítulo.

TODO TIENE SU ORIGEN...

EN EL ÁMBITO DE LA LITERATURA

Los mitos de origen

1.1

EN EL ÁMBITO DE ESTUDIO

Los paratextos del libro

1.2



● Dzahui desciende del cielo y baña con lluvia a Nueve Viento, de acuerdo con el Códice Vindobonensis.

DESDE LA IMAGEN

● Observen la imagen y respondan en voz alta:

- ¿A qué cultura creen que puede pertenecer esta pintura?
- ¿Quiénes son los personajes? ¿Qué hacen?
- ¿Qué características tienen?
- ¿Qué fenómeno de la naturaleza creen que se intenta explicar?

LA VOZ DE LA CLASE

● Un/a coordinador/a toma nota de las ideas que surgen de la clase.

Hagan una lista con historias que intenten explicar cómo se creó algún elemento de la naturaleza. Por ejemplo, cómo se originaron las estrellas.

Identifiquen en cada caso a qué cultura o región geográfica pertenecen y señalen si hay alguna que explique el origen del mundo o del hombre.

EN MI OPINIÓN

- ¿Qué explicaciones conozco acerca del origen del Universo?
- ¿Cómo fueron elaboradas y en qué momento? ¿Fueron comprobadas?
- ¿Por qué la humanidad siempre ha necesitado formular este tipo de explicaciones?

PRE-TEXTOS | Respondan oralmente y conversen en clase:

- ¿A qué cultura o tradición pertenece cada uno de los siguientes textos?
- Lean el primer párrafo de cada uno de los textos y luego subrayen las palabras que describan cómo era todo antes de la creación. ¿Coinciden las descripciones?



Popol Vuh

Narración del origen del mundo y del pueblo maya

Todo estaba en suspenso, inmóvil y silencioso, y el cielo estaba vacío en toda su extensión. Bajo la oscuridad de la noche, se extendía un mar apacible* y sin vida.

Lo único que flotaba en esas aguas calmas eran el Creador y el Formador. Se llamaban Tepeu y Gucumatz, los Progenitores. En algún momento juntaron sus palabras y pensamientos, y hablaron entre sí. Luego de ponerse de acuerdo, dijeron:

“¡Que se llene el vacío! ¡Que esta agua se retire y desocupe, que surja la tierra y que se afirme! ¡Que aclare, que amanezca en el cielo y en la tierra! No habrá gloria ni grandeza en nuestra creación y formación hasta que exista la criatura humana”.

Surgieron al instante la tierra, las montañas y los valles. Se dividieron las corrientes de agua, los arroyos se escurrieron entre los cerros.

Y los Progenitores dijeron: “¿Solo silencio e inmovilidad habrá bajo los árboles y los bejucos*?”.

Al punto fueron creados los cuadrúpedos y las aves, y los Progenitores les repartieron sus moradas* sobre la tierra.

“Hablen, griten, gorjeen*, llamen, hable cada uno según su especie. ¡Digan sus nombres, alábenos a nosotros: su madre y su padre! ¡Adórennos!”

Esto les fue dicho a los venados, a los pájaros, a los leones, a los tigres y a las serpientes. Pero no se pudo conseguir que hablaran; solo chillaban, cacareaban y bramaban. No se manifestó la forma de un lenguaje, cada uno gritaba de manera diferente.

“No ha sido posible que ellos digan nuestro nombre, el de sus creadores y formadores. Esto no está bien”, dijeron entre sí los Progenitores.

Decidieron, entonces, crear y formar al hombre. Amasaron un hombre a partir del lodo*. Pero al rato vieron que no estaba bien, porque se deshacía y era blando, no tenía movimiento ni fuerza, se caía, se aguaba, no movía la cabeza y tenía nublada la vista. Al principio consiguió hablar, pero no tenía entendimiento. Rápidamente se humedeció

mucho y no pudo sostenerse más. El Creador y el Formador, al ver que su creación no podía andar ni multiplicarse, la deshicieron definitivamente.

Esta vez, los Progenitores buscaron otro material más sólido. Así crearon los muñecos labrados en madera. Fueron los primeros que poblaron la faz de la tierra. Se multiplicaron, tuvieron hijos e hijas, pero no tenían alma ni entendimiento, no se acordaban de su Creador ni de su Formador, caminaban sin rumbo y andaban a gatas*. De esta manera cayeron en desgracia.

Fueron aniquilados enseguida, destruidos y deshechos. Los últimos sobrevivientes recibieron la muerte a través de un gran diluvio que cayó sobre sus cabezas de palo.

Finalmente, cuatro animales (el Zorro, el Coyote, la Cotorra y el Cuervo) trajeron mazorcas* amarillas y blancas de un lugar llamado Casas sobre Pirámides, en Mansión de los Peces. Así se consiguió la sustancia que debía entrar en la carne del hombre construido, del nuevo hombre formado por los Progenitores.

El maíz amarillo y el maíz blanco fueron trituados y molidos. Este alimento se introdujo en la carne, conformando la gordura, la grasa que se volvió la esencia de los brazos, de los músculos del hombre. Tales fueron nuestros primeros padres, contruidos con ese alimento único y sagrado.

Versión de Miguel Soler. INÉDITO.



Génesis*

Primer libro del Antiguo Testamento

Al principio Dios creó el cielo y la tierra. La tierra era algo informe* y vacío, las tinieblas cubrían el abismo, y el soplo de Dios se cernía* sobre las aguas.

Entonces Dios dijo: “Que exista la luz”. Y la luz existió. Dios vio que la luz era buena, y separó la luz de las tinieblas; y llamó Día a la luz y Noche a las tinieblas. Así hubo una tarde y una mañana: este fue el primer día.

Dios dijo: “Que haya un firmamento en medio de las aguas, para que establezca una separación entre ellas”. Y así sucedió [...] y Dios llamó Cielo al firmamento. Así hubo una tarde y una mañana: este fue el segundo día.

Dios dijo: “Que se reúnan en un solo lugar las aguas que están bajo el cielo, y que aparezca el suelo firme”. Y así sucedió. Dios llamó Tierra al suelo firme y Mar al conjunto de aguas. Y Dios vio que esto era bueno. Entonces dijo: “Que la tierra produzca vegetales, hierbas que den semilla y árboles frutales, que den sobre la tierra frutos de su misma especie con su semilla adentro”. Y así sucedió. [...] Este fue el tercer día.

Dios dijo: “Que haya astros en el firmamento del cielo para distinguir el día de la noche: que ellos señalen las fiestas, los días, los años, y que estén como lámparas en el firmamento del cielo para iluminar la tierra”. Y así sucedió. [...] Así hubo una tarde y una mañana: este fue el cuarto día.

Dios dijo: “Que las aguas se llenen de una multitud de seres vivientes y que vuelen los pájaros sobre la tierra, por el firmamento del cielo”. Dios creó los grandes monstruos marinos, las diversas clases de seres vivientes que llenan las aguas deslizándose en ellas y todas las especies de animales con alas. Y Dios vio que esto era bueno. Entonces los bendijo, diciendo: “Sean fecundos y multiplíquense; llenen las aguas de los mares y que las aves se multipliquen sobre la tierra”. Así hubo una tarde y una mañana: este fue el quinto día.

Dios dijo: “Que la tierra produzca toda clase de seres vivientes: ganado, reptiles y animales salvajes de toda especie”. Y así sucedió. Dios hizo las diversas clases de animales del campo, las diversas clases de ganado y todos los reptiles de la tierra, cualquiera sea su especie. Y Dios vio que esto era bueno.

Dios dijo: “Hagamos al hombre a nuestra imagen, según nuestra semejanza; y que le estén



sometidos los peces del mar y las aves del cielo, el ganado, las fieras de la tierra, y todos los animales que se arrastran por el suelo”.

Y Dios creó al hombre a su imagen; lo creó a imagen de Dios, los creó varón y mujer.

Y los bendijo, diciéndoles: “Sean fecundos, multiplíquense, llenen la tierra y sométanla; dominan a los peces del mar, a las aves del cielo y a todos los vivientes que se mueven sobre la tierra”. [...] Dios miró todo lo que había hecho, y vio que era muy bueno. Así hubo una tarde y una mañana: este fue el sexto día.

Así fueron terminados el cielo y la tierra, y todos los seres que hay en ellos. El séptimo día, Dios concluyó la obra que había hecho, y cesó de hacer la obra que había emprendido. Dios bendijo el séptimo día y lo consagró, porque en él cesó de hacer la obra que había creado.

El libro del Pueblo de Dios, La Biblia, Madrid.

A GLOSARIO Z

apacible: tranquilo, agradable.

bejuco: planta trepadora propia de regiones tropicales.



morada: lugar donde se habita.

gorjear: acción realizada por los pájaros cuando hacen quebros con la voz en la garganta.

lodo: barro.

andar a gatas: caminar agachado apoyando pies y manos.

mazorca: fruto del maíz (choclo).

génesis: origen o principio de algo.

informe: de forma vaga e indeterminada.

cernirse: esparcirse, desparramarse o moverse de un lado a otro.

Teogonía*

Obra del poeta griego Hesíodo sobre la creación del Universo

Antes del nacimiento del Universo, existió el Caos. Este era un estado informe, nebuloso y confuso. Sin embargo, llegó el instante en que una Potencia innombrable puso orden en el desorden separando los elementos contrarios y juntando los iguales. De esta manera surgieron los dioses primordiales: Nix (la Noche), Erebo y Eros (las Tinieblas y el Amor) y Gea (la Tierra). Gea, a su vez, de sí misma desprendió a Urano (el Cielo Estrellado).

Urano iba cada noche a cubrir a Gea. De esa unión nació la primera generación divina: los Titanes. Luego procrearon una segunda generación y una tercera, todas monstruosas: la de los Cíclopes* y la de los Hecátónquiros*. Urano, al ver que estos monstruos eran poderosos, decidió encadenarlos y ocultarlos en las profundidades de la Tierra.

Gea, dolido en su amor de madre, pidió a sus hijos los Titanes que liberasen a sus hermanos que habían sido odiados y despreciados. Crono, el menor, escuchó su ruego. Pero se aprovechó de la ayuda materna solo para destronar a su padre Urano y así convertirse en el Dios principal. Luego se unió a su hermana Rea consolidando su reinado. Por otro lado, no desencadenó a los Cíclopes y a los Hecátónquiros, incumpliendo su promesa. Gea, despechada, le predijo que así como él había destronado a su padre, uno de sus hijos lo destronaría a él.

A lo largo del tiempo, Rea concibió varios hijos, pero tan pronto como surgían de su seno sagrado, Crono los devoraba impasiblemente, a fin de que ninguno llegase a poseer jamás el poder supremo entre los Inmortales. Rea vivía abrumada por un dolor inmenso.

Cuando iba a parir al último, suplicó a sus queridos padres, Gea y Urano, que le enseñasen una forma de ocultar el alumbramiento de su hijo. Y ellos atendieron a su hija bienamada y le revelaron cuáles serían los destinos del rey Crono y de sus hijos magnánimos. Luego la enviaron a Lictos, dentro de la vasta Creta, cuando ya estaba próxima a parir. Escondida entre los flancos* de la tierra divina, sobre el monte Argeo siempre cubierto de espesas selvas, Rea dio a luz un niño y lo confió a

los cuidados de Gea. Después, tras envolver entre mantillas una piedra enorme, se la ofreció al gran príncipe Crono, quien sin mirarla se la comió pensando que era un niño más.

¡Insensato! No preveía en su espíritu que, gracias a este engaño, sobreviviría su hijo invencible, quien con la fuerza de sus manos lo dominaría y le arrebataría su poderío reinando entre los Inmortales.

Para que se cumpliera esta profecía*, Gea engañó astutamente a Crono instándolo a que bebiera una pócima que lo hizo vomitar toda su progenie* devorada hasta entonces.

Primero devolvió la piedra, que era lo último que se había tragado. A continuación, de sus entrañas, surgieron Poseidón (el futuro señor del Mar), Hades (el futuro señor del Inframundo), Hestia, Démeter y Hera. Devueltos al Universo, ellos se unieron a su hermano Zeus, consolidando una alianza olímpica a fin de destronar al padre voraz.

Zeus también liberó a sus tíos, los Cíclopes y los Hecátónquiros, quienes aún permanecían encadenados a las entrañas de la Tierra. Agradecidos, le dieron a Zeus el trueno, la blanca centella y el relámpago.

Desde entonces, armado de tales artificios, Zeus manda entre los hombres y los dioses.

Versión de Miguel Soler. INÉDITO.



A.....GLOSARIO.....Z

teogonía: creación de los dioses.

cíclopes: gigantes con un único ojo sobre la frente.

hecátónquiros: gigantes de cincuenta cabezas y de cuyos hombros nacen cien manos.

flanco: cada uno de los dos lados o costados de un cuerpo, mirado de frente.

profecía: predicción adivinatoria sobre el futuro.

progenie: descendencia o conjunto de hijos de alguien.

A

1 Unan con flechas cada texto con su contenido.

Popol Vuh

la creación de los dioses

Génesis

la creación del mundo y del hombre luego de algunos intentos

Teogonía

la creación del mundo y del hombre

2 Hagan tres listas en la carpeta mencionando las creaciones que suceden en cada uno de los textos. Luego analicen qué coincidencias y diferencias se plantean.

3 Completen el cuadro con los distintos intentos que hicieron los dioses para crear al hombre según el Popol Vuh.

INTENTO	MATERIAL	RESULTADO
1. ^{er}		
2. ^{do}		
3. ^{er}		

4 Marquen con un ✓ la opción correcta según el Génesis.

a. Dios realizó sus creaciones a través de...

- ☐ la escritura en tablas de piedra.
- ☐ el poder de la palabra.
- ☐ el modelado de arcilla.

b. Dios creó al hombre...

- ☐ inferior al resto de las criaturas.
- ☐ igual al resto de las criaturas.
- ☐ superior al resto de las criaturas.

c. Dios creó al hombre a su semejanza porque...

- ☐ lo hizo como le pareció mejor.
- ☐ lo hizo parecido a Dios.
- ☐ lo hizo parecido a la mujer.

5 Respondan en la carpeta a las siguientes preguntas teniendo en cuenta el texto Teogonía.

- a. ¿Por qué Crono devora a cada uno de sus hijos?
- b. ¿A quién salva Rea? ¿Cómo lo hace?
- c. ¿Quién vence a Crono? ¿De qué manera?

B

6 Lean los siguientes fragmentos y luego caractericen el accionar de los dioses. Por ejemplo:

En el fragmento del Popol Vuh, los dioses desean crear un ser que los invoque y alabe, por ese motivo se dice que estos dioses son...

En el caso del Génesis,...

"Hablen, griten, gorjeen, llamen, hable cada uno según su especie. ¡Digan sus nombres, alábennos a nosotros: su madre y su padre! ¡Adórennos!"

Y Dios creó al hombre a su imagen; lo creó a imagen de Dios, los creó varón y mujer.

Y los bendijo, diciéndoles: "Sean fecundos, multiplíquense, llenen la tierra y sométanla; dominen a los peces del mar, a las aves del cielo y a todos los vivientes que se mueven sobre la tierra".

Gea, la Tierra, comenzó por parir un ser de igual extensión que ella, Urano, el Cielo Estrellado, para que la contuviera por todas partes, y fuera una morada segura y eterna para los bienaventurados dioses.

C

7 Subrayen en los textos las menciones a los dioses que intervienen en cada una de las creaciones y luego resuelvan las actividades en la carpeta.

a. Busquen en el diccionario las definiciones de los siguientes términos.

- Monoteísmo
- Politeísmo

b. ¿Qué tipo de religión se presenta en cada uno de los textos? ¿Por qué?

c. En las religiones politeístas, ¿qué representan los dioses: personas, fuerzas de la naturaleza o animales? Justifiquen sus respuestas.

8 Con el tiempo, Zeus se convirtió en un joven vigoroso y de gran destreza. Luego de vencer a Crono, se convirtió en el padre de los dioses y los mortales. El elemento que lo caracteriza es el trueno que hace estremecer la ancha tierra.

• Imaginen y escriban otras hazañas de las que Zeus sea el protagonista.

LOS MITOS DE ORIGEN



En CONTEXTO

DIFERENTES HIPÓTESIS PARA UN MISMO ORIGEN

La creación del mundo y del hombre ha generado gran controversia a lo largo de la historia de la humanidad, ya que hay diferentes posturas al respecto. Por un lado, están las teorías científicas que se apoyan en investigaciones realizadas y que cuentan con pruebas para sostener esas hipótesis. Por ejemplo, la teoría del Big Bang o la de la evolución del hombre según Charles Darwin.

Por otro lado, el origen se presenta desde el punto de vista religioso, en el cual la fe y las creencias son los motores que sostienen la creación. Así lo relata el Génesis o los mitos de las diferentes culturas. Ambos puntos de vista no se contradicen, sino que se complementan.

Todo estaba en suspenso, inmóvil y silencioso, y el cielo estaba vacío en toda su extensión. Bajo la oscuridad de la noche, se extendía un mar apacible y sin vida.

Los mitos son narraciones protagonizadas por personajes de carácter divino o heroico, que dan una explicación al origen del mundo, del hombre y también de fenómenos naturales. Estos relatos transcurren fuera del tiempo histórico y en algunos casos en lugares imprecisos.

1 Señalen con un ✓ las características comunes entre el Popol Vuh, el Génesis y la Teogonía.

- ☒ La creación es un proceso complejo que se da en etapas.
- ☐ Los dioses primero crean al hombre y luego el mundo.
- ☐ El hombre es el ser superior de la creación.
- ☒ Un/os ser/es superior/es está/n a cargo de la creación.
- ☐ La creación se produce a partir de la nada o del caos.

En la Antigüedad, los mitos ofrecían respuestas a preguntas ancestrales, como cuál era el origen del mundo, quién creó al primer hombre, cómo formaron el cielo y la tierra, entre otras. Es así como surgen los mitos de origen que brindan una explicación a aquello que parece imposible.

Estos relatos, aun perteneciendo a diferentes culturas, comparten una serie de características. En general, parten de la idea de la nada o del caos previos a la creación. Esta puede darse en etapas, como en el caso del Génesis.

La creación es obra de uno o varios seres superiores o dioses. En muchas culturas los dioses representan las diferentes fuerzas de la naturaleza, por ejemplo, Urano encarna al cielo estrellado.

Los mitos y sus culturas

2 Completen la siguiente explicación con datos tomados de cada uno de los textos leídos.

El o Libro del Consejo pertenece a la cultura maya, a los indios quichés de Guatemala. La primera versión escrita de la que se tiene noticia fue redactada en el siglo XVI en lengua quiché por nativos que ya habían sido cristianizados y luego traducida al español por un fraile jesuita.

La palabra significa "origen". Este es el primer libro de la Biblia porque trata sobre Se divide en dos grandes partes: la historia primitiva y los orígenes remotos del pueblo de Israel.

El texto conocido como, cuyo nombre significa "origen de los", fue escrito por Hesíodo entre finales del siglo VIII y comienzos del VII a. C. Esta cosmogonía pertenece a la cultura Narra

PARA LEER

▼ Otra cosmogonía

- "Así Pan Gu lo creó todo como lo conocemos hasta hoy", versión de Fabián Sevilla, en la página 142 de este libro.

▼ Otros mitos y leyendas

- Mitos en acción 1. La guerra de Troya, La estación, 2009.
- Mitos en acción 2. Amor y aventura, La estación, 2009.
- Diccionario de mitología griega y romana, de Pierre Grimal.

Los aspectos simbólicos de los mitos

En los mitos es frecuente la presencia de **símbolos**, que en muchos casos también son compartidos entre las distintas culturas. Los símbolos son signos que a partir de un objeto o de una imagen concreta representan una *idea abstracta*. De esta forma se van construyendo convenciones simbólicas culturales. Por ejemplo, hoy en día, en Occidente, la paloma blanca es símbolo de paz.

3 Relacionen cada uno de los siguientes elementos presentes en los mitos con uno o varios de los conceptos de la columna de la derecha. Un mismo concepto puede corresponder a varios elementos.

cielo	fertilidad
tierra	vida
mazorca	protección
trueno	poder
	grandeza
	tiranía

Los símbolos le otorgan cierto sentido a algunos **elementos de la naturaleza**. Por ejemplo, el *agua* (lluvia, lagos, océanos, etc.) es fundamental para la vida y por eso es un elemento que está presente en casi todos los mitos.

En el caso de la *tierra*, generalmente, está asociada a una divinidad femenina, ya que representa la fertilidad y es la mujer quien da vida; así como el *cielo* se identifica con una divinidad masculina.

La *mazorca* es un símbolo de vitalidad propio de la cultura maya porque es la base de la alimentación de este pueblo. Ese es el motivo por el cual los dioses eligieron que la sangre y el cuerpo del hombre definitivo fuera de maíz.

Los núcleos narrativos

4 Indiquen a continuación con una **P** las acciones principales y con una **S** las secundarias del fragmento tomado del Génesis.

- ☐ Dios bendijo el séptimo día y lo consagró.
- ☐ Este fue el tercer día.
- ☐ Dios creó el cielo y la tierra.
- ☐ Vio Dios que esto era bueno.
- ☐ Dios creó al hombre a imagen y semejanza.

Los textos narrativos presentan una serie de acciones que se suceden unas a otras en una relación de causa-efecto. Por ejemplo:

Dios creó la luz. → Dios llamó Día a la luz y Noche a las tinieblas.

Entre las **acciones** pueden diferenciarse aquellas que son **principales** o **núcleos narrativos** de las que son **secundarias**. En el primer caso, no pueden suprimirse ni modificarse, porque alteraría el desarrollo de la narración; en cambio, las secundarias pueden eliminarse sin que esto cambie los acontecimientos.



HERRAMIENTAS del lenguaje

Conectores lógicos

Para expresar relaciones de causa y consecuencia se emplean conectores lógicos, como *por lo tanto*, *debido a eso*, *entonces*. Para recordar cuáles son, revisen las páginas 164 y 165.

En PRÁCTICA

5 Investiguen el significado de los siguientes símbolos y determinen para qué cultura o civilización son importantes.

la rosa • el sol • la cruz • la estrella • la máscara

6 Lean el fragmento a continuación y señalen las causas y los efectos.

Después, tras envolver entre mantillas una piedra enorme, se la ofreció al gran príncipe Crono, quien sin mirarla se la comió pensando que era un niño más.
¡Inmensato! No preveía en su espíritu que, gracias a este engaño, sobreviviría su hijo invencible, quien con la fuerza de sus manos lo dominaría y le arrebataría su poderío reinando entre los Inmortales.

7 Marquen ejemplos de acciones principales y secundarias en la *Teogonía*.

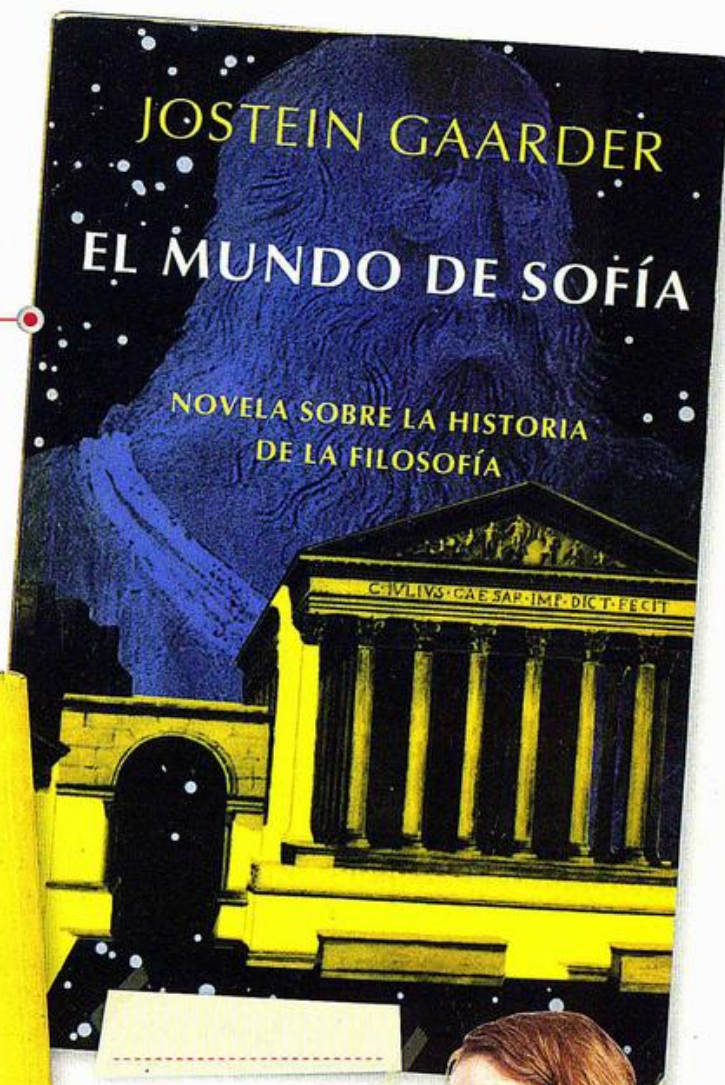
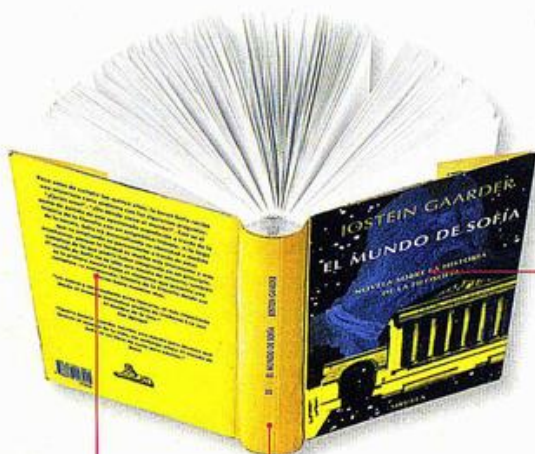
MATERIAL DE PROMOCIÓN
PROHIBIDA SU VENTA

| PRE-TEXTOS |

Respondan oralmente y conversen en clase:

- Lean el título del libro e imaginen cuál es el mundo de Sofía.
- Observen la ilustración. ¿A qué cultura hace referencia? ¿Por qué?
- Indiquen con qué área del conocimiento estará relacionado este libro, por ejemplo, literatura, matemática, filosofía, física, gastronomía, etcétera.

El mundo de Sofía



Poco antes de cumplir los quince años, la joven Sofía recibe una misteriosa carta anónima con las siguientes preguntas: "¿Quién eres?", "¿De dónde viene el mundo?". Éste es el punto de partida de una apasionada expedición a través de la historia de la filosofía con un enigmático filósofo. A lo largo de la novela, Sofía irá desarrollando su identidad a medida que va ampliando su pensamiento a través de estas enseñanzas: porque la Verdad es mucho más interesante y más compleja de lo que podría haber imaginado en un principio. *El mundo de Sofía* no es sólo una novela de misterio, también es la primera novela hasta el momento que presenta una completa –y entretenida– historia de la filosofía desde sus inicios hasta nuestros días.

"Un nuevo y sorprendente éxito literario, el más importante desde el misterio monástico erudito de Umberto Eco con *El nombre de la rosa*."

Der Spiegel

"Quería Jostein Gaarder escribir una novela para jóvenes que buscan el sentido de la vida, sin embargo ahora *El mundo de Sofía* es un libro de culto para adultos."

Stern





Jostein Gaarder (Oslo, 1952) fue profesor de Filosofía y de Historia de las Ideas en un liceo de Bergen durante once años. En 1986 publica *El diagnóstico*, una colección de relatos, al que siguieron dos libros para jóvenes: *Los chicos de Subbaratt* (1987) y *El palacio de la rana* (1988). En 1990 recibió el Premio Nacional de Crítica Literaria en Noruega, el Premio Europeo de Literatura Juvenil y el Premio Literario del Ministerio de Asuntos Sociales y Científicos por *El misterio del solitario* (Las Tres Edades n.º 13). Pero es *El mundo de Sofía* (1991) el libro que le convirtió en uno de los autores de más éxito mundial, un auténtico *best-seller* en todos los países. En 1992 publicó *El misterio de Navidad* y al año siguiente escribió *El enigma y el espejo* (Las Tres Edades n.º 19).

EL MUNDO DE SOFÍA

El Jardín del Edén	1
El sombrero de copa	11
¿Qué es la filosofía?	13
Un ser extraño	17
Los mitos	25
La visión mítica del mundo	25
Los filósofos de la naturaleza	34
El proyecto de los filósofos	36
Los filósofos de la naturaleza	37
Tres filósofos de Mileto	39
Nada puede surgir de la nada	40
Todo fluye	42
Cuatro elementos	43
Algo de todo en todo	46
Demócrito	50
La teoría atómica	52
El destino	57
El destino	62
El oráculo de Delfos	63
Ciencia de la historia y ciencia de la medicina	64

A GLOSARIO Z

best-seller: en inglés significa "mejor vendido". Este término se aplica a aquellos libros que alcanzan un gran número de ventas.

galardonado: premiado.

labor: trabajo.

obra de culto: obra que posee un grupo de seguidores que la recomiendan y la releen.

amenidad: cualidad de ser grato, agradable, placentero.

EL ABC DE LOS TEXTOS

1 Coloquen al lado de cada parte del libro el nombre que le corresponda.

solapa • contratapa • índice • tapa • lomo • portada

2 Respondan oralmente. ¿Qué información le brinda al lector cada uno de los elementos que conforman el libro?

3 Lean la contratapa del libro y escriban en la carpeta qué preguntas imaginan que hará la protagonista de la historia.

4 El nombre *Sofía* significa "sabiduría". Establezcan una relación entre esta definición, el título, la contratapa y los datos acerca del autor.

5 Busquen la definición de *filosofía* y luego completen la siguiente afirmación.

La filosofía y los mitos de origen comparten la preocupación por

ÍNDICE ONOMÁSTICO

Aasen, Ivar (1813-1896) 428
Abel 202
Abraham 187, 189, 202
Academio 98
Adán 189, 218, 503, 511, 528
Agustín, San (354-430) 213-219, 283, 292
Alberto Magno 228
Alejandro Magno (356-323 a. de C.) 155, 159
Anaxágoras (500-428 a. de C.) 46-48, 56, 74
Anaximandro (aprox. 610-547 a. de C.) 39
Anáximenos (aprox. 570-526 a. de C.) 40, 45
Andersen, Hans Christian (1805-1875) 429, 460, 478
Antístenes (aprox. 455-360 a. de C.) 158, 159
Apolo 31, 63, 64

Asbjørnsen, Peter Christian (1812-1885) 428
Asclepio 31
Atenea 31, 88
Bach, Johann Sebastian (1685-1750) 419
Bacon, Francis (1561-1626) 247, 268
Balder 31
Beauvoir, Simone de (1908-1985) 561, 566, 567
Beckett, Samuel (1906-1989) 567
Beethoven, Ludwig van (1770-1827) 419, 428
Berkeley, George (1685-1753) 117, 178, 203, 284, 313-315, 322, 340-344, 357, 366, 367, 370, 385, 390, 391, 434, 435
Bjørnson, Bjørnstjerne (1832-1910) 525

Camus, Albert (1913-1960) 567
Carlomagno (aprox. 742-814) 209
Chaplin, Charles (1889-1977) 568
Cicerón, Marco Tulio (106-43 a. de C.) 81, 160
Coleridge, Samuel Taylor (1772-1834) 420
Condorcet (Antoine de Caritat), marqués de (1743-1794) 383
Constantino, emperador (285-337) 207
Copérnico, Nicolás (1473-1543) 249, 394
Dámaris 198
Darwin, Charles (1809-1882) 257, 375, 496-514, 519, 523, 524

LOS PARATEXTOS DEL LIBRO



En CONTEXTO

LOS MOMENTOS DE LA LECTURA

Para que la lectura de un texto sea exitosa, el lector necesita transitar diferentes momentos. Primero, el lector realiza una **prelectura**. Esta consiste en una lectura exploratoria que le permitirá, a partir de los paratextos, formular una hipótesis sobre el contenido del texto y relacionar lo que va a leer con lo que ya sabe.

Si luego de la prelectura el texto es seleccionado para ser leído detenidamente, se pasa a la etapa de **lectura** en la que el lector se enfrenta definitivamente con el texto.

Finalmente, llega la **postlectura**, en la que se reflexiona sobre lo leído y se evalúa si el texto colmó las expectativas generadas en un principio.

Esta extraordinaria obra de divulgación, que se ha convertido ya en una obra de culto, aporta una coherente visión de conjunto sobre aquellos aspectos imprescindibles para comprender la historia de la filosofía occidental.

Los paratextos del libro son los elementos que rodean o acompañan al texto y que le brindan al lector la información necesaria para orientar su lectura, por ejemplo, la tapa, la contratapa, el índice, las solapas, la portada, los créditos, el prólogo.

La mayoría de estos paratextos le permiten al lector realizar una exploración previa del texto, formular hipótesis sobre el contenido, reconocer datos importantes que le permitirán tomar decisiones sobre su utilización o buscar con eficacia aquello que se necesita.

Cada elemento paratextual posee una función diferente.

1 Completan las definiciones con el concepto que corresponda.

tapa • contratapa • solapa • índice • lomo

.....: enumeración sucinta y ordenada del contenido de los libros para su fácil manejo.

.....: parte del libro opuesta al corte de las hojas, donde aparecen el título y el autor del texto.

.....: parte del libro donde generalmente hay una ilustración y figuran el título y el autor del libro, además de otros datos, como la editorial que lo publicó.

.....: prolongación de la tapa o contratapa del libro que, doblada hacia el interior, brinda información sobre algún aspecto en particular, comúnmente, la biografía del autor.

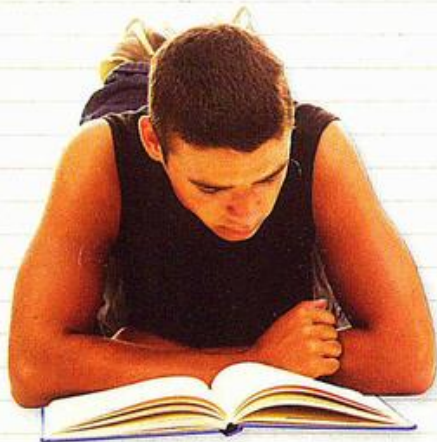
.....: parte posterior del libro en donde se presenta su contenido y algún juicio de valor que oriente al lector.

También son paratextos el prólogo de un libro, la dedicatoria, las notas al pie, el glosario, las ilustraciones, las fotografías o los gráficos, los epígrafes, la bibliografía, los subtítulos, entre otros.

2 Debatan con sus compañeros.

- ¿La ilustración de la tapa aporta información o es meramente decorativa?
- ¿Por qué se incluye una fotografía en la solapa?

Los paratextos están formados por distintos elementos que pueden clasificarse en **gráficos** o **verbales**. Los gráficos son aquellos que están vinculados a la imagen, como es el caso de los dibujos, las ilustraciones, los mapas, la tipografía (tipo, color y tamaño). Los verbales, en cambio, están constituidos por palabras, como, por ejemplo, el título, el índice, el nombre del autor, los comentarios de la contratapa, la biografía del autor, entre otros.



Los índices

Los índices son paratextos fundamentales, sobre todo en los libros que se utilizan para estudiar o investigar, ya que permiten localizar rápidamente la información. Además, explorar el índice antes de comenzar a leer un texto de este tipo permite saber cómo está organizada la información.

3 El mundo de Sofía contiene dos índices distintos. Observen fragmentos de ambos y compárenlos según los siguientes criterios:

- Forma en que se ordena la información.
- Tipo de información que brindan.
- Utilidad de cada uno.



Existen distintas clases de índices:

Índice de contenido. Muestra la estructura del libro organizada con los títulos y subtítulos de los capítulos, en el orden en que aparecen. Se indica el número de página en donde se inicia cada uno. Se lo utiliza en casi todos los libros. Puede estar ubicado al principio o al final del libro.

Índice onomástico o de nombres. Es aquel que presenta una lista con los nombres de los autores o personalidades que se mencionan en la obra, ordenados alfabéticamente. Se indica el número de página (o páginas) en que aparecen mencionados. Se utiliza este tipo de índice solo en algunos libros y, en general, está ubicado al final.

Índice temático. Es similar al índice onomástico, pero no se refiere a autores sino a conceptos. Por ejemplo, en un libro de Física alguien puede buscar en el índice el término *electricidad* para saber en qué páginas se trata este tema.

La biografía del autor

En los paratextos puede incluirse la **biografía** del autor o autores del libro. La biografía es la narración de la vida de una persona. En ella se mencionan aquellos hechos que puedan resultar de interés para los lectores de acuerdo con distintos objetivos.

4 Completen la siguiente ficha sobre el autor de *El mundo de Sofía*.

Nombre:

Año de nacimiento: Nacionalidad:

Profesión:

Otras publicaciones:

Premios obtenidos:

Conocer al autor de un libro es muy útil para poder anticipar de qué se va a tratar el libro que se va a leer. Por ejemplo, conocer su formación y su forma de pensar permite saber más sobre el objetivo con el que fue escrito el texto, saber cuándo escribió sirve para evaluar la actualidad de la obra y saber qué premios ha obtenido indica si este texto ha sido reconocido por alguna institución.

HERRAMIENTAS del lenguaje

• Prefijos

Pre-, post- y bio- son solo algunos de los ejemplos de prefijos de uso frecuente. Revisen la página 201 para recordar otros.



En PRÁCTICA

5 Observen el libro de Lengua y respondan entre todos.

- ¿Qué elementos paratextuales tiene?
- ¿Qué información brinda cada uno de estos elementos?
- ¿Qué tipo de índice tiene el libro?

6 Elijan un libro de la biblioteca de la escuela que reúna las siguientes características:

- Tapa con una ilustración interesante.
- Contratapa con un comentario sobre el libro.
- Índice de contenido.
- Solapa con la biografía del autor.
- a. Formulen en la carpeta una hipótesis sobre el contenido del libro.
- b. Lean una parte del libro hasta confirmar o refutar la hipótesis que formularon.

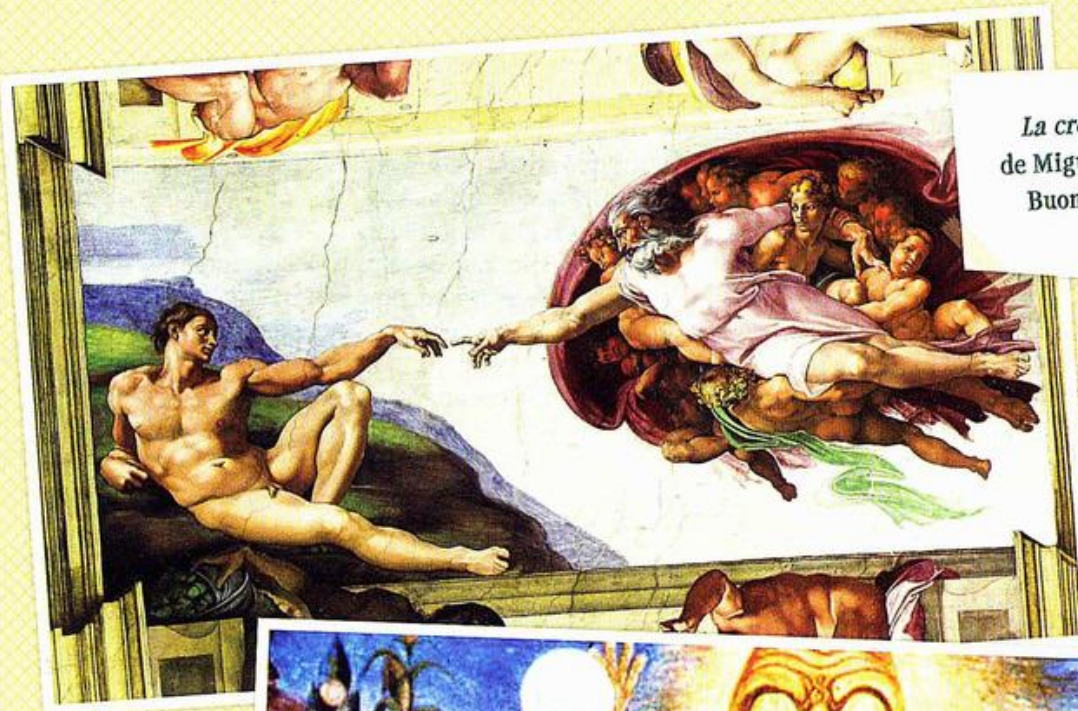


La pintura también indaga acerca de la creación del hombre. El célebre pintor italiano Miguel Ángel Buonarroti (1475-1564), con su obra *La creación*, y el mexicano Raúl Anguiano (1915-2006), con su cuadro *La creación del hombre maya*, son dos artistas que presentan sus miradas desde dos culturas diferentes.

POST-TEXTOS

Después de observar las pinturas, conversen de a dos:

- Describan cómo se presenta la creación del hombre en cada cuadro.
- Relacionen cada cuadro con uno de los textos leídos en el capítulo.
- Investiguen. ¿Por qué Miguel Ángel, un artista renacentista, habrá elegido pintar la creación del hombre y no la del mundo?



*La creación,
de Miguel Ángel
Buonarroti.*



*La creación del
hombre maya,
de Raúl Anguiano.*

1.4 TALLER de producción oral y escrita

1 Un origen familiar

Cada cultura posee su versión acerca de la creación del mundo. Imaginen una versión personal siguiendo estos pasos.

- a. **Hagan una lista** con los integrantes de su familia y amigos más cercanos. **Señalen** las características que cada uno de ellos presenta. Por ejemplo:

Mi hermana es comprensiva, valiente y entusiasta.

No olviden incluirse en la lista.

- b. **Anoten** al lado de cada persona si será un dios o un elemento de la naturaleza. Luego **agréguenle** a cada uno sus atributos. Por ejemplo:

Papá (Juan Carlos) → el Universo (inmenso y profundo).

- c. **Determinen** cuánto tiempo llevará la creación (horas, días, meses, años) y en qué orden se realizará. Por ejemplo:

Primero el cielo, luego las aguas, etcétera.

- d. **Escriban** su versión de la creación integrando las personas y los elementos que eligieron y los atributos de cada uno de ellos. Por ejemplo:

En el principio había silencio y oscuridad. Los dioses convocaron un consejo, había que tomar muchas decisiones. ¡La creación del mundo no era tarea fácil! Se reunieron entonces Maritza, la madre de los dioses, quien con su entusiasmo y energía tenía el plan de la creación casi terminado, también estaba Juan Carlos, el bondadoso y paciente dios que representa la inmensidad del profundo Universo...

- e. Una vez terminado, **revísenlo** y **corríjanlo**. Luego **intercambien** el texto con algún compañero.

2 Una creación para registrar

Todos los mitos de origen inventados en el punto anterior pueden ser reunidos en una antología.

- a. Con la ayuda del profesor/a de Informática, **diseñen** los siguientes paratextos.
- Tapa (debe incluir título, autor/es, ilustración o foto, editorial).
 - Lomo (debe incluir título y autor).
 - Contratapa (debe incluir el comentario sobre el libro y otra ilustración).
 - Solapa (debe incluir los datos biográficos del grupo y también una foto de quienes participaron).

- b. **Reúnan** todos los textos para incluirlos dentro del libro. **Numeren** las páginas y **escriban** el índice.

- c. **Agreguen** un prólogo explicando cuál es el contenido del libro, cómo fue el proceso para escribir estos textos, por qué es interesante leerlos. El prólogo se ubicará antes de los mitos y también deberá figurar en el índice.

3 Un concurso de libros

- a. **Fijen** una fecha para que cada grupo presente su libro frente al resto de la clase.
- b. **Elijan** algunos de los mitos que están incluidos en la antología para **narrarlos oralmente** como se hacía en la Antigüedad con este tipo de textos. Para que la presentación resulte más atractiva, **pueden agregarle** efectos sonoros y dramatizar los diálogos.
- c. El día de la presentación, **muéstrenle** a sus compañeros el libro y luego **realicen** la narración.
- d. Una vez que todos hayan finalizado con sus presentaciones, se **hará una votación** sobre cuáles resultaron los grupos más originales y se **entregarán** los premios correspondientes. **Pueden establecer** distintas categorías de premios. Por ejemplo:
- Premio al mejor diseño de libro.
 - Premio a la mejor historia.
 - Premio a los mejores narradores.

- 1 Observen los paratextos del siguiente mito y respondan en la carpeta. ¿Por qué y para qué se abrazarán el Padre Cielo y la Madre Tierra?
- 2 Lean el siguiente texto y señalen si sus anticipaciones coinciden o no con lo que se cuenta en el mito.

El abrazo de Padre Cielo y Madre Tierra

Mito cosmogónico maorí de Nueva Zelanda

Antes de que existiera algo, el Universo estaba poblado por la Nada Primordial, de la que nació Io.

Io creó a Ranginui, Padre Cielo, quien desde el primer momento estrechó entre los brazos a su esposa Papatuanuku, Madre Tierra.

Juntos engendraron siete hijos que crecieron protegidos dentro del vientre de Madre Tierra hasta el instante en que clamaron por salir.

Los padres les negaron la libertad y los hijos aceptaron el designio, salvo uno. Era Tane Mahuta, quien se ocupó de alentar en sus hermanos la idea de salir por la fuerza. Y a una orden de él, comenzaron a empujar contra el cuerpo de Papatuanuku.

Tane, que tenía forma de árbol, fue ensanchando su tronco y alargando sus ramas para presionar el interior de su madre. Cuando el dolor fue insoportable, finalmente el abrazo que la unía a Ranginui se quebró y ambos se separaron violentamente.

Ranginui fue despedido a las alturas, adonde se convirtió en el cielo. Papatuanuku cayó al vacío y se transformó en la tierra.

Al verse tan lejos de su amada, Ranginui lloró: sus lágrimas fueron desde entonces la lluvia que baña como caricias a la tierra; otras veces su pena tomó la forma de la niebla, para permanecer junto a ella hasta disiparse.

La pena del padre conmovió a Tane, quien para demostrarle su amor puso en él al Sol y la Luna y lo decoró con las estrellas.

Sin embargo, al igual que sus hermanos, hizo valer su calidad divina: se transformó en el dios de los bosques y las selvas. Copuló con los árboles para hacer surgir de ellos toda clase de criaturas; algunas eran bellas y benéficas, otras, en cambio, dañinas y monstruosas.

Su hermano Rongo fue el dios de la agricultura; Tangaroa se convirtió en la deidad de los mares, los peces y los reptiles; y Tunatauenga se coronó majestad de la guerra.

Tawhirimateo se hizo amo y señor de todos los vientos: sembró las llanuras con brisas y ventarrones, los océanos con tornados y huracanes. Whiro, el más malvado de todos, decidió reinar en las zonas oscuras de la vida. Y Tawhaki se encumbró como divino soberano de las nubes y el trueno.

Fue en ese tiempo que una vez Tane notó que algo faltaba sobre lo que habían hecho surgir él y sus hermanos. Y entre todos decidieron crear una nueva criatura.

Recogieron tierra húmeda, la mezclaron con musgo y endulzaron con flores y miel. La moldearon para que se pareciera a todo lo bello que había sobre la tierra, hasta que el barro comenzó a tomar la forma de la mujer.

Tane luego soplo con fuerza en la nariz de la criatura y le dio vida. La llamó Hinetitama y la tomó por esposa. De ellos nació la raza humana.

Así es como los maoríes cuentan que de un abrazo que se partió surgió todo lo que hay y descendemos quienes aquí estamos.

Versión de Fabián Sevilla. INÉDITO.

- 3 Completen con los datos que proporciona el mito.

Ranginui representa al

mientras que Papatuanuku representa

..... Juntos tuvieron hijos:

....., el dios de los bosques y las selvas; Tangora,

.....; Tawhirimateo,

....., quien reina las zonas oscuras;

Tunatauenga,; Rongo,

..... y, el

soberano de las nubes y el trueno.

- 4 Expliquen por qué el texto es un mito cosmogónico.

5 Señalen con un ☒ las características del mito de origen presentes en el texto.

- ☐ Se precisa el tiempo y el espacio de la creación.
- ☐ Los dioses son los creadores.
- ☐ La creación comienza desde el caos.
- ☐ El cielo está representado por una figura masculina y la tierra, por una femenina.
- ☐ Los dioses representan a los diferentes elementos de la naturaleza.

6 Escriban a continuación otra característica que presente el texto y que no haya sido mencionada antes.

7 Subrayen en el texto los diferentes momentos en los que se produce una creación y luego respondan.

a. ¿Qué se crea primero y qué en último lugar?

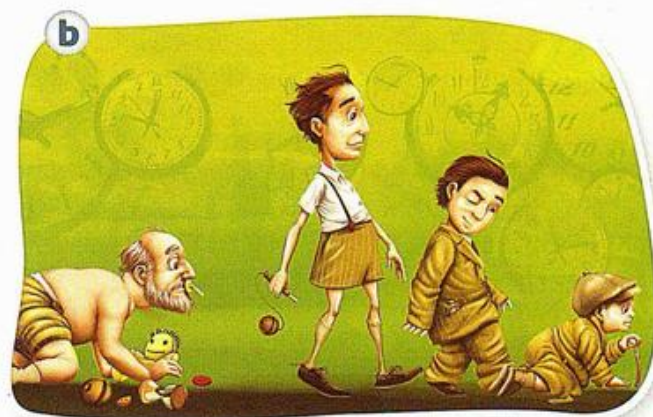
b. ¿Cómo surgen la lluvia y la niebla?

c. ¿Cuándo se pusieron de acuerdo los hermanos?

8 Escriban las causas y los efectos de las siguientes acciones.

CAUSA	HECHO	CONSECUENCIA
	La rebelión de los hijos de Ranginui y Papatuanuku.	
	La creación de la mujer.	

9 Elijan una de las ilustraciones que aparecen a continuación e imaginen a qué libro pertenece.



a. Propongan un título para el libro.

b. Escriban el comentario que va en la contratapa del libro.

c. Imaginen y escriban el índice del texto.



AL FINALIZAR CADA CAPÍTULO REALIZARÁN UNA EXPERIENCIA EN GRUPOS. ELIJAN LA MODALIDAD DE REGISTRO QUE EMPLEARÁN A LO LARGO DEL AÑO: PUEDE SER UNA CARTELERA, UN ÁLBUM O UN BLOG, ENTRE OTRAS.

PARA COMENZAR, SELECCIONEN UNA DE LAS SIGUIENTES ACTIVIDADES.

Mitos y leyendas para todos los gustos

- Vayan a la biblioteca de la escuela y consulten todos los libros que encuentren sobre mitos y leyendas.
- Explore sus paratextos y definan:
 - A qué cultura pertenecen.
 - El origen de qué fenómenos se busca explicar.
 - A personas de qué edad está destinado el libro.
 - Quién o quiénes son los recopiladores.
- Elijan por parejas un mito o leyenda y léanlo.
- A través de una historieta, una canción o una dramatización, transmitan a sus compañeros el relato elegido.



Teorías sobre el origen... hay muchas

- Busquen en internet otros mitos de origen. Para eso, seleccionen un buscador y escriban palabras o frases clave como el origen del mundo, el origen del hombre, cosmogonías, mitos de origen y distintas nacionalidades o culturas.

Algunos de los mitos que pueden rastrear son:

- mito esquimal o Inuit
- mito del pueblo Choctaw
- mito Nahua
- mito barasana o de la India
- mito germánico
- mito japonés

- Compartan con sus compañeros los mitos leídos.



Una historia con muchas caras

- Busquen y lean los siguientes relatos:
 - El mito griego de Deucalión y Pirra.
 - El relato bíblico del Arca de Noé.
 - El mito mapuche de las serpientes Tren tren y Caicai.
- Hagan un registro comparativo teniendo en cuenta las semejanzas y las diferencias que presentan cada uno de los relatos.

Un recorrido por la librería

- Vayan a la librería que tengan más cerca del colegio.
- Una vez allí, observen cómo están organizados los libros.
- En el sector que más les interese (por ejemplo, literatura universal, teatro, historia, educación, etcétera), realicen una lectura exploratoria de los libros observando los paratextos.
- Elijan alguno que les gustaría leer y en la carpeta expliquen por qué.

En pocas palabras

Los mitos son relatos que construye una comunidad para dar una explicación a algún fenómeno de la naturaleza. Se caracterizan por la participación de seres divinos y por transcurrir en tiempos indeterminados.

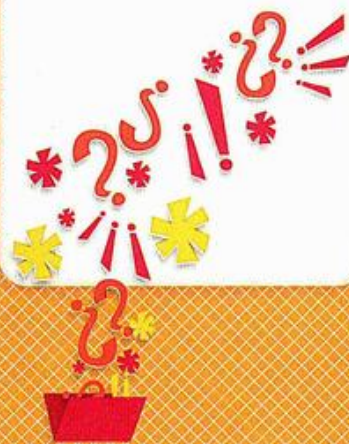
Los mitos de origen proponen versiones acerca de la creación del Universo y del hombre.

Es frecuente en los mitos la presencia de símbolos que relacionan los elementos de la naturaleza con distintos valores o ideas abstractas.

Como otras narraciones, los mitos se construyen a partir de una sucesión de hechos principales y secundarios.

Los paratextos del libro, como tapa, contratapa, solapas e índice, permiten realizar una prelectura.

Existen distintas clases de índices: de contenido, temáticos y onomásticos.



ALGO EXTRAÑO ESTÁ PASANDO...

EN EL ÁMBITO DE LA LITERATURA

El cuento extraño

2.1

EN EL ÁMBITO DE LA CIUDADANÍA

La noticia periodística

2.2



ESCENARIO INICIAL...

DESDE LA IMAGEN

- Observen la imagen y respondan en voz alta:
 - a. ¿Qué situación extraña muestra la imagen?
 - b. Propongan una explicación lógica para lo que ven en la foto y una explicación mágica.
 - c. ¿Podría ser que esta foto estuviera al revés?

LA VOZ DE LA CLASE

- Un/a coordinador/a toma nota de las ideas que surgen de la clase.

Hagan una lista de las películas o series en las que los protagonistas viven hechos extraños que no pueden explicar o que les causan dudas. Reconozcan en cuáles hay una explicación realista o sobrenatural de los hechos.

EN MI OPINIÓN

- ¿Alguna vez tuve una pesadilla que me pareció absolutamente real?
- ¿Qué sensaciones tuve cuando me desperté?
- Y estando despierto, ¿me ha sucedido algún hecho inexplicable?

| PRE-TEXTOS |

Respondan oralmente y conversen en clase:

- Según la ilustración, ¿en qué época histórica ocurre el cuento?
- Lean la biografía del autor. ¿Qué otros cuentos escribió? ¿Recuerdan alguno?
- ¿Conocen la expresión "mal de ojo"? ¿Qué significado tiene?

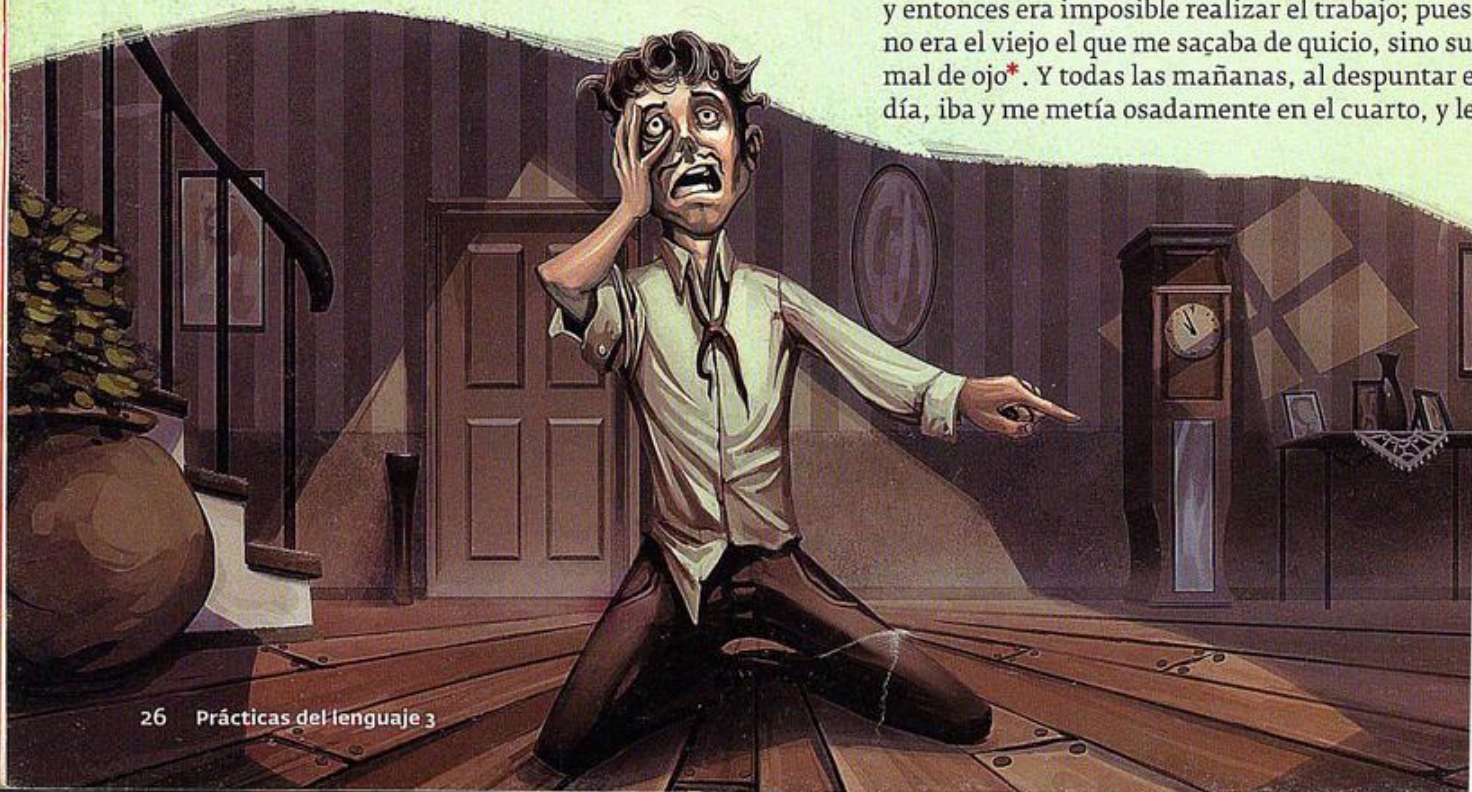
El corazón delator

de Edgar Allan Poe

IEs cierto! Soy nervioso, muy nervioso, espantosamente nervioso. Siempre lo he sido; pero ¿por qué van a decir ustedes que estoy loco? La enfermedad había agudizado mis sentidos: no los había destruido, no los había embotado*. Sobre todo, mi sentido del oído era muy agudo. Oía todas las cosas de los cielos y de la tierra. Oía muchas cosas del infierno. ¿Cómo, entonces, podría estar loco? ¡Escuchen!, y observen cuán saludablemente, con cuánta calma puedo contarles toda la historia.

Me resulta imposible decir cómo me entró la idea en la cabeza al principio; pero una vez concebida, me persiguió día y noche. No tenía ningún objeto. No había ninguna pasión. Yo adoraba al viejo. Él nunca me había hecho nada malo. Nunca me había insultado. Yo no deseaba para nada su oro. ¡Creo que fue su ojo! ¡Sí, fue eso! Tenía un ojo de buitre*: un ojo azul pálido, con una película sobre su superficie. Cada vez que lo posaba sobre mí, se me helaba la sangre; y así, poco a poco –muy gradualmente– resolví quitarle la vida al viejo, y así librarme para siempre del ojo.

Ahora bien, el punto es este. Ustedes me juzgan loco. Los locos no saben nada. Pero deberían haberme visto. Deberían haber visto lo sabiamente que procedí: ¡con qué cautela*, con qué previsión, con qué disimulo acometí el trabajo! Nunca fui más amable con el viejo que durante toda la semana antes de matarlo. Y todas las noches, alrededor de la medianoche, giraba el picaporte de su puerta y la abría... ¡ah, tan suavemente! Y luego, cuando la había abierto lo suficiente para que pasara mi cabeza, metía una linterna sorda*, cerrada, totalmente cerrada, para que no escapara ninguna luz, y entonces introducía la cabeza. ¡Ah, ustedes se habrían reído al ver lo astutamente que la introducía! La movía despacio, muy, muy despacio, de modo de no perturbar el sueño del viejo. Me llevaba una hora meter la cabeza entera en la abertura, hasta que podía verlo yaciendo sobre su cama. ¡Ja! ¿un loco habría sido tan prudente para hacer algo así? Y entonces, cuando mi cabeza estaba bien metida en la habitación, abría la linterna cuidadosamente –ah, tan cuidadosamente–; la abría justo lo suficiente como para que un único rayo delgado cayera sobre el ojo de buitre. E hice esto durante siete largas noches –todas las noches justo a medianoche–, pero siempre encontraba cerrado el ojo y entonces era imposible realizar el trabajo; pues no era el viejo el que me sacaba de quicio, sino su mal de ojo*. Y todas las mañanas, al despuntar el día, iba y me metía osadamente en el cuarto, y le



hablaba resueltamente, llamándolo por su nombre en un tono cálido, y lo interrogaba acerca de cómo había pasado la noche. Así que, ya ven, él tendría que haber sido un viejo muy perspicaz, ciertamente, para sospechar que todas las noches, justo a las doce, yo lo miraba mientras él dormía.

Al llegar la octava noche, fui más cauteloso que lo habitual al abrir la puerta [...].

Tenía la cabeza adentro, y estaba a punto de abrir la linterna, cuando mi pulgar se deslizó sobre el cierre de chapa, y el viejo se sentó bruscamente en la cama, gritando:

—¿Quién anda ahí?

Me quedé quieto, y no dije nada. Durante una hora entera, no moví ni un músculo, y en ese lapso no lo oí volver a acostarse. Todavía estaba sentado en la cama, escuchando; igual que había hecho yo, noche tras noche, escuchando los bichos perforadores de madera de las paredes.

Entonces oí un ligero gemido, y supe que era el gemido del terror mortal. No era un gemido de dolor o de aflicción —¡oh, no!—; era el suave sonido ahogado que brota desde el fondo del alma cuando está estremeada por el espanto. Yo conocía bien ese sonido. Muchas noches, justo a la medianoche, cuando el mundo entero dormía, se elevaba desde mi propio pecho, volviendo más profundos, con su espantoso eco, los terrores que me asolaban. Digo que lo conocía bien. [...] Pero todo era en vano; porque la Muerte, al aproximarse a él, lo había acechado con su negra sombra, y había envuelto a la víctima [...].

Después de haber esperado un largo rato, muy pacientemente, sin oírlo recostarse, decidí abrir una pequeña, una muy, muy pequeña ranura en la linterna. Así que la abrí —no pueden imaginarse cuán sigilosamente— hasta que, finalmente, un solo rayo débil, como el hilo de una araña, salió proyectado desde la ranura y cayó sobre el ojo de buitre.

Estaba abierto —abierto de par en par—, y yo me puse furioso al verlo. Lo percibí con perfecta nitidez —de un azul totalmente apagado, con ese horroroso velo que lo cubría, que me heló hasta la médula de los huesos—; pero no pude ver nada más del rostro del viejo ni de su cuerpo: porque había dirigido el rayo como guiado por el instinto, precisamente hacia el condenado punto.

¿Y no les he dicho que ustedes toman por locura lo que es una agudeza excesiva de los sentidos? Ahora, digo, llegó a mis oídos un ruido débil, monótono, acelerado, como el que hace un reloj cuando está envuelto en algodón. Yo conocía bien ese ruido, también. Eran los latidos del corazón del viejo. El ruido aumentó mi furia, como el redoble

de un tambor estimula el coraje de un soldado.

Pero aun entonces, me contuve y seguí quieto. Apenas si respiraba. Sostuve la linterna, inmóvil. Traté de mantener el rayo sobre el ojo, todo lo firmemente que pude. Mientras tanto, el endemoniado redoble de su corazón iba aumentando. Se hacía más y más rápido, y más y más fuerte a cada instante. ¡El terror del viejo tiene que haber sido extremo! ¡Se hacía más fuerte, digo, más fuerte a cada momento! ¿Me siguen? Les he dicho que soy nervioso: así soy yo. Y ahora, a altas horas de la noche, en medio del espantoso silencio de esa casa vieja, un ruido tan extraño como ese me infundió un terror incontrolable. Aun así, durante algunos minutos más me contuve y me quedé quieto. ¡Pero el latido se hacía más fuerte, más fuerte! Pensé que el corazón le iba a estallar. Y entonces se apoderó de mí una nueva angustia: ¡algún vecino iba a oír el ruido! ¡Al viejo le había llegado la hora! Dando un fuerte grito, abrí totalmente la linterna y salté adentro de la habitación. Él chilló una vez, solo una vez. En un instante, lo había arrojado al suelo, y había volcado la pesada cama encima de él. Entonces sonreí alegremente, al ver que el hecho ya estaba consumado. Pero, durante varios minutos, el corazón siguió latiendo con un ruido apagado. Eso, sin embargo, no me preocupó; no se lo podía oír a través de las paredes. Finalmente, se detuvo.

Edgar Allan Poe (1809-1849)

Fue un narrador, poeta y periodista estadounidense. Se lo considera un maestro de la narrativa de terror. Entre sus cuentos más famosos se pueden mencionar: “El gato negro”, “El pozo y el péndulo”, “La caída de la casa Usher”. De su genial imaginación nació el detective Auguste Dupin, protagonista de relatos que inauguraron la narrativa policial en lengua inglesa.



A.....GLOSARIO.....Z

embotado: atontado, entorpecido.

buitre: ave que se alimenta de carne muerta.

cautela: cuidado.

linterna sorda: linterna usada en el siglo XIX, básicamente un farol de lata con una puertita

para dejar salir la cantidad de luz deseada y permitir ver sin ser visto.
mal de ojo: creencia popular acerca de la influencia maléfica que puede ejercer una persona sobre otra mirándola de cierta manera.

El viejo estaba muerto. Levanté la cama y examiné el cadáver. Sí, estaba muerto, totalmente muerto. Puse mi mano sobre su corazón y la dejé allí varios minutos. No había pulso. Estaba totalmente muerto. Su ojo no iba a volver a molestarme.

Si todavía piensan que estoy loco, ya no lo pensarán más cuando les describa las sensatas precauciones que tomé para ocultar el cuerpo. La noche se acercaba a su fin, y yo trabajé a toda prisa, pero en silencio. Lo primero que hice fue descuartizar el cadáver. Le corté la cabeza y los brazos y las piernas.

Luego levanté tres listones* del piso de la habitación, y deposité todo entre las maderas. Después volví a colocar los listones tan hábilmente, con tanta astucia, que ningún ojo humano —ni siquiera el de él— podría haber detectado nada fuera de lugar. No había nada que lavar, ninguna mancha de ninguna clase, ningún resto de sangre, nada de nada. Yo había sido demasiado precavido para eso. ¡Ya había ido todo a parar a una cuba*, ¡ja, ja!

Cuando hube terminado con estas labores, eran las cuatro en punto; todavía estaba tan oscuro como a medianoche. En el momento en que el reloj dio la hora, sonaron unos golpes en la puerta de calle. Bajé a abrir alegremente, porque, ¿qué tenía que temer? Entraron tres hombres, que se presentaron, muy civilizadamente, como oficiales de policía. Durante la noche, un vecino había oído un alarido; había surgido la sospecha de algún delito; alguien había ido a informar a la comisaría, y a ellos (los oficiales) les habían encomendado que registraran la vivienda.

Sonreí, porque, ¿qué tenía que temer? Les di la bienvenida a los caballeros. El alarido, dije, lo había dado yo en un sueño. El viejo, señalé, no estaba, estaba en el campo. Llevé a mis visitantes por toda la casa. Les pedí que registraran, que registraran todo bien. Los conduje, finalmente, hasta la habitación del viejo. Les mostré sus caudales*, que estaban en su lugar, intactos. En el entusiasmo que me provocaba mi confianza, traje sillas a la habitación, y les expresé mi deseo de que descansarían de sus fatigas, mientras que yo mismo, en la frenética audacia de mi perfecto triunfo, puse mi propio asiento encima del mismísimo lugar bajo el cual reposaba el cadáver de la víctima.

Los oficiales se sentían satisfechos. Mis modales los habían convencido. Yo me sentía particularmente cómodo. Se sentaron, y mientras yo les respondía alegremente, ellos conversaban sobre cosas triviales*. Pero antes de que pasara mucho rato, sentí que me estaba poniendo pálido y deseé que se marcharan. Me dolía la cabeza, y creía percibir un

zumbido en los oídos: pero ellos siguieron sentados y siguieron charlando. El zumbido se fue haciendo más nítido... Seguía, y se hacía cada vez más claro: yo hablaba más resueltamente para librarme de la sensación; pero el ruido seguía e iba ganando firmeza... hasta que al final, descubrí que no venía de adentro de mis oídos.

Sin duda, entonces me puse muy pálido; pero hablaba con mayor fluidez, y en voz más alta. Aun así, el ruido aumentaba; ¿y yo qué podía hacer? Era un ruido débil, monótono, acelerado, muy parecido al ruido que hace un reloj cuando está envuelto en algodón. Me quedé sin aliento; y aun así, los oficiales no lo oían. Hablé más rápido, con mayor vehemencia; pero el ruido aumentaba sin cesar. Me levanté y hablé de nimiedades*, en un tono agudo y con gesticulaciones violentas; pero el ruido aumentaba sin parar. ¿Por qué no se habrían ido? Me paseé por el cuarto de aquí para allá, dando grandes zancadas, como si las observaciones de los hombres estuvieran excitando mi furia; pero el ruido aumentaba. ¡Oh, Dios! ¿Qué podía hacer? ¡Echaba espuma por la boca, insultaba, perjuraba! Moví la silla en la que había estado sentado, raspando con ella los listones, pero el ruido era más fuerte que todos los demás y aumentaba continuamente. Se hizo más fuerte, más fuerte, ¡más fuerte! Y aun así los hombres conversaban plácidamente, y sonreían. ¿Era posible que no oyeran? ¡Dios todopoderoso! ¡No, no! ¡Oían! ¡Sospechaban! ¡Sabían! ¡Se burlaban de mi horror! Eso fue lo que pensé, y eso es lo que pienso. Pero, ¡cualquier cosa era mejor que esa tortura! ¡Cualquier cosa era más tolerable que ese escarnio*! ¡No podía seguir soportando esas sonrisas hipócritas*! ¡Sentía que tenía que gritar o morir! Y ahora, ¡otra vez! ¡Escuchen! ¡Más fuerte, más fuerte, más fuerte!

—¡Miserables! —chillé—, ¡no finjan más! ¡Confieso los hechos! ¡Arranquen esos listones! ¡Aquí, aquí! ¡Son los latidos de su espantoso corazón!

Traducción de Pablo Usabiaga.
Edgar Allan Poe, *El gato negro y otros cuentos*.
Buenos Aires: La estación, 2010.

A.....GLOSARIO.....Z

listón: tabla de madera. En las casas antiguas, el piso se armaba sobre un armazón a unos 30 cm del suelo, por eso cuando se camina suena hueco.
cuba: balde.
caudal: se refiere al

dinero o las riquezas.
trivial: sin importancia, superficial.
nimiedad: una pequeñez, detalle sin importancia.
escarnio: insulto u ofensa.
hipócrita: falso o falsa.

EL ABC DE LOS TEXTOS

A

1 Marquen con un ☒ la opción correcta.

a. La época histórica en que se desarrolla la historia puede deducirse de...

- ☐ la presencia de carruajes con caballos.
- ☐ la presencia de patrulleros.
- ☐ el uso de una linterna de metal.

b. La acción narrativa tiene lugar...

- ☐ en el interior de una oficina.
- ☐ en el interior de un dormitorio.
- ☐ en el interior de un galpón.

c. El crimen narrado ocurre durante...

- ☐ la medianoche.
- ☐ la noche.
- ☐ el amanecer.

2 Expliquen en la carpeta los siguientes comportamientos del protagonista.

- a. ¿Por qué decide matar a su víctima?
- b. ¿Por qué lleva a los oficiales de policía al dormitorio de la víctima?

3 Circulen la opción que consideren la más adecuada y justifiquen oralmente su elección.

a. El adjetivo "delator" es sinónimo de actor / traidor / denunciador / acusador / conspirador.

b. El narrador es un marino / un abogado / un escritor / un policía / un preso.

c. Narra una historia de amor / de horror / de aventuras / policía.

d. La historia narrada es el relato de la investigación acerca de un crimen / de la ejecución de un crimen / de la confesión de un asesino / de la ejecución de un crimen y de la confesión por parte del criminal.

4 Completen según corresponda.

a. Cada vez que el viejo posaba el ojo sobre el narrador, este se

b. Al llegar la octava noche, el viejo

c. Los gemidos del viejo no eran de dolor, eran de

d. Después del ataque, el corazón del viejo

B

5 Subrayen en el texto los momentos en que el narrador se presenta a sí mismo como un hombre sabio, cauteloso, astuto y audaz.

6 Expliquen en la carpeta qué argumentos da el protagonista para demostrar que no ha perdido la razón y que su conducta es sensata.

7 Completen las siguientes frases.

a. Durante la visita de los policías, el creciente ruido que el narrador escucha se debe

b. El título "El corazón delator" sugiere

c. Los policías no parecen escuchar el sonido que desespera al protagonista, ya que

8 Propongan en la carpeta una explicación racional de la conducta del asesino y una explicación sobrenatural de lo ocurrido.

C

9 Escriban la crónica policial que se podría haber publicado al día siguiente de la llegada de la policía. Empleen el siguiente título:

Asesino se entrega a la justicia inexplicablemente

10 Lean los siguientes comentarios sobre el cuento.

A mí este cuento me deja con la duda de lo que realmente ocurrió.

Para mí que no hay que creer todo lo que el protagonista dice, hay que tomar cierta distancia.

Yo creo que el corazón delator es el del narrador.

Lo bueno de este cuento es que te mantiene atrapado hasta el final.

- a. Justifiquen en la carpeta estos comentarios.
- b. Señalen con cuál o cuáles coinciden.
- c. Agreguen otro comentario.

EL CUENTO EXTRAÑO



En CONTEXTO

LITERATURA Y VEROSIMILITUD

La literatura crea mundos, personajes e historias ficticiales. Una cuestión central en la creación de ficciones es su credibilidad o **verosimilitud**, que consiste en su adecuación a las leyes de funcionamiento del mundo tal como lo conocemos. Las **ficciones verosímiles** presentan una visión del mundo, acciones y personajes que el lector puede reconocer porque se asemejan a su entorno cotidiano. En cambio, las **ficciones inverosímiles** pueden presentar mundos, personajes o hechos que no resultan creíbles para el lector porque no responden a sus conocimientos y percepciones acerca del mundo real.

PARA LEER

▼ Otros cuentos de E. A. Poe

- ▶ "El gato negro"
- ▶ "El insecto de oro"
- ▶ "El pozo y el péndulo"

▼ Otros cuentos extraños

- ▶ "Ante la ley", de Franz Kafka.
- ▶ "No se culpe a nadie", de Julio Cortázar.

Oía muchas cosas del infierno. ¿Cómo, entonces, podría estar loco? ¡Escuchen!, y observen cuán saludablemente, con cuánta calma puedo contarles toda la historia.

Los cuentos extraños presentan sucesos que parecen sobrenaturales o inexplicables, pero en el desenlace, el lector recibe una explicación racional de los hechos.

1 Marquen con un ✓ lo que corresponda.

- a. Los elementos inexplicables en el cuento de Poe son...
- ☐ la irrupción de un fantasma vengativo.
 - ☐ la existencia del mal de ojo.
 - ☐ la extraordinaria agudeza de los sentidos del narrador.
 - ☐ la posesión demoníaca del protagonista.
 - ☐ el sonido de los latidos del corazón de un muerto.
- b. Los hechos narrados son justificados racionalmente...
- ☐ por la investigación policial.
 - ☐ por la perturbación mental del protagonista.

Este tipo de relatos comparte algunas características con el **cuento fantástico**, que es aquel en el que el autor elige sorprender al lector al hacer irrumpir *sucesos irracionales o sobrenaturales* en un entorno cotidiano y reconocible. Los cuentos fantásticos y los extraños tienen en común la **vacilación** o duda acerca de la naturaleza de los hechos narrados, la atmósfera de misterio o terror y el desenlace sorpresivo.

Sin embargo, la presencia final de una explicación posible acerca un poco más este tipo de relato al **cuento realista**, aquel en el que el escritor elige narrar sucesos que presentan un mundo familiar y producen en el lector una fuerte *ilusión de realidad*.

La vacilación del lector

Tanto en los cuentos fantásticos como en los extraños, los personajes suelen dudar acerca del carácter natural o sobrenatural de los hechos que protagonizan. Esta misma **incertidumbre** es la que experimenta el lector.

2 Circulen la opción que corresponda.

La confesión final puede atribuirse racionalmente a los sentimientos de *rencor / de culpabilidad / de furia incontrolable / de venganza* del protagonista.

En los **cuentos extraños**, al finalizar la historia, el lector debe tomar una decisión: si opta por una resolución natural y las leyes de la realidad permanecen intactas abandona la vacilación propia de las ficciones fantásticas y se instala en la certidumbre de lo racional.

Los indicios

3 Expliquen entre todos de qué manera las siguientes acciones sugieren la perturbación mental del protagonista.

- "... iba y me metía osadamente en el cuarto, y le hablaba resueltamente".
- "Me llevaba una hora meter la cabeza entera en la abertura, hasta que podía verlo yaciendo sobre su cama".
- "... abría la linterna cautelosamente -ah, tan cautelosamente-; la abría justo lo suficiente como para que un único rayo delgado cayera sobre el ojo de buitre".
- "Les di la bienvenida a los caballeros. El alarido, dije, lo había dado yo en un sueño".

En una narración, se llaman **indicios** los elementos del texto que, en forma indirecta, aportan al lector información acerca de las características psicológicas o sociales de los personajes, su identidad o situaciones espaciales o temporales.

La información que ofrecen los indicios coopera con el lector en la construcción del sentido de la historia. Por ejemplo, "El corazón delator" ofrece indicios de que el asesino es un criado o sirviente de la víctima ("El viejo, señalé, no estaba, estaba en el campo") o de la alteración mental del protagonista ("Oía todas las cosas de los cielos y de la tierra. Oía muchas cosas del infierno. ¿Cómo, entonces, podría estar loco?").

Narrador. Tipos de narrador

El **narrador** es una voz ficcional creada por el **autor** de la narración literaria para contar los sucesos que conforman la historia.

4 Comenten oralmente por qué Poe eligió como narrador de su cuento al protagonista. ¿Qué efecto hubiera tenido el cuento si hubiera sido de otra forma?

El autor puede elegir para narrar su historia entre distintos tipos de narradores que varían según su grado de participación y conocimiento de los hechos narrados.

Narrador protagonista. Narra en primera persona gramatical acontecimientos que ha vivido. Por ejemplo: *Esa noche, abrí lentamente la puerta del dormitorio...*

Narrador testigo. Cuenta en primera persona, porque los vio o los escuchó, hechos que les sucedieron a otros. Por ejemplo: *Esa noche, lo vi abrir lentamente la puerta del dormitorio...*

Narrador omnisciente. No es un personaje de la historia. Cuenta todo lo que sucede, lo que hacen, sienten y piensan todos los personajes en tercera persona. Por ejemplo: *Con la intención de acabar con ese ojo de buitre que lo atormentaba, esa noche abrió lentamente la puerta del dormitorio...*

Narrador deficiente. También utiliza la tercera persona gramatical. No forma parte de la historia ni informa sobre los pensamientos de los personajes. Por ejemplo: *Esa noche, abrió lentamente la puerta del dormitorio y comenzó a introducir su cabeza...*

5 El narrador de este cuento en particular es un emisor ficcional que se dirige a un destinatario también ficcional. Imaginen y mencionen a quién o quiénes el protagonista le/s está contando su historia.

HERRAMIENTAS del lenguaje

La comunicación

Para distinguir entre emisores y receptores de situaciones comunicativas reales y ficcionales vayan a las páginas 156 y 157.

Los pronombres

La confesión del asesino y la escucha de los oficiales de policía sobre el crimen evidencian el juego de las personas gramaticales en una narración. Para revisar el uso de los pronombres vayan a las páginas 184 y 185.

En PRÁCTICA

6 Lean el siguiente fragmento del texto de Poe.

"Me levanté y hablé de nimiedades, en un tono agudo y con gesticulaciones violentas; pero el ruido aumentaba sin parar. ¿Por qué no se habrían ido? Me paseé por el cuarto de aquí para allá, dando grandes zancadas, como si las observaciones de los hombres estuvieran excitando mi furia; pero el ruido aumentaba. ¡Oh, Dios! ¿Qué podía hacer?"

a. Escriban en la carpeta una versión de estos hechos haciendo los cambios necesarios para que el narrador esté en tercera persona omnisciente. Pueden comenzar así:

El hombre se levantó y...

b. Reescriban el texto en primera persona testigo como si fueran uno de los policías.

Nos había invitado a sentarnos en el dormitorio. De pronto, se levantó...

| PRE-TEXTOS |

Respondan oralmente y conversen entre todos:

- ¿Qué tipo de textos son los que siguen? ¿Dónde se publicaron?
- ¿Qué muestran las imágenes que acompañan los textos?
- ¿Cuándo y dónde sucedieron los hechos informados?
- ¿Saben qué es un tornado? ¿Cómo se produce?

ACTUALIDAD | 9 de febrero de 2008

DECLARAN ESTADO DE EMERGENCIA EN LOS ESTADOS UNIDOS POR TORNADOS

El gobernador del estado de Virginia declaró el estado de emergencia tras el paso del sistema de tormentas y tornados que está afectando a los estados del sureste y de la costa este del país, y que hasta el momento ha causado 47 muertos.



Esta es una práctica habitual ante este tipo de desastres naturales, para que los estados tengan acceso a fondos federales* con mayor rapidez para poder reparar los daños causados.

Según informó la cadena local WDBJ 7, en este estado se han registrado cinco muertos, mientras los equipos de rescate siguen evaluando los daños que han dejado las tormentas y buscando posibles víctimas.

"He declarado el estado de emergencia* para dirigir todos los recursos posibles para responder a este evento", señaló McDonnell en declaraciones recogidas por el canal de televisión.

"Nuestros pensamientos y oraciones están con aquellos afectados por las tormentas e inundaciones en la comunidad", agregó el gobernador, que pasó buena parte del domingo recorriendo las zonas afectadas.

El portavoz del departamento de gestión de emergencias, Bob Spielden, indicó que tres personas murieron en el condado de Gloucester a causa de un tornado que se extendió en una área de 20 kilómetros arrancando árboles y dañando casas.

Las otras dos víctimas son un niño y un adulto que fueron arrastrados por una riada* en las inmediaciones de la localidad de Waynesboro.

RCN La Radio. (Adaptación).

ACTUALIDAD | 9 de febrero de 2008

EE. UU.: bebé sobrevive tras ser enterrado vivo por tornado

El pequeño de solo 11 meses pasó dos días enterrado bajo los escombros a cien metros de su casa, en Tennessee, y solo resultó con heridas en el rostro. Su madre no sobrevivió.

Los agentes de rescate pensaron que se trataba de una muñeca, hasta que el pequeño cuerpo comenzó a moverse.

Dos días después de que los devastadores tornados lo enterraran vivo, un bebé fue rescatado de entre los escombros.

El pequeño Kyson Stowell, de 11 meses, fue hallado en la

noche del jueves por los bomberos en un descampado de Castalian Springs, en Tennessee, informaron hoy los medios locales. Había sido arrastrado unos 100 metros del lugar donde antes estaba la casa de sus padres, pero apenas tenía algunos arañazos. Su madre no sobrevivió al tornado.

La cadena de tornados que arrasó en la tarde del martes varios estados ha causado hasta ahora al menos 55 muertos y varios cientos de heridos. Unos 500 kilómetros cuadrados han quedado devastados. Los equipos de rescate continúan la búsqueda de supervivientes.

PERU21.PE. (Adaptación).

TENNESSEE

Hallan a un bebé vivo entre los escombros causados por los tornados de EE. UU.

Un bebé de once meses fue hallado vivo y bien de salud por un bombero a cien metros de su casa en el pueblo estadounidense de Castalian Springs, del estado de Tennessee, que fue azotado por fuertes tornados, informan hoy medios locales.

EFE. Kerri Stowell, la madre del bebé, Kyson Stowell, es una de las 56 víctimas mortales que han causado los tornados registrados el martes y el miércoles de esta semana en varios estados del sur de Estados Unidos.

El bebé fue descubierto de forma casual por el bombero David Hammon cuando inspeccionaba un campo cercano a una de las zonas más afectadas por los vientos huracanados.

Hammon explicó que en principio consideró que era "un muñeco". Lo descubrió con una linterna en medio de un campo y cubierto por lodo* y escombros, aunque rápidamente se dio cuenta de que movía la boca y en cuanto lo movió un poco el bebé rompió a llorar.

En el pueblo lo reconocieron como el hijo de Kerri Stowell, una de las decenas de víctimas mortales.



Sus abuelos se han hecho cargo del bebé, que, para toda la comunidad, según el reverendo* de la Iglesia de Cristo* de la localidad, "siempre será un mensaje de esperanza".

El bombero que lo encontró asegura que se sentirá siempre vinculado a este niño. "Siempre tendrá un sitio muy especial en mi corazón", añadió conmovido.

Laopini3n.es. (Adaptaci3n).



EL ABC DE LOS TEXTOS

- 1 Completen en sus carpetas un cuadro como el que sigue con la informaci3n de las noticias leídas.

HECHO NARRADO	LUGAR	TIEMPO	PROTAGONISTAS
Declaran estado de emergencia en Estados Unidos por tornados			
EE. UU.: bebé sobrevive tras ser enterrado vivo...			
Hallan a un bebé vivo entre los escombros causados por los tornados de EE. UU.			

- 2 Respondan en sus carpetas. ¿Las noticias fueron publicadas en ediciones impresas o en las páginas web de los diarios?

A.....GLOSARIO.....Z

fondos federales: dinero proveniente del gobierno central.

estado de emergencia: situaci3n excepcional en la que el gobierno puede tomar medidas rápidas sin consultar al poder legislativo ni al poder judicial.

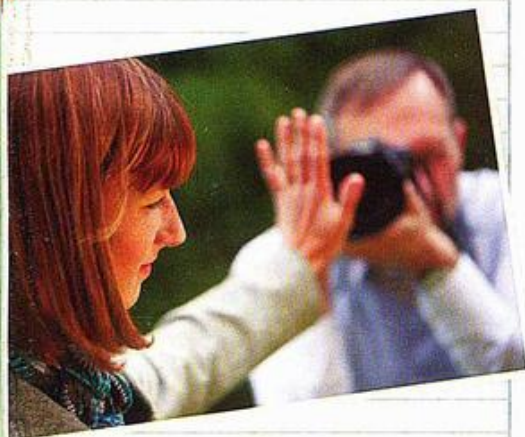
riada: inundaci3n, crecida de un río.

lodo: barro.

reverendo: sacerdote o ministro de la iglesia cristiana.

Iglesia de Cristo: congregaci3n religiosa autónoma derivada del Movimiento de Restauraci3n.

LAS NOTICIAS PERIODÍSTICAS



En CONTEXTO

MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Se llaman **medios** los dispositivos tecnológicos que permiten la comunicación de emisores y receptores distantes en el tiempo y en el espacio. La **radio**, la **televisión** y los **medios gráficos** (diarios, periódicos, revistas) son **medios masivos de comunicación** porque tienen la posibilidad de transmitir mensajes a millones de receptores al mismo tiempo.

Los medios masivos de comunicación son intermediarios entre los receptores y el mundo de las experiencias directas. Por lo tanto, construyen una **representación** del mundo real, ya que seleccionan, jerarquizan y procesan la información para presentarla de forma accesible a millones de receptores. Estas operaciones suelen denominarse “**recortes**” de la información.

Otra característica del lenguaje radial y televisivo es la **fragmentación** que permite al receptor escuchar o ver un programa en cualquier momento y comprender su sentido general.

Un bebé de once meses fue hallado vivo y bien de salud por un bombero a cien metros de su casa en el pueblo estadounidense de Castalian Springs.

Las noticias periodísticas se escriben para informar de hechos recientes a gran cantidad de receptores, por eso en estos textos predomina la **función informativa o referencial del lenguaje**. Las **narraciones periodísticas** se diferencian de otras narraciones porque los hechos que presentan son comprobables y su emisor los presencié o ha recogido información y testimonios acerca de ellos.

Las noticias deben narrar **hechos veraces** y de **interés masivo**. La información brindada debe ser precisa y completa para que al lector no le queden dudas acerca de lo sucedido.

Las fuentes de información y el enfoque periodístico

Los periodistas no siempre pueden estar presentes en el momento en que se desarrollan los acontecimientos, por eso, cuentan con distintas fuentes de información. Se llama **fuentes periodísticas** a cualquier persona, documento o entidad que ofrezca datos, fotos o testimonios que le sirvan al periodista para elaborar una noticia.

Existen **fuentes primarias** (la observación directa de periodistas, protagonistas y testigos de los hechos) y **fuentes secundarias** (las agencias periodísticas o agencias de prensa). Las **agencias periodísticas** son grandes organizaciones nacionales o internacionales que cuentan con una red de periodistas mundial y que nutren de información al instante a los medios masivos de comunicación.

1 Marquen con un ✓ la opción que corresponda.

El enfoque de los hechos que hace la RCN La Radio valora...

- ☐ la acción de la iglesia.
- ☐ las medidas del gobierno.
- ☐ el papel de los medios de comunicación.



Cada agencia de prensa, cada diario, cada periodista presenta un determinado **punto de vista** al seleccionar y procesar los hechos que dará a conocer. El **enfoque** es la posición que los periodistas adoptan frente a los sucesos informados.

2 Comparen en la carpeta el punto de vista elegido por PERU21 para informar acerca del rescate del bebé y el elegido por laopinion.es. Tengan en cuenta las siguientes preguntas.

- a. ¿Cuál presenta una mirada más optimista?
- b. ¿Cómo se nombra a la persona o las personas que realizaron el rescate?
- c. ¿A qué otras personas involucradas en el hecho se nombra en cada caso?
- d. ¿Se incluyen las emociones y vivencias de los protagonistas y de los testigos de los hechos?
- e. ¿Qué efecto causan estos textos en el lector?



Las marcas de la subjetividad periodística

Cuando el periodista, al informar acerca de un acontecimiento, excluye toda interpretación sobre los hechos narrados, adopta una posición neutra y **objetiva**.

Si el emisor manifiesta en la noticia sus opiniones y sentimientos, su posición es **subjetiva**.

3 Discutan si el siguiente fragmento es objetivo o subjetivo.

El gobernador del estado de Virginia rápidamente declaró el estado de emergencia y destinó fondos federales para reparar los terribles daños materiales causados.

En muchos textos periodísticos, aunque no la exprese en forma directa frente a los hechos informados, el emisor puede incluir **subjetivismas** que dan a conocer su postura sobre los hechos.

Los subjetivismas son sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios (valorativos o afectivos) que expresan indirectamente la subjetividad del emisor y permiten al lector deducir la postura o el enfoque del periodista frente a los hechos informados. Por ejemplo: ... *tras infructíferos debates, los ministros decidieron...*; *las medidas tomadas lograron traer paz a la comunidad*.

4 Subrayen los subjetivismas presentes en las siguientes oraciones.

- Afortunadamente, un bebé de once meses fue rescatado con vida gracias a la oportuna labor de los bomberos de Castalian Springs.
- El frágil bebé, de tan solo once meses, pasó dos largos días enterrado bajo los escombros a cien metros de su casa, en Tennessee. Por desgracia, su madre no sobrevivió.

La inclusión de otras voces

Los textos periodísticos incorporan testimonios de los protagonistas o de personas vinculadas con los hechos informados. Así, a la voz del periodista, autor de las noticias, se suman **las voces de otras personas**. Para incluirlas se utilizan dos procedimientos: el **discurso directo** y el **discurso indirecto**. Por ejemplo:

"Siempre tendrá un sitio en mi corazón", añadió. (Discurso directo).

El portavoz del departamento de gestión de emergencias, Bob Spielfelder, indicó que tres personas murieron en el condado de Gloucester... (Discurso indirecto).

5 Transformen en la carpeta las siguientes oraciones del estilo directo al indirecto y viceversa.

- "He declarado el estado de emergencia para dirigir todos los recursos posibles para responder a este evento", señaló McDonnell.
- Según el reverendo de la Iglesia de Cristo, "El hallazgo del bebé siempre representará un mensaje de esperanza".
- Hammon, el rescatista, explicó que al principio le había parecido un muñeco.
- El bombero David Hammon añadió: "Siempre tendrá un sitio en mi corazón".



HERRAMIENTAS del lenguaje

Discursos directo e indirecto

Para conocer mejor las modalidades de pasaje del discurso directo al indirecto, consulten las páginas 190 y 191.

En PRÁCTICA

6 Reescriban en la carpeta, con marcas de subjetividad, los siguientes titulares.

- Un tsunami azotó la costa noreste de Japón.
- El partido inaugural del Torneo Clausura México 2011 será entre Necaxa y Jaguares de Chiapas.
- La 21.ª Feria del Libro Infantil y Juvenil se llevará a cabo en julio en el Centro de Exposiciones de la ciudad de Buenos Aires.

7 Transformen las siguientes declaraciones para formularlas en la carpeta en estilo directo.

- Los sobrevivientes del tsunami en Japón solicitaron ayuda internacional.
- El gobernador de Tennessee reclamó fondos federales.
- Los especialistas en tornados señalaron la intensidad de los vientos.



Las siguientes viñetas están tomadas de una versión en historieta del cuento "William Wilson" de Edgar Allan Poe. Se publicó en la revista El Péndulo en 1979. El guionista, Guillermo Saccomanno, ambientó la historia en Buenos Aires durante las fiestas de carnaval. Alberto Breccia, el dibujante, logró con los matices de colores, luces y sombras una atmósfera de suspenso que sugiere un fuerte conflicto de identidad.

POST-TEXTOS

Después de observar y leer la historieta, conversen de a dos:

- ¿Cuál es el propósito del protagonista? ¿Qué características tiene su figura?
- Según este personaje, ¿qué características tiene su perseguidor?
- ¿Qué sugiere la última imagen respecto de la relación entre "perseguido" y "perseguidor"?



El Péndulo. Entre la ficción y la realidad, n.º 2, Ediciones de la Urraca S.A., octubre de 1979.

2.4 TALLER de producción oral y escrita

1 Narradores extraños

Escriban un cuento extraño que obligue a los lectores a vacilar entre una explicación natural o una sobrenatural de los hechos. Para eso, sigan los pasos que se presentan a continuación.

a. Elijan los personajes, el lugar y la situación inicial.

Protagonistas

Un grupo de adolescentes
Una pareja de enamorados
Una joven estudiante universitaria

Personaje que producirá la vacilación

Un extranjero que no sabe español
Una vendedora callejera
Un cartero

Lugares

Un antiguo y enorme edificio escolar
Una alejada casa de fin de semana cerca de la playa
La habitación de un hotel

Situaciones iniciales

Un campamento nocturno
Una fiesta
Una reunión de padres

b. Indiquen cuáles serán los hechos principales y las acciones secundarias que formarán la historia.

c. Determinen qué indicios aportarán, en forma indirecta, información acerca de la identidad y de las características psicológicas o sociales de los personajes.

d. Escriban el borrador del cuento. Comiencen por la situación inicial, imaginen un conflicto y su resolución y elaboren una situación final que presente a los lectores la posibilidad de interpretar en forma realista o no realista los hechos narrados.

e. Describan lo más detalladamente posible al/a los personaje/s encargado/s de generar duda o incertidumbre en el lector y en los protagonistas.

f. Escriban un título atractivo, corrijan el borrador y redacten la versión definitiva.

2 Detrás de las noticias

a. Elijan una de las siguientes fotografías y redacten un epígrafe adecuado como punto de partida para la redacción de una noticia



b. De acuerdo con su elección, completen en sus carpetas la siguiente ficha.

Foto n.º: _____
Epígrafe: _____
Hechos: _____
Lugar: _____
Momento: _____
Protagonistas: _____

c. Redacten un primer borrador del cuerpo de la noticia.

d. Escriban una volanta y un titular atractivos.

e. Inserten en el texto dos declaraciones de testigos presenciales, una en estilo directo (recuerden el uso de las comillas) y otra en estilo indirecto (con verbo introductorio y "que").

f. Agreguen subjetivemas (verbos, sustantivos, adjetivos o adverbios) que expresen valoraciones personales de los sucesos narrados.

g. Relean el borrador, realicen los ajustes necesarios y escriban la versión definitiva.

h. Usen el procesador de textos para darle al texto creado un diseño periodístico.

- 1 Lean el siguiente cuento del escritor Pablo De Santis.

Último piso

El hombre cansado sube al ascensor. Es una vieja jaula de hierro. El ascensorista viste un uniforme rojo. Aunque lo ha cuidado tanto como ha podido, se notan los remiendos, la tela gastada, el brillo perdido de los botones.

—Último piso —indica el pasajero. El ascensorista se había adelantado y ya había hecho arrancar el ascensor.

—¿Cómo andan las cosas allá afuera? ¿Llueve?

—pregunta el ascensorista.

El pasajero mira su impermeable, como si ya no le perteneciera del todo.

—Sí, llovió en algún momento del día.

—Extraño la lluvia.

—¿Hace mucho tiempo que trabaja aquí?

—Desde siempre.

—¿No es un trabajo aburrido?

—No tanto. Hablo con los pasajeros. Me cuentan sus vidas. Es como si viviera un poco yo también.

—El viaje es corto. No hay tiempo para hablar mucho.

—Con una frase, o una palabra, a veces basta. Otros se quedan callados, y también eso es suficiente para mí.

Los dos hombres guardan silencio por algunos segundos. Apenas se oye el zumbido.

—Déjeme un recuerdo, si no es una impertinencia.

El hombre busca en los bolsillos. Encuentra un reloj al que se le ha roto la correa de cuero.



—Gracias. Lo conservaré, aunque no miro nunca la hora.

El pasajero siente alivio por haberse sacado el reloj de encima.

—Estamos por llegar —dice el ascensorista—. Ah, le aviso, el timbre no funciona, verá una puerta grande, de bronce. Golpee hasta que le abran.

El pasajero se aleja de la puerta de reja del ascensor. Ahora no parece tan convencido de querer bajar. El ascensorista reconoce, por el ruido de la máquina, que se acercan al último piso. Se despide:

—No se desanime si tiene que esperar. Siempre terminan por abrir.

© Pablo De Santis c/o Guillermo Schavelzon & Asociados.
Agencia Literaria www.schavelzon.com

- 2 Ordenen cronológicamente los núcleos narrativos del cuento de De Santis.

- ☐ El pasajero pide que lo lleven hasta el último piso.
- ☐ Conversación acerca de la lluvia.
- ☐ Un hombre sube a un ascensor.
- ☐ El ascensorista hace funcionar la jaula de hierro.
- ☐ Conversación entre el pasajero y el ascensorista acerca del oficio de ascensorista.
- ☐ El ascensorista le pide al pasajero que le deje algo de recuerdo.
- ☐ El pasajero parece tener miedo de bajar.
- ☐ El ascensorista le advierte que debe golpear y esperar.
- ☐ El pasajero le regala al ascensorista un reloj con la correa rota.
- ☐ El ascensorista despide al pasajero dándole ánimos.
- ☐ El ascensor llega hasta el último piso.

- 3 Señalen con un ✓ la respuesta más adecuada.

a. El ascensor se encuentra en...

- ☐ una torre inteligente.
- ☐ un ámbito indeterminado.
- ☐ un hospital público.
- ☐ un antiguo edificio.

b. En el último piso...

- ☐ hay una terraza vacía.
- ☐ funciona una oficina pública.
- ☐ habita gente desconocida que realiza una tarea desconocida.

- 4 Marquen en el texto con distintos colores:

● acciones ● diálogos ● descripciones



5 Determinen qué tipo de narrador eligió Pablo De Santis para narrar esta historia. Justifiquen con una cita textual.

6 Completen según el texto.

a. La actitud del ascensorista resulta extraña porque

b. La actitud del pasajero es extraña porque

c. El ascensorista afirma que su trabajo no es
porque

d. El pasajero siente que el impermeable
y se siente ali-
viado al haberse sacado el reloj de encima porque

7 Subrayen en el texto las palabras o expresiones que ofrecen indicios de que este viaje al último piso es un viaje especial.

8 Respondan. ¿Qué indicios presenta el texto de ser la historia de alguien que se despidе de la vida?

9 ¿Qué sugiere el título? Expliquen oralmente con sus palabras de qué formas puede interpretarse el adjetivo *último*.

10 Finalmente, el lector de este cuento puede vacilar entre una interpretación natural y una sobrenatural de los hechos. Completen el cuadro según corresponda.

EXPLICACIÓN NATURAL DE LOS HECHOS	EXPLICACIÓN SOBRENATURAL DE LOS HECHOS

11 Lean la siguiente noticia y resuelvan las consignas.

www.clarin.com.ar

Ciudades

A la Justicia, por la grúa

15/02/11

El último accidente por irregularidades en los controles de obras ocurrió el sábado al mediodía cuando una grúa ubicada en el pozo de la construcción de una torre en Las Cañitas se torció y cayó sobre cuatro edificios linderos. Afortunadamente, no hubo heridos.

Sin embargo, una de las familias afectadas continúa sin poder volver a su hogar debido a la magnitud de los daños que recibió su departamento (el último piso de Báez 540). Geraldine Alberdi, la dueña de esta unidad, decidió pedir intervención a la Justicia. En conjunto con el consorcio del edificio, presentarán una medida cautelar para impedir que la obra siga avanzando y se contratarán peritos para evaluar y cuantificar los daños totales que sufrió el inmueble. También harían una presentación por incumplimiento contra los funcionarios públicos encargados de los controles. Desde la Agencia Gubernamental de Control porteña señalaron, en cambio, que "se trató de una mala acción en el ejercicio de un profesional".

a. Determinen y escriban los siguientes hechos.

- Ya ocurridos: _____
- Que están ocurriendo: _____
- Que podrían ocurrir: _____

b. En estos hechos se ven involucrados tres grupos de personas. Mencíenlos.

c. Subrayen al menos dos subjetivemas empleados en el texto.

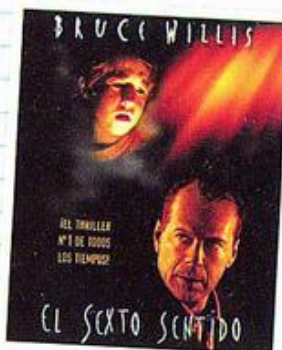
d. Marquen en el texto, con diferentes colores, en qué momento se utiliza el discurso directo y en qué momento, el discurso indirecto.



POR EQUIPOS, REALICEN UNA DE LAS SIGUIENTES EXPERIENCIAS Y COMPÁRTANLA CON SUS COMPAÑEROS.

Lo extraño en el cine

- Vean la película de suspense *El sexto sentido*.
- Analicen la historia narrada a partir de estas preguntas:
 - ¿Se trata de un film fantástico, extraño o realista? ¿Por qué?
 - ¿Hay vacilación acerca de la naturaleza de los hechos narrados?
 - ¿Los hechos no creíbles pueden atribuirse a las perturbaciones emocionales tanto del personaje de Cole como de su psicólogo el Dr. Malcolm Crowe?



Fotomontajes vacilantes

- Elijan una foto e inserten en ella otra de un elemento, persona o animal que produzca cierta extrañeza dentro de la totalidad de la imagen. Usen tijera y pegamento. Si cuentan con la ayuda de algún programa de tratamiento digital de imágenes, retoquen el fotomontaje.
- Intercambien las imágenes producidas con sus compañeros para que expliquen con sus palabras el efecto perturbador que les causan las imágenes logradas y cómo las interpretan.

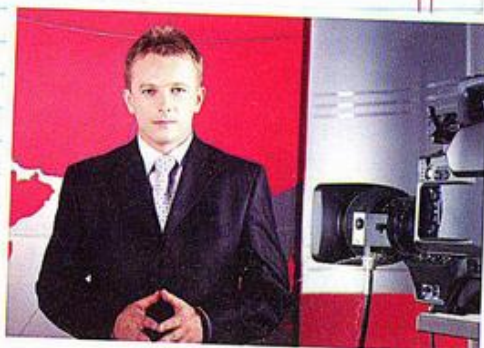
Según cómo se lo mire

- Seleccionen una noticia que esté presente en varios diarios diferentes.
- Comparen el tratamiento de la información: qué "recorte" realizan del suceso, qué subjetivismos utilizan, qué fuentes se mencionan.
- Elaboren una conclusión sobre el punto de vista que muestra cada diario.



Cuando lo extraño es noticia

- Recuerden y hagan un listado de sucesos insólitos o excepcionales que hayan escuchado o que hayan sido comentados en la radio o en la televisión. (Si no recuerdan ninguno, pueden inventarlo).
- Redacten narraciones periodísticas acerca de estos sucesos para realizar un programa televisivo o radial de noticias insólitas o extrañas.



En pocas palabras

En los cuentos extraños, como en los fantásticos, el lector vacila acerca de la verosimilitud o credibilidad de los hechos narrados, pero en estos el desenlace ofrece una explicación racional.

Los indicios aportan pistas sobre las características de los personajes.

El narrador es una voz ficcional creada por el autor para contar los sucesos que conforman la historia.

Las noticias narran hechos veraces y de interés masivo en forma completa y con un lenguaje preciso.

Los subjetivismos son términos que expresan indirectamente la subjetividad del emisor.

Para incluir las voces de los protagonistas o testigos de los hechos, el periodista utiliza el discurso directo y el discurso indirecto.



REALMENTE MÁGICO...

EN EL ÁMBITO DE LA LITERATURA

El cuento del realismo mágico

3.1

EN EL ÁMBITO DEL ESTUDIO

El texto expositivo

3.2

● Mural realizado por el artista plástico Diego Rivera en el Palacio Nacional de la ciudad de México, sede del Poder Ejecutivo de ese país.



ESCENARIO INICIAL...

DESDE LA IMAGEN

- Observen la imagen y respondan en voz alta:
 - a. ¿Con qué cultura relacionan este mural?
 - b. ¿Qué elementos de la naturaleza aparecen?
 - c. ¿Qué situaciones sociales y qué costumbres pueden identificar?
 - d. Expliquen la presencia del dragón y del sol invertido.

LA VOZ DE LA CLASE

- Un/a coordinador/a toma nota de las ideas que surgen de la clase.

Reflexionen acerca de esta imagen. ¿Refleja situaciones reales? Justifiquen su punto de vista.

Opinen. ¿En qué sentido se puede decir que la realidad tiene elementos mágicos? ¿Es una mirada metafórica? ¿Debe el arte mostrar una forma diferente de ver el mundo?

EN MI OPINIÓN

- ¿Qué sensaciones me produce esta escena?
- ¿Las obras de los artistas latinoamericanos deben concentrarse en mostrar escenas propias de América latina?
- ¿Debe el arte latinoamericano ser diferente al arte europeo?

Respondan oralmente y conversen en clase:

- Según la ilustración, ¿cuáles serán los personajes que participan en la historia que van a leer?
- ¿Les parece que hay una contradicción en el título? ¿Por qué?

El ahogado más hermoso del mundo

de Gabriel García Márquez

Los primeros niños que vieron el promontorio oscuro y sigiloso que se acercaba por el mar, se hicieron la ilusión de que era un barco enemigo. Después vieron que no llevaba banderas ni arboladura*, y pensaron que fuera una ballena. Pero cuando quedó varado en la playa le quitaron los matorrales de sargazos*, los filamentos de medusas y los restos de cardúmenes y naufragios que llevaba encima, y solo entonces descubrieron que era un ahogado.

Habían jugado con él toda la tarde, enterrándolo y desenterrándolo en la arena, cuando alguien los vio por casualidad y dio la voz de alarma en el pueblo. Los hombres que lo cargaron hasta la casa más próxima notaron que pesaba más que todos los muertos conocidos, casi tanto como un caballo, y se dijeron que tal vez había estado demasiado tiempo a la deriva y el agua se le había metido dentro de los huesos. Cuando lo tendieron en el suelo vieron que había sido mucho más grande que todos

los hombres, pues apenas si cabía en la casa, pero pensaron que tal vez la facultad de seguir creciendo después de la muerte estaba en la naturaleza

de ciertos ahogados. Tenía el olor del mar, y solo la forma permitía suponer que era el cadáver de un ser humano, porque su piel estaba revestida de una coraza de rémora* y de lodo.

No tuvieron que limpiarle la cara para saber que era un muerto ajeno. El pueblo tenía apenas unas veinte casas de tablas, con patios de piedras sin flores, desperdigadas en el extremo de un cabo desértico. La tierra era tan escasa, que las madres andaban siempre con el temor de que el viento se llevara a los niños, y a los muertos que les iban causando los años tenían que tirarlos en los acantilados. Pero el mar era manso y pródigo, y todos los hombres cabían en siete botes. Así que cuando se encontraron el ahogado les bastó con mirarse los unos a los otros para darse cuenta de que estaban completos.

Aquella noche no salieron a trabajar en el mar. Mientras los hombres averiguaban si no faltaba alguien en los pueblos vecinos, las mujeres se quedaron cuidando al ahogado. Le quitaron el lodo con tapones de esparto*, le desenredaron del cabello los abrojos submarinos y le rasparon la rémora con fierros de desescamar pescados. A medida que lo hacían, notaron que su vegetación era de océanos remotos y de aguas profundas, y que sus ropas estaban en piltrafas, como si hubiera navegado por

entre laberintos de corales. Notaron también que sobrellevaba la muerte con altivez, pues no tenía el semblante solitario de los otros ahogados del mar, ni tampoco

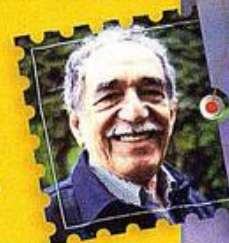


la catadura sórdida y menesterosa* de los ahogados fluviales. Pero solamente cuando acabaron de limpiarlo tuvieron conciencia de la clase de hombre que era, y entonces se quedaron sin aliento. No solo era el más alto, el más fuerte, el más viril y el mejor armado que habían visto jamás, sino que todavía cuando lo estaban viendo no les cabía en la imaginación.

No encontraron en el pueblo una cama bastante grande para tenderlo ni una mesa bastante sólida para velarlo. No le vinieron los pantalones de fiesta de los hombres más altos, ni las camisas dominicales de los más corpulentos, ni los zapatos del mejor plantado. Fascinadas por su desproporción y su hermosurá, las mujeres decidieron entonces hacerle unos pantalones con un pedazo de vela cangreja*, y una camisa de bramante* de novia, para que pudiera continuar su muerte con dignidad. Mientras cosían sentadas en círculo, contemplando el cadáver entre puntada y puntada, les parecía que el viento no había sido nunca tan tenaz ni el Caribe había estado nunca tan ansioso como aquella noche, y suponían que esos cambios tenían algo que ver con el muerto. Pensaban que si aquel hombre magnífico hubiera vivido en el pueblo, su casa habría tenido las puertas más anchas, el techo más alto y el piso más firme, y el bastidor* de su cama habría sido de cuernas maestras* con pernos de hierro, y su mujer habría sido la más feliz. Pensaban que habría tenido tanta autoridad que hubiera sacado los peces del mar con solo llamarlos por sus nombres, y habría puesto tanto empeño en el trabajo que hubiera hecho brotar manantiales de entre las piedras más áridas y hubiera podido sembrar flores en los acantilados. Lo compararon

Gabriel García Márquez (1928)

Es un escritor colombiano que, en los años sesenta, consolidó la estética del realismo mágico dentro de la narrativa latinoamericana. Logró reconocimiento internacional con su novela *Cien años de soledad* (1967). En 1982 recibió el Premio Nobel de Literatura.



en secreto con sus propios hombres, pensando que no serían capaces de hacer en toda una vida lo que aquel era capaz de hacer en una noche, y terminaron por repudiarlos en el fondo de sus corazones como los seres más escuálidos y mezquinos de la tierra. Andaban extraviadas por esos dédalos* de fantasía, cuando la más vieja de las mujeres, que por ser la más vieja había contemplado al ahogado con menos pasión que compasión, suspiró:

—Tiene cara de llamarse Esteban.

Era verdad. A la mayoría le bastó con mirarlo otra vez para comprender que no podía tener otro nombre. Las más porfiadas, que eran las más jóvenes, se mantuvieron con la ilusión de que al ponerle la ropa, tendido entre flores y con unos zapatos de charol, pudiera llamarse Lautaro. Pero fue una ilusión vana. El lienzo resultó escaso, los pantalones mal cortados y peor cosidos le quedaron estrechos, y las fuerzas ocultas de su corazón hacían saltar los botones de la camisa. Después de la media noche se adelgazaron los silbidos del viento y el mar cayó en el sopor del miércoles. El silencio acabó con las últimas dudas: era Esteban. Las mujeres que lo habían vestido, las que lo habían peinado, las que le habían cortado las uñas y raspado la barba no pudieron reprimir un estremecimiento de compasión cuando tuvieron que resignarse a dejarlo tirado por los suelos. Fue entonces cuando comprendieron cuánto debió haber sido de infeliz con aquel

A GLOSARIO Z

arboladura: conjunto de palos para las velas de un barco.

sargazos: algas marinas de aguas cálidas.

* **rémora:** pez marino que se adhiere fuertemente a los objetos flotantes.

esparto: fibras obtenidas de diversas plantas silvestres.

catadura sórdida y menesterosa: apariencia

sucia y muy pobre.

vela cangreja: vela en forma trapezoidal de una embarcación.

bramante: hilo gordo o cordel muy delgado hecho de cáñamo.

bastidor: armazón de madera o metal para fijar lienzos, vidrios, etcétera.

cuerna maestra: pieza curva mayor que encaja en el casco de un barco.

dédalo: laberinto.

escaldados: lastimados o dañados.

angarilla: camilla.

trinquete y botavara: palos que, junto con el mástil, sirven para sostener la vela de un barco.

carlingas de altura: espacio del interior de un avión o barco donde se hallan el piloto y los ayudantes.

escapulario: objeto que se

usa colgado al cuello y que lleva pintada o bordada una imagen religiosa.

suspiciacia: sospecha.

estoperole: tachuela para adornar.

caldereta: caldera pequeña para el agua bendita.

tripotar: transportar restos fúnebres.

pacotilla: de poca calidad, sin valor.

al garete: sin rumbo.

cuerpo descomunal, si hasta después de muerto le estorbaba. Lo vieron condenado en vida a pasar de medio lado por las puertas, a descalabrarse con los travesaños, a permanecer de pie en las visitas sin saber qué hacer con sus tiernas y rosadas manos de buey de mar, mientras la dueña de casa buscaba la silla más resistente y le suplicaba muerta de miedo siéntese aquí Esteban, hágame el favor, y él recostado contra las paredes, sonriendo, no se preocupe señora, así estoy bien, con los talones en carne viva y las espaldas escaldadas* de tanto repetir lo mismo en todas las visitas, no se preocupe señora, así estoy bien, solo para no pasar vergüenza de desbaratar la silla, y acaso sin haber sabido nunca que quienes le decían no te vayas Esteban, espérate siquiera hasta que hierva el café, eran los mismos que después susurraban ya se fue el bobo grande, qué bueno, ya se fue el tonto hermoso. Esto pensaban las mujeres frente al cadáver un poco antes del amanecer. Más tarde, cuando le taparon la cara con un pañuelo para que no le molestara la luz, lo vieron tan muerto para siempre, tan indefenso, tan parecido a sus hombres, que se les abrieron las primeras grietas de lágrimas en el corazón. Fue una de las más jóvenes la que empezó a sollozar. Las otras, asentándose entre sí, pasaron de los suspiros a los lamentos, y mientras más sollozaban más deseos sentían de llorar, porque el ahogado se les iba volviendo cada vez más Esteban, hasta que lo lloraron tanto que fue el hombre más desvalido de la tierra, el más manso y el más servicial, el pobre Esteban. Así que cuando los hombres volvieron con la noticia de que el ahogado no era tampoco de los pueblos vecinos, ellas sintieron un vacío de júbilo entre las lágrimas.

—¡Bendito sea Dios —suspiraron—: es nuestro!

Los hombres creyeron que aquellos aspavientos no eran más que frivolidades de mujer. Cansados de las tortuosas averiguaciones de la noche, lo único que querían era quitarse de una vez el estorbo del intruso antes de que prendiera el sol bravo de aquel día árido y sin viento. Improvisaron unas angarillas* con restos de trinquetes y botavaras*, y las amarraron con carlingas de altura*, para que resistieran el peso del cuerpo hasta los acantilados. Quisieron encadenarle a los tobillos un ancla de buque mercante para que fondeara sin tropiezos en los mares más profundos donde los peces son ciegos y los buzos se mueren de nostalgia, de manera que las malas corrientes no fueran a devolverlo a la orilla, como había sucedido con otros cuerpos. Pero mientras más se apresuraban, más cosas se les ocurrían a las mujeres para perder

el tiempo. Andaban como gallinas asustadas picoteando amuletos de mar en los arcones, unas estorbando aquí porque querían ponerle al ahogado los escapularios* del buen viento, otras estorbando allá para abrocharle una pulsera de orientación, y al cabo de tanto quítate de ahí mujer, ponte donde no estorbes, mira que casi me haces caer sobre el difunto, a los hombres se les subieron al hígado las suspicacias* y empezaron a rezongar que con qué objeto tanta ferretería de altar mayor para un forastero, si por muchos estoperoles* y calderetas* que llevara encima se lo iban a masticar los tiburones, pero ellas seguían tripotando* sus reliquias de pacotilla*, llevando y trayendo, tropezando, mientras se les iba en suspiros lo que no se les iba en lágrimas, así que los hombres terminaron por despotricar que de cuándo acá semejante alboroto por un muerto al garete*, un ahogado de nadie, un fiambre de mierda. Una de las mujeres, mortificada por tanta insolencia, le quitó entonces al cadáver el pañuelo de la cara, y también los hombres se quedaron sin aliento.

Era Esteban. No hubo que repetirlo para que lo reconocieran. Si les hubieran dicho Sir Walter Raleigh*, quizás, hasta ellos se habrían impresionado con su acento de gringo, con su guacamayo* en el hombro, con su arcabuz* de matar caníbales, pero Esteban solamente podía ser uno en el mundo y allí estaba tirado como un sáballo*, sin botines, con unos pantalones de sietemesino y esas uñas rocallosas que solo podían cortarse a cuchillo. Bastó con que le quitaran el pañuelo de la cara para darse cuenta de que estaba avergonzado, de que no tenía la culpa de ser tan grande, ni tan pesado ni tan hermoso, y si hubiera sabido que aquello iba a suceder habría buscado un lugar más discreto para ahogarse, en serio, me hubiera amarrado yo mismo un áncora de galón* en el cuello y hubiera trastabillado como quien no quiere la cosa en los acantilados, para no andar ahora estorbando con este muerto de miércoles, como ustedes dicen, para no molestar a nadie con esta porquería de fiambre que no tiene nada que ver conmigo. Había tanta verdad en su modo de estar, que hasta los hombres más suspicaces, los que sentían amargas las minuciosas noches del mar temiendo que sus mujeres se cansaran de soñar con ellos para soñar con los ahogados, hasta esos, y otros más duros, se estremecieron en los tuétanos* con la sinceridad de Esteban.

Fue así como le hicieron los funerales más espléndidos que podían concebirse para un ahogado expósito*. Algunas mujeres que habían ido a buscar flores en los pueblos vecinos regresaron con otras

que no creían lo que les contaban, y estas se fueron por más flores cuando vieron al muerto, y llevaron más y más, hasta que hubo tantas flores y tanta gente que apenas si se podía caminar. A última hora les dolió devolverlo huérfano a las aguas, y le eligieron un padre y una madre entre los mejores, y otros se le hicieron hermanos, tíos y primos, así que a través de él todos los habitantes del pueblo terminaron por ser parientes entre sí. Algunos marineros que oyeron el llanto a distancia perdieron la certeza del rumbo, y se supo de uno que se hizo amarrar al palo mayor, recordando antiguas fábulas de sirenas. Mientras se disputaban el privilegio de llevarlo en hombros por la pendiente escarpada de los acantilados, hombres y mujeres tuvieron conciencia por primera vez de la desolación de sus calles, la aridez de sus patios, la estrechez de sus sueños, frente al esplendor y la hermosura de su ahogado. Lo soltaron sin ancla, para que volviera si quería, y cuando lo quisiera, y todos retuvieron el aliento durante la fracción de siglos que demoró la caída del cuerpo hasta el abismo. No tuvieron necesidad de mirarse los unos a los otros para darse cuenta de que ya no estaban completos, ni volverían a estarlo jamás. Pero también sabían que todo sería diferente desde entonces, que sus casas iban a tener las puertas más anchas, los techos más altos, los pisos más firmes, para que el recuerdo de Esteban pudiera andar por todas partes sin tropezar con los travesaños, y que nadie se atreviera a susurrar en el futuro ya murió el bobo grande, qué lástima, ya murió el tonto hermoso, porque ellos iban a pintar

las fachadas de colores alegres para eternizar la memoria de Esteban, y se iban a romper el espinazo excavando manantiales en las piedras y sembrando flores en los acantilados, para que los amaneceres de los años venturosos los pasajeros de los grandes barcos despertaran sofocados por un olor de jardines en altamar, y el capitán tuviera que bajar de su alcázar* con su uniforme de gala, con su astrolabio*, su estrella polar y su ristra* de medallas de guerra, y señalando el promontorio de rosas en el horizonte del Caribe dijera en catorce idiomas: miren allá, donde el viento es ahora tan manso que se queda a dormir debajo de las camas, allá, donde el sol brilla tanto que no saben hacia dónde girar los girasoles, sí, allá, es el pueblo de Esteban.

Gabriel García Márquez. "El ahogado más hermoso del mundo", *La increíble y triste historia de la cándida Eréndira y de su abuela desalmada*
© Gabriel García Márquez, 1972.

A.....GLOSARIO.....Z

Sir Walter Raleigh (1552-1618): marino, pirata y escritor inglés.
guacamayo: ave americana de plumaje colorido.
arcabuz: antigua arma de fuego semejante al fusil.
sábalo: pez marino.
áncora de galón: ancla muy pesada.
tuétanos: lo más íntimo o profundo de una per-

sona, tanto física como moralmente.
expósito: huérfano.
alcázar: fortaleza.
astrolabio: antiguo instrumento de navegación para observar la posición de los astros y determinar ubicación.
ristra: conjunto de ciertas cosas colocadas unas tras otras.

EL ABC DE LOS TEXTOS

1 Transcriban y completen en la carpeta las siguientes oraciones.

- En el inicio del relato, el ahogado es confundido con
- Esteban es un ahogado sobrenatural porque
- Los pobladores deciden llamarlo Esteban porque e imaginan que su vida fue

2 Comparen entre todos las actitudes de los hombres y de las mujeres con el ahogado.

3 Marquen con un ✓ la opción correcta.

La ficción narrada en este cuento es la historia de...

- ☐ un hombre ahogado.
☐ un pueblo de pescadores supersticiosos.
☐ un pueblo que busca prosperar y tener una identidad propia.

4 Expliquen en la carpeta el sentido de las siguientes citas.

- a. "...sus casas iban a tener las puertas más anchas, los techos más

altos, los pisos más firmes, para que el recuerdo de Esteban pudiera andar por todas partes sin tropezar con los travesaños..."

- b. "...me hubiera amarrado yo mismo un áncora de galón en el cuello y hubiera trastabillado como quien no quiere la cosa en los acantilados, para no andar ahora estorbando con este muerto de miércoles, como ustedes dicen, para no molestar a nadie con esta porquería de fiambre que no tiene nada que ver conmigo..."

- c. "...sí, allá, es el pueblo de Esteban".

EL CUENTO DEL REALISMO MÁGICO



En CONTEXTO

ORÍGENES DEL REALISMO MÁGICO

La expresión *realismo mágico* se utilizó por primera vez en Europa, hacia 1925, en las artes plásticas, para caracterizar obras que volvían a centrarse en la realidad.

En 1948, el escritor venezolano Arturo Uslar Pietri empleó la expresión para referirse a las características misteriosas de una realidad que el narrador debía representar y develar.

Posteriormente, el novelista cubano Alejo Carpentier (1904-1980), en el prólogo a la novela *El reino de este mundo* (1949) utilizó la expresión "lo real maravilloso" para caracterizar el ámbito latinoamericano como un territorio en donde lo extraordinario y lo maravilloso surgen espontáneamente por los rasgos de su misma naturaleza, por las condiciones de su historia y por el carácter de los seres que la habitan.

PARA LEER

▼ Otros cuentos de Gabriel García Márquez

- ▶ "Un señor muy viejo con unas alas enormes"
- ▶ "Me alquilo para soñar"

▼ Otros textos del realismo mágico

- ▶ "El viaje a la semilla", de Alejo Carpentier.
- ▶ *La casa de los espíritus*, de Isabel Allende.

... le quitaron los matorrales de sargazos, los filamentos de medusas y los restos de cardúmenes y naufragios que llevaba encima, y solo entonces descubrieron que era un ahogado.

Los cuentos que pertenecen a la estética del **realismo mágico** presentan una particular fusión de sucesos verosímiles o creíbles y de elementos no realistas o sobrenaturales.

En estas ficciones no se produce la vacilación o duda acerca de la credibilidad de los hechos narrados característica de los relatos fantásticos o extraños. Tanto sus personajes como los lectores aceptan sin asombro ni cuestionamientos la **coexistencia armónica de lo natural y de lo sobrenatural**, de lo realista y de lo inexplicable.

1 Clasifiquen los siguientes comportamientos de los habitantes de un pueblo colocando una **R** en las acciones que realizan cuando actúan racionalmente y colocando una **I** cuando actúan irracionalmente.

- ☐ Investigan la procedencia del cuerpo.
- ☐ Organizan su funeral.
- ☐ Le ponen nombre.
- ☐ Lo devuelven al mar.
- ☐ Le eligen una familia.
- ☐ Creen que su gran tamaño se debe a la capacidad de ciertos muertos de continuar creciendo.
- ☐ Toman conciencia del abandono en que viven.

El marco narrativo

El **marco** de una narración está formado por el **espacio** y por el **tiempo** en los que suceden los hechos narrados, y por las características de los **personajes** que participan en la historia.

2 Señalen con un ✓ la opción que consideren más adecuada.

El cuento de García Márquez transcurre en un pueblo...

- ☐ que existe y que podemos identificar en un mapa.
- ☐ inventado por el autor, pero que se parece a pueblos existentes.
- ☐ que no existe ni se parece a ningún otro.

Las **descripciones de los lugares** y de las **actitudes de los protagonistas** de un texto creado por García Márquez resultan fundamentales para introducir al lector en un mundo ficcional muy particular que resulta, al mismo tiempo, tan reconocible y familiar como extraordinario e irreal. En estos relatos, el **espacio geográfico** no presenta límites o fronteras claramente definidas y el **manejo del tiempo** suele apartarse de lo lineal y cronológico.

Realismo mágico y literatura latinoamericana

La literatura del realismo mágico está sumamente asociada a la expresión de **características latinoamericanas**. Esto se evidencia no solo en la presencia de **paisajes** (grandes selvas, altas montañas, ríos caudalosos) y de fuerzas de la naturaleza (huracanes, inundaciones, tempestades) americanos, sino también y con más profundidad en las **temáticas relacionadas con la identidad de la región**.

3 Marquen con un ✓ todas las opciones posibles.

a. Las problemáticas socio-económicas que pueden deducirse del cuento son...

- ☐ el aislamiento.
- ☐ la contaminación ambiental.
- ☐ la superpoblación.
- ☐ la falta de industrialización.
- ☐ las carencias económicas.
- ☐ el autoritarismo político.

b. Las creencias mágicas o historias legendarias que surgen del texto son...

- ☐ los ahogados traen buena pesca.
- ☐ la presencia de los difuntos puede alterar las fuerzas de la naturaleza.
- ☐ los amuletos protegen del mal.
- ☐ algunos hombres siguen creciendo después de su muerte.

En los textos pertenecientes a esta corriente, es común que se articulen los sucesos históricos de los países de América latina con las tradiciones populares, los mitos y las leyendas propias de cada región del continente. Asimismo, evidenciar la posibilidad de narrar sucesos completamente inverosímiles con toda naturalidad también ha permitido a los autores latinoamericanos mostrar las problemáticas sociales, económicas y políticas propias de nuestro continente. Debido a esto, muchas veces los escenarios latinoamericanos que se presentan están atravesados por la pobreza y los personajes, víctimas de esta realidad, poseen fuertes creencias que entremezclan lo mítico y lo religioso.

Recursos del realismo mágico

El realismo mágico utiliza ciertos procedimientos literarios para capturar el interés de los lectores. García Márquez pone en juego estos recursos en sus textos.

4 Unan con flechas cada procedimiento con el fragmento literario correspondiente.

La desdramatización
de lo trágico

El tiempo cíclico
o circular

La hipérbole
o exageración

Los efectos
humorísticos

"... la dueña de casa buscaba la silla más resistente y le suplicaba muerta de miedo siéntese aquí Esteban, hágame el favor, y él recostado contra las paredes, sonriendo, no se preocupe señora..."

"Lo soltaron sin ancla, para que volviera si quería, y cuando lo quisiera..."

"El lienzo resultó escaso, los pantalones mal cortados y peor cosidos le quedaron estrechos, y las fuerzas ocultas de su corazón hacían saltar los botones de la camisa".

"Bastó con que le quitaran el pañuelo de la cara para darse cuenta de que estaba avergonzado, de que no tenía la culpa de ser tan grande, ni tan pesado ni tan hermoso..."

HERRAMIENTAS del lenguaje

Dialectos

Para comprender mejor las variaciones del español en los distintos países latinoamericanos vayan a las páginas 158 y 159.

En PRÁCTICA

5 Lean el siguiente fragmento del texto de García Márquez y respondan oralmente.

"Pero mientras más se apresuraban [los hombres], más cosas se les ocurrían a las mujeres para perder el tiempo. Andaban como gallinas asustadas picoteando amuletos de mar en los arcones, unas estorbando aquí porque querían ponerle al ahogado los escapularios del buen viento, otras estorbando allá para abrocharle una pulsera de orientación..."

- a. ¿A qué elementos "reales" de la región caribeña se hace referencia?
- b. ¿Cuáles son los elementos "mágicos" que quieren usar las mujeres para proteger al ahogado?
- c. ¿Qué fenómenos climáticos propios del mar Caribe pueden ser peligrosos?

6 Narren los funerales desde el punto de vista de Esteban en primera persona protagonista. Utilicen algunos de los procedimientos literarios característicos del realismo mágico.

PRE-TEXTOS | Respondan oralmente y conversen en clase:

- ¿Qué tipo de textos son los que siguen? ¿Dónde se publicaron?
- ¿A qué época y sucesos históricos hacen referencia los elementos paratextuales del primer texto?
- ¿Qué muestran los paratextos de la segunda lectura?
- ¿Qué similitudes y diferencias habrá entre ambos textos?

Historia del mar Caribe

Los primeros habitantes de las islas Antillas fueron los **taínos**, tribu sedentaria y pacífica. En el momento del descubrimiento de América, los caribes, navegantes y guerreros oriundos* de las márgenes del río Orinoco*, estaban en plena conquista de los territorios taínos.

El mar Caribe era un cuerpo de agua desconocido para Europa y Asia hasta 1492, cuando Cristóbal Colón lo navegó por primera vez. Después del descubrimiento, el área fue rápidamente colonizada e incorporada a las rutas comerciales europeas. En 1495, los Reyes Católicos permitieron a todos sus súbditos tripular naves hacia las recién descubiertas Indias, lo que hizo que muchas embarcaciones se lanzaran al Atlántico sin la debida preparación, y que fueran presa fácil para los piratas. La piratería era una práctica organizada de saqueo marítimo en aguas internacionales o en lugares no sometidos a la jurisdicción de un Estado, con el propósito de robar su carga o exigir rescate por los pasajeros.

En las costas caribeñas, durante el período colonial, se desarrollaban ferias comerciales muy famosas, como la de Portobelo (puerto natural ubicado en la actual República de Panamá), que sufrían constantes ataques de piratas. Por ello los españoles construyeron muy cerca de la feria de Portobelo el Fuerte de San Lorenzo a finales del siglo XVI. Este mismo problema se dio en otros puertos del Caribe, como Cartagena de Indias (en la actual Colombia), fundada en 1533, y La Habana fundada en la isla de Cuba en 1519, donde también se construyeron defensas militares, trabajo para el cual fueron transportados numerosos grupos de esclavos africanos a la región.

El potencial del mar Caribe llamó la atención de las coronas inglesa y francesa, que enviaron marinos experimentados a la conquista de territorios y tomaron exitosamente las islas de Martinica y Guadalupe, para Francia, y Antigua, Monserrat, Barbados y Jamaica para Inglaterra, que fueron las posesiones más importantes que perdió el Imperio español en el Caribe.

En 1625 se conformó en la isla de la Tortuga, al noroeste de Haití, una base donde corsarios* y bucaneros* de aquellas nacionalidades se asociaron para atacar embarcaciones procedentes

de las colonias españolas hasta finales del siglo XVII. Otra famosa base de piratas se estableció en Port Royal, un puerto en la isla de Jamaica que fue destruido por un terremoto ocurrido en 1692. En la región fueron muy reconocidos y temidos algunos piratas, como Henry Morgan, Walter Raleigh, Francis Drake y Edward Teach, conocido como Barbanegra (quienes respondían al gobierno británico), y el Olonés (François l'Olonnais, de origen francés), entre otros.

A partir del siglo XIX comienzan a independizarse los países colonizados, aunque actualmente algunas posesiones francesas, inglesas y holandesas continúan bajo la administración europea, y la isla de Puerto Rico, bajo la de los Estados Unidos.



El pirata Walter Raleigh.

En www.wikipedia.org. (Adaptación).



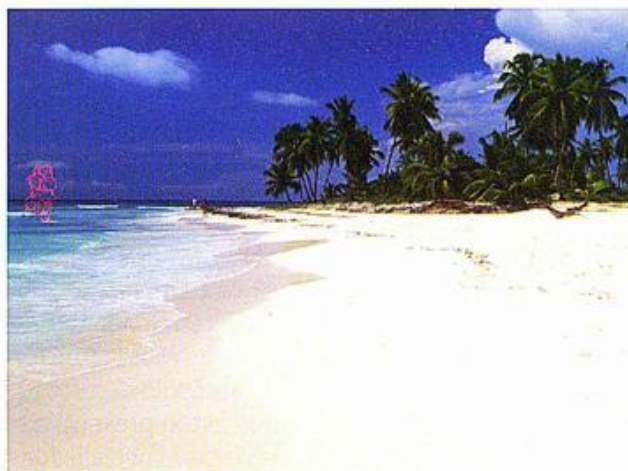
Iglesia de San Pedro, Cartagena de Indias.

Mar Caribe o mar de las Antillas

Brazo del océano Atlántico, parcialmente cerrado en el norte y en el este por las islas de las Indias occidentales, actuales Antillas, y delimitado en el sur por Sudamérica y Panamá y en el oeste por América central. Su nombre deriva del pueblo caribe, que habitaba la zona cuando llegaron los exploradores españoles en el siglo xv. El Caribe tiene aproximadamente 2.415 km de este a oeste y entre 640 y 1.450 km de norte a sur. Con una extensión de 1.940.000 km², en su extremo noroccidental está conectado con el golfo de México por el canal de Yucatán, un paso de 190 km de ancho entre Cuba y la península de Yucatán. El paso de los Vientos, situado entre Cuba y Haití, es una importante ruta de navegación entre los Estados Unidos y el canal de Panamá*. Muchos golfos y bahías salpican la costa sudamericana, en particular el golfo de Venezuela, que lleva las aguas de las mareas* al lago Maracaibo. Con unas cuantas excepciones, toda la cuenca del Caribe tiene más de 1.830 m de profundidad; muchas zonas superan los 3.660 m de profundidad y la mayor que se ha medido hasta ahora está en la fosa* de las Caimán (7.535 m), entre Jamaica y las islas Caimán. La navegación es libre y hace del Caribe una importante ruta comercial para los países latinoamericanos. La principal corriente oceánica* del mar Caribe es una extensión de las corrientes ecuatoriales norte y sur, que entra en el mar por el extremo suroriental y fluye en dirección generalmente noroccidental. El Caribe, que es una popular zona turística, goza de un suave clima tropical.

Microsoft © Encarta © 2007.

© 1993-2006 Microsoft Corporation. (Adaptación).



A GLOSARIO Z

oriundo: que tiene origen en un determinado lugar.

río Orinoco: es el segundo río más caudaloso de América de Sur, después del Amazonas.

* **corsario:** embarcación y navegante autorizados por su país para saquear los barcos mercantes de un país enemigo.

bucanero: pirata mercenario que saquea a cambio de dinero.

canal de Panamá: vía de navegación construida

para proporcionar una comunicación rápida y menos costosa entre los dos océanos.

marea: ascenso y descenso periódicos de todas las aguas oceánicas.

fosa: región del fondo oceánico de gran profundidad.

corriente oceánica: movimiento de traslación, continuado y permanente, de una masa de agua determinada de los océanos.



EL ABC DE LOS TEXTOS

1 Completen las siguientes afirmaciones.

- El primer texto narra, mientras que el segundo tiene un enfoque
- La información que se reitera en los dos textos es
- Según lo leído, la región del Caribe tiene una importancia estratégica porque

2 Expliquen en la carpeta qué relación tienen estos textos con el cuento de Gabriel García Márquez leído en este capítulo.

EL TEXTO EXPOSITIVO

El mar Caribe era un cuerpo de agua desconocido para Europa y Asia hasta 1492...

En CONTEXTO

LAS ENCICLOPEDIAS

Las enciclopedias son textos que presentan información acerca de diversos temas. Los conceptos, al igual que en el diccionario, aparecen ordenados alfabéticamente, pero no solo se brinda una definición, sino también un desarrollo exhaustivo del tema, que incluye descripciones, explicaciones, procesos históricos, ejemplos y numerosos datos.

Las enciclopedias pueden también presentarse en versión digital, ya sea en dispositivos de almacenamiento, como un CD, o en versiones en línea, que son aquellas a las que se accede a través de internet.

Tanto en las publicaciones en papel o como en las digitales, siempre es recomendable tener en cuenta quién es el autor del material y comparar la información con otras fuentes.



Los **textos expositivos** desarrollan de forma exhaustiva la información sobre determinado tema. El emisor *expone* sus conocimientos, razón por la cual predomina en ellos la **función informativa o referencial** del lenguaje.

El empleo de este tipo de textos es fundamental en los ámbitos de estudio que están presentes en los libros científicos, en los manuales escolares y en revistas especializadas.

Tramas, organización de la información y recursos

Según el tema o idea central expuesta, la **trama** será **explicativa** si se quiere hacer más comprensible un concepto o un fenómeno, o **narrativa** si se exponen secuencias cronológicas de acontecimientos.

1 Completen según corresponda.

TEXTO	TEMA	FUNCIÓN DEL LENGUAJE PREDOMINANTE	TRAMA TEXTUAL
"Historia del mar Caribe"			
"Mar Caribe o mar de las Antillas"			

El desarrollo lógico de un texto expositivo puede adoptar distintas formas:

- Si la trama es narrativa, la coherencia estará dada por el **orden cronológico** de los sucesos. Por ejemplo, el texto "Historia del mar Caribe".
- Si la trama es explicativa, los hechos informados podrán estar en relación de **causa y efecto** o ser presentados ya sea de **forma inductiva** (de lo particular a lo general) o **deductiva** (de lo general a lo particular). El texto "Mar Caribe o mar de las Antillas" se organiza de lo general (*mar*) a lo particular (*fosas, corrientes, costas, etcétera*).

Existen ciertos recursos que contribuyen a la coherencia y a la precisión de la información transmitida. Algunos de ellos son la **definición** y la **ejemplificación**.

RECURSO	FUNCIÓN	EJEMPLO
DEFINICIÓN	Caracterización de algo según su significado, su función o sus rasgos distintivos.	"La principal corriente oceánica del mar Caribe es la corriente del Golfo, una extensión de las corrientes ecuatoriales norteafricanas que entra en el mar por el extremo suroccidental y fluye en dirección generalmente noroccidental."
EJEMPLIFICACIÓN	Presentación de casos particulares con el fin de ampliar el tema.	"... algunos nombres de piratas, como Henry Morgan, Walter Raleigh, Francis Drake y Edward Teach, conocido como Barbanegra..."

El subrayado y las notas marginales

En el proceso de lectura comprensiva y empleo de la información que brindan los textos de estudio es conveniente emplear ciertas estrategias que ayudan a **seleccionar la información** o a **ubicarla con rapidez** en el momento que se la necesita.

Algunos de estos procedimientos son los siguientes.

El subrayado de palabras clave e ideas principales. Este tipo de subrayado ayuda a captar los conceptos centrales de un texto y, al entenderlos, se podrán explicar con palabras propias tanto en forma oral como escrita.

2 Relean “Mar Caribe o mar de las Antillas” y subrayen las palabras que consideren claves para dar un examen de geografía.

Es conveniente subrayar solo algunos términos o frases cortas, no oraciones o párrafos completos. Según el texto, puede ser importante subrayar fechas o lugares geográficos imprescindibles para el tema que se está estudiando.

Las notas marginales. Consisten en subtítulos que el lector escribe en el margen de la página junto a cada párrafo y que destacan un aspecto o contenido significativo para el estudio del tema. Sirven para entender cómo está organizado el texto y para poder encontrar la información cuando se la necesita.

3 Coloquen notas marginales en el texto “Historia del mar Caribe” que den cuenta del tema principal de cada párrafo.

El resumen de tema

En el ámbito escolar, es frecuente que se solicite a los alumnos que investiguen acerca de un tema. Al trabajar con dos o más textos, se hace necesario aplicar las técnicas del subrayado de palabras clave y la de realizar anotaciones marginales para tener en claro cuál es la información que se repite y cuál es la nueva.

Para elaborar una **síntesis** de estas fuentes de información, hay que redactar un texto con palabras propias y con un nuevo orden lógico.

4 Numeren los siguientes subtemas para organizar la información que se incluirá en un resumen de tema.

- ☐ El fenómeno de la piratería.
- ☐ La colonización europea del Caribe.
- ☐ Fundamentación de la importancia comercial del mar Caribe.
- ☐ Descubrimiento del mar Caribe por los europeos.
- ☐ Características geográficas del mar Caribe.
- ☐ Causas de la importancia geopolítica del mar Caribe.

a. Discutan oralmente cuál es el ordenamiento más adecuado y justifiquen el propio.

b. Redacten en sus carpetas el nuevo texto, revisen su organización lógica y utilicen un vocabulario formal y específico.

HERRAMIENTAS del lenguaje

• Funciones y tramas

Para saber más acerca de las funciones y tramas de los textos vayan a las páginas 162 y 163.

• Tecnicismos y vocabulario específico

En los textos que leyeron se utilizan términos técnicos. Para reconocer estos usos formales del lenguaje vayan a las páginas 158 y 159.

En PRÁCTICA

5 Busquen información en distintas enciclopedias tradicionales o virtuales sobre el realismo mágico y los escritores representativos de esta corriente narrativa.

a. Para seleccionar información, realicen las siguientes actividades.

- Lean atentamente los textos y subrayen las palabras clave.
- Por medio de notas marginales, registren la información nueva que aporta cada fuente.

b. Elaboren un esquema para una posible síntesis de la información seleccionada. Utilicen título y subtítulos que contribuyan a la claridad de la información.

c. Den a leer el esquema a los compañeros y al docente para revisar y mejorar la propuesta.

d. A partir del esquema, redacten en sus carpetas una síntesis acerca del tema “El realismo mágico en la literatura latinoamericana”.



Los conquistadores y colonizadores describieron América en sus crónicas de Indias como un lugar extraordinario poblado de seres fabulosos. Fray Bernadino de Sahagún (1499-1590), en su libro *Historia general de las cosas de la Nueva España*, estudia a sus habitantes, su historia, sus costumbres y los elementos de la naturaleza, como estos dos animales.

De los animales como zorros, lobos y otros semejantes

Hay en esta tierra un animal que se dice *coiote*, el cual algunos de los españoles le llaman lobo, y otros le llaman zorro, y según sus propiedades á mi ver ni es lobo ni zorro, sino animal propio de esta tierra, es muy bello de larga lana [...]. Cuando quiere arremeter, primero echa su báho contra [su caza] para inficionarla, y desanimarla con él, es diabólico este animal: si alguno le quita la caza, nótales, aguárdale y procura vengarse de él, matándole sus gallinas, ó otros animales de su casa: y si no tiene cosa de estos e que se vengue, aguarda al tal cuando vá camino, y pónese delante ladrando como que se le quiere comer por amedrentarle; también algunas veces se acompaña con otros tres ó cuatro de sus compañeros para espantarlo, y esto hacen ó de noche ó de día. Este animal tiene condiciones esquicitas y es agradecido. Ahora en estos tiempos aconteció una cosa digna de notar con uno de estos animales.

Un caminante yendo por su camino vió uno de estos animales que le hacía señal con la mano para que se llegase á él; espantóse de esto el caminante,



POST-TEXTOS

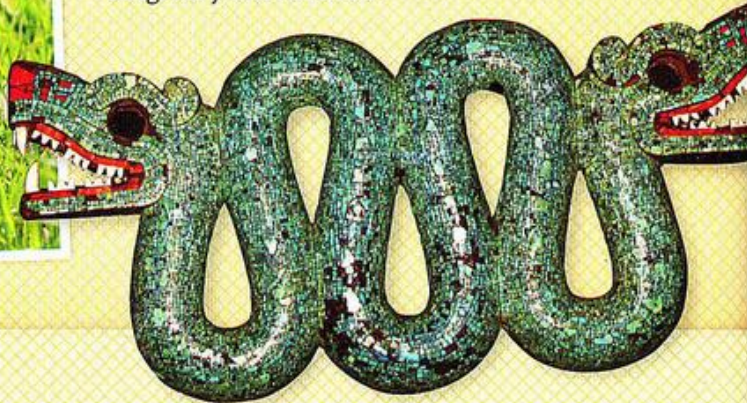
Después de leer los textos, conversen de a dos:

- ¿Qué elementos son asombrosos en estas descripciones?
- ¿Saben qué animal es el *coiote*?
- ¿Pueden proponer alguna explicación para la culebra de dos cabezas?
- Elijan un animal americano y descríbanlo de manera fabulosa imitando el español antiguo.

y fue ácia donde estaba, y como llegó cerca de él, vió una culebra que estaba enredada en el pescuezo de aquel animal [...], determinó ayudar á aquel animal: tomó una vardasca y comenzó á herir á la culebra y comenzó a huír y también el animalejo se fue huyendo; de ahí a un rato tornóse á encontrar con el caminante entre los maizales, y llevaba dos gallos en la boca por los pescuezos, y púsolos delante del caminante que le había librado de la culebra, é hízole señal con el hocico que los tomase; se fue tras él hasta su casa y como vió donde entraba, fue a buscar una gallina y llevóse la á su casa, y dentro de dos días le llevó un gallo.

De la culebra de dos cabezas

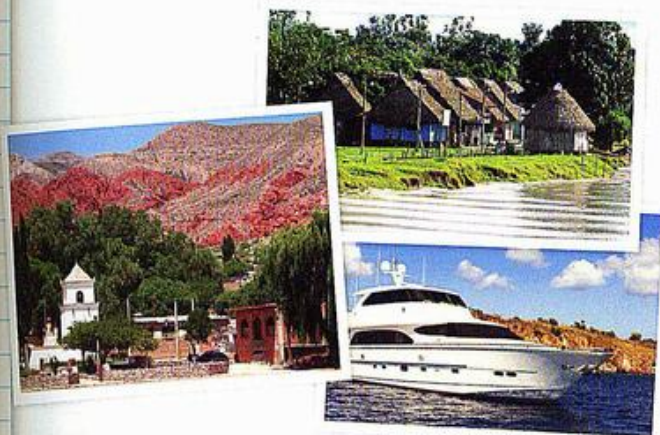
Hay una culebra en esta tierra que tiene dos cabezas: una en lugar de ésta, y otra en lugar de cola; llámase *maquicóatl*; en cada una de las cabezas dichas tiene ojos, boca, dientes y lengua; no tiene cola ninguna, no es grande ni larga sino pequeña, tiene cuatro rayas negras por el lomo, otras cuatro coloradas en un lado, y otras tantas amarillas en el otro; anda ácia ambas partes, á veces guía la una cabeza, y á las veces la otra. Esta culebra se llama culebra espantosa, pues raramente aparece; tienen ciertos agujeros acerca de ésta culebra, como están en la letra. A los chismeros llámanlos por el nombre de esta culebra porque dicen que tienen dos lenguas y dos cabezas.





1 Mágicas realidades

- a. Para escribir un cuento con las características del realismo mágico, **elijan** uno de los siguientes escenarios latinoamericanos.



- b. **Escojan** uno de los siguientes personajes para protagonizar la historia.
- Una anciana tejedora y sabia.
 - Una pareja de jóvenes campesinos.
 - Un adolescente curioso y ágil.
 - Una niña alegre y desobediente.
- c. **Seleccionen** alguno de los sucesos no realistas o "mágicos" que serán incorporados a su vida sin sorpresa por los personajes elegidos.
- Una invasión de mariposas amarillas que tapan los desagües y tiñen las aguas de los ríos.
 - La peste del sonambulismo.
 - El descubrimiento de una fruta que hace crecer el pelo de las mujeres y la barba de los hombres.
 - La visita de un vendedor de espejos que embellecen a las personas que reflejan.
- d. A continuación, en sus carpetas, **determinen** el marco realista en el cual se desarrollará la historia.
- e. **Escriban** el borrador del cuento. **Imaginen** un conflicto que incorpore el elemento mágico y sus efectos sobre la vida cotidiana de los personajes.
- f. **Describan** lo más detalladamente posible las actitudes de los personajes al aceptar con naturalidad los sucesos excepcionales.
- g. **Colóquense** un título atractivo, **corrijan** el borrador y **redacten** la versión definitiva.

2 Exponer en público

- a. **Formen** pequeños grupos o parejas para **investigar** acerca de un tema que sea de su interés. Algunas opciones son:
- El realismo mágico y el *boom* de la literatura latinoamericana durante los años 60.
 - La situación económica latinoamericana.
 - La formación de huracanes.
 - El canal de Panamá.
 - El Día de los Muertos: origen y costumbres.
 - Celebraciones y costumbres latinoamericanas.
 - Los centros turísticos del mar Caribe.
- b. **Busquen** información acerca del tema elegido en distintas fuentes de información (manuales, enciclopedias tradicionales o virtuales).
- c. **Lean** los textos y **subrayen** las palabras clave.
- d. Por medio de notas marginales, **registren** la información nueva que aporta cada fuente.
- e. **Decidan** qué organización lógica tendrá la información (secuencia cronológica, de lo general a lo particular, de lo particular a lo general).
- f. **Elaboren** un esquema para realizar una exposición oral del tema. **Respeten** sus tres momentos:
- presentación • desarrollo • conclusión o cierre
- g. **Expongan** la síntesis ante sus compañeros **teniendo en cuenta** las siguientes pautas.

- ✓ En el inicio, para despertar el interés de los oyentes, se puede plantear una pregunta atractiva o presentar una imagen que llame la atención.
- ✓ Presentar pocas ideas claras y comprensibles es mejor que mencionar muchas sin profundizarlas.
- ✓ No conviene leer la información ni abrumar con gran cantidad de fechas o cifras porque la audiencia tiende a distraerse.
- ✓ Durante la exposición resulta muy útil, tanto para los expositores como para la audiencia, contar con recursos visuales (por ejemplo, esquemas en láminas o presentaciones en Power Point).
- ✓ Al finalizar la exposición, conviene recorrer brevemente los temas tratados para ayudar a fijar la información en la memoria.



1 Lean el siguiente fragmento de la novela *Como agua para chocolate* de la narradora mexicana Laura Esquivel (1950).

Dicen que la tía Tita era tan sensible que desde que estaba en el vientre de mi bisabuela lloraba y lloraba cuando esta picaba cebolla; su llanto era tan fuerte que Nacha, la cocinera de la casa, que era medio sorda, lo escuchaba sin esforzarse. Un día los sollozos fueron tan fuertes que provocaron que el parto se adelantara. Y sin que mi abuela pudiera decir ni pío, Tita arribó a este mundo prematuramente, sobre la mesa de la cocina, entre los olores de una sopa de fideos que estaba cocinando, los del tomillo, el laurel, el cilantro, el de la leche hervida, el de los ajos y, por supuesto, el de la cebolla [...].

Contaba Nacha que Tita fue literalmente empujada a este mundo por un torrente impresionante de lágrimas que desbordaron sobre la mesa y el piso de la cocina.

En la tarde, ya cuando el susto había pasado y el agua, gracias al efecto de los rayos del sol, se había evaporado, Nacha barrió el residuo de las lágrimas que había quedado sobre la loseta roja que cubría el piso. Con esta sal rellenó un costal de cinco kilos que utilizaron para cocinar bastante tiempo. Este inusitado nacimiento determinó el hecho de que Tita

sintiera un inmenso amor por la cocina y que la mayor parte de su vida la pasara en ella, prácticamente desde que nació pues, cuando contaba con dos días de edad, su padre, o sea mi bisabuelo, murió de un infarto. A mamá Elena de la impresión se le fue la leche. Como en esos tiempos no había leche en polvo ni nada que se le pareciera, y no pudieron conseguir nodriza por ningún lado, se vieron en un verdadero lío para calmar el hambre de la niña. Nacha, que se las sabía todas respecto a la cocina —muchas otras cosas que no vienen al caso— se ofreció a hacerse cargo de la alimentación de Tita [...].

Por tanto, desde ese día, Tita se mudó a la cocina y entre atoles y téis creció de lo más sana y rozagante [...].

Algunas veces lloraba de balde, como cuando Nacha picaba cebolla, pero como las dos sabían la razón de estas lágrimas, no se tomaban en serio. Inclusive se convertían en motivo de diversión, a tal grado que durante la niñez Tita no diferenciaba bien las lágrimas de la risa de las del llanto. Para ella, reír era una forma de llorar.

Laura Esquivel, *Como agua para chocolate*, Buenos Aires, Grijalbo, 1993. (Fragmento)

2 Realicen las siguientes actividades en relación con el marco narrativo del texto.

a. Indiquen en la carpeta en qué ámbito se desarrollan los hechos y cuáles son sus características.

b. Determinen si las siguientes afirmaciones son verdaderas con un ✓ o falsas con una ✗.

- ☐ La narración va del pasado al presente.
- ☐ La narración va del presente al pasado.
- ☐ Los sucesos narrados tienen una fecha precisa.
- ☐ Los sucesos narrados tienen el tiempo impreciso del recuerdo.

c. Señalen con un ✓ lo que corresponda.

Los sucesos narrados están vinculados...

- ☐ a la historia de un país.
- ☐ a la historia de una familia.
- ☐ a la historia de un pueblo.
- ☐ a la historia de un continente.

3 Transcriban las características de los personajes.

a. La tía Tita es _____

b. Nacha, la cocinera, es _____

4 Respondan a las siguientes preguntas.

a. ¿Cuáles son los sucesos verosímiles narrados en este fragmento?

b. ¿Cuáles son los sucesos inverosímiles o “mágicos” que presenta el relato?

c. ¿Qué rasgo especial hace de la tía Tita un personaje realista y mágico a la vez?

5 Tachen lo que no corresponda.

- a. La voz ficcional que narra este texto es la nieta de la tía Tita / Nacha, la cocinera / la bisnieta de la madre de la tía Tita.
- b. El tipo de narrador elegido por Laura Esquivel es en primera persona protagonista / primera persona testigo / tercera persona omnisciente.

6 Lean los siguientes fragmentos del texto y determinen qué recurso literario se emplea en cada uno.

- a. "Con esta sal [la de las lágrimas] rellenó un costal de cinco kilos que utilizaron para cocinar bastante tiempo".

- b. "Inclusive [las lágrimas] se convertían en motivo de diversión, a tal grado que durante la niñez Tita no diferenciaba bien las lágrimas de la risa de las del llanto. Para ella, reír era una forma de llorar".

7 Lean el siguiente texto expositivo sobre la cocina mexicana y subrayen las palabras clave.

Gastronomías mexicanas

La gastronomía mexicana reúne los sabores de dos continentes gracias a la herencia prehispánica. Pero tampoco es lejana a las de Asia, del Medio Oriente, del resto de América latina e incluso de las cocinas africanas.

Cada estado mexicano tiene sus propias recetas y tradiciones culinarias, de manera que no existe un concepto único de cocina mexicana. Aunque se establecen diferencias entre regiones, se mantienen ciertos ingredientes y tendencias comunes dentro de la diversidad. También es posible que un platillo de la gastronomía local se extienda por regiones más amplias o, incluso, a nivel nacional. Sirva de ejemplo el pozole (sopa de maíz y pollo o cerdo) que está identificado con Jalisco y Guerrero. Por ello, es mejor hablar de las gastronomías mexicanas en plural y no solo de una gastronomía mexicana.



Durante la época prehispánica los indígenas se alimentaron de vegetales, sobre todo de maíz, frijol y chile. También el jitomate, el cacao, el aguacate, la calabaza y el nopal fueron alimentos muy importantes para los indígenas. Las técnicas y utensilios característicos de la cocina mexicana no han cambiado desde la época precolombina. El metate y el molcajete son pequeños molinos de piedra volcánica. Pero como la li-cuadora y el molino industriales son una variante más práctica que los utensilios tradicionales, cada vez menos gente cocina con el molcajete. Sin embargo, es deseable cocinar con los utensilios tradicionales, pues influyen en el sabor.



En www.spanisch.rgzh.info. (Fragmento).

8 Indiquen qué trama predomina en este texto expositivo. ¿Por qué?

9 Marquen con un ✓ la opción correcta.

La información va...

- ☐ de lo particular a lo general.
☐ de lo general a lo particular.

10 Escriban las notas marginales que podrían acompañar cada párrafo para indicar su tema.

1.º párrafo: _____

2.º párrafo: _____

3.º párrafo: _____

11 Si hay definiciones o ejemplos, subráyenlos con distintos colores.

12 Busquen en enciclopedias tradicionales o virtuales información acerca de las propiedades curativas del tomillo, del laurel, del cilantro y del uso de estas hierbas en la gastronomía latinoamericana. Utilicen los procedimientos estudiados para seleccionar información. Elaboren una síntesis sobre este tema (recuerden las características propias del texto expositivo).



POR EQUIPOS, REALICEN UNA DE LAS SIGUIENTES EXPERIENCIAS Y COMPÁRTANLA CON SUS COMPAÑEROS.

El realismo mágico en el cine

- Vean la versión cinematográfica de la novela de Laura Esquivel *Como agua para chocolate*. El guión de la película fue realizado por la autora en 1992 y el director mexicano Alfonso Arau la dirigió.
- Analicen la historia narrada a partir de estas preguntas.

- ¿Cómo son las personalidades de las tres hermanas De la Garza?
- ¿Cuál es la importancia de los antepasados en la película?
- ¿Qué impacto tiene la tradición en la vida de los personajes?
- Hay dos hombres que aman a Tita, ¿cómo es la forma de amarla de cada uno?
- ¿Qué importancia tiene Nacha en la vida de Tita?



Tour por el Caribe

- Recopilen más información e imágenes sobre la región latinoamericana del Caribe (lugares importantes para visitar por su belleza, por su interés histórico o artístico, por su arquitectura, etcétera).
- Diseñen folletos turísticos que combinen adecuadamente imagen y texto para promocionar posibles viajes.

Caribe y piratería: entre la historia y la fantasía

La popular saga cinematográfica *Piratas del Caribe* contiene una cierta base histórica y geográfica real y mucha fantasía.

- Busquen información acerca de la ciudad de Port Royal (Jamaica) y de la Isla de la Tortuga (cercana a Haití): su localización geográfica y su importancia en la historia de la piratería.
- Investiguen la auténtica historia de la piratería en el Caribe, la Cofradía de los Hermanos de la Costa y la biografía de Jean Fleury, Francis Drake, Henry Morgan, Edward Teach (Barbanegra) y Walter Raleigh, el "pirata poeta".
- Con la información seleccionada, **organicen** una exposición oral (con recursos visuales, como láminas o presentaciones en Power Point, y otras ayudas, como cuadros sinópticos) acerca de las causas y consecuencias del fenómeno histórico y económico de la piratería en el Caribe.



En pocas palabras

Los textos del realismo mágico se caracterizan por la coexistencia armónica de lo realista y de lo inexplicable.

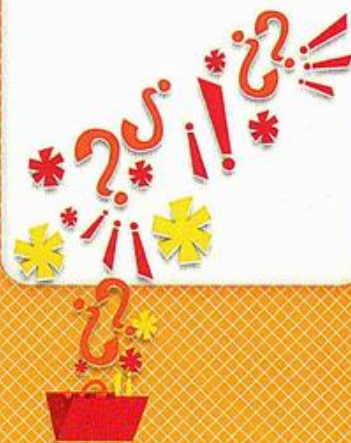
Estos textos articulan los sucesos históricos propios de los países de América latina con tradiciones populares, mitos y leyendas.

En el realismo mágico es común la presencia de escenarios latinoamericanos atravesados por la pobreza y el aislamiento.

El texto expositivo desarrolla un tema en profundidad organizando la información de manera clara.

La definición y la ejemplificación son recursos muy empleados en los textos expositivos.

Para trabajar con textos expositivos es conveniente subrayar palabras clave y colocar notas marginales.



A TRAVÉS DEL ESPEJO...

EN EL ÁMBITO DE LA LITERATURA

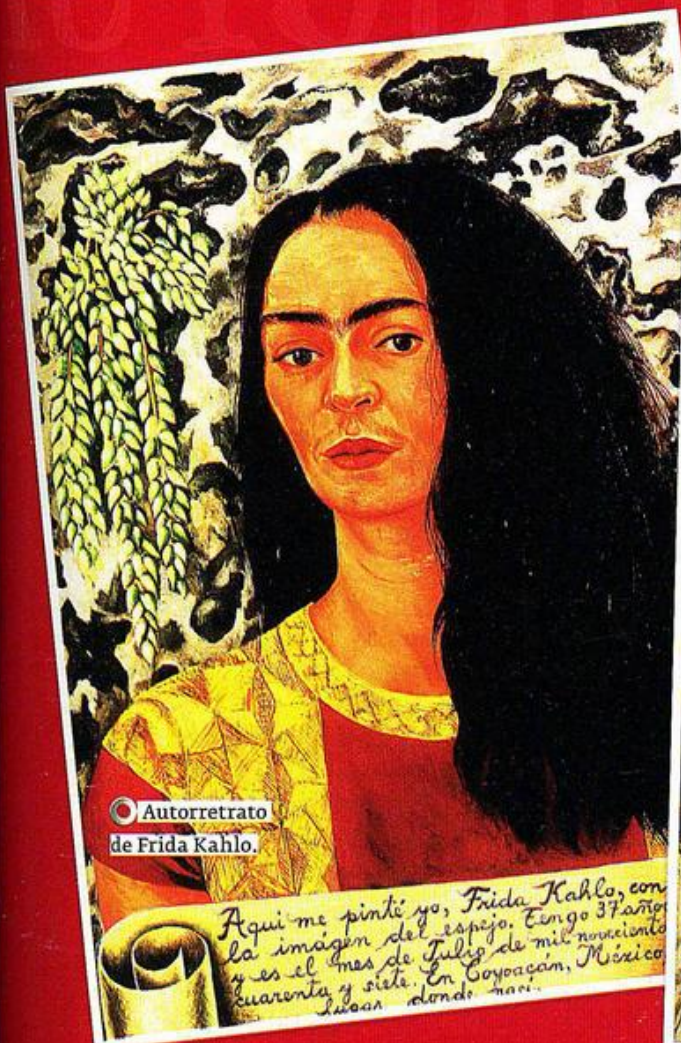
La autobiografía

4.1

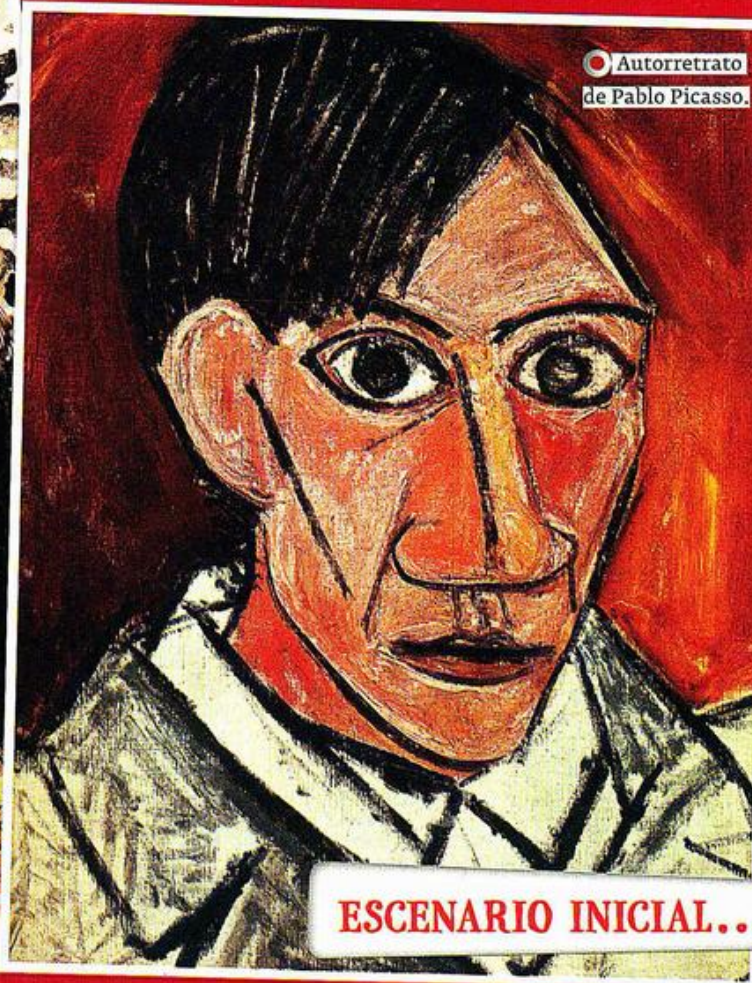
EN EL ÁMBITO DE LA CIUDADANÍA

La publicidad

4.2



Autorretrato
de Pablo Picasso.



ESCENARIO INICIAL...

DESDE LA IMAGEN

- Observen las imágenes y respondan en voz alta.
- a. ¿Qué saben acerca de estos artistas?
- b. ¿Los artistas destacaron algún aspecto de su personalidad, de su profesión o de su cultura?
- c. ¿Consideran que se retrataron tal cual eran?
- d. ¿Qué expresan sus rostros?

LA VOZ DE LA CLASE

- Un/a coordinador/a toma nota de las ideas que surgen de la clase.

Hagan una lista de personas conocidas a las que admiran por alguna cualidad en especial (inteligencia, talento, opiniones, rasgos estéticos, etcétera). Pueden ser músicos, deportistas, actores, escritores, políticos, entre otros. Respondan: ¿han leído o leerían algún libro que hablara sobre sus vidas?

EN MI OPINIÓN

- ¿Por qué una persona pintaría un autorretrato?
- ¿Qué diferencia puede haber entre un autorretrato y un retrato realizado por otra persona?
- Si quisiera hacerme un autorretrato, ¿qué aspectos resaltaría? ¿Emplearía un espejo?

PRE-TEXTOS | Respondan oralmente y conversen en clase:

- Lean la plaqueta con la biografía del autor. ¿Lo conocen? ¿Han visto alguna de las películas que se nombran?
- Comenten. ¿Por qué la vida de este autor podría tener interés para otras personas?
- Observen los títulos de los capítulos que van a leer,

- pertenecientes a su libro *Boy* (relatos de infancia). Respondan: ¿sobre qué etapa de su vida hablará Roald Dahl? ¿Por qué suponen eso?
- Observen las imágenes: ¿creen que reproducen objetos reales o imaginados por el autor o el editor?

Cartas a la familia

de Roald Dahl

En St. Peter's los domingos por la mañana era la hora destinada a escribir a la familia. A las nueve en punto la escuela en pleno tenía que acudir a sus pupitres y pasar una hora escribiendo una carta a casa, a los padres. A las diez y cuarto nos poníamos gorras y abrigos, formábamos fuera de la escuela en una larga fila y recorriamos los tres o cuatro kilómetros que nos separaban de la iglesia Weston-super-Mare, de donde ya no regresábamos hasta la hora del almuerzo. El ir a la iglesia no llegó a crear hábito en mí. El escribir cartas sí llegó a serlo.

Ved la primera carta que escribí a casa desde St. Peter's:

23 de septiembre

Querida mamá:

Aquí me lo paso muy bien.

Aquí jugamos todos los días al rugby.

Las camas no tienen muelles. Que me mandes mi álbum de sellos, y un buen montón de repetidos.

Los maestros son muy simpáticos. Tengo ya toda mi ropa, y un cinturón, y corbata, y un jersey del colegio.

Te quiere
Boy

Desde ese primer domingo en St. Peter's hasta el día en que murió mi madre, treinta y dos años después, no dejé de escribirle una vez por semana, y a veces más a menudo, siempre que estaba fuera de casa. Le escribía semanalmente desde St. Peter's (por obligación), y semanalmente también desde la escuela a la que luego fui, Repton, y semanal-

mente desde Dar es Salaam (África oriental), donde tuve mi primer empleo después de terminados los estudios, y una vez por semana igualmente durante la guerra, desde Kenia e Irak y Egipto, cuando volaba con la RAF*.

Mi madre, por su parte, guardó todas y cada una de esas cartas, atándolas cuidadosamente en pulcros* legajos* con cinta verde. Pero esto era un secreto suyo y nunca me habló de ello. En 1957, cuando supo que se moría, estaba yo en el hospital, en Oxford, sometido a una delicada operación de columna vertebral, y no podía escribirle. De modo que hizo que le instalaran expresamente un teléfono junto al lecho, a fin de poder tener una última conversación conmigo. No me dijo que se estaba muriendo, ni hubo nadie que me lo comunicara, porque yo mismo me hallaba a la sazón* en un estado bastante grave. Se limitó a preguntarme cómo estaba y a desearme que me pusiera bien cuanto antes y me transmitió todo su cariño. Yo no tenía la más mínima idea de que iba a morir al día siguiente, pero ella lo sabía muy bien y quiso acercárseme y hablar conmigo por última vez.

Cuando me recobré y volví a casa, me entregaron aquella voluminosa* colección de mis cartas, todas



tan esmeradamente atadas con cinta verde, más de seiscientas en total, con fechas que se extendían de 1925 a 1945, cada una en su sobre original y todavía con los sellos pegados. Tengo muchísima suerte al disponer de un material de consulta y memoria como este en mi edad madura.

Escribir cartas era un asunto serio en St. Peter's. Constituía una clase de ortografía y puntuación tanto como cualquier otra cosa, porque el director patrullaba* por las aulas durante estas sesiones epistolares* mirando por encima de nuestros hombros para leer lo que escribíamos y señalarnos las faltas. Pero esa, estoy absolutamente convencido, no era la principal razón de su interés. Obraba así para asegurarse de que no decíamos nada malo de su escuela.

De esta manera no podíamos quejarnos a nuestros padres de nada mientras duraba el curso. Si nos parecía que la comida era infame* o si aborrecíamos a determinado profesor o habíamos sido vapuleados* injustamente por algo que no habíamos hecho, nunca nos atrevíamos a contarlo en nuestras cartas.

En realidad solíamos hacer lo contrario. A fin de agradar y complacer a aquel peligroso director que se inclinaba por encima de nuestros hombros y leía lo que habíamos escrito, decíamos cosas espléndidas acerca de la escuela y nos extendíamos sobre lo buenos y amables que eran los profesores.

Pero fijaos si el director era listo. No quería que nuestros padres pensaran que aquellas cartas nuestras eran sometidas a esa forma de censura, y, por tanto, nunca nos permitía corregir una falta de ortografía en la propia carta. Si, por ejemplo, habíamos escrito: "... el martes pasado hubo una carrera de salto de bayas", decía:

—¿Es que no sabes cómo se escribe vallas?

—S-sí; señor, b-a-y-a-s-..

—¡Eso es otra cosa, imbécil!

—¿Qué cosa, señor...? No... no lo entiendo.

—¡Pues bayas! Las frutas con semillas envueltas en pulpa* carnosa, como las uvas, eso son bayas. ¿Cómo escribirás carrera de vallas?

—No... no... lo sé muy bien, señor.

—Pues v-a-l-l-a-s, muchacho, v-a-l-l-a-s. Esta tarde me lo vas a escribir cincuenta veces en vez de irte a jugar. ¡No, no! ¡En la carta no lo cambies! ¡No quiero que quede más chapucera* de lo que ya está! ¡Déjalo como lo has escrito!

Así, gracias a estas triquiñuelas*, los confiados padres recibían la impresión de que nuestras cartas no eran vistas ni censuradas o corregidas por nadie.



Roald Dahl (1916-1990)

Fue un escritor galés muy conocido, especialmente por sus libros para niños, aunque sus obras para adultos también se han destacado. Muchos de sus relatos inspiraron películas exitosas, como *Gremlins*, *Charlie y la fábrica de chocolate* y *Matilda*.



A.....GLOSARIO.....Z

RAF: siglas de la Royal Air Force (Real Fuerza Aérea) de Gran Bretaña, que participó activamente en la Segunda Guerra Mundial.

pulcro: muy limpio.

legajo: conjunto de papeles que tratan sobre una misma materia.

a la sazón: en ese momento.

voluminoso: con mucho volumen, grande.

patrullar: rondar.

epistolar: relativo a las cartas y misivas.

infame: muy malo.

vapuleado: maltratado.

pulpa: parte blanda de la fruta.

chapucera: hecha sin ningún cuidado.

triquiñuela: trampa.

Chocolates

De cuando en cuando, a cada alumno de nuestro colegio se le servía una sencilla caja de cartón de color gris, que era, lo creáis o no, un obsequio de Cadbury, la gran fábrica de chocolates. Dentro de la caja había doce chocolatinas, todas de formas distintas, todas de diferente composición y todas con números del uno al doce marcados debajo. Once de estas chocolatinas eran invenciones nuevas de la fábrica. La duodécima era de "control", que ya todos conocíamos, generalmente la de crema de café patentada* por Cadbury. También venía en la caja una hoja de papel con los números del uno al doce y dos columnas en blanco, una para que pusiéramos puntos a cada chocolate del cero al diez y otra para observaciones.

Lo único que se nos pedía a cambio de este espléndido regalo era que probáramos muy cuidadosamente cada chocolatina, le pusiéramos nota e hiciéramos un comentario razonable explicando por qué nos gustaba o no nos gustaba.

Era un recurso inteligente. Cadbury se procuraba* así la colaboración de algunos de los más grandes expertos en chocolatinas del mundo para degustar sus nuevas invenciones. Teníamos la edad idónea*, entre doce y dieciocho años, y conocíamos íntimamente toda clase de chocolatinas en existencia, desde la granulada con leche hasta la merengada con sabor a limón. Evidentemente nuestras opiniones acerca de cualquier novedad serían de gran valor. Entrábamos todos en este juego con sumo gusto, sentándonos en nuestros cuartos de estudio y dando bocaditos a cada chocolatina con aire de peritos* catadores*, adjudicando nuestras notas y efectuando nuestras observaciones.

"Demasiado delicada para el paladar corriente", es uno de los comentarios que recuerdo haber anotado.



Para mí la importancia de todo esto consistió en que empecé a darme cuenta de que las grandes empresas chocolateras disponían realmente de departamentos de invención y se tomaban muy en serio sus innovaciones. Solía imaginarme una sala larga y blanca, como un laboratorio, con marmitas* de chocolate, y dulce de cacao y caramelo, y toda clase de rellenos exquisitos hirviendo sobre los hornillos, en tanto que hombres y mujeres con batas blancas se afanaban* entre las bullentes* marmitas, catando y mezclando y combinando sus maravillosas invenciones. Y solía imaginarme también a mí mismo trabajando en uno de estos laboratorios, y de improviso daba con algo tan absoluta e irresistiblemente delicioso que tomaba mi nuevo hallazgo en la mano y salía disparado del laboratorio y corría por el pasillo y no paraba hasta el despacho del mismísimo señor Cadbury, el gran Cadbury en persona. "¡Lo tengo, señor Cadbury!", gritaba, poniéndole el chocolate delante. "¡Es fantástico! ¡Es fabuloso! ¡Maravilloso! ¡Irresistible!"

Muy despacio, el gran hombre cogía mi chocolate recién inventado y le pegaba un bocadito. Le daba unas vueltas en la boca. Luego, de repente, se levantaba de un salto exclamando: "¡Lo ha conseguido usted! ¡Ha acertado! ¡Es un milagro!". Y me daba una palmada en la espalda y gritaba: "¡Vamos a venderlo a millones! ¡Vamos a inundar el mundo con ello! ¡Cómo demonios lo ha logrado? ¡Se le dobla a usted el sueldo!"

Eran deliciosos aquellos sueños, y no me cabe la menor duda de que, treinta y cinco años después, buscando yo argumento para mi segundo libro destinado a los niños, recordé aquellas cajitas de cartón y las chocolatinas recién inventadas que contenían, y comencé a escribir un libro titulado *Charlie y la fábrica de chocolate*.

Boy (relatos de infancia) © 1984, Roald Dahl;
© 2004, Santillana Ediciones Generales S. L.

A.....GLOSARIO.....Z

patentado: registrado en la propiedad industrial.

procurarse: conseguirse.

idónea: ideal.

perito: entendido, que tiene conocimiento sobre algo.

catador: que prueba algo para constatar su sabor.

marmita: olla con asas.

afanarse: esforzarse, trabajar con esmero.

bullente: que hierve.

A

1 Marquen con un ☒ la opción correcta.

- a. St. Peter's es...
- ☐ una escuela.
 - ☐ una colonia de vacaciones.
 - ☐ un orfanato.
- b. Según la opinión de Dahl, su madre lo llamó al hospital antes de morir para...
- ☐ contarle que tenía sus cartas.
 - ☐ despedirse.
 - ☐ saber cómo estaba de salud.
- c. Dahl piensa que el director del colegio revisaba las cartas de sus alumnos...
- ☐ para controlar la ortografía y la gramática.
 - ☐ por curioso.
 - ☐ para asegurarse de que no hablaran mal de la institución.
- d. Cadbury repartía chocolates en el colegio...
- ☐ para publicitarlos.
 - ☐ para tener una opinión de los niños.
 - ☐ por generosidad.

- e. El episodio de Cadbury le sirvió a Dahl...
- ☐ en su carrera de escritor.
 - ☐ para recordar que le gustaban las chocolatinas.
 - ☐ para pedir trabajo en el departamento de invención de la fábrica.

2 Expliquen en la carpeta a qué se refieren las siguientes frases.

- a. "El escribir cartas sí llegó a serlo".
- b. "Tengo muchísima suerte al disponer de un material de consulta y memoria como este en mi edad madura".
- c. "Así, gracias a estas triquiñuelas, los confiados padres recibían la impresión de que nuestras cartas no eran vistas ni censuradas o corregidas por nadie".
- d. "Era un recurso inteligente".
- e. "Eran deliciosos aquellos sueños".

- 3** Subrayen en el texto el pasaje que narra hechos solo ocurridos en la imaginación del autor.
- **Comparen** al personaje adulto que aparece en estos sueños con el maestro.

B

4 Fundamenten en la carpeta por qué es posible deducir las siguientes conclusiones a partir de la lectura de estos capítulos.

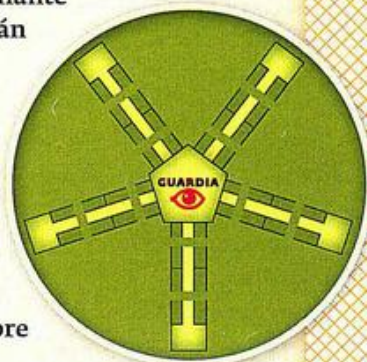
- a. Roald Dahl estuvo pupilo en St. Peter's.
- b. St. Peter's es un colegio religioso.
- c. Los alumnos en St. Peter's estaban en buenas condiciones para realizar ejercicio físico.
- d. Roald Dahl no la pasó muy bien en el colegio.
- e. Desde joven, a Roald Dahl le gustó escribir.
- f. Roald Dahl concurrió a St. Peter's durante su pubertad y adolescencia.
- g. Roald Dahl tenía una muy buena relación con su madre.
- h. El padre de Roald Dahl no estuvo presente durante su infancia.

5 Busquen y lean la sinopsis o vean la película *Charlie y la fábrica de chocolate*.

- Expliquen de qué manera el episodio de Cadbury le sirvió a Dahl de inspiración para escribir el libro en el que se basó luego la película.

C

- 6** El filósofo Michel Foucault en su libro *Vigilar y castigar* habla de una forma de ejercer poder, a la que denomina *panóptico*, tomando como base una figura arquitectónica de Bentham: una construcción en forma de anillo con otra construcción en el centro desde donde un vigilante contempla las celdas que están dispuestas alrededor.
- Los presos, al saberse observados todo el tiempo, se comportan como el guardián espera: ya no es necesario castigar para conseguir el buen comportamiento, la sola vigilancia basta para ejercer poder sobre el otro.



- Reflexionen en grupo y conversen entre todos: ¿cómo se relaciona la idea de panóptico con el patrullaje que hace el director durante las sesiones epistolares en la escuela?

LA AUTOBIOGRAFÍA



En CONTEXTO

LA DOCUMENTACIÓN

Muchas veces la memoria por sí sola no basta para recuperar el pasado, entonces se recurre a una serie de escritos que cooperan en la labor del escritor: cartas, confesiones, diarios íntimos, fotografías, etcétera.

Por otra parte, la **documentación** sirve también como "prueba" de lo que se está contando.

En el marco de algunas disciplinas, como la Historia y la Arqueología, es fundamental para la investigación intelectual el conjunto de documentos, escritos y declaraciones que se conservan a través del tiempo permiten la constatación, el análisis y la reconstrucción de los hechos del pasado. En el caso de la autobiografía, la documentación sirve para reforzar el pacto autobiográfico dándole mayor credibilidad al relato.

PARA LEER

▼ Otras autobiografías

- ▶ La loca de la casa, de Rosa Montero.
- ▶ El diario de Frida Khalo.
- ▶ Fantasmas en el parque, de María Elena Walsh.

▼ Otros libros de Roald Dahl

- ▶ James y el melocotón gigante
- ▶ Las brujas
- ▶ El superzorro

... recordé aquellas cajitas de cartón y las chokolatinas recién inventadas que contenían, y comencé a escribir un libro titulado **Charlie y la fábrica de chocolate**.

La **autobiografía** es la narración de la vida de una persona escrita por ella misma. Es, por lo tanto, el género de lo íntimo: en ella el escritor nos cuenta acerca de su pasado, de su forma de ser, de sus sentimientos, de sus ideas. A diferencia de la literatura de ficción, es un género en el que se toma como base la **realidad**. De este modo, el autor se recrea a sí mismo como personaje de la historia que cuenta.

Autor, narrador y personaje

Generalmente, el narrador es el protagonista de la historia que relata. Esta es la razón por la cual la mayoría de las autobiografías están escritas en **primera persona**.

1 Discutan en grupos si el siguiente fragmento puede corresponder a una autobiografía. Justifiquen sus opiniones.

Es probable que al muchacho, que se consideraba un hombre, lo que más le preocupara fuera la rama de servicio: si no lo destinaban a los submarinos, que ya casi habían desaparecido de los boletines radiales, entonces sería artillero de tanque.

Günter Grass, *Pelando la cebolla*.

Aunque no son muy comunes, **existen autobiografías escritas en tercera persona**. En ellas el autor se refiere a sí mismo como si fuera otro. En el fragmento de *Pelando la cebolla*, "el muchacho" no es otro que Günter Grass, el autor del libro. Lo característico de este género es la **identificación del personaje principal de la historia (y del narrador, si estuviera en primera persona gramatical) con el autor**, la persona cuyo nombre aparece en la portada del libro. Roald Dahl es el autor de *Boy (relatos de infancia)*, pero también es un personaje de las anécdotas que se cuentan en ese libro y es el narrador de los hechos que relata.

La retrospectión

2 Busquen referencias temporales en el texto de Dahl y comenten: ¿quién está narrando la historia, Roald Dahl niño o Roald Dahl adulto? ¿Cómo se dan cuenta de esto?

Otra característica de la autobiografía es la retrospectión, la **mirada hacia atrás**. El narrador se sitúa en el presente para hablar del pasado, por lo que el recuerdo tiene un papel decisivo en la reconstrucción de lo vivido.

Los puntos de vista

3 Escriban en la carpeta el episodio de las bayas/vallas como si fueran el director del colegio en vez del alumno que se equivoca.

Cuando la persona que escribe debe referirse a sí misma surge una dificultad: la de tomar suficiente distancia para observarse objetivamente a uno mismo. En la pintura, por ejemplo, el pintor que quiere retratarse a sí mismo tiene el mismo problema, debe ser al mismo tiempo retratista y retratado.

En este sentido, muchos críticos creen que es imposible expresar la propia realidad, que uno nunca puede despegarse del todo de uno mismo y que siempre habrá de contar su propia versión de los hechos y no los hechos en sí.

La escritura autobiográfica, por tanto, siempre se concibe desde el **punto de vista del escritor**, aun cuando el relato no esté en primera persona y, en este sentido, es un género que siempre estará a medio camino entre la **ficción** y la **historia**.

Pacto de lectura y paratextos

Para que haya una identificación entre el personaje y el autor es necesario el asentimiento de quien lee. Si esto sucede, se establece un **pacto de lectura**: el autor se compromete a ser sincero y el lector a creer lo que este vaya a contarle.

4 Lean a continuación los comienzos de dos libros del mismo autor. Contesten entre todos. ¿Pueden indicar cuál de ellos es una autobiografía y cuál es una novela sin mirar las tapas de los libros? ¿Por qué? ¿Qué pistas dan las dos tapas?

a. *Bastará decir que soy Juan Pablo Castel, el pintor que mató a María Iribarne; supongo que el proceso está en el recuerdo de todos y que no se necesitan mayores explicaciones sobre mi persona.*



ANTES DEL FIN

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

Ernesto Sábato

La novela de Ernesto Sábato, el más grande de los escritores argentinos

b. *Me llamo Ernesto porque cuando nací el 24 de junio de 1911, día del nacimiento de San Juan Bautista, acababa de morir el otro Ernesto, al que aún en su vejez mi madre siguió llamando Ernestito, porque murió siendo una criatura.*

La forma en que está escrita una autobiografía (el vocabulario que se emplea, el estilo con el que se cuentan los hechos, la estructura del texto) puede no tener ninguna diferencia con la manera en que está escrito un cuento o una novela. De hecho, existen relatos de ficción que están contruidos como si el personaje contara su autobiografía. Sin embargo, para poder realizar el pacto de lectura necesitamos definir si se trata de un texto autobiográfico o ficcional. En este sentido, son de gran utilidad los **paratextos**, que le indican al lector quién es el autor y a qué género discursivo pertenece el texto.

HERRAMIENTAS del lenguaje

• Géneros discursivos

Consulten la definición de este concepto en las páginas 162 y 163.

• Homófonos

La confusión entre bayas y vallas se produce porque son palabras homófonas. Busquen más información sobre el tema en la página 200.



En PRÁCTICA

5 Señalen en el texto las palabras o imágenes que sirven para reforzar el pacto autobiográfico y constatar que los hechos relatados le ocurrieron realmente al autor, Roald Dahl.

6 En la introducción de *Boy* (relatos de infancia), Dahl asegura lo siguiente:

“Una autobiografía es un libro que escribe una persona sobre su propia vida y por lo general está lleno de tediosos pormenores de todas clases. Esto no es una autobiografía. Yo nunca escribiría una historia de mí mismo. [...] Ninguna [de las cosas que me pasaron en mis años mozos] es importante, pero todas causaron en mí una impresión tan viva que ya nunca he sido capaz de quitármelas de la cabeza. [...] Algunas son divertidas. Otras son lastimosas. Las hay desagradables. [...] Todas son verdad”.

• **Conversen de a dos:** ¿están de acuerdo con Roald Dahl? ¿Dirían que lo que escribió no es una autobiografía? ¿Por qué?

7 Escriban en la carpeta un pasaje autobiográfico: relaten una escena de su vida que consideren importante, graciosa o que deseen compartir.

| ▼ | PRE-TEXTOS |

Respondan oralmente y conversen entre todos:

- Miren las imágenes sin detenerse todavía en los textos. ¿Qué producto se está publicitando en los anuncios?
- Describan cómo es para ustedes el producto que se anuncia, más allá de cómo la publicidad dice que es. ¿Cuáles son sus propiedades? ¿Qué aspectos positivos o negativos tiene?

Para todos los gustos





EL ABC DE LOS TEXTOS

- 1 Completen el cuadro indicando cuáles son los anuncios que responden a las distintas características. Pueden ser uno, varios o ninguno.

CARACTERÍSTICAS DEL ANUNCIO	MARCA
Se intenta convencer al público de que compre un producto.	
Se intenta convencer al público de que tome conciencia sobre determinada cuestión.	
Se hace referencia a las cualidades del producto.	
Se emplean términos en otro idioma para dar idea de prestigio o de actualidad.	
Se alude explícitamente al receptor (uso de la 2.ª persona gramatical).	
El anunciante no se mantiene al margen y hace notar su presencia (uso de la 1.ª persona plural).	
Se hace una pregunta con el fin de convencer al público de que compre el producto.	
Se exhorta al público a que compre el producto (uso del modo imperativo).	

- 2 Unan con flechas teniendo en cuenta el mensaje implícito en cada anuncio.

Manjar

Mona Lisa

Nutrichoc

Sweet

Este chocolate está hecho por una empresa que sabe.

Este chocolate es rico.

Este chocolate facilita tu vida social.

Este chocolate es divertido.

- 3 Escriban la marca del anuncio dirigido a cada uno de los siguientes grupos de destinatarios.

- Dirigido a los niños: _____
- Dirigido a los jóvenes: _____
- Dirigido a los padres: _____
- Dirigido a los adultos en general: _____

LA PUBLICIDAD



En CONTEXTO

ORALIDAD Y ESCRITURA
CONSUMO Y CONSUMISMO

La publicidad, tal como se la concibe hoy en día, tiene lugar dentro de la *sociedad de consumo*, que es aquella propia de un estado bastante avanzado de desarrollo industrial y capitalista, que se caracteriza por el consumo masivo de bienes y servicios.

Esto deriva en lo que se ha criticado como *consumismo*, refiriéndose a la compra desahogada sin una real necesidad por parte del consumidor, quien cada vez está más lejos de sentirse satisfecho. Además, se pueden ocasionar problemas mayores, por ejemplo, la contaminación del medio ambiente, pues muchos objetos desechados no son reciclables.

Quienes defienden este estilo de vida sostienen que los gastos nunca son innecesarios y que el confort es también una necesidad.



La **publicidad** es un tipo de texto que se produce con **fines comerciales**. A través de distintos medios de comunicación, las empresas intentan llamar la atención del público para captar posibles consumidores y así mejorar las ventas de su producto comercial o del servicio que pretenden ofrecer. La **función** del texto publicitario es, por tanto, **apelativa**, pues su fin es persuadir al receptor para que compre un producto o servicio.

Mensaje, emisor y destinatario

1 Discutan en grupo. ¿Creen que la persona que invirtió en una publicidad es la misma que la diseñó? ¿Qué diferencia habrá entre las grandes y las pequeñas empresas en cuanto a la forma de encarar una campaña publicitaria? Fundamenten sus respuestas.

En publicidad, el **emisor** suele estar diversificado. Si, por un lado, hay un **anunciante** (una empresa que invierte un determinado monto en un anuncio publicitario con el fin de captar más compradores), por el otro suele haber también un **publicista** o una **agencia de publicidad** que se encarga de pensar, diseñar y difundir la publicidad.

Para convencer al posible consumidor, se utilizan diversos argumentos de venta. Estos pueden estar basados, por ejemplo, en las cualidades del producto, en los beneficios que brinda, en su precio o en el prestigio y trayectoria de la marca.

2 Entre los anuncios de las páginas anteriores, elijan uno que no tenga en cuenta para nada la calidad del chocolate y descríbanlo en la carpeta.

Muchas veces los anuncios publicitarios **promueven "modelos de vida"** antes que un producto en particular. Construyen su discurso planteando que es necesario tener prestigio, ser bello o divertido y que, para obtener alguna de estas características, hay que tener una determinada marca de automóvil, emplear tarta de crema o consumir cierto chocolate.

3 Piensen en otras publicidades (pueden ser también televisivas) en las que se promuevan "modelos de vida" antes que productos y reflexionen en grupo: ¿a qué público están dirigidas? ¿Cómo se dan cuenta de eso?

Generalmente, las empresas hacen un **estudio de mercado** antes de promocionar sus productos. Saben que la publicidad será vista por mucha gente y que no necesariamente todos se interesarán por igual. Por ello, se concentran en sus **compradores potenciales** y a ese grupo en particular dirigen la publicidad.

Imágenes y palabras

4 Clasifiquen los anuncios de las páginas anteriores y luego resuelvan las consignas en la carpeta.



GRUPO A	GRUPO B
Publicidades con imágenes que por sí solas logran promocionar el producto	Publicidades en las que el potencial consumidor necesita leer el texto
-----	-----

- Elijan una de las imágenes del grupo B y **transformenla** en una publicidad distinta: ¿qué producto venderían? **Escriban** una frase para complementarla.
- Tomen una frase de los anuncios del grupo A y **propongan** una nueva ilustración para promocionar una marca de autos o de jugos.

En publicidad gráfica o televisiva, el **código verbal** (las palabras) y el **código visual** (las imágenes) **suelen complementarse**. Pueden establecer distintos tipos de relaciones.

- En algunos casos, las palabras y las imágenes transmiten el mismo contenido. El lenguaje visual, entonces, ilustra lo que dice el lenguaje verbal.
- En otros casos, las imágenes y las palabras aportan diferente información. Ambos códigos son necesarios para que el receptor decodifique el mensaje. Las imágenes **orientan la mirada** del observador de modo que este interprete las palabras de determinada forma.

Recursos estilísticos

5 Unan con flechas cada recurso con su función y con un ejemplo.

Metáfora	Pregunta sin respuesta.	Eslogan: "Tu chocolate amigo".
Personificación	Se evoca una imagen para significar otra.	Imagen de la Mona Lisa de Leonardo Da Vinci.
Hiperbole	Se apela a conocimientos previos del público.	Eslogan: "¿Necesitás más?"
Pregunta retórica	Se le otorga cualidades humanas a un objeto inanimado.	Imagen de chocolate con forma de corazón.
Alusiones culturales	Exageración.	Imagen de un chocolate enorme.

Para llamar la atención del receptor, muchas veces se utilizan en las publicidades diferentes **recursos estilísticos**. Además de *metáforas*, *hipérboles*, *personificaciones*, *preguntas retóricas* y *alusiones culturales*, suele haber también imágenes sensoriales, rimas, repeticiones, comparaciones, animalizaciones, etcétera.

HERRAMIENTAS del lenguaje

Los verbos

Las publicidades suelen emplear verbos en 2.ª persona del singular y del plural (*vos sabés*, *ustedes necesitan*), muchas veces en modo imperativo (*vení*, *llamen*). Para ver cómo se conjugan los verbos revisen las páginas 170 y 171.

En PRÁCTICA

6 En 1994, se incorporó en la Constitución Nacional el artículo 42 sobre los derechos de los consumidores. Busquen el artículo y discutan en qué casos el consumidor debería hacer valer sus derechos frente a publicidades "engañosas".

7 Comenten las siguientes frases de dos famosos publicistas franceses.

- La publicidad ha adquirido el deber de ser hechicera primero, comerciante después. (De Jacques Séguéla).

- Pepsi ha registrado el color azul. Nestlé, la palabra felicidad. Las palabras, los colores, la naturaleza... Todo lo está comprando la publicidad. (De Frédéric Beigbeder).

8 Comenten la estrategia "inteligente" de Cadbury que Roald Dahl describe en su autobiografía. Si bien no se trataba de una publicidad, se aseguraban compradores en el futuro. ¿Por qué?

Muchos artistas son entrevistados cuando estrenan un espectáculo. Así, además de promocionarlo, dan a conocer las experiencias que los motivaron. En esta entrevista el cineasta Tim Burton cuenta la influencia de Roald Dahl en su infancia y cómo llevó al cine uno de sus libros.



POST-TEXTOS

Después de leer la entrevista conversen de a dos:

- ¿Coinciden con las ideas y gustos de Tim Burton sobre el cine?
- ¿Qué diferencias puede haber entre un libro y su versión cinematográfica?
- Vean las dos versiones de la película. ¿Cuáles son las diferencias en el argumento? ¿Cuál les parece más interesante?

Entrevista al director Tim Burton, a propósito de su nueva película *Charlie y la fábrica de chocolate*

"El cine es imaginación"

"Mi inspiración siempre han sido las películas que tenían elementos fantásticos", afirma. También reflexiona sobre la industria del cine estadounidense y aclara que en Hollywood solo pesa el aspecto empresarial.



[...] Vestido con su tradicional ropa oscura, el legendario director de filmes como *Edward Scissorhands* (El joven manos de tijeras), *Ed Wood* y *Sleepy Hollow* (La leyenda del jinete sin cabeza) sigue trabajando además en *The Corpse Bride* (El cadáver de la novia), un filme de animación stop-motion en el que también colaboró con Depp y que se estrenará en Estados Unidos a finales de año. *Charlie y la fábrica de chocolate* está basado en una historia de Roald Dahl, filmada ya por Mel Stuart con el título *Un mundo de fantasía* [...].

—Esta es la segunda vez que trabaja en una adaptación de Roald Dahl para el cine, después de *James y el melocotón gigante*.

A mí siempre me gustó mucho Dahl como escritor. Además, sus escritos tienen un sentido del humor muy especial. Hoy todos los niños están fascinados con Harry Potter, pero cuando yo era pequeño él era el autor que más me gustaba.

—Durante [algunas] entrevistas explicó que la primera versión no le gustaba.

Nunca quise criticar la adaptación de Stuart. Lo que quise decir es que cuando uno es niño tiene sus películas favoritas, y sé que *Charlie y la fábrica de chocolate* es la favorita de muchas personas, pero nunca lo fue para mí. Eso es todo. Nunca quise decir que fuera una mala película. En la versión de Stuart quitaron al padre de Charlie de la película y a nosotros nos pareció que era mejor dejarlo. Lo que intentamos es que fuera una adaptación más fiel y auténtica del libro de Dahl. Por ejemplo, no quería que el río de chocolate fuera simplemente agua marrón: quería que pareciera un río de chocolate [...].

—Casi todas sus películas tienen elementos fantásticos. ¿Ha sido siempre su elección o es que Hollywood lo ha encasillado?

No creo que pase por un encasillamiento, sino por el tipo de películas que me gustaban de niño, porque

mi inspiración siempre han sido las películas que tenían elementos fantásticos. La razón por la que hago las películas que hago es simplemente porque yo veo el cine como un medio visual y disfruto mucho de todos aquellos filmes que hacen un buen uso de la imagen y, consecuentemente, de la imaginación.

—¿Lo aceptan ya en Hollywood?

Es curioso. Me siento muy afortunado de poder seguir haciendo películas, lo que equivale a cierto nivel de aceptación, pero al mismo tiempo mi impresión es que Hollywood está cambiando todo el tiempo y que últimamente lo único que pesa es el aspecto empresarial de las películas. Cada vez hay más gente que jamás ha hecho una película en su vida tomando decisiones sobre cuál es la película que se va a filmar. Y eso genera que todo el tiempo se estén fijando en mi trayectoria comercial. No me aceptan del todo, porque vienen de un mundo diferente del que vengo yo.

Gabriel Lerman, para el diario *La Vanguardia*, citado en *Gacemil* n.º 120, www.gacemil.com.ar. (Adaptación).



1 La vida de los objetos

Dicen que los objetos guardan siempre una historia. Algunos han sido creados, obsequiados, compartidos, recordados por distintas generaciones de una misma familia. Tal vez han viajado atravesando océanos y recorriendo distintos continentes. La vida de un objeto puede ser efímera o muy prolongada.

- a. Observen las siguientes fotografías e imaginen dónde podrían encontrar estos objetos hoy día. ¿En una casa de familia? ¿En un museo? ¿En una oficina? ¿En un teatro? ¿En una escuela?



- b. En grupos, elijan uno de los objetos y conversen sobre las posibilidades de su historia. Como guía, respondan a las siguientes preguntas. Tomen apuntes para no olvidar los detalles.
- ¿Quién creó ese objeto? (Precisar un nombre, una profesión).
 - ¿Cuándo? (Precisar una fecha).
 - ¿Dónde? (Precisar ciudad o país).
 - ¿Quién fue el primer dueño?
 - ¿Cómo obtuvo el objeto? ¿Lo compró? ¿Se lo obsequiaron? ¿Lo robó? ¿Lo encontró?
 - ¿Cuánto tiempo vivió el objeto en esa familia? (Precisar cantidad de años).
 - Si hubo un segundo dueño, ¿quién fue? ¿Y cómo llegó el objeto a sus manos?
 - ¿Qué daños sufrió el objeto durante su "vida" y por qué?
 - ¿Qué cambios se produjeron en el objeto?
 - ¿Cómo llegó a las manos de su dueño actual?

- c. Escriban la autobiografía del objeto elegido. Tengan en cuenta las características del género: uso de la 1.^a persona gramatical, punto de vista desde el objeto, mirada puesta en el pasado. Ofrezcan documentación sobre lo acontecido.
- d. Intercambien el texto con algún compañero para manifestar una opinión: ¿es una autobiografía? ¿Qué cambios sugerirían para mejorar el texto? Controlen la puntuación, la sintaxis y el vocabulario.
- e. Hagan una nueva versión del texto con los cambios sugeridos.

2 Toda una campaña

Diseñen de a dos una campaña publicitaria en la que se utilice una de las imágenes de la actividad anterior. Para eso, sigan estos pasos.

- a. Antes de empezar, pónganse de acuerdo acerca de los siguientes puntos:
- Qué objeto o servicio van a publicitar.
 - Quiénes serán los destinatarios.
 - Cuál será el argumento de venta.
 - Qué recursos estilísticos usarán.
- b. Armen la publicidad gráfica en un afiche. Dibujen el objeto o busquen una fotografía.
- c. Piensen cómo llevarían la misma publicidad a la radio y a la televisión. ¿De qué manera transmitirían el mismo mensaje sin imágenes? ¿Cómo aprovecharían la posibilidad de que las imágenes cobren movimiento? ¿Para qué podría ser útil el sonido?
- d. Inventen un jingle publicitario (El jingle es una melodía muy corta que generalmente nombra la marca de un producto o servicio) y un eslogan (frase publicitaria) representativo y fácil de recordar.
- e. Graben la versión radial o televisiva de la publicidad.
- f. Realicen una puesta en común mostrando sus diversas creaciones.
- g. Conversen ente todos. ¿Logra la publicidad su objetivo? ¿Se entiende el argumento de venta? ¿El jingle es "pegadizo"? ¿Se tuvo en cuenta quiénes son los destinatarios?



- 1 Lean el siguiente fragmento de la autobiografía escrita por el poeta chileno Pablo Neruda (1904-1976) con el título *Confieso que he vivido*.

Infancia y poesía

Comenzaré por decir, sobre los días y años de mi infancia, que mi único personaje inolvidable fue la lluvia. La gran lluvia austral que cae como una catarata del Polo, desde los cielos del Cabo de Hornos hasta la frontera. En esta frontera, o *Far West* de mi patria, nació a la vida, a la tierra, a la poesía y a la lluvia.

Por mucho que he caminado me parece que se ha perdido ese arte de llover que se ejercía como un poder terrible y sutil en mi Araucanía natal. Llovía meses enteros, años enteros. La lluvia caía en hilos como largas agujas de vidrio que se rompían en los techos, o llegaban en olas transparentes contra las ventanas, y cada casa era una nave que difícilmente llegaba a puerto en aquel océano de invierno.

Esta lluvia fría del sur de América no tiene las rachas impulsivas de la lluvia caliente que cae como un látigo y pasa dejando el cielo azul. Por el contrario, la lluvia austral tiene paciencia y continúa, sin término, cayendo desde el cielo gris.

Frente a mi casa, la calle se convirtió en un inmenso mar de lodo. A través de la lluvia veo por la ventana que una carreta se ha empantanado en medio de la calle. Un campesino, con manta de castilla negra, hostiga a los bueyes que no pueden más entre la lluvia y el barro.

Por las veredas, pisando en una piedra y en otra, contra frío y lluvia, andábamos hacia el colegio. Los paraguas se los llevaba el viento. Los impermeables eran caros, los guantes no me gustaban, los zapatos se empapaban. Siempre recordaré los calcetines

mojados junto al brasero y muchos zapatos echando vapor, como pequeñas locomotoras [...].

Mis padres llegaron de Parral, donde yo nací. Allí, en el centro de Chile, crecen las viñas y abunda el vino. Sin que yo lo recuerde, sin saber que la miré con mis ojos, murió mi madre doña Rosa Basoalto. Yo nací el 12 de julio de 1904 y, un mes después, en agosto, agotada por la tuberculosis, mi madre ya no existía.

La vida era dura para los pequeños agricultores del centro del país. Mi abuelo, don José Ángel Reyes, tenía poca tierra y muchos hijos. Los nombres de mis tíos me parecieron nombres de príncipes de reinos lejanos. Se llamaban Amós, Oseas, Joel, Abdías. Mi padre se llamaba simplemente José del Carmen. Salió muy joven de las tierras paternas y trabajó de obrero en los diques del puerto de Talcahuano, terminando como ferroviario en Temuco.

Era conductor de un tren lastrero. Pocos saben lo que es un tren lastrero. En la región austral, de grandes vendavales, las aguas se llevarían los rieles si no se les echara piedrecillas entre los durmientes. Hay que sacar en capachos el lastre de las canteras y volcar la piedra menuda en los carros planos. Hace cuarenta años la tripulación de un tren de esta clase tenía que ser formidable. Venían de los campos, de los suburbios, de las cárceles. Eran gigantes y musculosos peones. Los salarios de la empresa eran miserables y no se pedían antecedentes a los que querían trabajar en los trenes lastreros.

Pablo Neruda, *Confieso que he vivido*, Chile, Pehuén, 2005.

- 2 Señalen la opción correcta.

a. Pablo Neruda nació en...

- ☐ Araucanía.
☐ Cabo de Hornos.
☐ Parral.

b. Su infancia transcurrió...

- ☐ en el centro del país.
☐ en el norte de Chile.
☐ en el sur de América.

c. Su padre...

- ☐ tenía un buen salario como ferroviario.
☐ tenía un trabajo difícil y mal pago.
☐ trabajaba en el centro del país, donde crecen las viñas y abunda el vino.

d. La lluvia en la región austral...

- ☐ es continua pero suave.
☐ es permanente y abundante.
☐ es caliente y cae como un látigo.
☐ es fría e impulsiva.

3 Subrayen en el texto:

• Con **azul**: un pasaje donde se ponga de manifiesto que el autor y el narrador son la misma persona (una ayuda: tengan en cuenta que Pablo Neruda era poeta y que su nombre verdadero era Neftalí Ricardo Reyes Basoalto).

• Con **rojo**: un pasaje en el que se ponga de manifiesto que el narrador está rememorando tiempos lejanos.

• Con **negro**: un pasaje en el que se ponga de manifiesto que el protagonista es el narrador (uso de la 1.ª persona gramatical).

4 Expliquen en la carpeta. ¿Por qué al recordar un momento del tiempo pasado el narrador utiliza el tiempo presente: "A través de la lluvia, veo por la ventana que una carreta..."?

5 Busquen en la sopa de letras las palabras que sirven para completar la siguiente justificación.

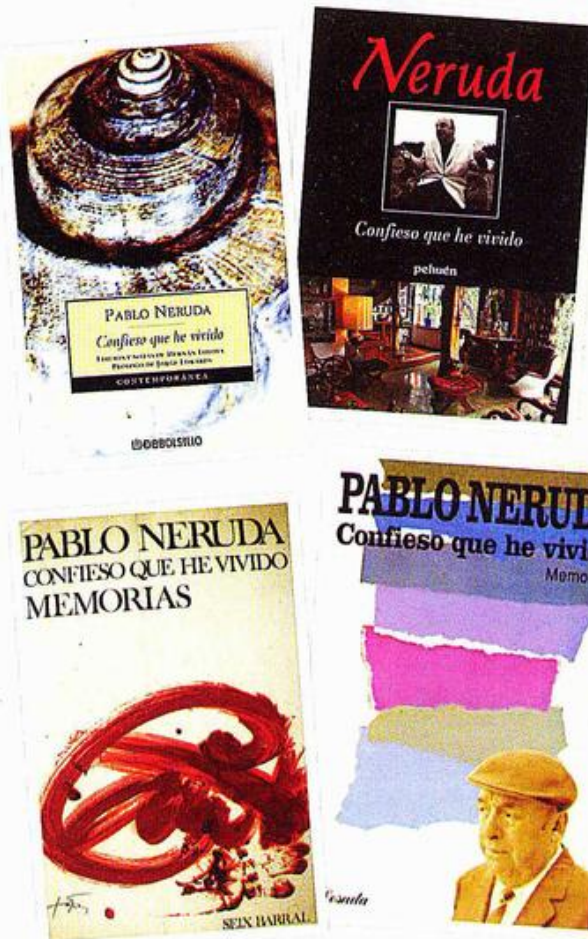


El fragmento leído es una autobiografía ya que se trata de un en el que las figuras del, el y el coinciden; y se encuentra a medio camino entre la (el narrador reconoce no recordar con total exactitud todos los hechos) y la historia. Se establece, de este modo, un autobiográfico según el cual el escritor se compromete a contar la verdad y el lector a creer en sus palabras.

6 Lean en las letras sobrantes de la sopa anterior una frase del escritor Bernard Shaw acerca de las biografías y expliquen en la carpeta su significado.

7 Observen distintas tapas del libro de Neruda. Este elemento paratextual tiene mucho de publicidad: debe ser sugestiva y atraer al público.

• Respondan en la carpeta: ¿cuál les parece más efectiva desde un punto de vista comercial? ¿Por qué?



8 Describan los cambios que harían en la tapa si el texto de Neruda fuera:

- a. Un libro para niños. c. Un libro de poesías.
b. Una novela de amor. d. Un libro con consejos.

9 Diseñen una publicidad que promocioe alguna de las variables anteriores. ¿Qué texto agregarían? Inventen un nombre para la editorial y su logotipo (elemento gráfico formado por letras, abreviaturas o símbolos que identifica a una marca, persona o institución).



POR EQUIPOS, ELIJAN UNA DE LAS SIGUIENTES EXPERIENCIAS Y COMPÁRTANLA CON SUS COMPAÑEROS.

Mi vida en fotografías

Muchas personalidades, como políticos o deportistas, les encargan a escritores profesionales la redacción de su autobiografía.

- Busquen diez fotos que narren por sí solas los hechos más significativos de sus vidas: el día que nacieron, sus seres queridos, las actividades que más los apasionan, etcétera.
- Intercambien las fotos con algún compañero y escriban su autobiografía a partir de las imágenes.
- Léansela y conversen acerca de los resultados. ¿Obtuvieron una autobiografía más o menos acertada?

Cantame tu vida

- Elijan la letra de una canción que hable sobre la vida (o algún aspecto de ella) del cantautor.
- Investiguen un poco más sobre la vida de esta persona.
- Hablen en primera persona, como si ustedes fueran el autor de la canción elegida, y cuenten su vida sin mencionar el nombre de la canción ni el nombre del autor.
- Pídanle a sus compañeros que intenten determinar qué canción eligieron a partir de sus exposiciones.

Publicidades para todos los gustos

- De a dos, vean un programa de alguno de estos canales:
 - Un canal de aire (Trece, Nueve, Telefé, América).
 - Un canal estatal (Canal 7, Encuentro).
 - Un canal para chicos (Disney, Cartoon, Discovery Kids).
 - Un canal especializado (Gourmet, Utilísima, TyCSports).
- Tomen nota de las tandas publicitarias y escriban un informe: cuántas eran, para qué destinatarios, qué productos o servicios aparecieron, qué recursos predominaban, etcétera.
- Compartan el informe con el resto del grupo y reflexionen: ¿las publicidades varían de un canal a otro? ¿Por qué?

Collage publicitario

- Busquen en revistas y diarios diez publicidades.
- Recorten y mezclen sus partes: marca, logotipo, eslogan, texto, imagen, etcétera.
- Sobre un papel en blanco, construyan una publicidad nueva utilizando los recortes. Pueden inventar sus elementos a partir de la combinación de distintas imágenes y también tomar parte de una y no necesariamente la imagen completa.



En pocas palabras

- La autobiografía es el relato de la vida de una persona realizado por ella misma, por eso coinciden autor y protagonista.
- Las autobiografías generalmente se narran en primera persona y son de carácter retrospectivo.
- En el texto autobiográfico se le propone al lector un pacto de lectura para aceptar como verdaderos los hechos narrados.
- La finalidad de la publicidad es convencer al destinatario para que compre un producto o servicio.
- Las publicidades combinan diferentes códigos y utilizan recursos estilísticos, como metáforas, personificaciones, hipérbolos, entre otros.
- Las publicidades se dirigen a un determinado público y muchas veces promueven ciertos estilos de vida.



NADA SE PIERDE...

EN EL ÁMBITO DE LA LITERATURA

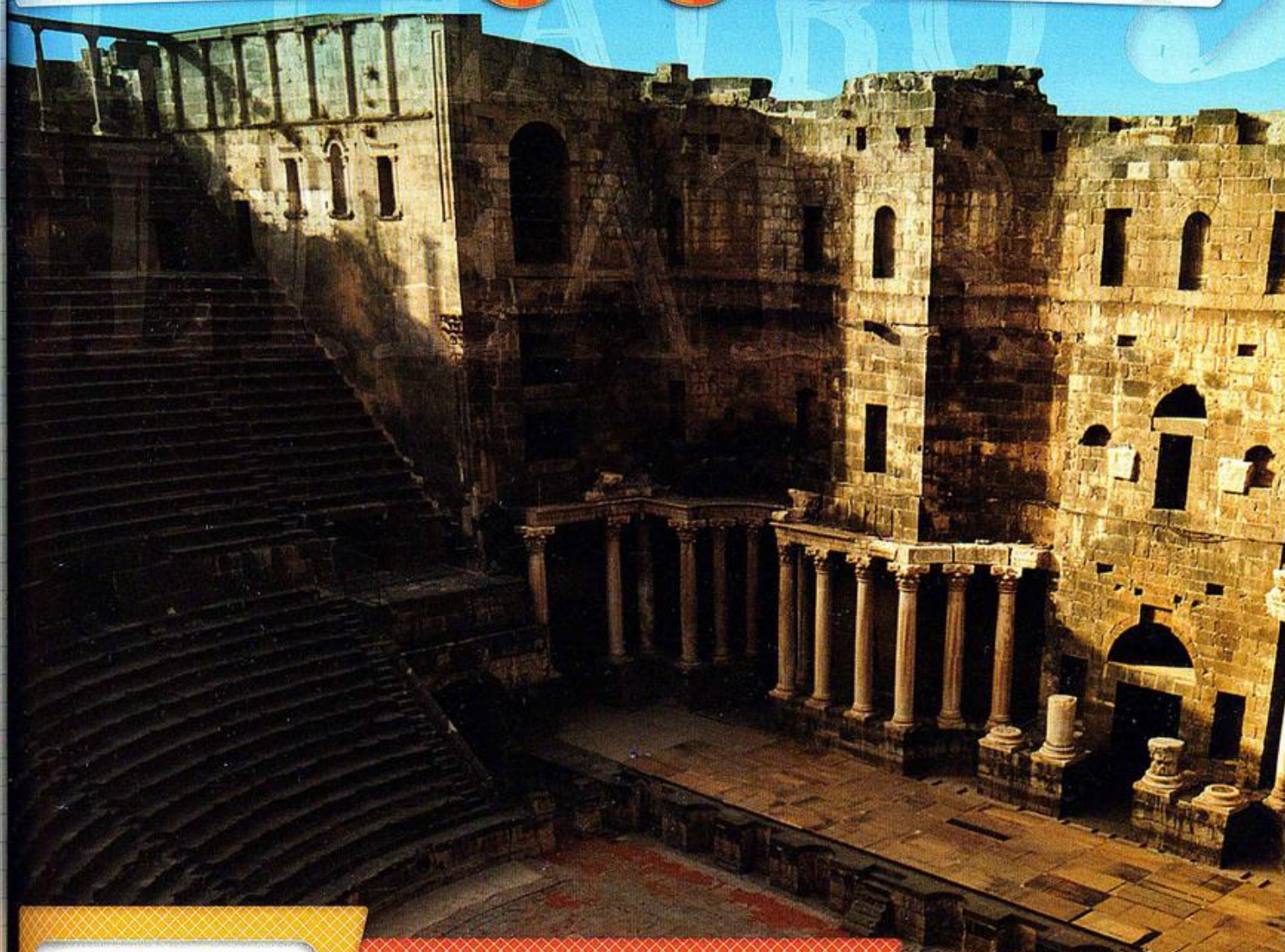
El teatro

5.1

EN EL ÁMBITO DE ESTUDIO

La información en internet

5.2



DESDE LA IMAGEN

● Observen la imagen y respondan en voz alta:

- ¿A qué corresponde la construcción que están viendo? ¿Qué tipo de eventos tenían lugar allí?
- ¿Por qué la construcción tiene forma circular?
- ¿Cómo será la acústica en este lugar?
- ¿Conocen sitios así?

LA VOZ DE LA CLASE

● Un/a coordinador/a toma nota de las ideas que surgen de la clase.

Hagan una lista con títulos de películas o de programas de televisión que estén basados en libros o en historias conocidas. Observen la lista y contesten: ¿cuáles solo buscan hacer una versión audiovisual del texto escrito y cuáles lo modifican para darle nuevos sentidos?

EN MI OPINIÓN

- ¿Cuál fue la última obra que vi en el teatro? ¿Era una comedia o una tragedia?
- ¿Qué parodia me resultó divertida? ¿Por qué?
- ¿Qué película o personaje me gustaría interpretar en una obra de teatro?

| ♥ | PRE-TEXTOS |

Respondan oralmente y conversen en clase:

- Lean el título del texto, la lista de personajes y la descripción de la escenografía.
- ¿A qué creen que se refiere la palabra "complejísima"?
- Señalen si los hechos que se narran transcurren en la misma época en que se escribió la obra.

Complejísima

de Agustín Cuzzani

"Complejísima" es una obra corta que, junto a "Deliciosa" y "Espantosa", forma parte de una trilogía que se estrenó con el título Cuzzani el Breve en la Ciudad de Buenos Aires en 1975.

El ámbito es indistintamente dormitorio, cuarto de estudios y habitación personal de Jocky, jovencita estudiante de aproximadamente 16 años, cosa visible en sus trencitas atadas con moñitos, en sus medias trescuarto y en el encanto inocente y pícaro de todo su porte. El mobiliario se compone básicamente de un sillón, una mesita cargada de libros y papeles, un teléfono y, en el piso, almohadones grandes dispersos, una radio eléctrica con cordón y enchufe. Algunas revistas abiertas en el suelo. En las paredes, banderines, pósters o fotografías de gran tamaño de Frank Sinatra*, joven, Bing Crosby*, Tyrone Power* y Errol Flynn*. Varias muñecas y un oso enorme de peluche.

Al levantarse el telón, Jocky está acostada de pancita al piso con el libro abierto sobre un almohadón. Un lápiz en la mano, la radio murmurando muy bajo. Lee en voz alta en forma escolar como quien quiere memorizar. Estamos en Buenos Aires una tarde de abril de 1950.

JOCKY. (Leyendo). "Antitoxina es el nombre comúnmente aplicado a los anticuerpos formados frente a las toxinas." (Levanta la cabeza con los ojos cerrados). Antitoxina es el nombre comúnmente aplicado a los anticuerpos formados frente a las toxinas. (Espera, escucha algo). Oh... (Levanta el volumen de la radio. Es el bolero "Bésame mucho" cantado por Pedro

Agustín Cuzzani (1924-1987)

Reconocido dramaturgo argentino que se caracterizó por su visión crítica de la sociedad a través de lo que llamó "farsátira", un género que pretende unir la farsa, la crítica social y la sátira. Una de sus obras más famosas es *El centroforward* murió al amanecer, de 1955.



Personajes:

- JOCKY
- EDY
- VOZ OFF



Vargas. Ella queda arrobada al oírlo. Mecánicamente, ella intenta repetir. "Antitoxina es el nombre..." Pero quién puede estudiar cuando canta Pedro Vargas... (Toma la radio en sus manos. Le habla). Dulce, dulce, dulce... ¡Dulcísimo! ¡Mío... mío... mi amor! (Escucha el bolero. El bolero termina. Ella baja el volumen, se incorpora bailoteando, camina). ¡Ah...! ¡Dónde habrá un muchacho así que me dijera esas cosas! (Repite algo de la letra del bolero cantando luego como en trance. Recita). ¡... como si fuera esta noche la última vez! Ah... (Intenta cantar con el texto de la canción). Antitoxina, ese es el nombre que se da al anticuer... (Rompe). Es inútil. Yo no quiero saber qué es una antitoxina. Yo quiero besar, besar mucho y ser amada por un muchacho así, morocho de ojos verdes... con algún granito, claro, pero culto y serio al mismo tiempo que pasional... (Se detiene). ¿Por qué seré tan romántica, corazoncito incurable y solitario? (Suspira fuertemente. Vuelve a leer). Se elige para la producción de toxina un cultivo de *Clostridium Tetani*... (Queda espantada). ¿Cómo? (Repite muy marcado). *Clostridium Tetani*... ¡Oh! ¡Que se vaya a freír espárragos el viejo



Monterroso con su traje desplanchado y sus orejas peludas! ¡Vean que enseñar anatomía teniendo esas patas chuecas y ese cuerpo de mono! (Lo imita). ¡Él sí que tiene un anticuerpo! (Ríe, chupa el lápiz). Por qué no nos enseñaría Anatomía un tipo como Errol Flynn. (Suena el teléfono. Jocky se arroja al piso y atiende). ¡Cloty querida! ¿Sos vos? Y... aquí... estudiando. ¡Hiciste los mapas? ¡Sí, ufa! Papá me dijo que si vuelvo a sacar un tres en Geografía me corta el cine de los domingos. Justo que ahora el rubio flaco se avivó de que yo siempre saco fila diecinueve. (Escucha. Ríe). No, él al principio empezó por la fila diez. Ahora se viene arrimando. El domingo ya estaba en la fila diecisiete, a dos butacas, imáginate. Vio media película de perfil y hasta se paró a esperar al chocolatinerito en el pasillo junto a la diecinueve. ¿Y qué tal vos? (Escucha). Ah... las cartas... ¿Para qué quiere que se las devuelvas, si no decían nada? Y bueno, que se embrome... (Oye). Te lo llevo para mañana, ya lo leí. ¿Ahora? Anatomía, Fisiología, Higiene, antitoxinas, ¡qué sé yo! Ah... oíme... casi me olvidaba. No me vuelvas a cachar con el rubio flaco delante de mamá. Vos sabés cómo es mamá. A propósito, ¿cómo te fue con... (misteriosa) lo otro? ¿Y? ¿Cómo es? ¡Andá, contame! Yo no me animé. ¡Contá, dale! (Oye). Claro, en el baño... sí... ¿pero qué tal es? ¿Asqueroso? Sin embargo, cuando Tedy fuma rubios tienen un aroma divino. Rubios, sí. Cuando yo sea grande y me case me voy a fumar cigarrillos. A una señora en su casa, en *déshabillé** con una boquilla* larga, larga le queda regio. Bueno, mañana te lo llevo al colegio. Ahora... (Mira su reloj). No, ahora largo Anatomía y... Estoy harta de antitoxinas y... esperá... (cierra

los ojos, recuerda) y del "Clostridium Tetani". (Ríe). ¡Lo dije! ¿Qué será eso? Parece una mala palabra del diccionario. Me tocó el Clostridium Tetani... me duele el codo... (Ríe). ¡Me pica! (Oye... ríe pícaro). ¡Me pica el pequeño clostridium!... Chau, estoy loca, ¿sabés? Los boleros me ponen así. Y ahora... al diablo con la Anatomía. Me voy a bañar y chau. Nos veremos mañana. Sí, chau... (Cuelga, rueda por el piso, se incorpora ágilmente, toma el oso de peluche enorme y baila con él. Lo besa). Así... así... vos sos mi rubio flaco de la fila diecisiete. Vos me vas a invitar a bailar a "Addlons" con la orquesta de Luis Rolero y vamos a ir al Richmond de Esmeralda a tomar el té y vas a decirme que me amás, que querés hablar con papito, que te compraste una coupé convertible y que dentro de dos años, cuando te recibas... (Lo encara). ¿Me vas a decir todo eso, maldito? ¿Vas a ir el domingo al cine? ¿Tenés Clostridium, vos? (Lo arroja lejos). No te quiero más. Me voy a bañar. (Comienza a desvestirse y a arrojar ropa por todos lados canturreando "Bésame mucho"). Y ahora... un baño de belleza con... ¡Jabón Lux de Tocador! ¡Nueve de cada diez estrellas lo usan! Estoy sola, solita, ¿no es una verdadera pena? (Al oso). Una verdaderísima pena... Ah... Y si cae del cielo un príncipe azul decile que me espere, que ahora vuelvo... (Mutis

por una puerta lateral del baño. Cierra la puerta. Del cielo, del techo, del aire, de la sombra, de alguna parte mágica o inesperada, Edy aparece y aterriza bruscamente sentado en el piso dándose un sonoro golpe. Edy viene en ropas muy modernas de fines de la década del 70, mezcla de hippie, beatle*, con melena, etc., su barba es muy tupida. Trae un receptor electrónico modelo walkie-talkie* unido al cinturón. Un poco aturdido, al principio, sentado en el piso, mira extrañado a todas partes. Luego toma el micrófono. Habla).

EDY. ¡General! ¡Eh, General! ¿Qué diablos pasa? ¿Qué manera es esa de bajarme? ¡Hola!

VOZ OFF GENERAL. (Llena de sonidos de descarga, ciencia ficción, piu-piu, etc). ¿Edy? ¡Perdoná! Los frenos del mecanismo están un poco flojos. Quedate allí un par de horas mientras mandamos el transportador b-alfa 334 al servicio. Edy... ¿estás ahí?

EDY. (Malhumorado). Sí, estoy aquí. ¿Pero qué es esto? ¿Dónde me mandaron esta vez?

VOZ OFF. Nada. A ninguna parte. Es solo una escala técnica mientras arreglamos los frenos. Dame las coordenadas. Creo que estás muy cerca.

EDY. (Saca una cinta métrica, mide algo en el aire formando ángulo con la sombra de un dedo en el piso. Lee. Mira el techo y el reloj pulsera enorme). Setenta y dos, cuatro M. vectorial 5, coeficiente menos cinco. ¿Dónde creen que estoy?

A GLOSARIO Z

Frank Sinatra (1915-1998): uno de los cantantes y actores estadounidenses más importantes del siglo xx.

Bing Crosby (1903-1977): destacado actor de musicales estadounidenses.

Tyrone Power (1914-1958): actor estadounidense famoso por sus papeles románticos y dramáticos.

Errol Flynn (1909-1959): famoso actor australiano-estadounidense, quien se destacó por sus papeles románticos.

déshabillé: bata ligera de mujer para el momento de levantarse de la cama.

boquilla: tubo pequeño en el que se pone el cigarro para fumarlo.

beatle: referencia a los integrantes del grupo The Beatles, famosa banda británica de rock, formada en 1960.

walkie-talkie: transmisor-receptor portátil.



VOZ OFF. Coeficiente menos cinco ¿eh? Estás muy cerquita, Edy. Estás en Buenos Aires, a pocas cuadras de aquí.

EDY. (*Levantándose*). Bueno, entonces voy para allá.

VOZ OFF. No, Edy... estás a tres cuadras... pero estás en 1950 a más de un cuarto de siglo de nosotros. El comando dice que te quedes en donde estás.

EDY. ¿En 1950? Era una época aburrida. ¿Qué quieren que haga? ¿Viajar en tranvía?

VOZ OFF. Nada, mientras reparamos la máquina del tiempo. No sé... andá al cine... date unas vueltas por ahí... y de paso, ya que estás en 1950 conseguite unas botellas de whisky escocés y un cartón de cigarrillos "Particulares" de un peso, que eran bárbaros. (*Ruidos electrónicos misteriosos*). ¡Que te diviertas, Edy!

EDY. ¿Divertirme? Con el porrazo que me dieron creí que por lo menos me habían mandado a la Edad Media. (*Suspira*). ¡Ah... Gwendolyn*! ¡Si la pudiera pescar de nuevo! ¡Ni en el Renacimiento me divertí nunca tanto como con Gwendolyn y sus largas trenzas sirviéndole de corpiño! (*Mira alrededor*). ¡1950! ¿Qué quieren que haga en 1950? ¿Escuchar radioteatro? ¿Quién gobernaba en 1950? ¿Yrigoyen*? Ah... no... ya sé... (*Pausa, camina. Se frota las nalgas doloridas*). ¡Malditos frenos! Mucha máquina del tiempo, muchas coordenadas, mucha cuarta dimensión, pero los culatazos me los recibo yo. (*Mira la pieza*). ¿Y esto? ¿Qué es? Parece la pieza de una niña. (*Recoge el libro*). Niña grande, en todo caso. (*Lee*). Clostridium Tetani... (*Toma el micrófono*). Hola, Viajero del Tiempo Edy se reporta desde 1950 y consulta...

VOZ OFF. Diga... Dale, ¿qué querés?

EDY. ¿Qué es un Clostridium

Tetani?

VOZ OFF. Dejate de romper los... (*Fuertes ruidos electrónicos interfieren*).

EDY. Bueno, no se enoje. Y sáqueme de aquí lo antes posible, precioso... (*Sonidos electrónicos que simulan una maldición*). ¡Su madre! ¡Cambio y fuera! (*Camina nuevamente arriba y abajo. Revuelve algo, va hacia un rincón y mira las fotografías. Queda en un sitio oscuro o poco visible. Se oye la voz de Jocky cantando un bolero. Se abre la puerta del baño y sale Jocky semidesnuda, todo lo semi que pueda, recogiendo el pelo, canturreando sin ver a Edy. Avanza hasta que de pronto da de bruces* con él, queda petrificada una décima de segundo y luego lanzando un chillido histérico, cubriéndose como puede, corre al baño, donde se encierra. Edy avanza cauteloso hasta la puerta. Muy tímido y suave, golpea*). ¡Flaca! ¡Oíme! No te asustes. ¡Abrime que te explico!... (*Silencio*). ¡Abrí, flaca! No te quedés ahí. ¡No tengas miedo! Vamos, por favor... Yo estoy más asustado que vos... (*La puerta del baño se va abriendo. Poco. Un poquito más. Aparece solo la cara de Jocky, asustadísima*).

JOCKY. Llévase todo lo que quiera. Robe todo, pero a mí no me hable. Yo no estoy. Robe y váyase. ¡Vamos! (*Saca una manita muy nerviosa y hace señas que se apure y se aleje*).

EDY. ¡No tengas miedo, flaca! No soy ningún ladrón ni vine a robar nada.

JOCKY. No me tutee. No hemos sido presentados.

EDY. Salí. Vestite si querés. A mí no me importa. Pero salí que te explico. No soy un ladrón. ¡Te lo juro!

JOCKY. Cómo no va a ser un ladrón, ¡con esa facha! ¡Vamos, robe de una vez y váyase!

EDY. Te repito que no soy ningún ladrón. Además, ¿qué voy a robar aquí si no hay nada? ¿No seas boncha*, querés?

JOCKY. ¿Qué quiere decir boncha?

EDY. Nada. ¡Salí que no te voy a comer!

JOCKY. Pero si no viene a robar es peor. Si no es un ladrón... ¿qué vino a hacer aquí? ¿Qué va a querer de mí?

EDY. ¿Yo? ¡Nada! Yo estoy aquí por accidente. Solo quisiera explicarte. ¡Salí de una vez!

JOCKY. (*Asoma el resto del cuerpo, poco a poco. Envuelta en una toalla. Tiene mucho miedo pero la curiosidad la vence*). ¿Por qué se deja esa melena? ¿Y esa barba? ¡Parece un vagabundo o qué sé yo! (*Mira la melena más de cerca*). ¿Es hombre del todo usted?... ¡Qué asco!

EDY. Mirame bien, flaca. ¿Te parezco una mujercita? (*Se contonea burlón*). ¿No te gusto?

JOCKY. No se acerque. Y váyase de una vez. Si no quiere robar, no robe, pero aquí no puede estar.

EDY. No seas miedosa. No te voy a hacer nada si vos no querés.

JOCKY. Y no me tutee. Nadie le ha dado confianza. Y ya mismo se va por donde vino.

EDY. (*Mira burlón el techo*). ¿Por donde vine?

JOCKY. A propósito, ¿por dónde entró? La puerta está cerrada con llave y la ventana da al vacío. ¿Cómo hizo?

EDY. Eso es lo que quería explicarte. Fue un accidente. Te va a costar trabajo creerlo. Yo... no vine. Me armé en el aire de este cuarto.

JOCKY. ¿Me quiere hacer creer que es un fantasma?

EDY. No. Soy real. Pero no del todo. Tratá de entenderlo. (*Avanza*). Yo...

JOCKY. No se acerque. Hable desde ahí. ¡Usted es un sucio barbudo y melenudo y quién sabe qué enfermedades tiene!

EDY. (*Suspira resignado y con infinita paciencia*). ¿Qué edad tenés, flaca?

JOCKY. Dieciséis, y no soy flaca.

EDY. Yo tengo veintiuno, y soy ingeniero, no vagabundo ni



ladrón. O más bien sí... soy un vagabundo del tiempo. ¿En qué año estamos?

JOCKY. ¿No sabe en qué año estamos?

EDY. Bueno, me dijeron que en 1950. Eso quiere decir que vos no tenés televisión ni transistores y que ni siquiera soñás con la cuarta dimensión, ni con los viajes por el tiempo. Oíme bien. En 1950 no se ha inventado todavía una máquina que treinta años después estará en pleno funcionamiento. Claro que muy en secreto militar... Se llama "La máquina del tiempo" y se basa en un concretador de imágenes en un campo magnético multi-dimensional sobre la base de un continuo Plank-Mach-Einstein-Birome. Es una máquina grande y cilíndrica. Vos te metés adentro y viajás por los siglos. Te envía a la Edad Media o a la antigua Grecia o a la Revolución Francesa, como en las novelas de Flamarión o de Julio Verne, ¿entendés?

JOCKY. Sí... más o menos.

EDY. Quiere decir que yo no soy de 1950. Que vengo de los últimos años de la década del 70 y que me depositaron en esta pieza mientras arreglan un desperfecto de la máquina del tiempo.

¿Comprendés ahora cómo entré?

JOCKY. Usted está loco si se cree que voy a tragarme esa mentira. ¡Máquina del tiempo! ¡Habrás visto caradura!

EDY. Mirame bien... estas ropas, este pelo...

JOCKY. ¡Qué espanto!

EDY. ¿Tan feo soy? En 1979 todos somos así y nadie se queja.

JOCKY. ¿Y son sucios también?

EDY. No soy sucio. Soy ingeniero. Mirame. *(En un arrebato)*. ¡Vení, flaca! Dame la mano y tuteame. Me siento raro cuando una chica de mi edad me trata de usted. Quiero ser amigo tuyo. Dentro de una hora, más o menos... ¡Flop! La máquina me agarra y desaparezco. Y no nos veremos nunca más. Pero esta hora quisiera pasarla contento contigo. ¿Estudiás?

JOCKY. Cuarto año.

EDY. ¿Aburrido?

JOCKY. Sí. Papá quiere que me reciba. También estudio piano, labores* y cocina.

EDY. ¿Y en qué vas a trabajar?

JOCKY. ¿Trabajar? No... yo me voy a casar. ¿Qué otra cosa puede hacer una jovencita de familia como yo?

EDY. ¿Y no salís?

JOCKY. Sí, con mis padres o mis amigas. ¡Claro que salgo!

EDY. No... yo digo... con un chico, de noche, solos... ¿entendés?

JOCKY. ¿Por quién me toma? ¡Yo soy una señorita!

EDY. ¡Oia! ¡En 1979 te hubieran levantado un monumento a la estupidez! ¡Virgen intacta!

JOCKY. ¡No diga palabrotas, grosero!

EDY. *(Se sienta junto a ella, ella da un respingo*)*. No tengas miedo... pero... en serio... ¿nunca? *(Ella lo mira desafiante)*. ¿Y no sentís curiosidad? ¿No imaginás? ¿No soñás? ¿No te gustaría saber cómo es? Porque yo... no soy como los demás. Yo casi no existo... En 1950 no existo de ninguna manera y podría...

OCKY. ¡Qué quiere insinuar, salvaje! ¡Váyase inmediatamente!

EDY. ¡Flaca! Estamos conversando solamente. ¿Te he tocado siquiera? ¡Decilo!

JOCKY. ¡Faltaría más!

EDY. Pero me he portado bien, ¿no?

JOCKY. Nadie le dio lugar.

EDY. ¿Y no podemos ser amigos? ¿Como dos chicos de la misma edad?

JOCKY. ¡Usted me da miedo! ¡Es asqueroso!

EDY. *(Se toca la barba, mira los retratos de los galanes de 1950)*. Ah... ahora entiendo. Vos me querés modelo 1950. Bah... eso se arregla. *(Saca de su bolso una afeitadora eléctrica a pila)*. ¡Esperá! *(Entra al*

A GLOSARIO Z

Gwendolyn: personaje de ficción, de la historia del rey Arturo.

Hipólito Yrigoyen (1852-1933): presidente de la Argentina de 1916 a 1922 y de 1928 a 1930.

dar de bruces: dar con la cara en alguna parte.

boncha: palabra del lunfardo que significa "tonto".

labor: obra de coser y bordar.

respingo: expresión y movimiento de despego y enfado.





baño. Mutis se oye un zumbido. Jocky se acerca a mirar).

JOCKY. ¿Qué hace? ¿Se la arranca?

EDY. (Sale sin barba, mostrando una fresca y juvenil apostura. Jocky recibe el impacto. Él avanza sobre ella, la aparta y va hacia la radio. Levanta el volumen sobre un bolero lento. Vuelve, la toma de la cintura en seductor). ¿Bailamos? (Comienza a bailar. Baja el tono de voz al registro "bolero"). Ahora podemos conocernos, bonita. Porque vos sos bonita, ¿sabés? (Baila lento). Sos un cielo, vos. Y yo... un pobre peregrino que viaja en el viento de un siglo a otro, de un ayer a un mañana, de una noche perdida en el fondo de la historia a una aurora donde ni el bien ni el mal se reconocen. Mil vidas se mezclan en una eternidad de recuerdos y el cielo de ahora puede envejecer sobre mi sueño y tornarse antiguo, antiguo como nadie nunca imaginó. (Ella va entregándose poco a poco al embrujo de las palabras). Mi vida es viento, bonita. Mi carne es viento y solo acaricio centurias y tiempo cuando pasa por mis manos. Mirame bien. (Ella está absolutamente grogui* y cuelga del cuello de él en pleno éxtasis). Estos ojos míos no están hechos para un paisaje sino para un torbellino de años y adioses. Siempre huyendo, siempre partiendo. Tal vez mi ayer no sea más que una mentira. Tal vez siempre y nunca sean la misma palabra. Soledad, ¿comprendés, flaca?... bonita... soledad de un nadie, de una nada. (Le toma una mano, muy tierno). Soy carne de lejanías, per-

fume de la rosa de los vientos... Solo en este momento en el que el tiempo se adormece, puedo ser feliz... Vení... (Va a besarla. En ese momento, en la radio se pasa una frase publicitaria idiota).

RADIO. Entre pecho y espalda... pastilla Valda...

JOCKY. (Pega un salto hacia atrás). ¡Qué hace, degenerado! ¡Cómo se atreve!

EDY. (Un poco corrido*). ¡Qué raro! Con este rebusque me morfé a Cleopatra en Egipto, a Madame Leblanc de Lavallière en la corte de Luis XIV y a la Madre Superiora de las Ursulinas en 1615. ¿Qué te pasa? No iba a hacerte daño. (Se sienta malhumorado).

JOCKY. No, pero yo no creo una sola palabra de sus mentiras. ¡Viajar por el tiempo! No creo que sea de 1979 ni me gusta que se burlen de mí.

EDY. (Atacando por otro ángulo). ¡Lo que pasa es que sos una cobarde! (Se levanta y camina enojado). ¡Eso! ¡Vos y las nenitas de tu generación! Muertas de ganas, llenas de curiosidades, soñando noche y día con el hombre sin cara que las visite por las noches pero que no exista durante el día. ¡Que no se sepa! ¡Que nadie se entere! ¡Horror! Necesitarían probarlo con un tipo que inmediatamente se desvaneciera en el aire, que no pueda contarlo. Y pasan noches y noches tratando de imaginar un tipo así ciego, sordo, mudo... ¡Cobardes!

JOCKY. ¡Usted es un mal pensado!

EDY. Yo podría ser tu ideal. Yo soy eso. El sueño que después desaparece, se esfuma. ¡Flop! Y chau 1950. ¡Tu casa, tu ciudad, tu mundo, todo! No soy más. Nada. Yo podría ser tu hombre materializado durante una hora. ¿Por qué no aprovechás? ¿No me querés un poquito, flaca?

JOCKY. Usted solo quiere burlarse de mí con esa historia absurda de viajar por los siglos.

EDY. Una hora, solo una hora y después. ¡Flop! ¡Probalo!

JOCKY. ¡Déjeme! ¿Qué se ha creído? ¿Cómo se atreve a hablarme así?

EDY. ¿Y cómo debo hablarte? ¡Boleros! ¡Palabras! ¡Sueños y suspiros mentirosos a solas en tu cuarto! Pavadas y soñar con una isla desierta junto con ese viejo... cómo se llama... ¡Frank Sinatra!

JOCKY. ¿Cómo? ¿Viejo Frank Sinatra? ¿Qué dice?

EDY. Claro que viejo. ¡Tiene más de setenta años!

JOCKY. ¡Usted está loco! Es un joven galán divino.

EDY. ¿Galán? ¡Ja! (Saca de su bolso una revista del tipo TV Guía). Aquí lo tenés. (Le da la revista, después de buscar la página).

JOCKY. (Toma la revista, mira con curiosidad). ¡Oia! Frank Sinatra... ¿Pero qué le han hecho? ¿Es un truco?

EDY. Ningún truco... Mirale la fecha a la revista.

JOCKY. (Leyendo). Buenos Aires... 5 de marzo de 1979... (Se queda congelada. Luego entusiasmada). A ver... (Recorre las páginas). Oh... Y este otro... Oh, Libertad Lamarque todavía. ¿Y esto...? ¿Qué revista es esta?

EDY. Una cualquiera de 1979. La compré ayer.

JOCKY. (Silencio primero. Luego en otro tono, mezcla de timidez y ternura). Entonces... ¿es cierto... vos?

EDY. Yo soy ese solitario del tiempo que te dije, flaca. No te engaño.

JOCKY. (Ya pícara). ¿Y dentro de una hora...?

EDY. ¡Flop! Nunca más.

JOCKY. Y...

EDY. (Le toma las manos). Queda poco tiempo, ¿sabés? Pueden arreglar la máquina en cualquier momento. No digás nada más. Mirame a los ojos...

JOCKY. No. No puedo.

EDY. Sí, podés. Si querés. Soy... tu sueño... Te quiero... quiero

que me quieras... Estoy más solo que vos, ¡flaca! No digas nada... vení... (Se acercan, se miran).

JOCKY. ¿Seguro que la máquina esa te...?

EDY. ¡Shhhhh! (Se miran, se besan, una, dos veces. Jocky de pronto se suelta, corre y apaga la luz). ¿Qué hacés?

JOCKY. No mires.

EDY. ¿Pero qué pasa?

JOCKY. Con luz me da vergüenza. Soy una tonta.

EDY. (Susurrando en plena oscuridad). Chiquitita... flaca... sos mi descanso... sos... (Silencio). Quisiera estrangular un reloj de arena para que los granitos cayesen uno a uno, lentamente... suavemente... (Hay un silencio. Plena oscuridad. Una pausa apenas suficiente. Comienzan a oírse los ruidos electrónicos de descarga y estática. Una especie de carraspera electrónica y luego una voz, la de Jocky, asustada).

JOCKY. ¿Qué fue eso? ¿Oíste?

EDY. (Con un suspiro). Sí... eso es... nuestro adiós, flaca. Es la máquina.

JOCKY. Ya... ¿tan pronto?

VOZ OFF. ¡Edy... Edy...! ¡Comando llamando a Edy! ¿Estás ahí?

EDY. ¡Ufa! ¡Sí! (Enciende la luz. Está en primer plano junto a proscenio.

Jocky está sentada en el sillón). ¡Aquí estoy! Les agarró el apuro, ¿eh?

VOZ OFF. Se te necesita con urgencia, Edy. Ubicate en las coordenadas...

JOCKY. ¿Quién te habla?

EDY. El General. Callate. (Al micrófono). ¿No podrían dejarme hasta mañana aquí?

VOZ OFF. Es urgente, Edy. Cambio de emergencia verde a emergencia roja.

EDY. (Suspira). Bueno... ya voy... (A Jocky). Bueno, ya oíste. Es... nuestra despedida. Quisiera quedarme otro poco más contigo, flaca divina.

JOCKY. También yo quisiera. ¿No volverás alguna vez?

EDY. Quién sabe. 1950 no les interesa mucho. A mí sí pero a ellos...

JOCKY. ¿Y un ratito más?

EDY. Todos los ratitos debieran ser para vos. (Al micrófono). Ni una horita más, ¿eh?

VOZ OFF. Mirá, Edy, tenés que partir inmediatamente para 1996. Acaban de nombrar a Alsogaray Ministro de Economía y se ha armado un bochinche bárbaro. Vamos, ¡ponete en las coordenadas de una vez!

EDY. (Tímido). Bueno... Adiós, fla-

ca... (Se ubica en el sitio donde un rayo de luz verde cae del cielo y lo tiñe. Empieza a gesticular como si fuera a nadar en la luz planeando desgravitado).

JOCKY. Bueno... Adiós... Pero... ¿Por qué me llamás flaca? No soy tan flaca, ¿no?

EDY. (Mientras gesticula). Costumbre cariñosa. Además no me has dicho tu nombre...

JOCKY. Mi nombre... mejor no... me da vergüenza...

EDY. Dale, flaca... quiero recordarte en cualquier siglo donde vaya. (Luces de varios colores, ahora, alternan sobre el cuerpo de Edy que planea). Dale, amor, decime...

JOCKY. Me llaman Jocky... Mi nombre es... Jocasta Bermúdez Covaro... (Edy se paraliza como congelado y sus talones golpean fuertemente el piso como si hubiera caído de una montaña. Tiene cara de espanto).

EDY. ¡iiiiiii! Mamá!!!!!!

Telón vertiginoso.

Agustín Cuzzani, "Complejísima" en Teatro breve contemporáneo argentino. Buenos Aires: 2000, Colihue.

A.....GLOSARIO.....Z
* **grogui:** atontado, mareado.
corrido: avergonzado, confundido.



EL ABC DE LOS TEXTOS

1 Comparen en la carpeta a Jocky y a Edy. Tengan en cuenta aspectos como la forma de vestir, gustos, costumbres, formas de pensar y de hablar.

2 Expliquen oralmente qué opinión tienen en un principio cada uno de los jóvenes sobre el otro. ¿Se modifican estas posturas?

3 Respondan en la carpeta.
a. ¿Cuál es la revelación que tiene Edy al final de la obra?

b. ¿Cuál habrá sido la respuesta de Jocky frente a esto?

4 Los personajes se expresan con frases propias de la época en que viven.

a. Transcriban en la carpeta algunos ejemplos.

b. Expliquen por qué estas diferencias son fuente de conflicto.

5 Lean la frase a continuación y comparen a Jocky con las mujeres de la actualidad.

JOCKY. ¿Trabajar? No... yo me voy a casar. ¿Qué otra cosa puede hacer una jovencita de familia como yo?

6 Relean los reproches que Jocky le hace a Edy.

a. Debatan. ¿Consideran que Edy entenderá mejor a su madre luego de este viaje?

b. Mencionen reproches que actualmente les hacen los adultos y viceversa. Intenten explicar el porqué de estos desacuerdos.

EL TEATRO



En CONTEXTO

LA REESCRITURA DE
LOS CLÁSICOS

Los tres grandes trágicos de la antigua Grecia fueron Esquilo, Sófocles y Eurípides, cuyas obras fueron llevadas a escena por primera vez durante el siglo v a. C.

Los tres dramaturgos desarrollaron conflictos que involucraban a la realeza y a personajes míticos. Es así como Esquilo escribe sobre la muerte de Agamenón a manos de su esposa y sobre la venganza de su hijo Orestes. Sófocles toma la figura del rey Edipo y las consecuencias de su trágico destino. Y Eurípides plasma el deseo de venganza de Medea, la esposa engañada.

Todos estos temas, que datan de siglos, han sido retomados y repensados por escritores contemporáneos, quienes consideran que una vuelta de tuerca más sobre los clásicos siempre es necesaria.

PARA LEER

- ▼ Otra obra de Agustín Cuzzani
 - ▶ El centrofoward murió al amanecer
- ▼ Otras obras con intertextualidades mitológicas
 - ▶ Antígona Vélez, de Leopoldo Marechal.
 - ▶ El reñidero, de Sergio de Cecco.

Edy. (Suspira resignado y con infinita paciencia). ¿Qué edad tenés, flaca? Jocky. Dieciséis, y no soy flaca.

Edy. Yo tengo veintiuno, y soy ingeniero, no vagabundo ni ladrón. O más bien sí... soy un vagabundo del tiempo.

Las obras de **teatro** son aquellas que han sido creadas para ser representadas frente a un público. El argumento se desarrolla a partir de las acciones y de los diálogos de los personajes, encarnados por los actores.

Para poder ser representado, el texto debe estar escrito de tal manera que permita al director, a los actores y a todos los que trabajan en la puesta en escena saber qué deben hacer y qué elementos necesitan.

1 Determinen qué elementos de cada uno de los siguientes rubros necesitarían para realizar una puesta en escena de la obra "Complejísima".

actores (cantidad y características) • escenografía • vestuario •
utilería • música y sonido • iluminación • otros posibles efectos

El **texto teatral** está formado por los siguientes elementos.

El reparto. Es la lista de personajes que forman parte de la obra y que aparece al comienzo de ella, luego del título. En algunos casos, además de figurar el nombre del personaje, también se agrega su edad o título nobiliario.

Los parlamentos. Son las frases dichas por los personajes. Estas pueden presentarse de diferentes formas: como **diálogo** (cuando hablan dos o más personajes), como **monólogo** o **soliloquio** (es la reflexión en voz alta y a solas del personaje), como **aparte** (el personaje se dirige al público, pero no es escuchado por el resto de los que están en escena) y como **apelación al público** (el actor se dirige directamente al público).

Las acotaciones o didascalias. Son aclaraciones que el dramaturgo utiliza para describir el espacio, la escenografía, los movimientos, los gestos y tonos de los personajes, entre otras cuestiones. Este texto aparece diferenciado del parlamento ya que está entre paréntesis y en letra itálica o bastardilla.

Recursos teatrales

Se aplican diversos recursos propios del código escénico para lograr la recreación del mundo imaginado por el dramaturgo.

Un de ellos es la **voz off** o **voz en off**, una voz que se escucha en escena, pero que no se materializa en un actor. Puede utilizarse, por ejemplo, como narrador de la historia o como un personaje más que no aparece, pero se escucha.

2 Expliquen oralmente cuál es la función de la voz off en la obra leída.



La intertextualidad

3 Lean el texto "Edipo" en la antología, página 144, y luego marquen con un ✓ las opciones correctas. Justifiquen oralmente sus respuestas.

"Edipo" y "Complejísima" se relacionan a través de...

- ☐ el autor. ☐ los personajes. ☐ el género (teatro).
☐ el argumento. ☐ el marco narrativo. ☐ la finalidad.

La relación que un texto (oral o escrito) mantiene con otros (también orales o escritos) se denomina **intertextualidad**. Ningún autor crea su texto sin que influyan sobre él, consciente o inconscientemente, los conocimientos que tiene sobre otros textos. El género que elija para su creación, las temáticas, algún personaje serán producto de sus lecturas anteriores. De esta manera todos los textos que integran la literatura están relacionados y "dialogan" entre sí, de manera que conocer un texto permite comprender mejor otros textos nuevos.

La parodia

4 Discutan entre todos.

- a. ¿Es lo mismo leer "Complejísima" conociendo el mito de Edipo que sin conocerlo?
b. ¿Qué elementos se transformaron del mito a la obra de teatro?
c. ¿Qué conflictos nuevos aparecen entre los protagonistas de "Complejísima" y no se presentan en el mito de Edipo?



La **parodia** es una relación intertextual en la que un texto nuevo reelabora un texto anterior de manera intencional y marcada. Para ello toma elementos del texto parodiado y los modifica de manera tal que produzcan un nuevo texto con nuevos sentidos. Por esta razón, para poder interpretar plenamente una parodia es necesario conocer el texto parodiado. Si no se lo conoce la lectura estará limitada a algunos significados y el lector perderá la posibilidad de entender otros.

5 Marquen con un ✓ la opción que consideran correcta y justifiquen oralmente.

Además de relacionarse con un mito griego, "Complejísima" toma elementos del género...

- ☐ de terror. ☐ policial.
☐ de ciencia ficción. ☐ de aventuras.



El recurso de la parodia puede no solo hacer referencia a un texto sino también a todo un **género** o **subgénero**. Por ejemplo, la novela de Miguel de Cervantes *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* parodia el género novela caballeresca. En el caso de la obra "Complejísima", Agustín Cuzzani toma la idea de las máquinas para viajar en el tiempo, propia de muchas obras de ciencia ficción. De esta manera puede hacer que Edy conozca a su madre cuando también ella es joven.

La parodia suele producir un efecto cómico. Esto se debe a que se reinterpreta un texto anterior mediante **recursos humorísticos**. Así, por ejemplo, se toman situaciones o personajes y **se exageran** o **se ridiculizan** sus características. También se recurre a la **ironía**, que consiste en decir algo de manera tal que se da a entender que lo que se está queriendo decir es exactamente lo contrario.

HERRAMIENTAS del lenguaje

• Cronolectos

En la obra "Complejísima" se produce un conflicto entre los personajes, debido a la forma en que hablan según la época en la que viven. Para recordar cómo se crean los cronolectos, revisen las páginas 158 y 159.

En PRÁCTICA

6 Busquen en "Complejísima" y transcriban en la carpeta.

- Elementos que se hayan exagerado o ridiculizado.
- Momentos en los que Edy use la ironía.

7 Lean la definición de la palabra **complejísima** y luego respondan.

Muy enmarañada, complicada y difícil.

- a. ¿Cómo aplican la definición de **complejísima** a Jocky?
b. ¿Cómo la aplican a la historia que cuenta la obra?

8 Investiguen sobre la síntesis argumental de las siguientes obras y analicen la intertextualidad que plantean.

- *Antígona*, de Sófocles y *Antígona Vélez*, de Leopoldo Marechal.
- El mito de Ariadna y Teseo y el cuento "La casa de Asterión", de Jorge Luis Borges.

9 Recuerden series, películas, dibujos animados o personajes que realicen una parodia, por ejemplo, algunos capítulos de *Los Simpsons*. Expliquen cuáles son los efectos.

PRE-TEXTOS | Respondan oralmente y conversen en clase:

- ¿Qué formatos utilizan habitualmente en internet (páginas web, redes sociales, blogs, documentos compartidos, correo electrónico, otros)?
- Lean los títulos de los siguientes textos e identifiquen cuál es el tema en común.
- Decidan cuál de estos sitios consultarían para hacer un trabajo sobre la tragedia de Sófocles y por qué. ¿Cómo reconocen si la información es confiable?
- ¿Pueden los lectores participar en estos sitios?

<http://www.blogedias.bloggers.com>

BLOGEDIAS | Las tragedias que llaman a mi puerta

26 DE OCTUBRE DE 2011

Edipo regresa

Una de las tragedias que ha llamado últimamente mi atención es la de Edipo pero no encuentro el dato preciso que me confirme si primero fue un mito y después una obra de teatro o si, al revés, primero se escribió la obra y de ahí nació el mito.

Aun así, sea cual fuere la primera versión hay que conocerla.

¿Por qué le dedico tiempo a este comentario? Bueno, me ha pasado algo curioso y tiene que ver con una serie de coincidencias a propósito de este personaje: Edipo. El otro día fui a una muestra de arte y me encontré con la pintura que posteo a continuación. Llamó poderosamente mi atención, ya que días antes había caído en mis manos un libro que había leído en la secundaria: *Edipo rey*, del escritor romano Sófocles. Pero no todo terminó ahí ya que días más tarde, mi hermana hizo una referencia al complejo de Edipo.

Tantas coincidencias hicieron que me pusiera a investigar sobre este personaje sobre el que alguna vez leí algo en el colegio y que hoy se empecina en hacerse presente.

Observen la pintura y díganme si no comparten conmigo que esta realmente encierra un profundo drama y fíjense si no le dan un absoluto sentido al leer la frase que les transcribo a continuación, tomada de la tragedia de Plauto.

CORO. ¡Ah generaciones de los mortales! ¡Me parece que vuestra vida es igual a nada! ¡Qué hombre, qué hombre logra más felicidad que una simple apariencia y, una vez que ha dado esa impresión, no vuelve a caer en el infortunio? Tomando tu destino como ejemplo, desdichado Edipo, ya no puedo considerar feliz la vida de ningún mortal.

Edipo rey, de Sófocles (Estásimo IV. Estrofa 1.a)



Edipo en colono, de Fulcran-Jean Harriet (1798-1799).

COMENTARIOS

MANU

Hola. Me dieron muchas ganas de leer Edipo Rey. Pera la verdad que me confundiste un poco, no entiendo quién es el autor. Y ojo, me parece que te equivocaste en un dato de Sófocles.

ANTÍGONA 2012

¡Qué interesante tu experiencia! Entiendo la pasión que despiertan las tragedias, si no mirá mi nick.

FEDE _ TEATRO

Yo también leí la obra en el secundario pero tuve la suerte además de hacer la puesta en escena años más tarde, soy actor y me encanta representar a los clásicos.

MI PERFIL

Flavio Mendiburu
Córdoba

SEGUIDORES

- Ya comienza la función
- Lecturas y otras yerbas
- De hoy y de siempre

ÚLTIMAS ENTRADAS

- La Orestíada, la venganza que no lleva a nada
- Eurípides, un gran autor
- El teatro que me gusta

ARCHIVO

- Octubre (2)
- Septiembre (1)

LOS CLÁSICOS GRIEGOS

Inicio

Foro

Encuestas

Buscador

Contacto

Teatro

- Tragedia
- Comedia
- Eurípides
- Sófocles
- Esquilo
- Aristófanes

Filosofía

- Aristóteles
- Sócrates
- Platón

Arte

- Escultura
- Pintura

Arquitectura

Mitología griega

El origen de la tragedia

El teatro se origina con los rituales de la antigua Grecia que se celebraban en honor al dios Dionisio en el siglo VI a. C. En estas celebraciones, además del canto y del baile, había un espacio destinado a la competencia de tragedias.

Cada escritor debía presentar tres obras, las que previamente eran seleccionadas por los funcionarios. El público era el que decidía sobre el éxito o fracaso de las presentaciones, pero quien tenía la última palabra era el jurado, compuesto por diez Arcontes, representantes de las diez tribus del Ática.

Los dramaturgos más importantes de la época fueron Esquilo (525 a 456 a. C.), Sófocles (496 a 406 a. C.) y Eurípides (480 a 406 a. C.)

Sófocles (496 a 406 a. C.)

Es considerado uno de los dramaturgos más importantes de la historia del teatro. Se dice que ha escrito alrededor de 123 tragedias, de las que solo se conservan siete: *Edipo Rey*, *Electra*, *Ajax*, *Antígona*, *Edipo en Colona*, *Las Traquinianas* y *Filóctetes*.

Una de sus obras más destacadas y también más representadas hasta la actualidad es *Edipo rey*. Esta obra lleva a escena los últimos días del reinado de Edipo y el momento en el que este personaje descubre que la tragedia que le había predestinado el oráculo y de la cual intentó escapar se había hecho realidad: había matado a su padre y se había casado con su madre.

A continuación, se transcribe uno de los fragmentos con mayor tensión dramática de la obra.

Corifeo. *Habitantes de Tebas, mi patria, mirad: este es Edipo, el que resolvió los famosos enigmas y fue el hombre más poderoso, aquel al que todos los ciudadanos envidiaban por su fortuna. ¡En qué abismo de terribles desgracias se ha precipitado! Por eso, no se debe considerar a nadie feliz antes de ver su último día, hasta que no llegue al final de su vida sin haber sufrido ninguna desgracia.*



EL ABC DE LOS TEXTOS



1 Completen el cuadro a continuación con la información solicitada.

	BLOGEDIAS	EL ORIGEN DE LA TRAGEDIA
TEMA		
OBJETIVO DEL TEXTO	dar una opinión	
ÁMBITO AL QUE PERTENECE		literatura
LENGUAJE UTILIZADO		académico
PARTICIPACIÓN DE LOS LECTORES		

2 Expliquen en la carpeta a qué se debe la confusión que Manu plantea en su comentario y cuál es el error que ha detectado en el posteo de Blogedias.



LA INFORMACIÓN EN INTERNET



En CONTEXTO

LA CONFIABILIDAD DE LA INFORMACIÓN

Para investigar sobre algún tema es necesario saber a qué fuentes de información recurrir. La dificultad radica en detectar si un sitio web es confiable. Algunos criterios que favorecen la credibilidad son:

- Que pertenezca a una organización conocida, al gobierno o a entidades educativas. En estos casos su dominio será .org, .gov/.gob o .edu. Hay que tener en cuenta que las páginas con dominio .com tienen una finalidad comercial.
- Que sea actualizado con frecuencia.
- Que especifique los autores.
- Que incluya un contacto.
- Que posea enlaces con páginas conocidas.
- Que esté coherentemente diseñado, que los títulos sean claros y que se respete la ortografía.
- Que incluya las referencias de las citas y la bibliografía utilizada.
- Que sea un sitio citado por otras páginas prestigiosas (esto se verifica empleando el buscador).
- Que permita hacer búsquedas por palabras.

... pero no encuentro el dato preciso que me confirme si primero fue un mito y después una obra de teatro o si, al revés, primero se escribió la obra y de ahí nació el mito.

Internet es un conjunto de **redes de comunicación interconectadas**, que presenta una serie de funciones. Por un lado, es una herramienta fundamental a la hora de socializar, ya que permite tener una comunicación instantánea, rápida y generalmente efectiva. Por otro lado, facilita la búsqueda de información tanto para necesidades cotidianas como también académicas. Así se recurre a internet ya sea para leer el diario, buscar un número de teléfono o investigar un determinado tema.

1 Debatan entre todos. ¿Qué diferencias hay entre estudiar a partir de libros impresos y estudiar a partir de material buscado en internet?

Formatos distintos para objetivos diferentes

Internet funciona desde 2004 a través de la **web 2.0**, la última versión de la red de redes que permitió concebir un usuario activo. Esto significó un verdadero cambio con respecto a la unidireccionalidad característica de los medios masivos de comunicación existentes hasta el momento.

Los distintos formatos existentes en la web permiten diferentes grados de participación de los lectores e incluso que cualquier persona con acceso a su red cree un nuevo espacio virtual.

La página web. Es un documento electrónico que forma parte de un sitio web, el cual integra un conjunto de páginas web organizadas a partir de una cierta jerarquía y conectadas a partir de **vínculos** o **hiperenlaces**.

Este formato es utilizado principalmente como carta de presentación para empresas, organizaciones e instituciones. A través de una página web se dan a conocer textos o documentos multimedia que pueden servir de fuente de información para la realización de investigaciones.

El blog. Es un sitio web con una estructura más simple que la de la página web. Puede ser creado libre y gratuitamente por los usuarios. Es muy común encontrar blogs administrados por personas particulares o por pequeños grupos de usuarios (por ejemplo, una división de una escuela). Sus principales características son:


- El administrador del blog publica libremente aquel material que le resulte de interés personal o social.
- Si el administrador lo permite, los lectores, también denominados *visitantes*, pueden participar activamente del blog a través de comentarios.
- Tanto las publicaciones como los comentarios están ordenados cronológicamente, desde lo más reciente a lo menos reciente.
- Es posible publicar fotografías, archivos de sonido y videos.
- Se pueden crear hipervínculos con otros sitios web.

La wiki. Es un sitio web en el que pueden participar múltiples usuarios para crear, modificar y hasta borrar el texto de la página. La actualización de los textos sucede de manera instantánea, lo que le da sentido al significado de la palabra *wiki*, que en hawaiano quiere decir "rápido". Una de las wikis más conocidas es *Wikipedia*.

2 Observen la siguiente página y expliquen oralmente qué sucede si un usuario hace clic en los siguientes elementos.

- términos destacados
- editar
- historial

http://ar.wikiconsulta.org/wiki/complejo_de_edipo

 **WIKICONSULTA**


[artículo](#) [discusión](#) [editar](#) [historial](#)

EL COMPLEJO DE EDIPO

El psicoanalista austríaco Sigmund Freud se inspiró en la tragedia griega *Edipo rey*, de Sófocles, para elaborar una teoría sobre la tendencia amorosa que los niños varones manifiestan hacia la madre. A su vez esto trae como consecuencia un sentimiento de celos hacia el padre.

Uno de los puntos fundamentales de este complejo, según Freud, es que estructura la personalidad del ser humano y también orienta su deseo. Las identificaciones con el progenitor del mismo sexo son muy importantes porque condicionan la futura tendencia sexual del niño.

En el caso de la niña, Carl G. Jung realizó estudios sobre el complejo que denominó de Electra, el cual también tiene su correspondencia con una tragedia griega homónima del dramaturgo Sófocles. Freud no aceptó nunca esta teoría.



Sigmund Freud

Categoría: Psicología

Las distintas páginas que conforman el sitio wiki están conectadas a través de múltiples enlaces resaltados.

Algunos sitios wiki permiten que cualquier persona pueda registrarse y escribir o corregir un texto. Otros, en cambio, regulan quiénes pueden participar. Los usuarios se controlan entre sí y pueden, mediante la opción *editar*, realizar cambios en el artículo. Todas las versiones anteriores quedan almacenadas en el *historial*, donde pueden ser consultadas.

Esta interesante forma colectiva de generar textos puede contener datos erróneos que, a la hora de la consulta, todavía no han sido corregidos. El usuario consciente debe, por lo tanto, cotejar los datos con otras fuentes bibliográficas.

HERRAMIENTAS del lenguaje

• **Siglas, acrónimos y abreviaturas**
Conocer cómo se usan las siglas o acrónimos con los que se denominan ciertas instituciones, o saber cuáles son las abreviaturas de los diferentes dominios de los sitios web, facilita la búsqueda de información en internet. Para profundizar este tema consulten la página 198.

En PRÁCTICA

3 Relacionen el artículo de Wikiconsulta con la obra de teatro "Complejísima".

4 Investiguen en internet sobre los siguientes conceptos.

- Tragedia
- Comedia
- Teatro isabelino
- Teatro del absurdo

a. Evalúen la información encontrada teniendo en cuenta los criterios de confiabilidad.

b. Escriban en la carpeta (o en una wiki creada por ustedes) una entrada para cada uno de los conceptos. Si es posible, señalen hiperenlaces.

5 Una de las características del blog es su interactividad, ya que permite responder a las publicaciones del autor a través de comentarios.

• Escriban en la carpeta un comentario para *Blogedias* en el que hagan referencia al contenido desarrollado por su autor.



El concepto de parodia está íntimamente ligado al de humor, por eso, la ridiculización no escapa a la historieta. Nik, por medio del personaje de Gaturro, se encarga una vez más de acercarnos una mirada divertida y distinta sobre el arte.

POST-TEXTOS

Luego de observar los cuadros y leer la historieta, conversen de a dos:

- ¿Por qué la historieta se presenta como un ejemplo de intertextualidad?
- Investiguen en internet los motivos que tuvieron los dos pintores para realizar los cuadros.
- Comenten qué nuevo sentido cobran los cuadros dentro de la historieta.



Gaturro, de Nik.

Disponible en www.gaturro.com/tiras.



El grito, de Edvard Munch.



La maja vestida, de Francisco de Goya.



1 Del mito al teatro

- a. Lean a continuación la síntesis argumental de los siguientes mitos.

Dafne y Apolo

Apolo quiso competir con Eros en el arte de arrojar flechas, pero este se sintió tan molesto frente a la arrogancia del dios que decidió vengarse. Con una flecha de oro hirió a Apolo para que se enamorara de la primera mujer que viera. Con una flecha de plomo, a la ninfa Dafne, para que sintiera un rechazo absoluto. Fue así que cuando Apolo divisó a Dafne no pudo sino caer perdidamente enamorado y, al instante, comenzó a perseguirla por los bosques. La joven corrió desesperada y en cuanto pudo pidió ayuda a su padre, el río Peneo, quien la convirtió en una planta de laurel. Apolo, llorando, le juró que sería su planta predilecta y que sus hojas coronarían eternamente su cabeza y la de todos aquellos que se destacaran en la guerra, las artes y el deporte, como símbolo de triunfo y honorabilidad.

Orfeo y Eurídice

Orfeo había heredado de su madre, la musa Calíope, los dones de la música y de la poesía. Así logró seducir a la ninfa Eurídice, de quien estaba perdidamente enamorado. Al poco tiempo de contraer matrimonio, la hermosa muchacha se vio obligada a escapar corriendo de Aristeo, hijo de Apolo, quien pretendía poseerla. Durante la huida pisó una serpiente venenosa y, al poco tiempo, murió.

La pena de Orfeo al enterarse de la triste noticia no tenía consuelo. Desesperado, entonó canciones tan tristes que logró conmover a los dioses y las ninfas. Fue así como Hades, el dios del inframundo, lugar en donde se encontraba Eurídice, le dio la oportunidad de recuperarla, con la condición de que él debía caminar adelante y ella debía seguirlo hasta el mundo de los vivos sin que Orfeo se diera vuelta. Cuando Orfeo ya estaba llegando a la superficie, giró su cabeza, convencido de que su mujer también lo había logrado, pero el pie de ella todavía estaba en la sombra. Fue así como la perdió definitivamente.



- b. Reúnanse en grupos y elijan una de las síntesis anteriores.
- c. Escriban una obra de teatro en un acto en la que se realice una parodia del mito elegido. Contextualicen la acción en la actualidad y en un lugar que ustedes conozcan: casa, colegio, club, barrio, entre otros.
- d. Incluyan en el texto de la obra:
- Título.
 - Reparto.
 - Diálogo.
 - Acotaciones (sobre la escenografía, los gestos y acciones de los personajes y su caracterización).
 - Recursos humorísticos.
- e. Luego de haber revisado y corregido el texto dramático, hagan la puesta en escena en el lugar real que indique la escenografía. Por ejemplo, si eligieron el colegio, entonces deben pedir permiso para poder hacerla ahí.
- f. Filmen la puesta en escena. Recuerden que deberán designar a un camarógrafo.
- g. Designen un día en el que puedan ver y compartir el trabajo realizado por cada uno de los grupos.

2 Una red social de teatro

- a. Junto con el profesor/a de Informática, editen las filmaciones realizadas de las obras para obtener una versión breve que pueda ser colgada en la página web del colegio o en un blog creado por ustedes.
- b. Durante algunos días anticipen en la página lo que aparecerá próximamente. De esta forma generarán más suspenso y ganas de ver las obras.
- c. Cuelguen los videos, habiliten un espacio para comentarios y soliciten a quienes visiten la página que no solo dejen su opinión sino también su votación sobre cuál les resultó la obra más interesante y divertida.
- d. Cuando tengan los resultados finales, organicen una proyección para todo el secundario. Pueden entregar premios, destacando distintos méritos: la historia, la producción, la actuación, el vestuario, el sonido, etcétera.





1 Lean atentamente el fragmento de la obra *Los reyes* de Julio Cortázar (1914-1984).

En la curvada galería, Teseo enfrenta al Minotauro. Se ve el extremo del hilo a los pies del héroe que empuña la espada.

MINOTAURO. ¡Un hilo! Entonces puedes salir de aquí.

TESEO. Con mi espada roja.

MINOTAURO. Entonces el que mate al otro puede salir de aquí.

TESEO. Ya lo ves.

MINOTAURO. Habrá tanto sol en los patios del palacio. Aquí el sol parece plegarse a la forma de mi encierro, volverse sinuoso y furtivo. ¡Y el agua! Extraño tanto al agua, era la única que aceptaba el beso de mi belfo. Se llevaba mis sueños como una mano tibia. Mira qué seco es esto, qué blanco y duro, qué cantar de estatua. El hilo está a tus pies como un primer arroyo, una viborilla de agua que señala hacia el mar.

TESEO. Ariana es el mar.

MINOTAURO. ¿Ariana es el mar?

TESEO. Me dio este hilo, para recordarme cuando te haya matado.

MINOTAURO. ¡Ariana!

TESEO. Después de todo es de tu sangre. Después de todo es al toro a quien mato en ti. Si pudiera salvar el resto, tu cuerpo todavía adolescente.

MINOTAURO. Para qué. Ariana mezcló sus dedos con los tuyos para darte el hilo. Ya ves, el hilo de agua se seca como todos. Ahora veo un mar sin agua, una ola verde y curva enteramente vacía de agua. Ahora veo solamente el laberinto, otra vez solamente el laberinto.

TESEO. Ocurre que tienes miedo de morir. Créeme, no duele mucho. Yo podría herirte de un modo— Pero te acabaré prontamente, siempre que no luches y bajes la cabeza.

[...].

MINOTAURO. Andarían inadvertidos, como los gallos espantosos o los halcones de pesadilla. ¿No comprendes que te estoy pidiendo que me mates, que te estoy pidiendo la vida?

TESEO. Vine a eso. A matarte y callar. Solo mientras Ariana esté en peligro. Apenas la alce a mi nave, todo yo seré voz gritando tu muerte, para que el aire caiga como una plaga en la cara de Minos.

MINOTAURO. Iré delante de ti, trepado en el viento.

TESEO. No serás más que un recuerdo que morirá con el caer del primer sol.

MINOTAURO. Llegaré a Ariana antes que tú. Estaré entre ella y tu deseo. Alzado como una luna roja iré en la proa de tu nave. Te aclamarán los hombres del puerto. Yo bajaré a habitar los sueños de sus noches, de sus hijos, del tiempo inevitable de la estirpe. Desde allí cornearé tu trono, el cetro inseguro de tu raza... Desde mi libertad final y ubicua, mi laberinto diminuto y terrible en cada corazón de hombre.

TESEO. Haré que arrastren tu cadáver por las calles, para que el pueblo abomine de tu imagen.

MINOTAURO. Cuando el último hueso se haya separado de la carne, y esté mi figura vuelta olvido, naceré de verdad en mi reino incontable. Allí habitaré por siempre, como un hermano ausente y magnífico. ¡Oh residencia diáfana del aire! ¡Mar de los cantos, árbol de murmullo!

TESEO. Así. Deja quieta la cabeza y todo será bien simple.

MINOTAURO. Ariana, en tu profundidad inviolada iré surgiendo como un delfín azulísimo. Como la ráfaga libre que soñabas vanamente. ¡Yo soy tu esperanza! ¡Tú volverás a mí porque estaré instaurado, incitante y urgido, en tu desconcertada doncellez de sueño!

TESEO. ¡Inclínate más!

MINOTAURO. ¡Ah, qué torpemente heriste!

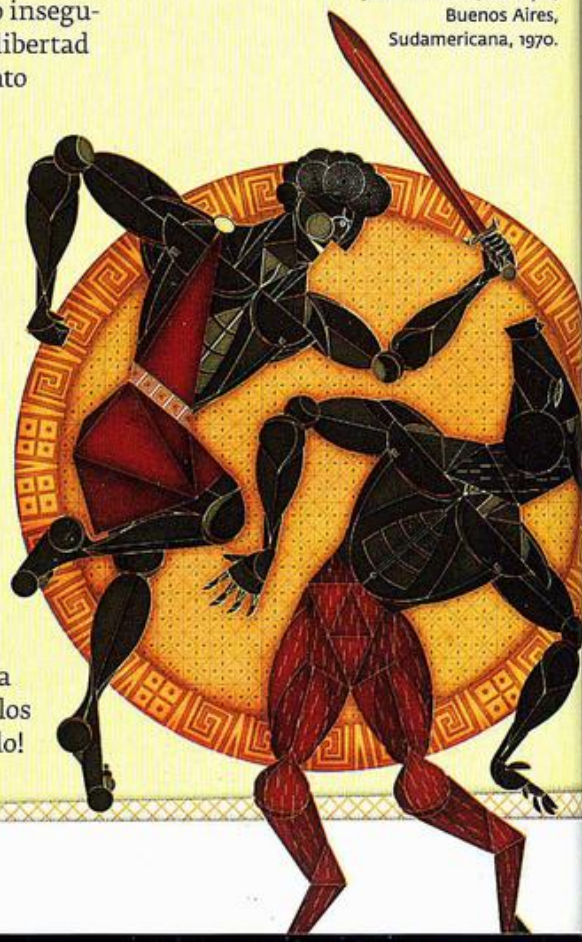
TESEO. Te desangrarás con suavidad y sin sentirlo.

MINOTAURO. Mi sangre sabe a adelfas, se me va entre los dedos llena de pequeños soles movientes.

TESEO. ¡Calla! ¡Muere al menos callado! ¡Estoy harto de palabras, perras sedientas! ¡Los héroes odian las palabras!

MINOTAURO. Salvo las del canto de alabanza—.

Julio Cortázar, *Los reyes*,
Buenos Aires,
Sudamericana, 1970.





2 Definan cuál es el conflicto que se presenta en esta parte de la obra.

3 Caractericen la personalidad de Teseo y del Minotauro teniendo en cuenta sus parlamentos.

• Teseo es _____

• El Minotauro es _____

4 Identifiquen al personaje que no aparece en escena, pero que es nombrado tanto por Teseo como por el Minotauro. Indiquen cuál es su importancia.

5 Interpreten en la carpeta el sentido de los siguientes parlamentos.

Minotauro. ¿Ariana es el mar?

TESEO. Me dio este hilo, para recobrarme cuando te haya matado.

MINOTAURO. ¡Ariana!

TESEO. Después de todo es de tu sangre. Después de todo es al toro a quien mato en ti. Si pudiera salvar el resto, tu cuerpo todavía adolescente.

TESEO. ¡Calla! ¡Muere al menos callado! ¡Estoy har- to de palabras, perras sedientas! ¡Los héroes odian las palabras!

MINOTAURO. Salvo las del canto de alabanza—.

6 Lean el siguiente fragmento del mito de Ariad- na y Teseo.

El laberinto es inmenso. Falta poco para que el ovillo llegue a su fin cuando Teseo presiente que ya no está solo con sus compañeros. Se da vuelta rápidamente. Desde el final del pasillo en el que se encuentran, una figura espantosa corre hacia ellos.

Echando vapor por la nariz de toro y espuma por la boca, bramando con los ojos como fuego, el Minotauro llega hasta Teseo y se abalanza sobre él.

Otra vez Teseo consigue saltar de lado y descar- ga sobre la bestia uno, dos, tres golpes, como si su brazo fuera una poderosa maza de un herrero. El monstruo tropieza. Está apenas atontado, pero de su sien brota ya un hilo de sangre. Teseo aprovecha la situación. Antes de que recupere fuerzas, salta hacia el Minotauro y le hunde la espada en la garganta. El Minotauro cae sobre su espalda. Sus ojos van perdiendo brillo, hasta que por fin los apaga la sombra de la muerte.

Cuando están todos convencidos del triunfo, los atenienses corren a abrazar a Teseo, a besarle las manos. Varios se hincan ante él.

Versión de Guillermo Cácharo, en *Mitos en acción 2*, Buenos Aires, La estación, 2009. (Adaptación).

- a.** Expliquen por qué existe intertextualidad entre este mito y la obra de Cortázar.
- b.** Comparen los dos textos teniendo en cuenta cómo se caracteriza a los personajes y cómo se describe la muerte del Minotauro en cada caso.

7 Busquen en internet dos versiones completas del mito. Léanlas y respondan.

- a.** ¿A qué formato web corresponden los textos leídos?
- b.** ¿Cuál de las dos páginas les resulta más confiable y por qué?

8 Relean el texto dramático.

- a.** Señalen con números los momentos en los que se podrían insertar acotaciones referidas a:
- escenografía (1)
 - vestuario (2)
 - iluminación (3)
 - movimientos o gesticulación de los actores (4)

b. Escriban las posibles acotaciones en la carpeta.

9 Hagan un esquema en la carpeta de una página web en la que integren los siguientes conceptos.

- La definición de intertextualidad.
- La ejemplificación del concepto a partir de los textos leídos en el capítulo.
- La ejemplificación del concepto a partir del cuento “La casa de Asterión”, de Jorge Luis Borges.
- La incorporación de hipervínculos para relacionar temáticas, autores, personajes, etcétera.



POR EQUIPOS, REALICEN UNA DE LAS SIGUIENTES EXPERIENCIAS Y COMPÁRTANLA CON SUS COMPAÑEROS.

La parodia está en todas partes

- Busquen en el diario la programación televisiva diaria. Revisenla y anoten qué programas de los que están actualmente en el aire parodian un personaje, otro programa, un género, etcétera.
- Entre todos, anoten qué otros programas recuerdan que trabajen el concepto de parodia.
- Escriban sus conclusiones.



El cine intertextual

- Investiguen qué películas de la historia del cine trabajan con el concepto de intertextualidad.
- Anoten aquellas que les interesaría ver y por qué.
- Entre todos elijan una para ver y compartir en grupo.
- Una vez finalizada la película, hagan un cine-debate sobre su contenido y las expectativas previas y qué sienten luego de haberla visto. Tengan en cuenta el género, los personajes, las actuaciones y por supuesto cuál es la intertextualidad que se planteó y si estuvo lo suficientemente lograda.
- Tomen nota de las conclusiones para luego compartirlas.



Investigando la red

- Reúnanse en grupos y hagan una lista de los temas de interés común. Por ejemplo: cine de terror, juegos on line, música, etcétera.
- Elijan un tema para usar como palabra clave en la búsqueda en internet. De manera individual, hagan una búsqueda sobre ese concepto. Escriban y registren cuáles son los sitios en los que aparece.
- Seleccionen algunas de las páginas para mirar y luego determinen qué formato tienen y cuáles son las más interesantes.
- Hagan una puesta en común entre todos los integrantes del grupo y luego registren cuáles fueron las páginas más visitadas y por qué.



En pocas palabras

El texto teatral es aquel que se escribe para ser representado. Por esta razón, se diferencian los parlamentos de las acotaciones.

La intertextualidad es la relación que un texto mantiene con otro u otros textos anteriores.

La parodia es una de las formas de la intertextualidad, en la que un autor modifica un texto anterior para crear nuevos significados, generalmente a través del humor.

Algunos formatos de internet son la wiki, la página web y el blog.

Los hipervínculos o enlaces suelen ser una característica común a todos los formatos de internet.

Al buscar información en internet, se debe evaluar la confiabilidad del material encontrado.



MUSIC ET POESÍA...

EN EL ÁMBITO DE LA LITERATURA

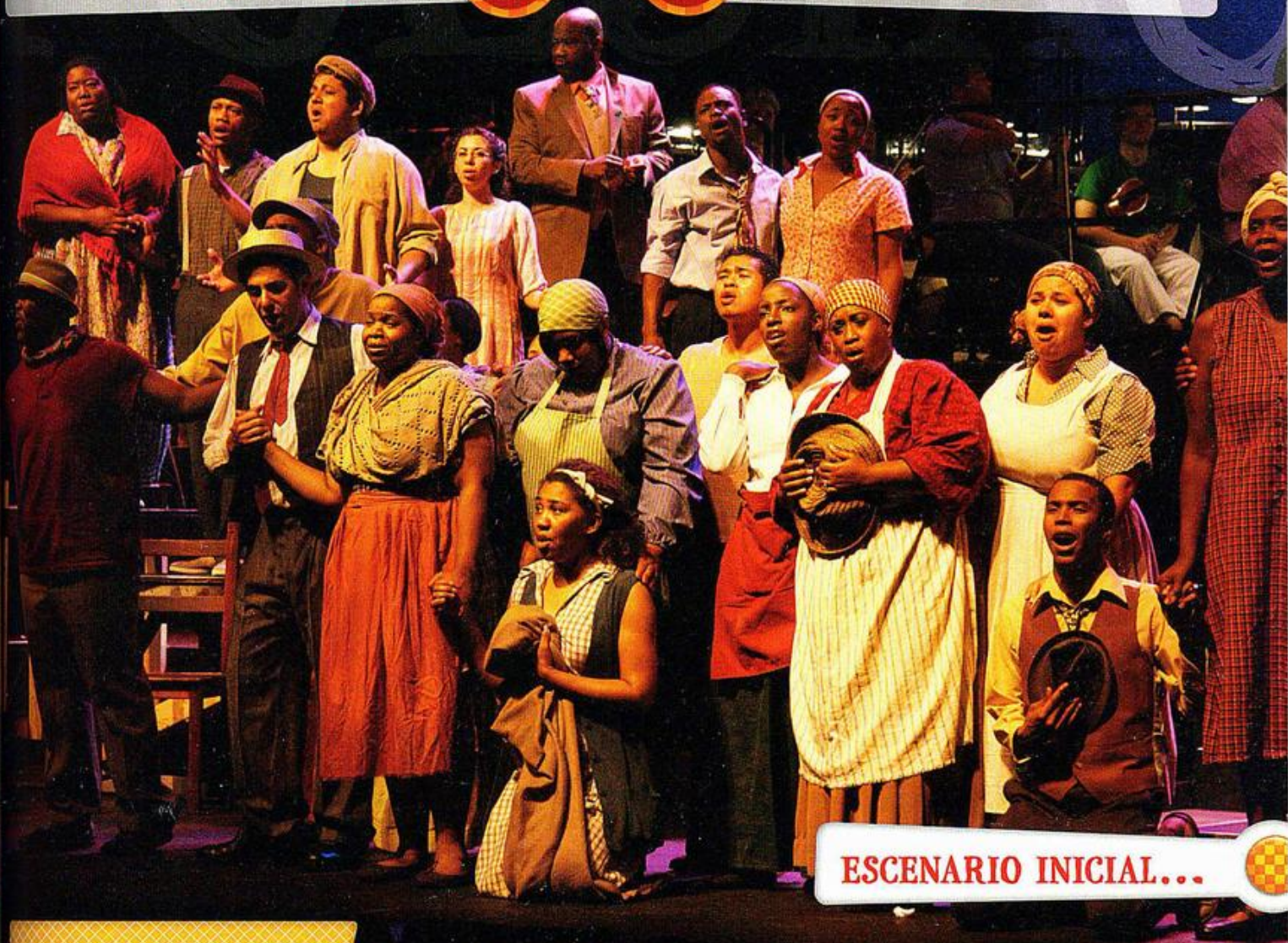
El lenguaje de la poesía

6.1

EN EL ÁMBITO DE LA CIUDADANÍA

El artículo de opinión

6.2



ESCENARIO INICIAL...

DESDE LA IMAGEN

- Observen la imagen y respondan en voz alta:
- a. ¿Dónde transcurre la escena de la fotografía?
- b. ¿Puede ser que estas personas sean de distintas nacionalidades u orígenes?
- c. ¿Qué expresan sus rostros?
- d. Imaginen qué estilo de música y en qué idioma están cantando.

LA VOZ DE LA CLASE

- Un/a coordinador/a toma nota de las ideas que surgen de la clase.

Hagan varias listas de títulos de canciones que les gusten agrupándolas según temáticas (por ejemplo, *enamora-miento*, *dolor por una pérdida*, *melancolía*, etcétera). Las canciones pueden estar en diferentes idiomas. Escuchen una de cada lista y analicen si la melodía se relaciona con el sentido de la letra.

EN MI OPINIÓN

- ¿La melodía y la letra de una canción deben relacionarse?
- ¿Qué sucede si una canción es traducida?
- ¿Puedo diferenciar si me gusta la letra o la música de una canción?
- ¿Transmiten estados de ánimo las melodías?

PRE-TEXTOS | Respondan oralmente y conversen en clase:

- ¿Conocen alguna de estas tres canciones?
- ¿En qué idioma fue escrita cada una de ellas originalmente?
- ¿Alguna vez tradujeron una canción? ¿Para qué?

Help!

L. y M.: John Lennon y Paul McCartney

Help! I need somebody.
Help! Not just anybody.
Help! You know I need someone.
Help!

When I was younger, so much younger than today,
I never needed anybody to help me in any way.
But now these days are gone, I'm not so
self-assured,
now I find I've changed my mind and opened up
the doors.

Help me if you can, I'm feeling down
and I do appreciate you being round.
Help me, get my feet back on the ground,
won't you please, please help me.

And now my life has changed in oh so many ways,
my independence seems to vanish in the haze.
But every now and then I feel so insecure,
I know that I just need you like I've never done
before.

Help me if you can, I'm feeling down
and I do appreciate you being round.
Help me, get my feet back on the ground,
won't you please, please help me.

When I was younger, so much younger than today,
I never needed anybody's help in any way.
But now these days are gone, I'm not so
self-assured,
now I find I've changed my mind and opened up
the doors.

Help me if you can, I'm feeling down
and I do appreciate you being round.
Help me, get my feet back on the ground,
won't you please, please help me,
help me, help me, oh.

¡Socorro!

¡Socorro! Necesito a alguien.
¡Socorro! No a cualquiera.
¡Socorro! Sabes que necesito a alguien.
¡Socorro!

Cuando era más joven, mucho más joven que hoy,
nunca necesité la ayuda de nadie para nada.
Y ahora esos días se han acabado, no estoy tan
seguro de mí mismo,
Ahora descubro que ha cambiado mi forma de
pensar, he abierto las puertas.

Ayúdame si puedes, me siento deprimido
y apreciaría mucho tu compañía.
Ayúdame a volver a poner los pies en la tierra,
por favor, por favor, ¿es que no vas a ayudarme?

Y ahora mi vida ha cambiado de tantas maneras,
mi independencia parece desvanecerse
en la neblina.
Pero a veces me siento tan inseguro
que sé que te necesito como nunca antes
te había necesitado.

Ayúdame si puedes, me siento deprimido
y apreciaría mucho tu compañía.
Ayúdame a volver a poner los pies en la tierra,
por favor, por favor, ¿es que no vas a ayudarme?

Cuando era más joven, mucho más joven que ahora
nunca necesité la ayuda de nadie para nada.
Pero ahora esos días se han acabado, no estoy tan
seguro de mí mismo,
ahora descubro que ha cambiado mi forma de
pensar, he abierto las puertas.

Ayúdame si puedes, me siento deprimido
y apreciaría mucho tu compañía.
Ayúdame a volver a poner los pies en la tierra,
por favor, por favor, ¿es que no vas a ayudarme?
Ayúdame, ayúdame, oh.

Hymne à l'amour

L.: Edith Piaf - M.: Marguerite Monnot

Le ciel bleu sur nous peut s'effondrer
et la terre peut bien s'écrouler,
peu m'importe si tu m'aimes,
je me fous du monde entier.

Tant que l'amour inondera mes matins,
tant que mon corps frémit sous tes mains,
peu m'importe les problèmes,
mon amour, puisque tu m'aimes.

J'irais jusqu'au bout du monde,
je me ferais teindre en blonde
si tu me le demandais.

J'irais décrocher la lune,
j'irais voler la fortune
si tu me le demandais.

Je renierais ma patrie,
je renierais mes amis
si tu me le demandais.

On peut bien rire de moi
je ferais n'importe quoi
si tu me le demandais.

Si un jour la vie t'arrache à moi,
si tu meurs que tu sois loin de moi,
peu m'importe si tu m'aimes.
Car moi je mourrais aussi.

Nous aurons pour nous l'éternité,
dans le bleu de toute l'immensité,
dans le ciel plus de problèmes.
Mon amour crois-tu qu'on s'aime
Dieu réunit ceux qui s'aiment.

The Beatles

Fue una exitosa banda inglesa de rock que se formó en Liverpool en 1960. Desde 1962, estuvo integrada por John Lennon, Paul McCartney, George Harrison y Ringo Star. A lo largo de su carrera, trabajaron con distintos géneros musicales, desde el folk rock hasta el rock psicodélico.



Himno al amor

El cielo azul sobre nosotros puede desplomarse
y la tierra bien puede abrirse,
poco me importa, si me amas,
me da igual el mundo entero.

Mientras el amor inunde mis mañanas,
mientras mi cuerpo tiembla bajo tus manos,
poco me importan los problemas,
mi amor, porque me amas.

Iría hasta el extremo del mundo,
me haría teñir de rubio,
si me lo pidieras.

Iría a descolgar la luna,
iría a robar a la fortuna,
si me lo pidieras.

Renegaría de mi patria,
renegaría de mis amigos,
si me lo pidieras.

Bien pueden reírse de mí,
haría cualquier cosa,
si me lo pidieras.

Si un día la vida te arranca de mí,
si mueres, si estás lejos de mí,
poco me importa, si me amas,
porque yo moriría también.

Tendremos para nosotros la eternidad,
en el azul de toda la inmensidad,
en el cielo, no más problemas.
Mi amor, ¿crees que nos amamos?
Dios reúne a aquellos que se aman.

Edith Piaf (1915-1963)

Su verdadero nombre era Edith Giovanna Gassion y fue una de las cantantes francesas más célebres del siglo xx. Entre sus canciones más conocidas se pueden mencionar "La vie en rose", "Non, je ne regrette rien", "Hymne à l'amour" o "Milord". También se destacó como actriz de cine y de teatro.



Que será

L. y M.: Chico Buarque

O, que será, que será,
que andam suspirando pelas alcobas,
que andam sussurando em versos e trovas,
que andam combinando no breu das tocas,
que anda nas cabeças, anda nas bocas,
que andam acendendo velas nos becos,
que estão falando alto pelos botecos,
que gritam nos mercados, que com certeza
está na natureza, será que será,
o que não tem certeza, nem nunca terá,
o que não tem conserto, nem nunca terá,
o que não tem tamanho.

O, que será que será,
que vive nas idéias desses amantes,
que cantam os poetas mais delirantes,
que juram os profetas embriagados,
que está na romaria dos mutilados,
que está na fantasia dos infelices,
que está no dia-a-dia das meretrices,
no plano dos bandidos, dos desvalidos,
em todos os sentidos, será que será,
o que não tem decência, nem nunca terá,
o que não tem censura, nem nunca terá,
o que não faz sentido.

O, que será, que será,
que todos os avisos não vão evitar,
porque todos os risos vão desafiar,
porque todos os sinos irão repicar,
porque todos os hinos irão consagrar,
e todos os meninos vão desembestar,
e todos os destinos irão se encontrar,
e o mesmo Padre Eterno que nunca foi lá
olhando aquele inferno, vai abençoar,
o que não tem governo, nem nunca terá,
o que não tem vergonha nem nunca terá,
o que não tem juízo.

Chico Buarque (1944)

El artista brasileño Francisco Buarque de Hollanda compone canciones que tratan desde temáticas intimistas hasta cuestiones como la situación cultural, económica y social de Brasil.



Qué será

Oh, qué será, qué será,
que andan suspirando por las alcobas*,
que andan susurrando en versos y trovas*,
que andan escondiendo bajo las ropas,
que anda en las cabezas y anda en las bocas,
que va encendiendo velas en callejones,
que están hablando alto en los bodegones*,
gritan en el mercado, está con certeza
en la naturaleza, será qué será,
que no tiene certeza ni nunca tendrá,
lo que no tiene arreglo ni nunca tendrá,
que no tiene tamaño.

Oh, qué será, qué será,
que vive en las ideas de los amantes,
que cantan los poetas más delirantes,
que juran los profetas embriagados,
que está en las romerías* de mutilados*,
que está en las fantasías más infelices,
lo sueñan de mañana las meretrices*,
lo piensan los bandidos los desvalidos*,
en todos los sentidos, será que será,
que no tiene decencia ni nunca tendrá,
que no tiene censura ni nunca tendrá,
que no tiene sentido.

Oh, qué será, qué será
que todos los avisos no van a evitar,
porque todas las risas van a desafiar,
y todas las campanas van a repicar,
porque todos los himnos van a consagrar,
porque todos los niños se han de desafar,
y todos los destinos se irán a encontrar
y el mismo padre eterno que nunca fue allá
al ver aquel infierno lo bendecirá,
que no tiene gobierno ni nunca tendrá,
que no tiene vergüenza ni nunca tendrá,
lo que no tiene juicio*.

A.....GLOSARIO.....Z

alcoba: dormitorio.
trova: verso, canto de los trovadores.
bodegón: sitio donde se venden comidas simples.
romería: festejo religioso popular cerca de un santuario.

mutilado: discapacitado, persona a la que le falta cierta parte del cuerpo.
meretriz: prostituta.
desvalido: desamparado, sin ayuda.
juicio: capacidad de razonar y distinguir el bien del mal.

EL ABC DE LOS TEXTOS

A

1 Distribuyan los siguientes términos en los recuadros según la canción con la que se relacionan. Algunos pueden repetirse o no utilizarse.

deseo • angustia • alegría • seguridad
inseguridad • amor • odio • incertidumbre
certeza • entrega • vulnerabilidad
insensibilidad • libertad • vergüenza • confianza

"¡Socorro!"

"Himno al amor"

"Qué será"

- Agreguen dos términos más para cada canción.
- Expliquen en la carpeta la relación entre tres de estos sentimientos y una de las canciones.

2 En la canción "¡Socorro!", el yo poético habla de un antes y de un después.

- Completen el siguiente cuadro con las características de cada momento.

ANTES	DESPUÉS

- Escriban en la carpeta una conclusión sobre si este cambio es favorable o desfavorable y expliquen por qué.

3 Definan en sus carpetas cómo es el amor para el yo poético en la canción "Himno al amor".

4 En la canción "Qué será", se intenta definir algo. Propongan una respuesta al interrogante que plantea el título justificando sus respuestas con tres versos del texto.

B

5 Escuchen las versiones de las canciones en su idioma original.

- Expliquen oralmente cómo se relacionan el ritmo y la melodía con la letra de cada canción.
- Intenten cantar las canciones en sus versiones traducidas. Luego comenten: ¿Cuál les resultó más difícil? ¿Cuál más sencillo? ¿Por qué?

6 Marquen en la canción de Edith Piaf las repeticiones. ¿Pueden reconocerlas en el texto en francés? ¿Producen el mismo efecto?

7 Transcriban versos de "Qué será" en que se evidencien las siguientes ideas.

• Que por más que alguien nos prevenga y nos aconseje, lo contrario igual va a ocurrir.

• Que las burlas o las opiniones negativas de otros no serán obstáculo.

C

8 En la canción "¡Socorro!" se realiza un pedido. Redacten en la carpeta un aviso clasificado que sintetice esta solicitud.

9 Inventen, siguiendo la idea de Chico Buarque, dos versos más para su enumeración.

Oh qué será, qué será,
que
que

10 Imaginen y escriban otra pregunta para el anteúltimo verso de "Himno al amor" y un último verso que sugiera un final diferente.

Mi amor, ¿

11 Busquen en internet y escuchen las canciones "Ayer" ("Yesterday") de The Beatles y la canción "Mensaje en una botella" ("Message in a bottle") de Sting. Compárenlas oralmente con "¡Socorro!".

EL LENGUAJE DE LA POESÍA



En CONTEXTO

TROVADORES Y JUGLARES

Durante la Edad Media, la poesía era difundida por trovadores y juglares. Estos artistas del entretenimiento eran los encargados de divulgar canciones, historias y leyendas en diferentes lenguas europeas. La diferencia que existía entre el trovador y el juglar es que el primero pertenecía a una condición social más elevada y se acompañaba siempre de una melodía fija y un texto preescrito, mientras que el juglar llevaba una vida ambulante, recitaba con entonación, improvisaba y actuaba una literatura popular y de transmisión oral. Ambos personajes eran los encargados de difundir canciones y poemas entre los pueblos medievales.

PARA LEER

▼ Otros poemas cantados

- ▶ Letra y música, La estación, 2009.

▼ Otros poetas

- ▶ Mario Benedetti
- ▶ Miguel Hernández
- ▶ Federico García Lorca

... que no tiene vergüenza ni nunca tendrá,
lo que no tiene juicio.

Al escuchar una canción percibimos dos códigos que se combinan para producir un único mensaje. Por un lado, la letra, constituida por una **poesía**. Por otro lado, **la música**, que acompaña la musicalidad propia del poema. Ambas se rigen por la **función estética del lenguaje**, ya que transmiten belleza y buscan que el receptor disfrute al escucharlas.

1 Marquen con un ☒ aquellas opciones que consideren verdaderas y luego debatan sus opiniones con la clase.

Cuando se musicaliza un poema...

- | | |
|--|---|
| <input type="radio"/> se refuerza su sentido. | <input type="radio"/> se modifica su sentido. |
| <input type="radio"/> es más sencillo memorizarlo. | <input type="radio"/> más gente lo conoce. |
| <input type="radio"/> se lo canta sin comprender su sentido. | <input type="radio"/> es más comprensible. |

Muchas veces, una canción es traducida para ser entendida por el receptor o incluso para ser cantada también en ese nuevo idioma. La **traducción** (del latín *traductio*, -onis: hacer pasar de un lugar a otro) tiene como objetivo crear una relación de equivalencia entre el texto de origen y el texto traducido.

Sin embargo, esta relación no siempre es unívoca. A veces existen varias traducciones posibles. Además, en la poesía es importante no solo el significado de las palabras sino también su sonoridad. Por lo tanto, al traducirlas, no siempre se conserva este aspecto, sobre todo si se trata de idiomas muy diferentes entre sí.

La musicalidad del lenguaje poético

Si leemos un poema en voz alta, sea o no la letra de una canción, reconocemos cierto **ritmo**. Esto se debe a la distribución de los **acentos** en cada verso y a la **métrica**, que consiste en darle a cada verso determinada cantidad de sílabas.

Otro elemento que contribuye a esa "música de las palabras" es la **rima** que consiste en la coincidencia entre los sonidos con que terminan las palabras de dos o más versos si se cuenta contando a partir de la última vocal acentuada. La **rima** es **consonante** si coinciden vocales y consonantes, es **asonante** si solo coinciden las vocales y es **libre** si no hay coincidencia de sonidos. Por ejemplo:

O, que será, que será,	→	VERSO LIBRE
que andam suspirando pelas alcobas,	→	RIMA CONSONANTE (LA V Y LA B SUENAN IGUAL)
que andam sussurando em versos e trovas,	→	RIMA ASONANTE
que andam combinando no breu das tocas	→	RIMA CONSONANTE
que anda nas cabeças, anda nas bocas	→	

Denotación y connotación

2 Indiquen a qué canción pertenece cada una de las siguientes metáforas y expliquen en la carpeta su sentido.

- Ayúdame a volver a poner los pies en la tierra...
- Mientras el amor inunde mis mañanas...
- ... que anda en las cabezas y anda en las bocas...

Las palabras, además de su significado propio o literal, pueden tener otros sentidos agregados que se adoptan cuando se utilizan en determinado contexto. Entonces, una palabra tiene un **significado literal** o **denotativo** y, de acuerdo con el contexto, un **significado figurado** o **connotativo**.

Este significado connotativo otorga la posibilidad de construir **metáforas**. Por ejemplo, la frase "He abierto las puertas" puede referirse, en sentido denotativo, a que alguien realizó la acción de abrir las puertas de su casa, pero en la canción esta frase constituye una metáfora, por lo tanto se la interpreta en sentido connotativo: alguien se permitió cambiar su forma de pensar y está predispuesto a aceptar nuevas ideas.

Otros recursos expresivos

El poeta utiliza, además de la metáfora, otros recursos o herramientas para **sugerir significados connotados** y para **embellecer** su texto. El lector, a partir de ellos, debe realizar sus interpretaciones y cargar el poema de significado. Algunos de estos recursos son:

RECURSO	DEFINICIÓN	EJEMPLOS
IMÁGENES SENSORIALES	Expresiones que describen apelando a los sentidos. Pueden ser visuales, olfativas, auditivas, gustativas o táctiles.	"que va encendiendo velas en callejones, que están hablando alto en los bodegones".
COMPARACIÓN	Se confronta un elemento o situación con algo con lo que comparte algún rasgo.	"Mi independencia parece desvanecerse en la niebla".
REPETICIÓN Y ANÁFORA	Consiste en reiterar conceptos dentro del poema. Si esta repetición se da al comienzo del verso se denomina anáfora .	"... que andan suspirando por las alcobas, que andan susurrando versos y trovas".
ENUMERACIÓN	Consiste en una lista de elementos a lo largo de uno o más versos.	"Si un día la vida te arranca de mí, si mueres, si estás lejos de mí".
PARALELISMO SINTÁCTICO	Se trata de repetir estructuras sintácticas similares en versos consecutivos.	"Que no tiene gobierno ni nunca tendrá, que no tiene vergüenza ni nunca tendrá".
ANTÍTESIS	Consiste en palabras, conceptos o ideas que son contrapuestos.	"El cielo azul sobre nosotros puede desplomarse y la tierra bien puede abrirse".

3 En las canciones de este capítulo hay recursos expresivos que constituyen la estructura de todo el poema. Identifíquenlos y expliquen entre todos qué efecto producen.

HERRAMIENTAS del lenguaje

Mecanismos de cohesión: referencia pronominal

En el verso "*Poco me importa, si me amas*" el pronombre personal **me** hace referencia al yo poético. En las páginas 164 y 165 encontrarán la explicación sobre este tema.

Oraciones condicionales

"Si me amas" es una condición. Para saber más sobre las oraciones condicionales consulten las páginas 194 y 195, como así también la 205.



En PRÁCTICA

4 Indiquen qué tipo de rima tienen las canciones en su idioma original, aun cuando no comprendan el significado.

5 Identifiquen la presencia del yo poético en las letras de las canciones y comenten: ¿aparece también un tú lírico a quien se dirige?

6 Señalen ejemplos de los distintos recursos expresivos.

7 Busquen un ejemplo de otra canción que ustedes conozcan y que esté en otro idioma. Transcriban en sus carpetas la letra original y su traducción, y analicen sus diferencias y semejanzas. Marquen también los recursos expresivos.

Respondan oralmente y conversen en clase:

- Imaginen, a partir de la lectura de los paratextos, sobre qué tratan estos textos.
- Identifiquen dónde fueron publicados y, si es posible, quiénes fueron sus autores.
- ¿Dónde queda Oriente Medio? Comenten lo que saben acerca de los conflictos que se viven en esta región.

CLARÍN | Opinión | Martes 23 de diciembre de 2008

LA MÚSICA LE ENSEÑA A LA POLÍTICA



Los hombres deben saber que la única forma de vida constructiva es la de la interdependencia. Esto es perfectamente lógico en el mundo de la música, pero por desgracia está muy lejos de lo que ocurre en Oriente Medio todos los días.

Por: **Daniel Barenboim**

Fuente: **DIRECTOR DE ORQUESTA**

La república independiente y soberana de West-Eastern Divan, como me gusta llamarla, comenzó como un experimento impredecible en 1999. Con los años, se ha convertido en un ejemplo de cómo podría funcionar la sociedad de Oriente Medio en las mejores circunstancias.

Nuestros músicos han vivido el doloroso proceso de aprender a expresarse escuchando al mismo tiempo las palabras de sus compañeros. No puedo imaginar una mejor manera de implementar el primero y más fundamental de los artículos de la Declaración Universal de los Derechos Humanos: que todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos, que están dotados de razón y conciencia y que deberían comportarse fraternalmente* los unos con los otros.

Lamentablemente, hoy en Oriente Medio no a todos los seres humanos se les concede la misma libertad e igualdad en la dignidad y los derechos. La Orquesta

West-Eastern Divan es una organización musical, no política, pero durante sus seis semanas anuales de vida es capaz de satisfacer una necesidad básica de sus miembros: la igualdad.

Es una utopía* realista. Los mismos dos jóvenes que podrían encontrarse en un puesto de control en el papel de guardia fronterizo y ciudadano bajo ocupación se sientan uno junto al otro en esta orquesta, tocando la misma música, buscando por igual la perfección de la expresión musical e igualmente responsables del resultado.

A diferencia de cualquier otro arte o disciplina, la música exige tener la capacidad de expresarse con absoluto compromiso y pasión mientras se escucha atentamente y con sensibilidad otra voz que incluso podría contradecir la propia. Esa es la esencia del contrapunto musical y una fuente ilimitada de inspiración para nosotros en nuestros diálogos extramusicales. Sin la música, nuestras conversaciones no podrían ser tan productivas y enriquecedoras; las circunstancias imperantes en Oriente Medio crean demasiada desigualdad y el

requisito previo de cualquier diálogo es la igualdad. Sin la igualdad no se puede hablar de diálogo sino solo de soliloquio*. Este produce un efecto dramático excelente en el teatro pero causa un daño irreparable en la vida diaria.

Ante una sinfonía de Beethoven, todos somos iguales. Proveníamos de Israel, Líbano, Palestina, Egipto, Jordania, Irán, Turquía o Siria, debemos acercarnos a la música con la misma igualdad, curiosidad, conocimiento y pasión. La actitud que debemos tener hacia la música nos obliga a desarrollar correctamente la razón y la conciencia que el primer artículo de la Declaración Universal considera inherentes* a la naturaleza del hombre.

La música hace posible que todos los integrantes israelíes de la orquesta apoyen un solo* del oboísta* egipcio, y que todos los miembros árabes de la orquesta apoyen un solo del flautista israelí, porque la música engendra sin esfuerzo un verdadero espíritu de creatividad y hermandad.

Se me ha concedido el título de mensajero de la paz de las Naciones Unidas, algo que, me parece, me da tanto

el derecho como la responsabilidad de trabajar para abolir* la ignorancia y contribuir, aunque sea de manera modesta, a la verdadera igualdad. Sin igualdad no puede haber justicia y sin justicia no habrá paz.

El ser humano no quiere ser dependiente, pero sabe que la completa independencia es inalcanzable; por lo tanto, la única forma de vida constructiva es la de la interdependencia. Esto es perfectamente lógico en el mundo de la música, pero por desgracia está muy lejos de lo que ocurre de manera tan irreflexiva en Oriente Medio todos los días.

(Copyright Clarín y The Guardian, 2008.
Traducción de Elisa Carnelli).

Daniel Barenboim (1942)

Músico argentino de familia judía, nacionalizado israelí, de gran reconocimiento como pianista y como director de orquesta.

Con su amigo el intelectual norteamericano de origen palestino Edward Said fundó en 1999 la Orquesta West-Eastern Divan (Orquesta del Diván Este-Oeste), un proyecto para reunir todos los veranos a jóvenes, niños y adolescentes israelíes, árabes y españoles con talento musical.

Ambos recibieron en 2002 el premio Príncipe de Asturias por esta iniciativa, y en 2004, el premio de la Fundación Wolf de las Artes de Jerusalén.

En 2008, Barenboim aceptó la ciudadanía palestina honoraria convirtiéndose así en la primera persona del mundo en tener la ciudadanía israelí y palestina. El prodigioso director manifestó su esperanza de que este gesto sirviera como señal de paz entre los pueblos.



A

GLOSARIO

Z



fraternalmente: a la manera de hermanos.

utopía: proyecto de una sociedad ideal que parece irrealizable.

soliloquio: monólogo.

inherente: que forma parte de algo de manera inseparable.

solo: composición o parte de una

pieza musical que ejecuta o canta una sola persona.

oboísta: músico que toca el oboe.

abolir: suprimir.



EL ABC DE LOS TEXTOS

1 Marquen con un ✓ la opción correcta.

West-Eastern Divan es...

- ☐ un experimento militar.
- ☐ un país en Oriente Medio.
- ☐ un grupo musical.
- ☐ una orquesta.

El artículo leído fue escrito por...

- ☐ una persona reconocida o especialista en un tema.
- ☐ un periodista.
- ☐ el director del diario.
- ☐ un lector.

2 Subrayen una, o más frases en las que se compare la vida que los jóvenes llevan en la orquesta con su vida cotidiana en sus países.

- Expliquen en la carpeta esas diferencias.

3 Completen la lista con otros argumentos que demuestren que la música enseña cómo vivir en sociedad.

a. Todos deben aprender a escucharse.

b. Todos

c.

d.

e.

4 Discutan entre todos la siguiente frase. ¿Qué significa? ¿Coinciden con el autor?

Sin igualdad no puede haber justicia y sin justicia no habrá paz.

5 Expliquen en la carpeta la diferencia entre los siguientes términos y por qué el autor del artículo los menciona.

dependencia

interdependencia

independencia

EL ARTÍCULO DE OPINIÓN



La Orquesta West-Eastern Divan es una organización musical, no política, pero durante sus seis semanas anuales de vida es capaz de satisfacer una necesidad básica de sus miembros: la igualdad.

Además de brindar información, los medios de comunicación, como los diarios, la televisión y la radio, presentan **interpretaciones** y **puntos de vista** sobre los temas de actualidad. Los **artículos de opinión** son textos escritos para expresar la postura de un periodista, de un especialista o de una personalidad reconocida. Su objetivo es llamar la atención sobre una problemática determinada, generar un debate o provocar una reflexión crítica en el lector. El artículo de opinión siempre lleva la **firma de su autor** para que se reconozca fácilmente a quién pertenece esa opinión.

La estructura de los textos argumentativos

El artículo de opinión es un **texto argumentativo**. Esto significa que en él se plantea una **hipótesis** (postura del emisor sobre determinado tema) que es demostrada o argumentada a lo largo del texto. Para ello se brindan datos o razonamientos que constituyen los **argumentos**.

1 Relean el primer párrafo del artículo de Barenboim y transcriban la oración que constituye la hipótesis del texto.

Hipótesis: _____

Los textos argumentativos presentan la siguiente estructura:

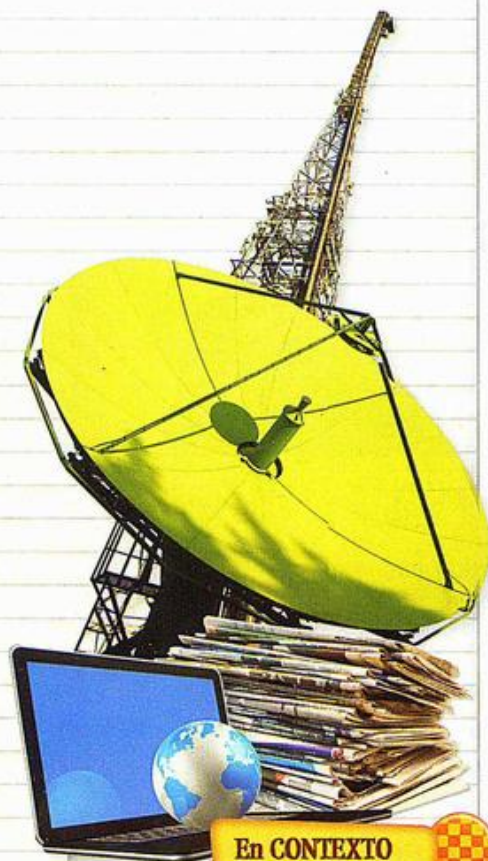
Introducción. Se plantea el tema y se formula la hipótesis del texto. Muchas veces se cuenta algún hecho de la actualidad que haya dado lugar a la reflexión del autor o se brinda la información necesaria para que este sepa de qué se va a hablar. La introducción puede abarcar uno o varios párrafos del comienzo.

Desarrollo o cuerpo. Se explican los diversos argumentos que sirven para sostener la postura o hipótesis. También se invalidan opiniones contrarias. Para esto se recurre a diversos recursos, como los ejemplos o las comparaciones.

Conclusión. Al final del texto se evalúa la hipótesis planteada y se reafirma o se corrige. También se puede incluir una apelación al lector para que tome una postura frente a lo planteado (exhortación), una propuesta o nuevos interrogantes para seguir reflexionando.

2 Circulen las dos opciones que corresponden.

En la conclusión de su artículo, Daniel Barenboim confirma corrige refuta su hipótesis. Además, plantea nuevos interrogantes exhorta al lector a comprometerse con la situación realiza una propuesta.



En CONTEXTO

LOS MULTIMEDIOS

En nuestros días, las noticias llegan a los ciudadanos a través de los medios masivos de comunicación. Existen empresas públicas, privadas o diferentes ONG encargadas de difundir la información a través de los diarios, internet, la radio o la televisión.

Los multimedia son grandes empresas que poseen canales de televisión, diarios y revistas. Son grandes formadores de opinión por el alto alcance de su información. Por otro lado, los blogs y la prensa independiente transmiten sus puntos de vista en un espacio público más abierto y de menor alcance.

Los recursos argumentativos

Para **persuadir** al receptor y que este adhiera a la hipótesis planteada, el autor emplea diversas técnicas o **recursos** que lo ayudan a presentar los argumentos con mayor eficacia.

3 Unan con flechas cada recurso con un ejemplo. Tengan en cuenta los elementos destacados.

a. **Ejemplificación.** Se brinda un caso particular que ilustra una situación general.

b. **Comparación.** Se señalan similitudes o diferencias entre ideas o situaciones.

c. **Enumeración.** Se brinda una lista de elementos o ejemplos.

d. **Metáforas y personificaciones.** Se recurre al uso connotativo del lenguaje o se atribuyen rasgos humanos a animales u objetos.

e. **Subjetivemas.** Se emplean expresiones valorativas que manifiestan la subjetividad del enunciador.

f. **Razonamiento lógico.** Se plantean hechos relacionados como causas y consecuencias.

"Provengamos de Israel, Líbano, Palestina, Egipto, Jordania, Irán, Turquía o Siria, debemos acercarnos a la música con la misma igualdad, curiosidad, conocimiento y pasión".

"... durante sus seis semanas anuales de vida es capaz de satisfacer una necesidad básica de sus miembros: la igualdad".

"El ser humano no quiere ser dependiente, pero sabe que la completa independencia es inalcanzable; por lo tanto, la única forma de vida constructiva es la de la interdependencia".

"Lamentablemente, hoy en Oriente Medio no a todos los seres humanos se les concede la misma libertad e igualdad en la dignidad y los derechos".

"A diferencia de cualquier otro arte o disciplina, la música exige tener la capacidad de expresarse con absoluto compromiso y pasión mientras se escucha atentamente y con sensibilidad otra voz que incluso podría contradecir la propia."

"Ante una sinfonía de Beethoven, todos somos iguales."

HERRAMIENTAS del lenguaje

• **La función apelativa del lenguaje**
Los artículos de opinión, las cartas de lectores (en su mayoría) y las notas editoriales presentan la función apelativa del lenguaje. Revisen estos temas en las páginas 162 y 163.

En PRÁCTICA

4 Subrayen en la siguiente frase los subjetivemas y luego expliquen en la carpeta qué comparación se realiza. Si es necesario, releen todo el párrafo.

Esto es perfectamente lógico en el mundo de la música, pero por desgracia está muy lejos de lo que ocurre de manera tan irreflexiva en Oriente Medio todos los días.

5 Marquen en la carta de lectores los recursos empleados.

6 Busquen en diarios de la semana un artículo de opinión, un editorial y una carta de lector. Péguenlas en la carpeta y señalen en cada caso cuál es la hipótesis que se sostiene.

Otros textos de opinión en los medios

Algunos textos periodísticos de opinión manifiestan la mirada institucional del medio del que forman parte frente a un hecho actual. Por esta razón, muchas veces no llevan la firma de su autor. Este tipo de texto se denomina **editorial**.

También los lectores de un medio pueden brindar su punto de vista a través de **cartas de lectores**. Suelen dirigirse al "Señor Director" del diario y deben cumplir con las pautas indicadas por el periódico para ser publicadas.

Señor Director:

Quince minutos de aplausos. Lo que no podría lograr personaje alguno de moda lo puede cosechar Daniel Barenboim en La Scala, dirigiendo sin partituras.

Formó con jóvenes músicos talentosos, de origen árabe e israelí, la Orquesta del Diván. Su batuta prodigiosa seduce y convoca tanto como su prédica por la paz. Como dirían mis nietos: **lídolo!**

Carlos Augusto Bottino
carlosbottino@fibertel.com.ar

La Nación. Viernes 10 de diciembre de 2010. (Adaptación).



Así como en las canciones las poesías se combinan con la música, en los caligramas los poemas incorporan aspectos de las artes plásticas, ya que introducen el juego visual con el espacio de la hoja. El escritor francés Guillaume Apollinaire (1880-1916) se destacó en este tipo de composiciones.

POST-TEXTOS

Después de leer los textos, conversen entre todos:

- ¿Qué imágenes se dibujan con los versos del poema?
- ¿Qué relación guardan con lo que transmiten sus palabras?
- ¿Qué postura toma el yo lírico hacia los eventos que están sucediendo en la realidad?

LA COLOMBE POIGNARDÉE ET LE JET D'EAU

Douces figures poignardées
MIA
YETTE
ANNIE et toi
où
vous
jeunes
MAIS
pres d'un
jet d'eau qui
pleure et qui prie
cette colombe s'extasie

Chères lèvres fleuries
MAREYE
LOIRE
MARIE
êtes-
ô
filles

Tous les souvenirs de naguère
O mes amis partis en guerre
Jaillissent vers le firmament
Et vos regards en l'eau dormant
Meurent mêlés coliquement
Où sont-ils Braque et Max Jacob
Derain aux yeux gris comme l'aube

?
Où sont Raynal Billy Dalize
Dont les noms se mélancolisent
Comme des pas dans une église
Où est Cremnitz qui s'engagea
Où sont-ils morts déjà
Peut-être mon âme est pleine
De souvenirs mon âme est pleine
Le jet d'eau pleure sur ma peine

CEUX QUI SONT PARTIS À LA GUERRE AU NORD SE BATTENT MAINTENANT

Le soir tombe O sanglante mer

Jardins où saigne abondamment le laurier rose fleur guerrière

LA PALOMA APUÑALADA Y EL SURTIDOR

Dulces figuras apuñaladas
MIA
YETTE
ANNIE y tú
dónde
oh
cha
PERO
cerca de un
surtidor que
llora y reza
esta paloma se extasia

Caros labios floridos
MAREYE
LOIRE
MARIE
estáis
mu
chas

Todos los recuerdos de antaño
Oh mis amigos que se fueron a la guerra
Brotan hacia el firmamento
Y vuestras miradas en el agua dormida
Mueren melancólicamente
Dónde están Braque y Max Jacob
Dónde Derain de ojos grises como el alba

?
Dónde están Raynal Billy Dalize
Cuyos nombres se melancolizan
Como pasos en una iglesia
Dónde están Cremnitz que se alistó
Tal vez están ya muertos
Mi alma está llena de recuerdos
Mi surtidor llora sobre tu pena

LOS QUE SE HAN MARCHADO A LA GUERRA AHORA COMBATEN EN EL NORTE

Cae la noche Oh sangriento mar

Jardines donde sangra abundantemente el laurel rosa flor guerrera



1 Traducciones apócrifas

- a. Lean las siguientes letras de canciones y elijan alguna cuya lengua no conozcan.

Non, je ne regrette rien

de Edith Piaf

Non, rien de rien,
non, je ne regrette rien.
Ni le bien qu'on m'a fait, ni le mal,
tout ça m'est bien égal.
Non, rien de rien,
Non, je ne regrette rien.
C'est payé, balayé, oublié
Je me fous du passé.

Canção de Amor

de Caetano Veloso

Saudade, torrente de paixão
Emoção diferente
Que aniquila a vida da gente
Uma dor que não sei de onde vem

Deixaste meu coração vazio
Deixaste a saudade
Ao desprezares aquela amizade
Que nasceu ao chamar-te meu bem

Nas cinzas do meu sonho
Um hino então componho
Sofrendo a desilusão
Que me invade
Canção de amor, saudade
Saudade

- b. Inventen una traducción para el poema elegido. Guíense por el parecido de algunas palabras, por la puntuación y por las repeticiones.
- c. Busquen en internet una traducción de la canción original y escúchenla.
- d. Mezclen las traducciones inventadas y la traducción verdadera. Pídanles a los que no trabajaron con esta letra que adivinen cuál es la original.

2 Music et poésie en débat

- a. Dividan la clase en dos grupos y elijan una de las siguientes posturas por grupo.

Las canciones, para poder difundirse, deben traducirse a todos los idiomas posibles.

Las canciones deben cantarse en su idioma original para no alterar su sentido.

- b. Hagan una lista con los diferentes argumentos para sostener la hipótesis elegida. Recuerden los recursos argumentativos que pueden utilizar.
- c. Designen un moderador para organizar el debate.
- d. Presenten la postura de cada grupo.
- e. Escuchen lo que argumenta el otro grupo y, a su turno, intenten descalificar estas posiciones con argumentos válidos.
- f. Una vez expuestos y discutidos los diferentes argumentos, analicen entre todos cómo fue el debate:
- ¿Las posturas se defendieron con argumentos sólidos?
 - ¿Se respetaron los turnos para hablar?
 - ¿El debate se dio en un clima de diálogo y respeto?

3 Nuestra opinión

En su artículo, Daniel Barenboim sostenía que la música ayudaba a fomentar actitudes contrarias a las de la guerra, la desigualdad y la falta de diálogo.

- a. Piensen si existen otras disciplinas artísticas o actividades que pueden llevarse a cabo con el mismo objetivo.
- b. Escriban un artículo de opinión sobre este tema. Si conocen experiencias de la realidad que sirvan de ejemplo, inclúyanlas.
- c. Corrijan el texto hasta obtener una versión con la que estén conformes y compártanlo con la clase.





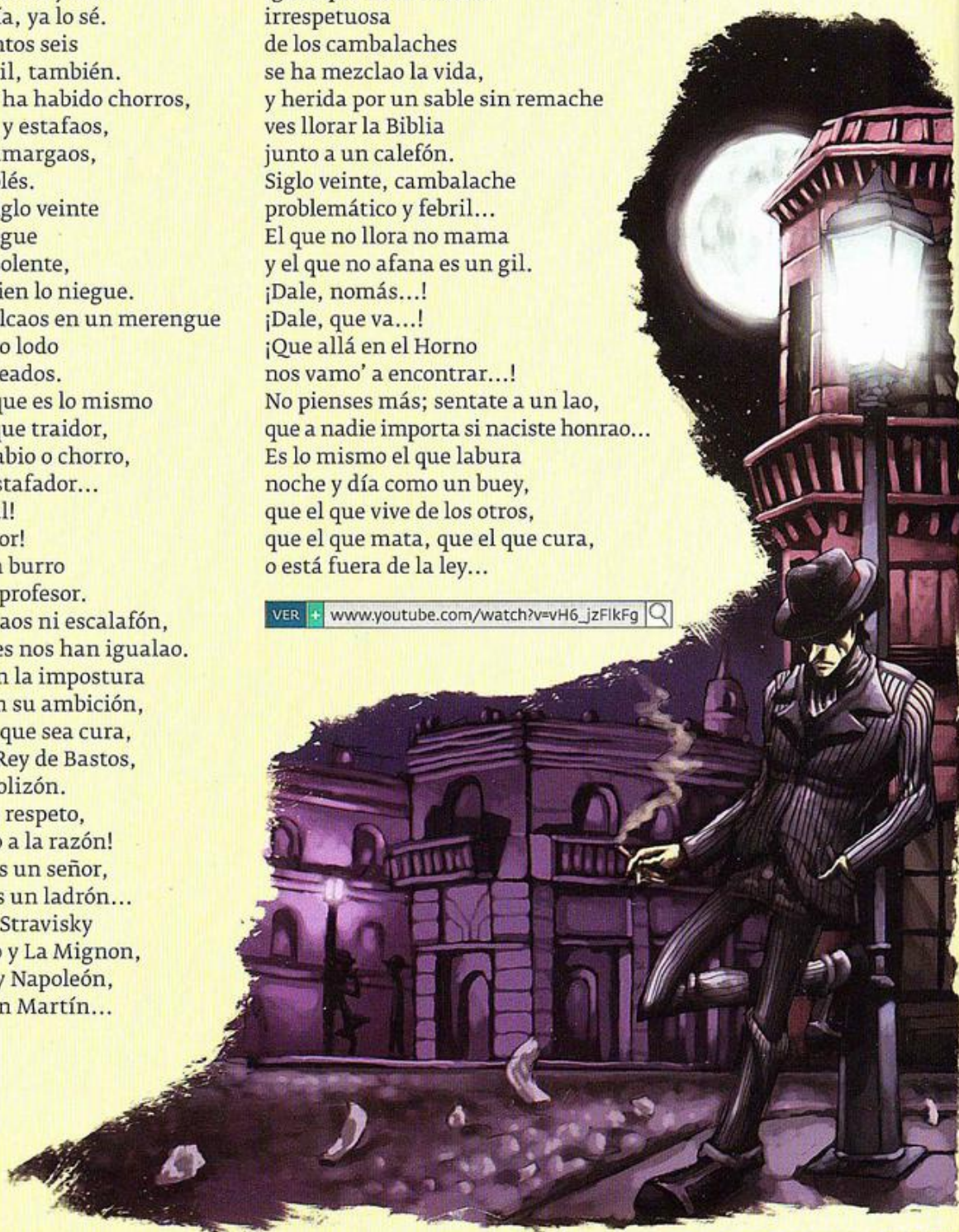
1 Lean la letra del siguiente tango de Enrique Santos Discépolo (1901-1951).

Cambalache

Que el mundo fue y será
una porquería, ya lo sé.
En el quinientos seis
y en el dos mil, también.
Que siempre ha habido chorros,
maquiavelos y estafas,
contentos y amargaos,
valores y dublés.
Pero que el siglo veinte
es un despliegue
de maldá insolente,
ya no hay quien lo niegue.
Vivimos revolcaos en un merengue
y en el mismo lodo
todos manoseados.
Hoy resulta que es lo mismo
ser derecho que traidor,
ignorante, sabio o chorro,
generoso o estafador...
¡Todo es igual!
¡Nada es mejor!
Lo mismo un burro
que un gran profesor.
No hay aplazaos ni escalafón,
los ignorantes nos han igualao.
Si uno vive en la impostura
y otro roba en su ambición,
da lo mismo que sea cura,
colchonero, Rey de Bastos,
caradura o polizón.
¡Qué falta de respeto,
qué atropello a la razón!
Cualquiera es un señor,
cualquiera es un ladrón...
Mezclao con Stravisky
va Don Bosco y La Mignon,
Don Chicho y Napoleón,
Carnera y San Martín...

Igual que en la vidriera
irrespetuosa
de los cambalaches
se ha mezclao la vida,
y herida por un sable sin remache
ves llorar la Biblia
junto a un calefón.
Siglo veinte, cambalache
problemático y febril...
El que no llora no mama
y el que no afana es un gil.
¡Dale, nomás...!
¡Dale, que va...!
¡Que allá en el Horno
nos vamo' a encontrar...!
No pienses más; sentate a un lao,
que a nadie importa si naciste honrao...
Es lo mismo el que labura
noche y día como un buey,
que el que vive de los otros,
que el que mata, que el que cura,
o está fuera de la ley...

VER + www.youtube.com/watch?v=vH6_jzFlkFg





1 Subrayen en el texto con diferentes colores los siguientes recursos:

- **Rojo:** metáforas.
- **Azul:** antítesis.
- **Negro:** personificaciones.

2 Respondan en la carpeta. ¿Cuál de los recursos nombrados en la consigna anterior predomina en la estructura del poema? ¿Qué efecto produce?

3 En esta canción se emplean palabras del lunfardo, una jerga que se utilizó en algunos sectores sociales y cuyos términos no son conocidos por todos.

a. Las siguientes frases traducen algunos versos a un español de uso más corriente. Identifiquen a qué versos corresponden y transcribanlos.

• Joyas y bijouterie. _____

• Ignorantes, sabio o ladrón. _____

• Es lo mismo el que trabaja. _____

b. Algunos términos de la canción reproducen en su escritura una forma particular de ser pronunciados. Den tres ejemplos.

c. Respondan. ¿Qué efecto producen estas palabras en el receptor? ¿Qué sentimientos provocan?

d. Elaboren en la carpeta una conclusión explicando cuáles serían los aspectos positivos y negativos de traducir "Cambalache" a un español actual, correcto y sin términos del lunfardo.

4 "Cambalache" es una canción que argumenta. Identifiquen su hipótesis y redáctenla en la carpeta.

5 Expliquen en la carpeta los siguientes argumentos que sostienen la hipótesis.

- a. Hoy resulta que es lo mismo ser derecho que traidor...
- b. ¡Qué falta de respeto, qué atropello a la razón!
- c. El que no llora no mama y el que no afana es un gil.

6 Reformulen en prosa los cinco últimos versos del tango a modo de conclusión de la argumentación.

7 Subrayen en la canción los personajes históricos que se nombran. Por ejemplo, San Martín.

- a. Investiguen sus biografías.
- b. Respondan en la carpeta: ¿qué sentido tiene esta enumeración de personajes históricos? ¿Qué le aporta a la hipótesis del texto?

8 Lean la siguiente carta de lectores y resuelvan las consignas en sus carpetas.

¿A quién voy a votar?

Señor Director:

¿A quién voy a votar? A políticos, únicamente, que sean limpios y honestos, que hablen poco pero bien. Que con inteligencia, esfuerzo y dedicación administren esta querida y fecunda tierra que se llama Argentina.

A congresistas honorables que cumplan con sus funciones de deliberar, democráticamente, asistiendo a sus puestos de comando y trabajando con capacidad para el bien de la ciudadanía y no el de sus bolsillos.

A quienes defiendan una justicia independiente. A quienes luchen por un sindicalismo para el bien de los trabajadores, convencidos de sus propios valores. A quienes quieran una Argentina con justicia social, con buena educación, con salud pública.

¡Sí! Quiero votar, para poder gritar: "¡Vamos, Argentina! ¡Todavía podemos!". Que mis nietos sean testigos de ello.

Néstor Oscar Linari
LE 4.115.140

(La Nación. Jueves 14 de abril de 2011).

- a. Sinteticen en dos líneas la postura del lector.
- b. Señalen qué recurso utiliza para comenzar el cuerpo de la carta y cuál es el efecto sobre el lector.
- c. Comparen la carta de lectores con el tango "Cambalache", tanto por la forma en que están escritos como por su sentido.



POR EQUIPOS, REALICEN UNA DE LAS SIGUIENTES EXPERIENCIAS Y COMPÁRTANLA CON SUS COMPAÑEROS.

Recitales a gusto del consumidor

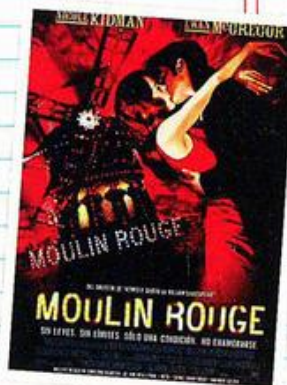
- Recopilen canciones que les gusten, en diferentes idiomas, y agrúpenlas por temas: la amistad, el amor, el futuro, el dolor, etcétera.
- Organicen un mini recital temático y escuchen las canciones en clase.
- Pídanles a sus compañeros que encuentren el tema que tienen en común esas canciones.
- Armen discos con su propia selección de temas acompañándolos de un título y confeccionando la tapa y el índice de canciones.



Canciones de películas

Vean la película *Moulin Rouge* y analicen:

- ¿Qué importancia tienen las canciones en el desarrollo de la acción?
- ¿Son canciones escritas para ese guión o ya son conocidas por el público?
- ¿Qué importancia tiene la traducción de la letra para comprender el argumento?
- Busquen otros ejemplos en los que las canciones formen parte de una película.



Argumentos día a día

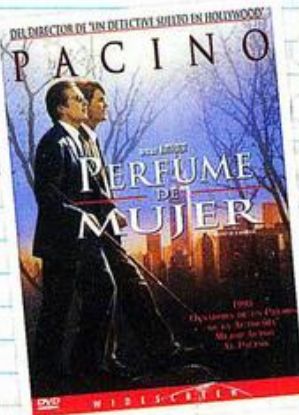
Analicen durante una semana las notas editoriales que aparecen en los principales diarios de nuestro país y debatan.

- ¿A qué temas de la actualidad les da importancia cada diario?
- ¿Coinciden los temas entre las diferentes publicaciones?
- ¿Qué idea o postura demuestra el diario frente al tema tratado?

Películas que opinan

Vean la película *Perfume de mujer* y analicen entre todos la argumentación con la que se defiende al protagonista de su acusación.

- Comenten qué recursos se utilizaron para defenderlo y cómo se llevó a cabo esa defensa.
- ¿Están de acuerdo con la resolución final? Justifiquen oralmente sus respuestas.



En pocas palabras

Las canciones combinan música y poesía. Utilizan un lenguaje connotativo que el receptor debe interpretar.

En la poesía se emplean diferentes recursos, como personificaciones, enumeraciones y metáforas.

La traducción es la interpretación y el traspaso de un texto a otro idioma.

La métrica y la rima producen la musicalidad del texto poético.

Los medios de comunicación publican diversos textos argumentativos que presentan una opinión, como los artículos de opinión, las notas editoriales y las cartas de lectores.

Los artículos de opinión son escritos y firmados por una persona reconocida en alguna actividad.

Los textos argumentativos poseen una hipótesis que se justifica con argumentos. Pueden emplear recursos para sostener la opinión.



AUNQUE PAREZCA DE NOVELA...

EN EL ÁMBITO DE LA LITERATURA

La novela

7.1

EN EL ÁMBITO DE ESTUDIO

La argumentación en los textos académicos

7.2

● Elevadores a pleno sol, de Benito Quinquela Martín.



ESCENARIO INICIAL...

DESDE LA IMAGEN

- Observen la imagen y respondan en voz alta:
 - a. ¿Quiénes son los personajes del cuadro? ¿Dónde están?
 - b. ¿Consideran que el pintor imaginó esta escena o la tomó de la realidad?
 - c. ¿Esta obra puede provocar alguna reflexión en quien la observa?

LA VOZ DE LA CLASE

- Un/a coordinador/a toma nota de las ideas que surgen de la clase.

Muchos dicen que al leer vivimos otras vidas y aprendemos de otras experiencias. Comenten las últimas novelas que leyeron. Señalen cuáles de ellas tratan problemas de la vida real y compartan lo que sintieron y pensaron al leerlas.

EN MI OPINIÓN

- ¿Leí o vi películas que narraran hechos sucedidos en un río o en un barco?
- En el cine y en la literatura, ¿prefiero las historias fantásticas o las realistas?
- ¿Pude identificarme alguna vez con el protagonista de una novela?

PRE-TEXTOS

Respondan oralmente y conversen en clase:

- ¿Conocen al personaje de Huckleberry Finn o al de Tom Sawyer? ¿Qué saben acerca de ellos?
- ¿Qué aventuras les sugieren las imágenes?
- ¿Conocen otros personajes que hayan vivido sus aventuras en el río o en el mar?

Mark Twain (1835-1910)

Seudónimo del escritor y humorista estadounidense Samuel Langhorne Clemens. Nació en Florida, pero se crió en un puerto fluvial del río Misisipi.

Sus obras más conocidas son *Las aventuras de Tom Sawyer*, *Un yanqui en la corte del rey Arturo*, *Príncipe y mendigo*, *Diario de Adán y Eva*.



Las aventuras de Huckleberry Finn

de Mark Twain (fragmento)

Capítulo 1

Ustedes no me conocen si no han leído el libro titulado *Las aventuras de Tom Sawyer*; pero no tiene importancia. Ese libro lo escribió Mark Twain y básicamente todo lo que contó es verdad; hay cosas en las que exageró un poco, pero en definitiva dijo la verdad. No es nada. Nunca escuché que alguien no mintiera alguna vez, como no fuera la tía Polly o la viuda, o tal vez Mary. La tía Polly, la tía de Tom, Mary y la viuda Douglas, todos mencionados en ese libro, el cual muestra verdades aunque con algunas exageraciones, como lo dije anteriormente.

Es así, pues, como termina el libro: Tom y yo encontramos el dinero que los ladrones escondieron en la cueva y que nos hizo ricos. Conseguimos seis mil dólares cada uno, todo en oro. Era mucho dinero cuando lo apilamos. Bueno, fue el juez Thatcher quien lo puso a interés y eso nos daba un dólar a cada uno por cada día del año; tanto dinero que una sola persona no sabría qué hacer con él. La viuda Douglas me tomó como a un hijo e intentó civilizarme, pero no fue fácil estar todo el tiempo en su casa, considerando la manera aburrida y decente de vivir que ella llevaba. Por lo que, cuando no lo pude soportar más, me escapé. Tomé mis pertenencias y volví a mi barril de caña donde fui libre nuevamente. Pero Tom Sawyer me buscó y me dijo que iba a formar una banda de ladrones a la cual podía pertenecer si volvía con la viuda y me convertía en una persona honrada. Así que volví.

Al verme, la viuda lloró y me llamó "pobre cordeiro perdido", entre otros nombres, pero nunca con la intención de lastimarme. Me dio nuevamente ropa nueva con la que no podía hacer otra cosa que sudar y sudar, y sentirme aprisionado. Entonces todo el asunto comenzó otra vez. La viuda tocaba la campana para la cena y uno debía acudir a horario. Al llegar a la mesa no se podía comenzar de inmediato

a comer, había que esperar a que ella agachara su cabeza y murmurara algo sobre la comida, aunque para mí no tenía nada de malo; salvo que cada alimento se había preparado de forma separada. En el tacho de basura es distinto, todo se mezcla y tiende a saber mejor.

La señorita Watson, su hermana, una solterona delgada con anteojos, acababa de venir a vivir con ella. Fue otra emprendedora en la tarea de enseñarme el abecedario. Me hizo trabajar duro y luego la viuda le pidió que acelerara el trabajo. No podría haber soportado mucho más. Luego de una hora me sentía aburrido y ya inquieto. La señorita Watson decía "no te pongas así, sacá el pie de ahí y sentate derecho, Huckleberry", y luego repetía "no bosteces ni te estires de esa manera, Huckleberry, ¿por qué no te comportas?". Después me habló del lugar malo y yo dije que deseaba estar allí. Se volvió loca, pero yo no quería lastimarla; todo lo que deseaba era irme a algún lado, todo lo que quería era un cambio; yo no tenía preferencia. Ella me decía que era una maldad decir lo que yo había dicho, que no se le ocurriría decirlo jamás; ella viviría para poder ir al lugar bueno. Sinceramente no veía ningún beneficio en ir a donde ella iría, así que me hice a la idea de que ni siquiera iba a intentarlo. Pero no lo dije, porque sabía que complicaría las cosas y nada bueno iba a salir de eso. Ahora que ya había empezado, siguió hablando y me contó todo acerca del lugar bueno. Dijo que ahí arriba lo único que había que hacer era andar de un lado para otro cantando con un arpa en la mano. No me pareció gran cosa. Pero no le dije ni una palabra. Le pregunté si ella creía que Tom Sawyer llegaría a ese lugar y, sin dudar, me dijo que no. Me puse contento porque quería que él y yo estuviéramos juntos.

La señorita Watson siguió pinchándome y todo se volvió aburrido y solitario. Al rato llamaron a los negros, hicimos nuestras plegarias* y todos nos

fuimos a dormir. Subí a mi habitación con una vela en la mano y la puse sobre la mesa. Luego me senté en una silla al lado de la ventana e intenté pensar en algo alegre, pero no lo conseguí. Me sentía tan solo que por momentos deseaba estar muerto. Las estrellas brillaban y las hojas de los árboles susurraban como lamentándose; a lo lejos escuché a un búho y a un perro que aullaba anunciando que alguien estaba muriéndose. El viento intentaba decirme algo que yo no podía descifrar, y eso me daba escalofríos. Entonces en medio del bosque escuché el sonido que las almas en pena* hacen cuando quieren decir algo y no pueden hacerse entender, para poder descansar tranquilas en su tumba, por lo que tienen que deambular por las noches. Me sentía tan desolado* y con tanto miedo que deseaba algo de compañía.

Me senté de nuevo, temblando, saqué mi pipa y me largué a fumar; alrededor de la casa nada se movía, por lo que la viuda no se enteraría. Luego de un buen rato escuché el reloj de la ciudad que sonaba: bum, bum, bum, doce campanadas y todo en silencio nuevamente, más tranquilo que antes. Rápidamente escuché pasos en medio de la oscuridad que albergaba los árboles; algo se movía. Me quedé quieto y escuché. Pude percibir simplemente un "miau, miau". "Eso sí que está bien", pensé. Dije "miau, miau" tan suave como pude. Después apagué la luz y salí por la ventana, bajé por el alero* y me deslicé hasta el suelo. Me arrastré entre los árboles; era evidente que Tom Sawyer estaba ahí esperándome.

Capítulo 4

Bueno, habían pasado tres o cuatro meses y ya estábamos en pleno invierno. Había ido a la escuela la mayor parte del tiempo; podía deletrear y leer y escribir un poco, podía repetir la tabla del siete y pensaba que no llegaría más lejos aunque viviera eternamente. De todas maneras, las matemáticas no eran mi fuerte [...].

Jim, el negro de la señora Watson, tenía una bola de pelo del tamaño de un puño que había sacado del cuarto estómago de un buey y que usaba para hacer magia. Decía que dentro habitaba un espíritu que sabía todo. Entonces esa noche lo fui a ver para decirle que había vuelto mi padre, había visto sus huellas en la nieve. Lo que yo quería saber era qué iba a hacer él y si se iba a quedar. Jim sacó la bola de pelo y habló con ella, luego la tiró al piso de una manera muy sólida. Rodó

solo una pulgada*. Jim lo intentó una y otra vez y sucedió lo mismo. Jim se arrodilló, puso su oreja sobre ella y escuchó. Pero fue en vano; dijo que la bola no quería hablar. Dijo que a veces no hablaba si no le daban dinero. Le dije que tenía una moneda de veinticinco centavos falsa que no serviría porque se le veía el color debajo de la plata y que todo el mundo lo notaba (pensé en no decir nada del dólar que me había dado el juez). Le dije que no servía de nada pero que tal vez la bola de pelos la aceptaría ya que no vería la diferencia. Jim la olió, la mordió y dijo que haría lo posible para que la bola de pelos no se diera cuenta. Dijo que partiría al medio una papa y metería la moneda dentro durante toda la noche, para que al otro día no se viera el cobre y no quedara tan resbaladiza y así nadie del pueblo se negaría a aceptarla. Yo había olvidado que las papas servían para eso, pero lo sabía.

A.....GLOSARIO.....Z

plegaria: rezo.

alma en pena: espíritu o fantasma de una persona que ha, muerto pero que no descansa en paz.

desolado: triste, desconsolado.

alero: parte inferior del tejado que sobresale de la pared para desviar el agua de lluvia.

pulgada: medida que equivale a poco más de 2,3 centímetros.



Jim colocó la moneda debajo de la bola de pelo, se agachó y escuchó nuevamente. Dijo que me diría mi futuro si lo deseaba. Le dije que lo hiciera, por lo que la bola de pelo le habló a Jim y este me contó lo que dijo:

“No se sabe todavía lo que hará tu viejo, a veces piensa en irse y a veces piensa en quedarse. Lo mejor es dejar las cosas como están y que el viejo haga lo que quiera. Hay dos ángeles que dan vueltas a su alrededor. Uno de ellos es blanco y brillante, el otro es negro. El blanco lo hace ir por el buen camino y luego viene el negro y lo molesta. Uno no puede saber con cuál se quedará finalmente. Pero a ti te irá bien. Vas a tener muchos problemas en tu vida; te enfermarás pero volverás a sentirte bien. Hay dos mujeres importantes en tu vida; una blanca y la otra morena. Una es rica y la otra es pobre. Pri-

mero te casarás con la pobre y luego con la rica. Es mejor que tengas mucho cuidado con el agua y que no corras riesgos, porque está escrito que te van a ahorcar”.

Cuando encendí mi vela aquella noche y subí a mi habitación, allí estaba mi padre... ¡en persona!

Capítulo 6

Mi padre comenzó a rondar mucho la casa de la viuda y finalmente ella le dijo que si no dejaba de pasar, tendría problemas. Bueno, en definitiva, ¿él no estaba loco? Le dijo que él demostraría quién mandaba en Huck Finn. Así que un día de primavera me esperó, me atrapó y me llevó hasta el río en un bote. Cruzamos a Illinois donde solo había bosques y ninguna casa, salvo una vieja cabaña rodeada de tantos árboles que nadie que no supiera dónde estaba la podría encontrar.

Me vigilaba todo el tiempo y nunca me daba una oportunidad de escapar. Vivimos en aquella cabaña y él siempre cerraba la puerta con la llave que guardaba bajo su almohada.

Capítulo 7

Hacia el mediodía nos fuimos para la rivera. El río venía bastante rápido y traía muchas cosas. De a poco se pudo ver parte de una balsa; nueve pedazos de madera atados. Salimos con el bote a recogerla. Luego comimos. Cualquiera habría esperado ver qué más se podía conseguir, sin embargo, esa no era la forma de ser de mi padre. Nueve troncos eran suficientes para una sola vez; debía ir al pueblo y venderlos. Entonces me encerró y se fue en el bote alrededor de las tres y media de la tarde. Hubiera jurado que esa noche no volvería. Esperé hasta que me pareció que estaba bastante lejos; luego volví a sacar mi serrucho para agrandar mi agujero en la cabaña. Antes de que llegara a la otra orilla del río, yo ya había salido por el agujero. Él y su bote ya eran una sombra en el agua [...].

Di un par de vueltas para observar. Me quedé en la orilla y miré hacia el río. Todo tranquilo. Entonces tomé la escopeta y me metí en el bosque; estaba por cazar algunos pájaros cuando de repente vi un



cerdo. Los cerdos pronto se volvían salvajes luego de escaparse de sus granjas. Simplemente le disparé y me lo llevé al campamento [...].

Bueno, finalmente me arranqué un mechón de cabello, embadurné el hacha con sangre, y los pegué allí, luego tiré el hacha a un costado. Recogí al cerdo y lo llevé envuelto en mi saco para que no goteara hasta llegar lejos de la casa y tirarlo al río. Entonces se me ocurrió algo mejor. Fui a buscar la bolsa de harina y mi viejo serrucho que se encontraba en la canoa y los llevé a la casa. Dejé la bolsa donde solía estar y le hice un pequeño agujero con el serrucho, ya que no había ningún cuchillo ni tenedor. Todo lo que tenía que ver con la cocina, mi padre lo cocinaba con la navaja. Luego llevé la bolsa a través de la gramilla*, a la parte este de la casa, hasta un lago poco profundo que se encontraba a cinco millas, lleno de patos en temporada; no sé a dónde conducía, pero no era hacia el río. La harina iba desparramándose por el camino, dejando una huella hasta llegar al lago. Tiré también allí la piedra de afilar de mi padre, como si hubiera sido por accidente. Luego cerré el agujero de la bolsa para que no perdiera más y la llevé hacia mi canoa.

Ya oscurecía, por lo que dejé la canoa a la margen del río debajo de algunos sauces que se encontraban allí y esperé a que apareciera la luna. Amarré la canoa a uno de esos sauces, comí algo y, al cabo de un rato, me tiré en la canoa a fumar pipa y a planificar. Me dije: “seguirán la huella de piedras que dejé y me buscarán en el río, seguirán también la huella de harina que lleva hasta el lago buscando a los ladrones que me mataron y se llevaron las cosas. No buscarán en el río otra cosa que mi cadáver. Pronto se cansarán y no se preocuparán más por mí. Está bien; puedo detenerme en cualquier lado. La isla de Jackson es un buen lugar, la conozco muy bien y sé que nunca nadie va ahí. Luego puedo ir al pueblo por las noches, merodear por allí y agarrar las cosas que quiera. Efectivamente, la isla es el lugar indicado” [...].

Capítulo 8

La luna brillaba y fuera de las sombras había más luz que en pleno día. Merodeé por más de una hora, todo estaba muy tranquilo, como profundamente dormido. Para entonces ya había cruzado toda la isla. Comencé a sentir una fresca brisa que me indicaba que la noche llegaba a su fin. Giré con el remo y me dirigí con la canoa a la orilla, saqué mi escopeta, bajé y me metí en el bosque. Me quedé sentado mirando las hojas de los árboles; vi a la

luna desvanecerse y al río volverse oscuro. De repente vi una pálida franja en la cima de los árboles y me imaginé que comenzaba a amanecer. Entonces tomé mi escopeta y me deslicé hacia aquella hoguera con la que me había topado, parando por momentos para escuchar. Pero no tuve suerte; era como que no podía encontrar el lugar. En un momento, estoy seguro, visualicé fuego a lo lejos a través de los árboles. Fui hacia allí con mucho cuidado. Al acercarme descubrí que había un hombre tirado en el piso. Casi me muero del susto. Su cabeza, cubierta por una manta, estaba cerca del fuego. Me quedé alejado detrás de algunos arbustos y no le saqué la vista de encima. Se estaba haciendo de día ya. Pronto bostezó, se estiró y se quitó la manta de la cabeza; para mi sorpresa, era ¡jim! ¡jim el de la señorita Watson! Les aseguro que estaba feliz de encontrármelo. Le dije:

—¡Hola, Jim! —y pegué un salto.

Se levantó de golpe y me miró desconcertado. Luego se agachó, juntó sus manos y dijo:

—No me lastimes, no lo hagas. Yo nunca le he hecho daño a un fantasma. Siempre fui amigo de ellos e hice lo que pude por ellos. Vuélvete al río, que es a donde perteneces y no le hagas nada al viejo Jim que siempre fue tu amigo.

No me llevó mucho tiempo hacerle entender que yo no estaba muerto. Nunca me había puesto tan contento de verlo. Le dije que no tuviera miedo, que no le dijera a nadie dónde me encontraba. Continué hablando, pero él solo se sentó y me miró.

—¿Cómo te viniste para acá, Jim? ¿Cómo llegaste?

Parecía algo inquieto y por un momento guardó silencio. Luego comentó:

—Mejor no te digo.

—¿Por qué, Jim?

—Bueno... es que tengo mis razones. Pero... ¿no dirás nada si te cuento, no?

—Prometido.

—Bueno, te creo Huck. Yo... me escapé.

—¡Jim!

—Pero dijiste que no ibas a decir nada, lo prometiste Huck.

—Sí, lo hice y no diré nada. La gente me llamará pequeño abolicionista* y me despreciará por no decir nada, pero no me importa. No volveré, así que te pido que me cuentes todo.

A GLOSARIO Z



gramilla: pasto.

abolicionista: persona que procura dejar sin efecto una ley o costum-

bre (se aplicó principalmente a los partidarios de la abolición de la esclavitud).

—Verás... todo sucedió de esta manera. La vieja Watson me trataba todo el tiempo mal, pero siempre me dijo que no me vendería a Orleans. Sin embargo, me di cuenta de que últimamente había un comprador de negros por aquí y comencé a ponerme nervioso. Entonces, una noche muy tarde, me acerco a la puerta donde estaban la vieja y la viuda hablando. La señorita Watson le decía que me vendería, aunque no quisiera, por ochocientos dólares, ya que no los podía rechazar. La viuda trataba de convencerla de que no lo hiciera, pero yo no me quedé hasta el final de la conversación y salí corriendo. Tenía la intención de robarme un bote, pero había todavía gente despierta, así que me escondí en la orilla hasta que desaparecieran todos. Allí estuve toda la noche. Hacia las seis de la mañana comenzaron a pasar botes que iban y venían, para las ocho todos los que pasaban decían que te habían matado. Estos últimos botes estaban cargados de señoras y señores que iban a ver el lugar. Y por lo que decían me enteré de tu supuesta muerte. Me puso muy triste la noticia, pero veo que ahora estás bien [...].

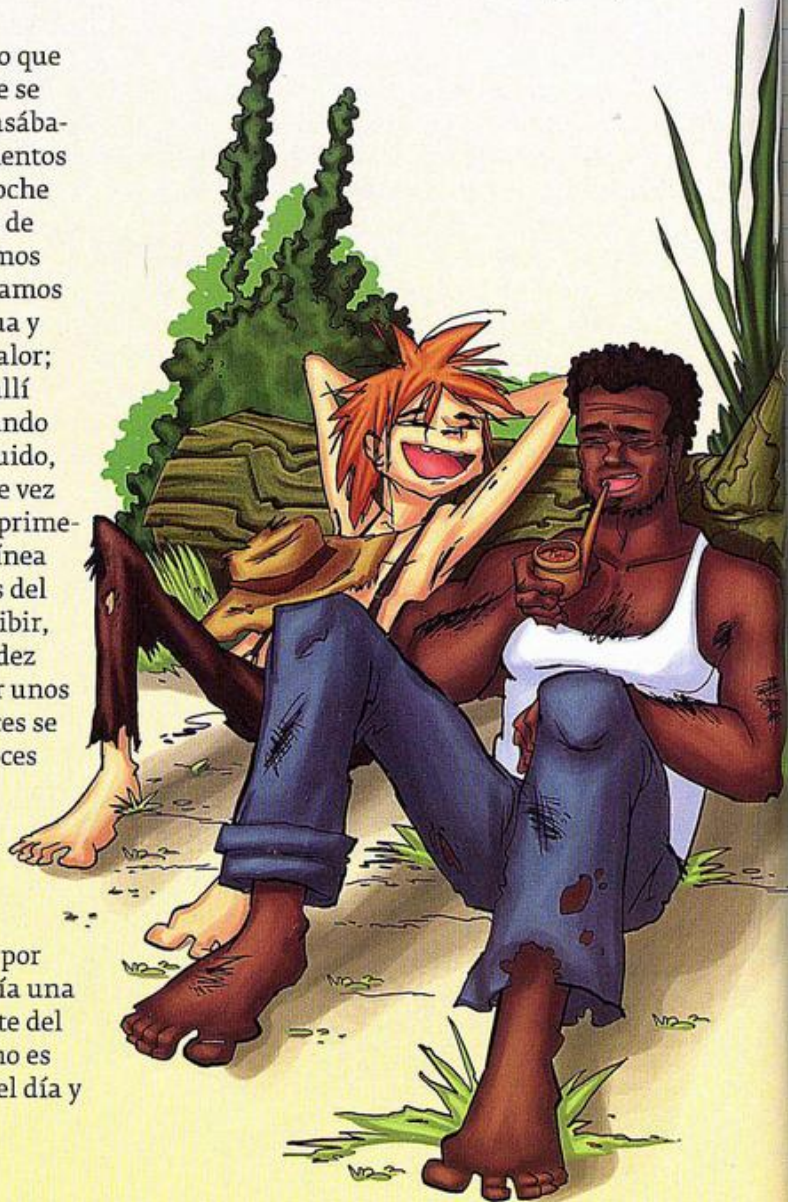
Capítulo 19

Pasaron dos o tres días con sus noches. Creo que podría decir que nadaban por la forma en que se deslizaban. Voy a contar la manera en que pasábamos el tiempo; era un inmenso río, por momentos medía más de una milla, navegábamos de noche y nos escondíamos de día. Al alba dejábamos de navegar, amarrábamos y enseguida cortábamos ramas para tapar la balsa. Después preparábamos las líneas de pesca. Y nos metíamos en el agua y nadábamos para refrescarnos y sacarnos el calor; después nos sentábamos en el lecho del río, allí donde el agua llega hasta las rodillas, esperando que llegara la luz del día. No se oía ningún ruido, parecía que el mundo estaba dormido, solo de vez en cuando se escuchaban algunas ranas. Lo primero que se veía sobre el agua era una borrosa línea que en definitiva era la sombra de los troncos del bosque del otro lado. Nada más se podía percibir, tal vez un punto pálido en el cielo y más palidez que iba desapareciendo. Se podía, tal vez, ver unos puntos oscuros que bajaban a la deriva. A veces se oía algún remo que hacía ruido a lo lejos o voces mezcladas en el silencio. Y entonces sí se podía ver la niebla sobre el agua y el este se ponía rojo y también el río y se podía ver una cabaña vieja en la orilla, allá en la ribera, al otro lado, que probablemente era un aserradero junto a un montón de madera por donde los perros pueden pasar. Luego aparecía una linda brisa que te daba gusto oler, proveniente del bosque y de las flores del lugar, pero a veces no es así porque han dejado pescados tirados todo el día y

todo lo que queda bajo el sol es devorado por algunos pájaros.

A esa hora no molestaba hacer un poco de humo, por lo que podíamos pescar y tener un desayuno caliente. Luego podíamos contemplar la soledad del río y, de tanto en tanto, tirarnos a dormir. Cuando nos despertábamos por algún ruido, investigábamos qué pasaba y veíamos barcos a vapor a lo lejos, del otro lado, de los cuales se veía solo la rueda a popa o a los costados. Pasada una hora no quedaba nada por ver u oír, solamente la quietud. Luego se podía ver una balsa a lo lejos que traía un leñador, porque generalmente es lo que hacen dentro de las balsas, cortar la leña. Uno puede ver el hacha bajar y subir pero no se escucha nada, uno la ve subir y bajar, y cada tanto la cabeza del leñador y de repente se oye el hachazo. Y así pasábamos el día, merodeando por ahí, escuchando simplemente el silencio.

Traducción de María Soledad Domingo Mangiarotti. INÉDITO.



EL ABC DE LOS TEXTOS

A

1 Completen el siguiente esquema con algunos datos del protagonista que sirvan para presentarlo.

Huckleberry Finn:

- Fue adoptado por la viuda Douglas.

- _____
- _____
- _____

2 Cada una de las siguientes frases podría ser el título de uno de los capítulos leídos.

- Numérenlas según el orden en que suceden los episodios.

- ☐ Vida en la balsa
- ☐ Vida de Huck con la viuda
- ☐ Secuestro de Huck
- ☐ Encuentro con Jim en la isla
- ☐ Escape de la cabaña de su padre

3 Relean el primer párrafo y completen el siguiente texto.

El autor del libro es _____
y el narrador es _____.
Desde el inicio de la novela el narrador se dirige a _____.
Lo extraño es que el protagonista sabe que sus aventuras _____
y opina que el autor ha sido _____.
Sin embargo, señala que todo lo que se contó _____.
Según el narrador, lo que debemos saber es que _____.

4 Comparen en la carpeta los motivos de la huida de Jim con los motivos de la huida de Huck.

5 Respondan en la carpeta.

- a. ¿Cuál es el temor de Jim al encontrarse con Huck?
- b. ¿Cuál es el temor de Jim una vez que Huck le cuenta cómo ha pasado los últimos días?
- c. ¿De qué se entera Huck a través de Jim?
- d. ¿Cómo deciden pasar sus días Jim y Huck?

B

6 Describan en la carpeta a los siguientes personajes con los que se relaciona Huck. Transcriban citas que demuestren la visión que el joven tiene sobre ellos.

- Viuda Douglas
- Señorita Watson
- Papá de Huck
- Jim

7 Señalen en el texto fragmentos que describan la forma de ser de Huck. Justifiquen oralmente qué aspecto de su personalidad muestra.

8 Completen el cuadro y expliquen cómo se siente Huck en cada uno de los lugares en los que le toca vivir.

LUGAR	ESTADO DE ÁNIMO DE HUCK
Casa de _____	
Cabaña de _____	

C

9 En el primer párrafo de la novela, el narrador aclara que "este libro es bastante verdadero, aunque un poquito exagerado".

- a. Discutan en qué partes de los capítulos leídos puede verse esa exageración.
- b. Contesten entre todos. ¿Qué efecto busca producir en el lector este comentario?

10 En varias ocasiones, tanto Huck como Jim se muestran bastante supersticiosos.

- a. Enumeren ejemplos en los que se observe su superstición e investiguen si se relaciona con el tiempo y el espacio de la novela.
- b. ¿Qué otras supersticiones conocen? Elijan algunas e investiguen su origen.

11 Relean el final del capítulo 1 en el que Huck se encuentra con Tom.

- a. Escriban en sus carpetas cómo podría ser la aventura que viven juntos en el capítulo.
- b. Busquen y lean ese capítulo y compárenlo con sus propias producciones.



HISTORIAS QUE RECREAN MUNDOS Y MUNDOS QUE IMITAN LA REALIDAD.
ESTO ES LO QUE ENCONTRAMOS CUANDO NOS ADENTRAMOS EN EL MUNDO DE

LA NOVELA



En CONTEXTO

LAS AVENTURAS DE HUCKLEBERRY FINN

Es una novela clásica publicada en 1885, considerada una de las primeras novelas norteamericanas y también la primera en utilizar localismos del sur negro e introducir el lenguaje común de los esclavos de las grandes plantaciones del sur, sociedad que se satiriza en el libro.

Apenas publicada, la biblioteca de Concord, Massachusetts, prohibió el libro a causa de los "temas cursis" y del "lenguaje ignorante" en el que está narrado. Pero el 29 de marzo de 1885 el periódico *San Francisco Chronicle* salió en su defensa diciendo que el lenguaje era muy realista.

PARA LEER

▼ Otra novela de Mark Twain

► *Las aventuras de Tom Sawyer*

▼ Otras novelas

► *Los ojos del perro siberiano*, de Antonio Santa Ana.

► *Desde el ojo del pez*, de Pablo de Santis.

► *El gran Gatsby*, de Francis Scott Fitzgerald.



La luna brillaba y fuera de las sombras había más luz que en pleno día. Merodeé por más de una hora, todo estaba muy tranquilo, como profundamente dormido.

La novela es una obra literaria generalmente escrita en **prosa** que relata **hechos ficticiales**. Por su extensión puede dividirse en capítulos o en episodios que desarrollan por partes una trama compleja. Generalmente, las descripciones son detalladas, presentan variedad de espacios y pueden incluirse diálogos para construir este mundo imaginario.

1 Completen el siguiente cuadro comparativo entre cuento y novela distribuyendo las siguientes características.

presencia de historias secundarias • pocos personajes o uno solo • una única acción narrativa • personajes principales y secundarios • la lectura puede interrumpirse • división en episodios • lectura interrumpida

CUENTO	NOVELA

La novela realista

2 Indiquen en la carpeta el lugar y la época en que transcurre la novela. Señalen indicios que caractericen esa sociedad (clases sociales, economía, avances tecnológicos, costumbres, creencias, etcétera).

La novela ha sido el género más elegido por los autores realistas, ya que su extensión les permite desarrollar una historia en profundidad, mostrar el funcionamiento de una sociedad en una determinada época y relacionar múltiples historias, como sucede en la vida real. Las historias realistas son **verosímiles** puesto que narran hechos creíbles que pueden o podrían haber ocurrido. Se caracterizan por:

- Clara ubicación espacio-temporal.
- Descripciones detalladas.
- Imitación del registro propio de cada uno de los personajes relacionado con su edad, clase social, profesión, etcétera.
- Temas extraídos de la realidad cotidiana (la pobreza, la discriminación, la guerra, etcétera).

3 Determinen entre todos qué problemáticas sociales se plantean a través de los personajes de Jim y de Huck. ¿Son conflictos actuales?

Los personajes

Una novela puede incluir gran cantidad de personajes, que son aquellos a los que les acontecen las acciones que se narran. Según su importancia en la trama, pueden clasificarse en **personajes principales**, sobre quienes recae el desarrollo fundamental de la acción, y **personajes secundarios**, que ayudan a que la trama narrativa avance, aunque su incidencia sobre ella no sea elevada y, por lo tanto, su importancia en el desarrollo de la acción es relativa.

Además, según el papel que desempeñen en relación con los hechos narrados, los personajes pueden ser:

- **Protagonista:** personaje principal de la acción. Tratará de solucionar los problemas que se presentan a lo largo de la historia.
- **Antagonista:** personaje que se opone al protagonista en el conflicto, trata de impedir la resolución de los conflictos que se plantean o es él mismo el origen de los conflictos.
- **Ayudante:** personaje que colabora con el protagonista en el cumplimiento de los objetivos.

4 Establezcan la función de los personajes que aparecen en los capítulos leídos de la novela y respondan: ¿cuáles son los motivos de los antagonistas para actuar como actúan?

La polifonía

5 Identifiquen en el texto o infieran a partir de lo que se cuenta cuáles son las opiniones de los siguientes personajes sobre estos hechos. Respondan en la carpeta.

- **Fuga de Jim.** ¿Qué piensa Jim y qué piensa la viuda?
- **Derecho sobre la vida de Huck.** ¿Qué piensa el padre y qué piensa la viuda?

El término **polifonía** significa “muchas voces” y es una característica de los textos literarios. De esta manera se manifiesta una **pluralidad de voces** que se corresponden con múltiples y diferentes maneras de pensar. Cada personaje expresa su forma de ver el mundo, lo que permite al lector conocer otras perspectivas de las acciones narradas y así reconstruir la trama de forma completa y enriquecida.

6 Lean la siguiente cita y recuerden en qué momento de la novela aparece. Luego contesten las preguntas.

La gente me llamará pequeño abolicionista y me despreciará por no decir nada...

- A través de esta cita, Huck deja ver qué piensa la gente en general sobre la esclavitud. **Expliquen** cuál es el discurso tomado como correcto por la sociedad en la que él vive.
- Expliquen** cómo son vistos aquellos que tienen un discurso diferente.

A través de la polifonía no solo se reproducen los enunciados de los personajes, sino también aquellos **discursos sociales** sostenidos por los diferentes grupos sociales o instituciones, por ejemplo, la postura del gobierno, lo que dicen las leyes, lo que se lee en los diarios, lo que afirman las instituciones religiosas, etcétera.



HERRAMIENTAS del lenguaje

Tramas textuales

En una novela podemos encontrar segmentos correspondientes a diferentes tramas textuales. Para saber cuáles son, consulten las páginas 162 y 163.

En PRÁCTICA

7 Señalen en los capítulos leídos fragmentos de trama narrativa y otros de trama dialogal. Expliquen en la carpeta cuál es la importancia de cada uno de ellos para que se lleve a cabo la acción.

8 Transcriban citas que permitan apreciar qué postura tiene Huck frente a lo que le sucede a él y frente a lo que ocurre en su sociedad.

9 Analicen cómo aparecen los siguientes temas en los capítulos leídos.

- el racismo
- la superstición
- la amistad

Respondan oralmente y conversen entre todos:

- ¿Leyeron alguna vez un texto que comentara un texto literario?
- Lean el primer párrafo. ¿Podrían anticipar alguna postura u opinión del autor sobre la novela?

Las aventuras de Huckleberry Finn, de Mark Twain

Por RON POWERS



El polémico escritor
norteamericano
Mark Twain.

**LAS AVENTURAS DE
HUCKLEBERRY FINN**
ES COMO EL MISMO RÍO
MISISIPÍ, MÁS COMPLEJA
DE LO QUE APARENTA A
SIMPLE VISTA. AUNQUE LA
OBRA PUEDE EJERCER UNA
FASCINACIÓN ILIMITADA
EN LA MENTE DEL NIÑO QUE
LEE LAS EXTRAORDINARIAS
AVENTURAS DE HUCK EN
COMPAÑÍA DE JIM, SU AMI-
GO Y ESCLAVO FUGITIVO,
EL LECTOR ADULTO PUEDE
ADENTRARSE UNA Y OTRA
VEZ EN LAS PROFUNDIDA-
DES DE LA OBRA PARA DES-
CUBRIR NUEVAS CAPAS DE
ALUSIONES, COMENTARIOS
SOCIALES Y ALEGORÍAS*.

Transcurridos ya 135 años desde su primera edición en Estados Unidos, *Las aventuras de Huckleberry Finn* (1883) conserva el puesto como una de las grandes obras de la literatura universal. Para incontables millones de lectores y estudiosos, la obra sigue siendo la mejor novela jamás escrita por un estadounidense. De los más de treinta títulos que escribió Mark Twain, *Huckleberry Finn* es la obra que hace que la figura de lo que antes era un humorista poco pulido se cuente ahora entre los más importantes genios literarios [...].

¿Quién es capaz de no dejarse seducir por este épico y lírico relato de dos compañeros de viaje que descienden en balsa por un río apacible en busca de la libertad y la realización de sus sueños? ¿A quién no le haría ilusión acompañarlos según conocen a personajes fascinantes y se defienden contra los peligros que constantemente les amenazan desde la orilla? [...]

Aún así, no todos los lectores se han sentido gratificados por lo que han descubierto en la novela. Aunque eminencias de la literatura estadounidense, desde H. L. Mencken a T. S. Eliot, y de Ernest Hemingway a Russell Banks, han dado fe de las cualidades transformadoras de esta obra, otros han visto en ella una renuncia de los valores que consideran sagrados. Sus opiniones se pueden clasificar en dos o tres líneas generales de investigación: ¿cuál es la característica central o la esencia que hace de *Huckleberry Finn* una magnífica novela? ¿Es una gran novela, una mala novela o incluso una novela destructiva para la sociedad?

Y, por último, ¿qué ha transformado esta obra "transformadora"?

Comencemos por hacer examen de la crítica que por más de cuarenta años dominó las conjeturas* sobre las intenciones de Mark Twain al escribir el libro: la idea de que el autor y su libro eran racistas. Esta polémica estalló en 1957, cuando la Asociación Nacional para el Avance de la Gente de Color censuró sus 211 menciones de la palabra "nigger" (negro), un adjetivo despectivo utilizado para referirse a los esclavos africanos y a sus descendientes. A partir de entonces, y durante las siguientes cuatro décadas, la lectura de *Huckleberry Finn* se prohibió en escuelas y bibliotecas de todo el país.

Los defensores de la obra se mantuvieron firmes en su postura y respondieron que, lejos de querer propagar la intolerancia racial, el uso del calificativo era habitual en el lenguaje de los sureños de la época antes de la Guerra Civil estadounidense, y aún más, que el autor recurría a su uso para satirizar*, y no para apoyar, los prejuicios raciales. Un buen ejemplo del uso de esta palabra figura en el capítulo 32 durante la famosa conversación que sostiene Huck con su tía Sally, en la que describe el estallido del barco de vapor:

"Se reventó la cabeza de un cilindro".

"¡Santo Dios! ¿Algún herido?"

"No, señora. Mató a un negro".

"Vaya, pues qué suerte, porque a veces resultan personas heridas".

El público admirador de lectores y críticos de Twain no entiende cómo es posible que

a alguien se le escape la ironía mordaz* que se desprende de estas líneas. Se trata de una broma que el autor juega a Huck y a la tía Sally, quienes parecen ajenos al hecho de que los "negros" son seres humanos. Además, Huck, a diferencia de su tía de más edad, está a punto de quitarse la venda de los ojos. En el capítulo anterior, en lo que probablemente sea el pasaje más memorable del libro, Mark Twain presenta a Huck rompiendo una carta dirigida al amo de Jim que vive río arriba que revelaba el paradero de Jim y aseguraba su captura y castigo. En esa época, antes de la Guerra Civil estadounidense, dar amparo a un esclavo fugitivo era considerado por todos como un pecado contra Dios, pero Huck destruye la carta pronunciando en tono desafiante: "Pues bien, me iré al infierno". En otro pasaje anterior de la novela, y uno menos conocido por partidarios y detractores de la obra, Huck pide a Jim que le perdone por haberle engañado cuando le hizo creer que él era un fantasma. Robert Hirst, director del Proyecto Mark Twain en Berkeley (California), afirma que es el primer ejemplo, de los pocos que se dan en la literatura estadounidense, en el que un hombre blanco pide disculpas a un hombre negro.

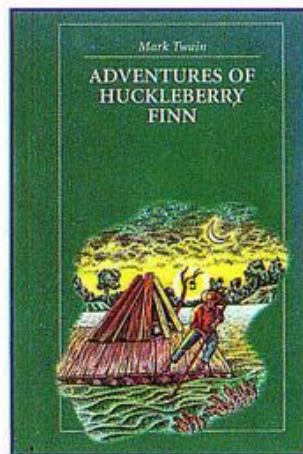
No obstante, y aunque con menos encono*, la polémica se mantuvo a lo largo de la década de 1990 [...].

Pero si aceptamos el supuesto más probable, que Mark Twain no era racista y que su libro tampoco lo era (como ha sostenido durante mucho tiempo una eminente estudiosa de su obra, Shelley Fisher Fishkin, la novela es, evidentemente, antirracista), queda aún sin respuesta la pregunta: ¿qué fue lo que transformó *Las aventuras de Huckleberry Finn*?

Es evidente que no transformó las relaciones interraciales en Estados Unidos. De hecho, medio siglo después de su publicación, ni la amistad entre Huck y Jim, ni los efectos del odioso epíteto* recibieron mucha atención de nadie. Lo que sí despertó interés, junto a una amarga controversia, fue un aspecto de la novela que escasamente hubiera llamado la atención de ninguno de sus lectores contemporáneos. Ese aspecto tiene que ver con los modos de hablar y el comportamiento poco elegante de sus personajes. Es decir que Huck y Jim y los demás personajes hablaban como gente común y corriente de Estados Unidos, y no como la alta burguesía inglesa [...].

Y ahí está la solución al enigma de la siempre magnífica *Huckleberry Finn*. ¿Qué transformó? Pues nada menos que el alma literaria de Estados Unidos. Esos mismos lectores "comunes y corrientes" que compraron y leyeron la novela a pesar de la censura de los árbitros de las buenas formas o debido a ellas reconocieron algo que pasaron por alto los ansiosos guardianes del fervor religioso del país. Se dieron cuenta de que, por primera vez, una obra daba voz poética y sincera a personajes como ellos mismos. [...] Mark Twain tuvo la audacia de hacerlo y el talento para lograrlo. *Huckleberry Finn* es una novela entrelazada al espíritu perdurable y regenerador de los Estados Unidos. Eso es lo que la hace magnífica.

En www.caracas.usembassy.gov. (Adaptación).



Las aventuras de Huckleberry Finn es considerada por algunos críticos como la mejor novela estadounidense.

POR FIN, UNA OBRA PRESENTABA PERSONAJES DESVINCLADOS DE LAS FRACASADAS TRADICIONES DEL VIEJO MUNDO SOBRE EL DECORO* Y LA JERARQUÍA DE CASTAS*; PERSONAJES CLARAMENTE ESTADOUNIDENSES, QUE MIRABAN AL FUTURO, QUE EMPRENDÍAN EL CAMINO HACIA EL FUTURO, QUE IMPROVISABAN SU FUTURO, ARRIESGANDO SUS PROPIAS VIDAS. UNA NOVELA EN LA QUE UNOS PERSONAJES RELATABAN A OTROS SUS PERIPECIAS EN UN LENGUAJE NO MUY PULIDO, PERO AUTÉNTICO.

EL ABC DE LOS TEXTOS

1 Respondan en sus carpetas.

- ¿Cuál fue la polémica que generó la novela de Mark Twain?
- ¿Qué postura presentan los que la defienden?
- ¿Qué es lo rescatable de la obra según el autor del artículo?

2 Transcriban y completen las siguientes afirmaciones.

- Este artículo informa porque
- Este artículo brinda una opinión porque

3 Debatan. ¿Qué piensan ustedes sobre el uso del lenguaje en la novela?

A GLOSARIO Z

conjetura: juicio u opinión sobre determinado tema.

satirizar: criticar.

alegoría: representación simbólica de ideas.

mordaz: que critica.

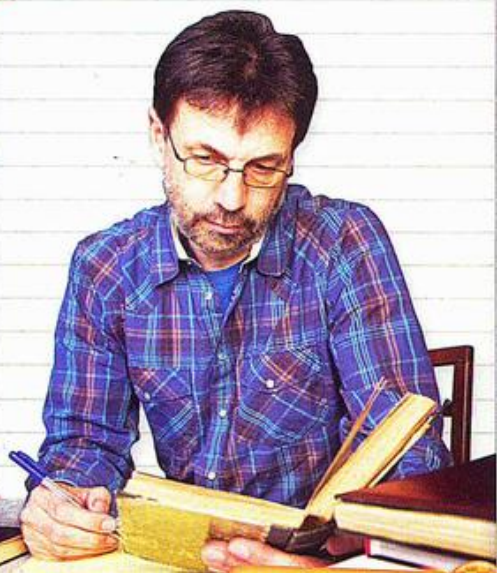
encono: rencor.

epíteto: palabra o frase para caracterizar a alguien.

decoro: honor, respeto, recato.

casta: ascendencia o linaje.

LA ARGUMENTACIÓN ACADÉMICA



En CONTEXTO

EL ENSAYO Y LA MONOGRAFÍA

El ensayo y la monografía son dos géneros muy empleados en el ámbito académico que conjugan la trama argumentativa con la investigación y el análisis profundo de un tema de estudio.

En el ensayo, el autor “ensaya” una idea propia que intentará demostrar a través de argumentos. Existen ensayos de distinto tipo: literarios, sociológicos, económicos, políticos, etcétera. Dado que el estilo con el que está escrito y la forma en que se atrae la atención del lector son elementos a tener en cuenta, el ensayo es considerado por algunos como un género literario.

La monografía también desarrolla una hipótesis, pero a diferencia de lo que ocurre en el ensayo esta es presentada como mucho más objetiva, se borran todas las huellas de subjetividad del autor y se exige una detenida investigación bibliográfica.

Y ahí está la solución al enigma de la siempre magnífica Huckleberry Finn. ¿Qué transformó? Pues nada menos que el alma literaria de los Estados Unidos.

En los ámbitos de investigación y de estudio también se recurre a los **textos argumentativos**. En estos textos se difunden conocimientos con el fin de sostener una determinada postura. Así, por ejemplo, un científico escribe un artículo para demostrar que es conveniente emplear recursos renovables para producir energía, un historiador publica una investigación para probar que una revolución tuvo causas económicas o un crítico literario analiza cómo interpretar una novela.

La trama argumentativa comenta, demuestra o confronta distintas posturas.

1 Completen el siguiente cuadro con las posturas opuestas que encuentren en el texto de Ron Powers leído en las páginas anteriores.

POSTURA SOSTENIDA POR EL AUTOR

POSTURA A LA QUE EL AUTOR SE OPONE

Como todo texto argumentativo, aquellos que se emplean en ámbitos de estudio poseen una **hipótesis**, que consiste en aquella afirmación que será sostenida por el autor con argumentos (las razones para convencer al lector de que su posición es la correcta). Asimismo, puede haber una **hipótesis refutada**, que es aquella postura, sostenida por otras personas, con la que el autor no concuerda. El autor a lo largo del texto intentará demostrar la falsedad de la hipótesis que está refutando.

La información en los textos argumentativos

2 Marquen con distintos colores en el texto argumentativo fragmentos que demuestren los siguientes aspectos sobre los conocimientos del autor.

- El autor ha leído muy bien el libro de Mark Twain.
- El autor conoce las características históricas de la época en que transcurre la novela.
- El autor está al tanto de lo que otros estudiosos han dicho sobre esta novela.

En los textos científicos o de estudio, el autor presenta su hipótesis no como una opinión personal, sino como un hecho que se desprende lógicamente del **análisis de los datos**. Por eso es muy importante que brinde información obtenida de una **investigación profunda** del tema propuesto.



Las preguntas retóricas

3 Subrayen en el texto los diferentes tipos de preguntas formuladas por el autor.

Con **azul**: preguntas cuya respuesta está implícita (no aparece escrita pero el lector la infiere).

Con **rojo**: preguntas cuya respuesta está explícita (la respuesta aparece escrita en alguna parte del texto más adelante).

La inclusión de preguntas dentro del texto es un recurso que contribuye a captar la atención del lector y a invitarlo a reflexionar con el autor.

Pueden emplearse distintos tipos de preguntas.

Preguntas retóricas propiamente dichas. Son aquellas que no esperan una respuesta pues esta está implícita en la misma pregunta. Por ejemplo, si alguien escribe: "¿Es necesario que todavía hoy sigamos luchando contra la discriminación racial?", el lector entiende que el autor está afirmando que ya este problema debería estar solucionado.

Preguntas retóricas que organizan el discurso. El autor formula uno o más interrogantes que irá respondiendo a lo largo del texto. Por ejemplo, "En este artículo analizaremos la influencia de la tecnología en la comunicación cotidiana: ¿la tecnología facilita o dificulta las relaciones humanas?".

La inclusión de la palabra de los otros

4 Identifiquen en el texto leído manifestaciones de las siguientes personas u organizaciones. Expliquen oralmente con qué distintas finalidades el escritor incluye en el texto cada una de estas voces.

La Asociación Nacional para el avance de la Gente de Color

Mark Twain

H.L. Mencken, T.S. Eliot, Ernest Hemingway, Rusell Banks

Un recurso muy empleado en los textos argumentativos es la inclusión de **citas** que dan cuenta de lo expresado por otras personas. Estas pueden ser textuales cuando se realizan a través del **discurso directo** o pueden ser referidas cuando se emplea el **discurso indirecto**.

Algunas de las funciones de las citas son las siguientes.

Citas de autoridad. Se cita a alguna fuente con autoridad en el tema para avalar la hipótesis del autor. Por ejemplo, "... como ha sostenido durante mucho tiempo una eminente estudiosa de su obra, *Shelley Fisher Fishkin*, la novela es, evidentemente, antirracista...".

Citas de la voz refutada. Cuando el texto establece una polémica, cita la voz de sus oponentes para dar cuenta de cuál es la idea que se está invalidando. En este caso, se introduce lo dicho por otros para descalificarlo o invalidarlo. Por ejemplo, "... otros han visto en ella [la novela] una renuncia de los valores que consideran sagrados...".

Citas del texto analizado. En el caso de un texto en el que se analice otro, es muy común introducir citas de algunas partes que funcionan como ejemplo de lo que se está planteando. Esto es, por ejemplo, lo que sucede con el fragmento citado textualmente de la novela de Mark Twain.

HERRAMIENTAS del lenguaje

Discurso directo e indirecto

Para recordar cómo introducir la palabra de los otros en un texto, revisen las páginas 190 y 191.



En PRÁCTICA

5 Marquen en el texto otras citas. Tengan en cuenta que se puede citar a personas, organizaciones o grupos de personas (por ejemplo, los consumidores).

- Clasifiquen las citas según sean de autoridad o a refutar.
- Señalen cuáles son citas directas y cuáles indirectas.
- Relean las citas de autoridad e identifiquen datos sobre esas personas que demuestren que están calificadas para opinar sobre el tema.

6 Señalen en el texto el empleo de otros recursos. Por ejemplo:

- subjetivemas
- generalizaciones
- comparaciones
- metáforas
- ejemplos

7 Para debatir entre todos: ¿consideran que el autor da una mirada positiva o negativa de la cultura norteamericana?



El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de los Derechos Humanos. Su objetivo es asegurar la dignidad, la libertad y la igualdad de los seres humanos.

POST-TEXTOS

Después de leer los textos, conversen de a dos:

- ¿Por qué les parece que fue necesario proclamar estos derechos?
- Busquen en los diarios ejemplos de noticias en las que no se respete esta declaración.
- ¿En qué se relacionan estos derechos con lo leído en la novela de Mark Twain?

Declaración Universal de los Derechos Humanos

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona, tanto si se trata de un país independiente, como de un territorio bajo administración fiduciaria, no autónomo o sometido a cualquier otra limitación de soberanía.

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre, la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración y contra toda provocación a tal discriminación.

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales reconocidos por la Constitución o por la ley.

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.



Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad, conforme a la ley y en juicio público en el que se le hayan asegurado todas las garantías necesarias para su defensa.

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.



1 Otro capítulo

- a. Reúnanse en grupos y elijan uno de los siguientes comienzos de capítulo.

La noticia corrió por todo el pueblo antes de que hubieran pasado dos minutos, y se podían ver montones de personas que venían a las apuradas desde todas partes, algunos terminando de ponerse el saco mientras corrían. (Capítulo 25).

Cuando llegué allí todo estaba en silencio como si fuera domingo. Hacía mucho calor y brillaba el sol. Los trabajadores se habían ido al campo, y el aire estaba lleno de bichitos y mosquitas, que es algo que siempre lo hace a uno sentir muy solo, como si todo el mundo se hubiese muerto. (Capítulo 32).

Así que me fui para el pueblo en el carro, y cuando estaba a mitad de camino vi otro carro que venía en dirección a mí, y estuve seguro de que era Tom Sawyer, así que me detuve y esperé a que se acercara. (Capítulo 33).

Mark Twain, *Las aventuras de Huckleberry Finn*,
Buenos Aires, Colihue, 1997.

- b. Imaginen cómo podría continuar la aventura.
- c. Escriban el borrador de ese capítulo. Intenten conservar el tono coloquial.
- d. Corríjanlo, pásenlo en limpio y elijan un título.

2 Debate literario

- a. Organicen una presentación y lean los capítulos escritos por cada grupo.
- b. Elaboren una hipótesis que muestre su opinión sobre los capítulos que escucharon. Pueden guiarse con las siguientes preguntas:
- ¿Tienen relación con los capítulos leídos?
 - ¿Respetan el lenguaje de los personajes y el estilo de la obra?
 - ¿Resultan interesantes para el lector?
- c. Presenten oralmente su opinión y argúmentenla.

3 Argumentos con fundamento

Escriban un texto académico en el que desarrollen un análisis crítico. Para eso, sigan estos pasos:

- a. Elijan una de las siguientes temáticas y busquen información sobre ella.



- Historia de la población afroamericana en los Estados Unidos.
 - Nelson Mandela y el *apartheid* en Sudáfrica.
 - El cumplimiento de los derechos humanos.
 - El cumplimiento de los derechos del niño.
 - La discriminación y los jóvenes.
- b. Luego de leer el material encontrado, formulen una hipótesis sobre el tema elegido. Por ejemplo:
- Hoy en día ya no encontramos / aún encontramos muchas dificultades para el cumplimiento de los derechos humanos.
 - En los Estados Unidos, la discriminación hacia los afroamericanos terminó / no terminó una vez abolida la esclavitud.
- c. Escriban un texto en el que demuestren la hipótesis formulada. Recuerden que no se trata solo de dar una opinión sino de fundamentarla con información brindada a través de ejemplos, citas, comparaciones y otros recursos estudiados.

1 Lean el siguiente fragmento de un capítulo de la novela *El espejo africano* de Liliana Bodoc.

Capítulo 3

Una hacienda en la provincia de Mendoza, octubre de 1816

No se lo dijo a nadie, ni a la escudilla donde comía, ni a su sombra; porque Atima Silencio sabía que los rumores de fuga tenían sus propios pies. Y corrían a casa de los amos.

Escaparse no era difícil en aquella vasta hacienda, con poca custodia. Lo difícil, lo imposible, le hubiesen dicho algunos esclavos viejos, era evitar que la capturaran casi de inmediato. Era breve la libertad de los esclavos prófugos.

Además, le hubiesen dicho los mayores, ¿qué destino podía aguardarle a quien se escapaba de su suerte? ¿Dónde encontraría asilo? Fuera adonde fuera, sería devuelta al amo para recibir castigos sin nombre.

Atima Silencio pasó las noches con los ojos en el techo de paja del barracón donde dormía con las demás mujeres. Pensaba que no quería enfermar allí, como casi todas las esclavas, y morir en un camastro sin tener, siquiera, el consuelo de los tambores. Porque el amo los había prohibido.

Tam...

Tam, tam...

El ritmo seco y profundo ya no se escuchaba en la hacienda. Y con él se había acabado la única alegría de los esclavos.

Aquella noche, igual que las anteriores, Atima Silencio puso sus ojos en el techo. Una fuerte tormenta azotaba. El viento arrastraba el paisaje: hojas, polvo y estrellas; todo se iba con él.

Un madero flojo, casi desgajado del techo, golpeaba contra una de las paredes del barracón..., tam, tam... El sonido se transformó en una orden. "Vamos, Atima Silencio, abandona tu camastro y corre afuera. Hay caminos, hay tambores para guiarte. Vamos... este es el momento. ¡Corre, Atima, corre tan lejos como puedas!".

Atima Silencio tomó de debajo de su almohada de heno el espejo que su madre le habría heredado. Y salió de allí. Caminó sin prisa, como si fuese de día y tuviera que ir a limpiar los gallineros y las porquerizas. No miró hacia atrás, ni pensó hacia

adelante. Solo avanzaba paso a paso, ignorante de su destino.

Los gritos estremecieron la madrugada lluviosa.

¡Fuga, fuga!

Una partida de hombres con rifles salió a seguir el rastro de la esclava. La lluvia, que aún seguía cayendo, les dificultaba el avance. La mañana era oscura, oscuras sus razones, oscura la piel de la prófuga que respiraba con dificultad a causa del cansancio.

¡Fuga, fuga!

Los hombres se separaron para cubrir todo el terreno. A pesar de sus esfuerzos, Atima Silencio no había conseguido alejarse demasiado durante la noche de tormenta, calzada con sandalias de sogas y cuero. Varias veces se había caído. Siempre se había levantado.

De pronto...: "¡Te tenemos...!".

Atima Silencio giró hacia sus perseguidores. Pero era solo un espinoso que había enganchado su ropa. Respiró hondo, miró el cielo. Y siguió avanzando.

¡Fuga, fuga...!

El hijo mayor del amo iba con la partida. Le divertía cazar esclavos igual que le divertía derribar pájaros. Era bueno, quizás el mejor en captar indicios y huellas que señalaban el rumbo de los prófugos. Y se jactaba de ello. En esa ocasión sería muy fácil puesto que se trataba de una jovencita que, sin duda, dejaría evidencias por todo el camino.

Y el hijo mayor del amo no estaba equivocado.

Liliana Bodoc, *El espejo africano*,
Buenos Aires, SM, 2010.



2 Completen las siguientes oraciones.

a. Este fragmento pertenece a una novela porque

.....

b. Este texto podría calificarse como realista porque

.....

3 Marquen con un ☒ la opción correcta.

a. La acción transcurre en una zona...

- ☐ rural.
☐ urbana.

b. Los hechos tienen lugar...

- ☐ durante la época de la colonia.
☐ poco antes de la Revolución de Mayo.
☐ poco antes de la Declaración de la Independencia.
☐ poco después de la Declaración de la Independencia.

c. El objetivo de Atima Silencio es...

- ☐ encontrar a sus padres.
☐ obtener su libertad.
☐ salvar a los otros esclavos.
☐ volver a África.

d. Su/s antagonista/s en este fragmento es/son...

- ☐ otros esclavos.
☐ su amo.
☐ los tambores.
☐ el hijo mayor del amo.

4 Expliquen en la carpeta el sentido de los siguientes fragmentos del texto.

- a. "Atima Silencio sabía que los rumores de fuga tenían sus propios pies".
b. "No miró hacia atrás, ni pensó hacia adelante".
c. "Y el hijo mayor del amo no estaba equivocado".

5 Subrayen en el texto citas que permitan ver qué mirada tiene Atima sobre la esclavitud y la libertad. Explíquenlas en la carpeta.

6 Identifiquen elementos de polifonía. Para eso señalen qué otras voces aparecen en el texto y qué posturas manifiestan.

7 Lean este fragmento del final del capítulo y respondan a las preguntas en sus carpetas.

"... la prometida de mi hijo y mi esposa me han pedido por vos. Desean y suplican que, en compensación por lo que hiciste, te dé la libertad que tanto querés. ¿Y sabés qué haré yo...? ¡Les voy a dar el gusto!"

- a. ¿Quién pronuncia estas palabras en la novela?
b. Imaginen por qué le es otorgada la libertad a Atima Silencio.

8 Lean la siguiente introducción de un artículo académico y resuelvan las consignas en la carpeta.

Adolescente y literatura

Muchos son los escritores y escritoras que orientan, en la actualidad, su talento a plasmar historias dedicadas a los jóvenes, al público adolescente, y que demuestran un buen conocimiento y comprensión de sus problemas y emociones. La literatura puede acompañarlo en esos años de cambios y de desazón interna y mostrarle caminos y valores que pueda seguir; pero no se trata de ir en detrimento de la calidad literaria, en absoluto.

A veces se cree que la literatura infantil y juvenil son subgéneros de la literatura con mayúsculas y eso no es cierto, si lo pensamos así sería menospreciar la profesionalidad de un buen grupo de autores que han decidido cultivar la literatura que estamos comentando ahora mismo. Aparte, el público juvenil es un público exigente, igual que puede serlo el infantil o el adulto e, incluso, más. Simplemente, ni más ni menos, la literatura juvenil puede cubrir un trecho en el camino del joven y lo invita a ampliar sus puntos de vista y sus horizontes.

Anabel Sáiz Ripoll, "La literatura juvenil",
en www.islabahia.com. (Adaptación).

- a. ¿Cuál es la hipótesis sostenida por la autora?
b. ¿Cuáles son las ideas refutadas?
c. Agreguen un párrafo al texto comenzando de la siguiente manera:

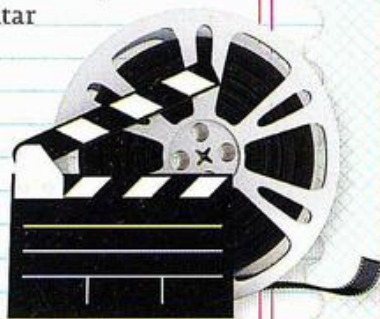
Por ejemplo, la novela *El espejo africano*, de Liliana Bodoc, permite a los jóvenes



POR EQUIPOS, REALICEN UNA DE LAS SIGUIENTES EXPERIENCIAS Y COMPÁRTANLA CON SUS COMPAÑEROS.

La realidad en la pantalla

- Hagan una lista de películas basadas en problemas de la realidad. Por ejemplo, la esclavitud, la pobreza, el desempleo, la inmigración, la guerra, etcétera. Pueden contar historias de la actualidad o del pasado.
- Investiguen sus argumentos y elijan una para ver todos juntos.
- Comenten cuáles fueron los temas que aparecieron en la película y qué visión se da en el film sobre ellos.



Ratones de biblioteca

- Vayan a la biblioteca del colegio o a la de su barrio y consulten con el bibliotecario sobre cuáles son las novelas realistas más leídas.
- Averigüen sus temáticas, si son adecuadas para su edad, y elijan las que les gustaría leer.
- Organicen grupos de lectura y luego compartan con sus compañeros los comentarios sobre lo leído.

Hipótesis sobre la realidad

Todos los días, investigadores de diferentes áreas proponen nuevas hipótesis para entender nuestro mundo o saber cómo convendría actuar.

- Busquen noticias en diarios en las que se exponga alguna nueva hipótesis. Por ejemplo:

“Los científicos afirman que habría vida en Marte”.
 “Sostienen que el uso del chat y los mensajes de texto está modificando la forma de expresarse”.
 “Según los especialistas, la vitamina C no ayuda a prevenir los resfríos como se creía hasta ahora”.

- Lean el artículo para ver cuáles son los argumentos para sostener esa hipótesis.
- Comenten qué importancia podrían tener estos descubrimientos.



En pocas palabras

Una novela es un texto narrativo ficcional que, por su mayor extensión, permite la división en capítulos, la mayor cantidad de personajes y de hilos narrativos.

Una novela realista representa fielmente la sociedad y el ambiente donde transcurren los hechos y narra historias verosímiles.

La polifonía es la manifestación de varias voces en un texto.

Los textos de estudio también pueden ser textos argumentativos cuando presentan una hipótesis.

Los textos argumentativos, además de sostener una hipótesis, muchas veces refutan hipótesis de otros.

Diferentes recursos argumentativos se utilizan para sostener y fundamentar una postura.



UN MUNDO DE DISFRACES...

EN EL ÁMBITO DE LA LITERATURA

El juego de los géneros discursivos

8.1

EN EL ÁMBITO DE LA CIUDADANÍA

8.2

Textos jurídicos e institucionales



ESCENARIO INICIAL...

DESDE LA IMAGEN

- Observen la imagen y respondan en voz alta.
- a. ¿En qué situaciones las personas acostumbran disfrazarse?
- b. ¿Qué otras características propias del personaje deberá adoptar quien lleve esta máscara?
- c. ¿Esta persona se atreverá a tener actitudes diferentes con el disfraz?

LA VOZ DE LA CLASE

- Un/a coordinador/a toma nota de las ideas que surgen de la clase.

Hagan una lista de posibles disfraces. Luego inventen para cada uno una acción que resultaría extraña o graciosa que ese personaje realizara. Por ejemplo: un monstruo que toma clases de maquillaje y buenas maneras, una dama antigua que pide comida por teléfono, etcétera.

EN MI OPINIÓN

- Así como un chico puede disfrazarse de payaso, ¿puede un cuento "disfrazarse" de carta o de receta de cocina?
- Si escribiera un cuento policial, ¿lo haría como el informe del detective, la confesión del criminal o la sentencia del juez?

PRE-TEXTOS | Respondan oralmente y conversen en clase:

- Lean los títulos. ¿Les parece que serán textos literarios? ¿Por qué?
- ¿Puede haber un testamento de miércoles? ¿Y de jueves? ¿Por qué?
- ¿Les parece necesario un instructivo para subir escaleras? ¿Qué otros instructivos tan disparatados como este se les ocurren?
- ¿A quién solemos darle nuestro "sentido pé-same"? ¿Creen que el destinatario de ese texto será una persona allegada al enunciador o no?

Testamento de miércoles

L.: Mario Benedetti – M.: Joan Manuel Serrat

Quiero aclarar que este testamento no es el corriente colofón* de vida más bien se trata de un legado* frágil vigente solo hacia el final de un día.

Digamos pues que lego para el jueves las inquietudes que me puso el martes cambiadas solo un poco por los sueños y esa tristeza que es inevitable.

Lego una nube de mosquitos y una computadora que no tiene pilas y hasta mi soledad con la esperanza de que mis legatarios no la admitan.

Lego al jueves cuatro remordimientos la lluvia que contemplo y no me moja y el helecho ritual que me intimida con la vieja elegancia de sus hojas.

Lego el crujido azul de mis bisagras y una tajada de mi sombra leve no toda porque un hombre sin su sombra pierde el respeto de la buena gente.

Lego el pescuezo que he lavado como para un jueves de horca o guillotina y un talante* que ignoro si es recato* o estupidez malsana* o alegría.

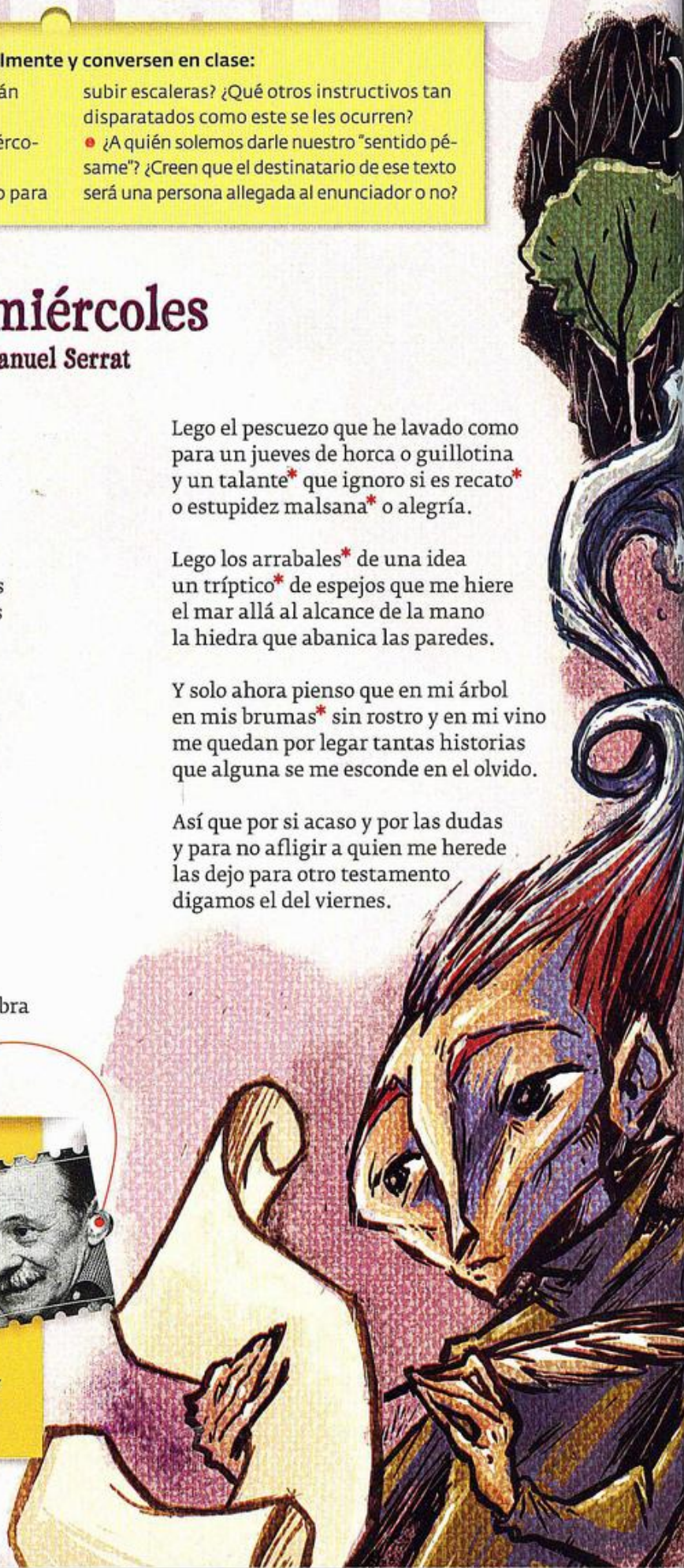
Lego los arrabales* de una idea un tríptico* de espejos que me hiere el mar allá al alcance de la mano la hiedra que abanica las paredes.

Y solo ahora pienso que en mi árbol en mis brumas* sin rostro y en mi vino me quedan por legar tantas historias que alguna se me esconde en el olvido.

Así que por si acaso y por las dudas y para no afligir a quien me herede las dejo para otro testamento digamos el del viernes.

Mario Benedetti (1920-2009)

Fue un extraordinario escritor y poeta uruguayo. Publicó más de 80 libros, varios de los cuales fueron traducidos a más de 20 idiomas. Innumerables artistas musicalizaron y cantaron sus poemas, como en el caso de Joan Manuel Serrat, quien en 1985 editó un disco titulado *El Sur* también existe compuesto íntegramente por poemas de Benedetti, entre los cuales se encontraba "Testamento de miércoles".



Instrucciones para subir una escalera

de Julio Cortázar

Nadie habrá dejado de observar que con frecuencia el suelo se pliega* de manera tal que una parte sube en ángulo recto con el plano del suelo, y luego la parte siguiente se coloca paralela a este plano, para dar paso a una nueva perpendicular*, conducta que se repite en espiral o en línea quebrada hasta alturas sumamente variables. Agachándose y poniendo la mano izquierda en una de las partes verticales, y la derecha en la horizontal correspondiente, se está en posesión momentánea de un peldaño o escalón. Cada uno de estos peldaños, formados como se ve por dos elementos, se sitúa un tanto más arriba y adelante que el anterior, principio que da sentido a la escalera, ya que cualquier otra combinación producirá formas quizá más bellas o pintorescas, pero incapaces de trasladar de una planta baja a un primer piso.

Las escaleras se suben de frente, pues hacia atrás o de costado resultan particularmente incómodas. La actitud natural consiste en mantenerse de pie, los brazos colgando sin esfuerzo, la cabeza erguida* aunque no tanto que los ojos dejen de ver los peldaños inmediatamente superiores al que se pisa, y respirando lenta y regularmente. Para subir una escalera se comienza por levantar esa parte del cuerpo situada a la derecha abajo, envuelta casi siempre en cuero o gamuza, y que salvo excepciones cabe exactamente en el escalón. Puesta en el primer peldaño dicha parte, que para abreviar llamaremos pie, se recoge la parte equivalente de la izquierda (también llamada pie, pero que no ha de confundirse con el pie antes citado), y llevándola a la altura del pie, se le hace seguir hasta colocarla en el segundo peldaño, con lo cual en este descansará el pie, y en el primero descansará el pie. (Los primeros peldaños son siempre los más difíciles, hasta adquirir la coordinación necesaria. La coincidencia de nombre entre el pie y el pie hace difícil la explicación. Cuídese especialmente de no levantar al mismo tiempo el pie y el pie).

Llegado en esta forma al segundo peldaño, basta repetir alternadamente los movimientos hasta encontrarse con el final de la escalera. Se sale de ella fácilmente, con un ligero golpe de talón que la fija en su sitio, del que no se moverá hasta el momento del descenso.

Julio Cortázar (1914-1984)

Aunque nació en Bruselas y también tuvo la ciudadanía francesa, es considerado uno de los más importantes escritores argentinos. Fue uno de los intelectuales más innovadores de su tiempo y sus novelas rompieron los moldes clásicos con los que la literatura latinoamericana venía difundiéndose. Un ejemplo de esto fue su obra *Rayuela*, que alcanzaría un gran éxito editorial y lo posicionaría entre los autores del boom latinoamericano de los 60.



A.....GLOSARIO.....Z

colofón: final, remate.
Anotación al final de un libro indicando editor, lugar y fecha de impresión.
legado: aquello que se deja a los herederos.
talante: actitud.
recato: reserva, cautela.
malsano: que no es saludable.
arrabal: barrio de las afueras, alejado del cen-

tro urbano.
tríptico: espacio distribuido en tres partes, cuyos laterales se doblan hacia el centro.
bruma: niebla.
plegarse: doblarse.
perpendicular: que forma ángulo recto con otro plano.
erguido: levantado, elevado.



Sentido pésame

de Esther Cross

Lamento comunicarle que mi marido no podrá encontrarse con usted esta mañana. Lamento decirle que estoy al tanto del carácter de dicha entrevista, que, desgraciadamente, no se concretará. Me resulta muy doloroso aceptar que dicho encuentro fuera más íntimo que convencional* y más comprensible de lo que yo esperaba. Comparto su dolor porque esa cita –y todas las que él había concertado– jamás tendrán lugar aquí ni en Budapest ni en Santos Lugares ni en ningún otro maldito lugar. La infortunada causa de esta cancelación es, lo siento en el alma, que mi marido murió ayer. Voy a decepcionarla: yo no lo asesiné. Deploro* un final tan trivial* para una historia tan amena*. Es mi oprobiosa* tarea decirle que no nos quería ni a mí ni a usted, o que nos quería a las dos, lo que es exactamente lo mismo. El doctor Benito Gutiérrez podrá brindarle la información necesaria, si es que la necesita.

Me dirijo a usted porque no tengo a quien más dirigirme. Antes de despedirla, le aconsejo un viaje a las sierras cordobesas (evite, en lo posible, las Cataratas del Iguazú, porque allí sufriré yo). Le envío adjunto algunos folletos de la Secretaría de Turismo de Alta Gracia. La saludo atentamente.

Posdata: el auto para mí, la ropa y unos dólares son suyos.

Esther Cross. "Sentido pésame" en *La divina proporción*, Buenos Aires: 1996, Emecé.

Esther Cross (1961)

Esta escritora nacida en Buenos Aires ha publicado varios cuentos y novelas, algunos de los cuales recibieron importantes distinciones nacionales e internacionales. Obtuvo la beca Fulbright otorgada por el Fondo Nacional de las Artes (1998) y la Civitella Ranieri (2004). Actualmente colabora con distintos medios de comunicación.



A.....GLOSARIO.....Z

convencional: de acuerdo con los hábitos y costumbres.

deplorar: rechazar algo que disgusta con ahínco y cierto desprecio.

trivial: vulgar, demasiado común.

ameno: grato, placentero.
oprobioso: deshonesto, que atenta contra la dignidad de una persona.



A

1 Si bien los textos anteriores son literarios, cada uno de ellos se parece bastante a otro tipo textual. Unan con flechas según corresponda.

"Testamento de miércoles"	una carta
"Instrucciones para subir una escalera"	un instructivo
"Sentido pésame"	un documento legal

2 Un testamento es la declaración que hace una persona para dejar constancia de cuál es su última voluntad y cómo deben sus herederos distribuirse sus bienes y manejar sus asuntos una vez que esta persona fallezca.

• Teniendo en cuenta esta definición, determinen quién o qué está por morir en el poema "Testamento de miércoles".

3 En poesía es muy común el uso de la metáfora. Señalen en el texto de Benedetti dos metáforas y expliquen su significado en la carpeta.

4 Siguiendo las "Instrucciones para subir una escalera", numeren los pasos.

- ☐ Repetir alternadamente el movimiento.
- ☐ Ponerlo en el segundo peldaño.
- ☐ Levantar el pie derecho.
- ☐ Levantar el pie izquierdo.
- ☐ Ponerlo en el primer peldaño.

5 Respondan a continuación.

a. ¿Quién es el emisor de la carta en "Sentido pésame"?

b. ¿Quién es el destinatario?

c. ¿Qué indicios en el texto les sirvieron para deducir la información anterior, aun cuando en la carta no hay ni encabezado ni firma?

B

6 Subrayen en "Instrucciones para subir una escalera" los siguientes elementos:

- Con **verde**, un pasaje donde se describa la escalera.
- Con **azul**, un pasaje donde se describa el calzado.
- Con **rojo**, un pasaje donde se describa el pie derecho.
- Con **naranja**, un pasaje donde se describa el pie izquierdo.

7 Conversen en grupo.

- a. ¿Para qué sirve un instructivo? ¿Es la misma función que se persigue en el texto de Cortázar?
- b. Busquen un pasaje humorístico y traten de explicar por qué provoca risa, aun cuando en general los instructivos no son textos graciosos.

8 La persona que escribe la carta en "Sentido pésame" es muy cordial; sin embargo, es posible inferir su desprecio hacia el destinatario.

• Fundamenten en la carpeta esta afirmación con dos citas textuales: una que refleje su cordialidad y otra, su enojo.

C

9 Elijan entre los siguientes refranes el que consideren que se relaciona mejor con el poema de Benedetti.

- Compartan en grupo su elección: ¿seleccionaron el mismo refrán? ¿Es posible elegir de la lista más de uno? ¿Cuáles no elegirían en absoluto?

No dejes para mañana lo que puedes hacer hoy.

Más vale tarde que nunca.

Tiempo malgastado nunca recuperado.

Dios creó el tiempo y el hombre, la prisa.

Más vale un hoy que diez mañanas.

Canta el grillo, canta la rana: lo que no se haga hoy se hará mañana.

10 Repongan las partes que faltan de la carta en "Sentido pésame": lugar, fecha, encabezado y firma. Transcriban el texto en la carpeta.

EL JUEGO DE LOS GÉNEROS DISCURSIVOS

En CONTEXTO

LOS CONOCIMIENTOS DE LOS HABLANTES

La comunicación humana es un hecho complejo, por lo que la **riqueza y diversidad** de géneros discursivos usados por el hombre en los distintos ámbitos sociales es inmensa. Todos los hablantes de una lengua disponen de un rico repertorio de géneros discursivos orales y escritos; y aunque en la práctica los utilicen con seguridad y destreza es probable que desde un punto de vista teórico ignoren que los están utilizando.

Existen muchos géneros discursivos vinculados a alguna **actividad específica**, que por lo mismo no son accesibles a todos los hablantes. Para participar activamente en un congreso de medicina, por ejemplo, el hablante necesitará tener una serie de conocimientos previos, manejar un léxico determinado y contar con cierta experiencia en el ámbito de la salud para poder interactuar con sus colegas.

PARA LEER

▼ Un libro con más cuentos-instructivos de Cortázar

► *Historias de cronopios y de famas*▼ Otro poema-documento de Benedetti cantado por Serrat en *El sur también existe*

► "Currículum"

Las escaleras se suben de frente, pues hacia atrás o de costado resultan particularmente incómodas. La actitud natural consiste en mantenerse de pie, los brazos colgando sin esfuerzo, la cabeza erguida...

Los **géneros discursivos** son conjuntos de enunciados relativamente estables que se han fijado con el uso y se repiten en situaciones comunicativas similares. Por ejemplo, son géneros discursivos *la receta de cocina, la carta, el examen, el mensaje de texto, la noticia periodística*, etcétera. Los **géneros literarios**, como *la poesía, el cuento o la novela*, pueden integrar otros géneros en su construcción, ya sea imitándolos, incluyéndolos o transformándolos.

1 Marquen con un ✓ los géneros discursivos que les parece que se podrían incluir dentro de una novela y expliquen oralmente de qué manera.

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> un diálogo | <input type="radio"/> una receta de cocina |
| <input type="radio"/> un monólogo | <input type="radio"/> un acta de nacimiento |
| <input type="radio"/> una carta | <input type="radio"/> una tesis de doctorado |
| <input type="radio"/> la escritura de una casa | <input type="radio"/> un poema |
| <input type="radio"/> una nota periodística | <input type="radio"/> una publicidad |

Hay géneros discursivos más complejos que otros. Los **primarios** son aquellos que se enmarcan generalmente en la oralidad y son relativamente sencillos e informales (*un diálogo con un vecino*, por ejemplo). Los **secundarios**, en cambio, surgen de una comunicación cultural más compleja, relativamente más desarrollada y organizada, principalmente escrita (*una novela, una investigación científica*, etcétera).

Los géneros secundarios suelen absorber y reelaborar diversos géneros primarios, es por eso que dentro de una novela, por ejemplo, podemos encontrar prácticamente cualquier otro género discursivo.



2 Comparen el poema de Benedetti y un testamento de verdad.

• Similitudes:

• Diferencias:

Cuando el texto literario adopta la forma de otro género, por ejemplo, un cuento escrito como si fuera una carta, **el lector** debe reconocer al texto como literario y, a su vez, reconocer cuál es el género que se está reelaborando. Al realizar esta operación, el texto literario adquiere características que el lector asocia con este otro género. Por ejemplo, el poema de Benedetti toma la finalidad de "legar", finalidad propia del testamento. Pero, por otra parte, el lector deberá darse cuenta de cuáles son los aspectos en los que el poema se aleja del género reelaborado y crea así nuevos sentidos.

Características de los géneros discursivos

Los textos que pertenecen a un mismo género discursivo comparten características, como la **estructura**, el **tema** y el **estilo**. Estas son algunas de las particularidades que los textos literarios reelaboran, manteniéndolas o modificándolas.

3 Conversen de a dos. ¿Qué características tiene un instructivo? ¿Cómo está organizado?

Estructura. Es posible reconocer un género discursivo por su **estructura**, por cómo se estructuran los distintos enunciados. Una receta de cocina, por ejemplo, suele organizarse en dos partes: la enumeración de los ingredientes, por un lado, y el procedimiento para combinarlos, por el otro. En la poesía, los enunciados se organizan en versos y estrofas. Un contrato laboral se organiza en cláusulas que ponen de manifiesto los acuerdos entre las partes firmantes.

4 Marquen con un ✓ los géneros discursivos que versen sobre el mismo tema y completen la línea de puntos.

- ☐ carta de pésame
- ☐ testamento
- ☐ felicitación
- ☐ acta de defunción
- ☐ epitafio
- ☐ diploma
- ☐ reglamento
- ☐ obituario
- ☐ postal



Tema en común:

Tema. El **contenido temático** es otra cuestión que permite agrupar en un mismo género distintas formas discursivas. Así, en la lista anterior hay una serie de discursos funerarios, los cuales a su vez pueden agruparse en distintos subgéneros en función de su estilo y composición (*el testamento, el epitafio, el acta de defunción, etcétera*).

Estilo. Al reelaborar otro texto, además de su tema y su estructura, el texto literario imitará algunos rasgos de estilo propios del género original. Por ejemplo, "Sentido pésame" mantiene un estilo epistolar y formal, propio de las cartas de pésame enviadas a personas no muy conocidas.

Aunque todo enunciado (oral y escrito) en cualquier esfera de la comunicación discursiva es individual y por lo tanto puede reflejar la individualidad del hablante (su **estilo personal**), existen géneros que requieren de formas más estandarizadas y responden a un **estilo más genérico** que personal. Así, por ejemplo, en la literatura es posible percibir el estilo de un escritor en particular (es más poético o más sarcástico o más formal, etc.), pero en el ámbito jurídico difícilmente se distingue el estilo personal de cada abogado o escribano.

5 Reflexionen en grupo: ¿qué características propias del tema, de la organización y del estilo de otro género tomaron los textos de Benedetti, Cortázar y Cross?

HERRAMIENTAS del lenguaje

• Situación comunicativa

Para entender los géneros discursivos es necesario reconocer la situación comunicativa en la cual se inscriben. Vayan a las páginas 156 y 157 para saber cuáles son los factores que se involucran en ella.

• Géneros discursivos

Pueden encontrar explicaciones y ejemplos sobre el concepto de géneros discursivos en las páginas 162 y 163.

En PRÁCTICA

6 Escriban su propio testamento de miércoles (no es necesario que lo hagan en forma de poesía): ¿qué legarán y quiénes serán sus legatarios?

7 Respondan la carta de "Sentido pésame". Mantengan el mismo estilo solemne y formal.

8 Lean el comienzo del siguiente cuento y resuelvan las consignas en la carpeta.

Ella tuvo la culpa, señor juez. Hasta entonces, hasta el día que llegó, nadie se quejó de mi conducta. Puedo decirlo con la frente bien alta.

(Fragmento de "La intrusa", de Pedro Orgambide).

- a. Expliquen cuál es el género reelaborado.
- b. Imaginen dónde está el personaje y por qué.
- c. Escriban la continuación del cuento.

| PRE-TEXTOS |

Respondan oralmente y conversen entre todos:

- Lean los títulos y subtítulos de los siguientes textos, observen la disposición de las palabras en el espacio de la hoja (sin leer todavía el contenido) y respondan. ¿Sobre qué tratan? ¿Qué relación puede haber entre ellos? ¿En qué ámbitos podemos encontrar estos tipos textuales?

Texto 1

ACTA ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA MARZO DE 2011

En Buenos Aires, a 16 de marzo de 2011, siendo las 19:30 horas y en el Salón de Actos del Colegio n.º 903 tiene lugar en segunda convocatoria la celebración de la Asamblea General Extraordinaria de esta Asociación de Madres y Padres de Alumnos del Colegio 903 de Buenos Aires, a pedido del señor Víctor Edgardo Vargas, con arreglo al siguiente orden del día:

1. Revisión de la Ley 962 perteneciente al Código de Edificación de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, especialmente de los artículos 4.6.3.4 y 7.6.1.1 que están siendo incumplidos en este establecimiento.
2. Situación del alumno Vargas Núñez, de 3.º año división B, quien se ve impedido de acceder libremente al establecimiento por una lesión que le impedirá caminar durante 90 días corridos, de acuerdo con lo certificado por el Dr. Hass (Matrícula Nacional 4356789).
3. Conclusiones y plan de acción.

1. Con la asistencia de 12 padres/madres, el Director del Colegio y 7 miembros de la Asociación, inició la asamblea la Presidenta de la Asociación de Madres y Padres de Alumnos del Colegio 903 de Buenos Aires, la señora Paula Feites, agradeciendo la asistencia a todos los presentes. A continuación se procedió a leer la legislación vigente en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires en lo que concierne* a la instalación de escaleras seguras y rampas de acceso para discapacitados en los establecimientos educativos.

2. El padre de Juan Cruz Vargas Núñez, Víctor Edgardo Vargas, expuso el caso de su hijo, haciendo notar que no puede entrar ni salir del establecimiento sin ayuda de por lo menos dos personas adultas que alcen la

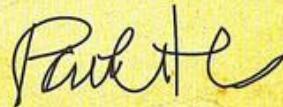
silla de ruedas para subir los 14 escalones que separan la vía pública de la institución educativa. Asimismo, el señor Vargas señala la ausencia de baranda reglamentaria, que permitiría tener al menos algún punto de apoyo. Una vez expuesto el caso, ha tomado la palabra el señor director del colegio, Jorge Omar Aznarez, para manifestar su preocupación y apoyar la iniciativa tomada por el señor Vargas al solicitar una asamblea extraordinaria para tratar este tema intergubernamental. Por pedido de un grupo de padres, se deja constancia en la presente acta de las palabras textuales que el señor director expresó como conclusión de la reunión: "El colegio tiene la obligación de ofrecer las normas de integración y seguridad mínimas para recibir a cualquier alumno con discapacidad transitoria o permanente".

3. Por unánime acuerdo, se decide redactar una carta, en principio dirigida a la Dirección General de Educación de Gestión Estatal de la Ciudad de Buenos Aires, para exigir que se regularice cuanto antes la situación edilicia del colegio en función de lo explicitado en la Ley 962. La carta será firmada por el personal del colegio, los padres y los vecinos que encuentren justa la medida a fin de poner de manifiesto el total acuerdo de la comunidad educativa respecto a este tema.

No habiendo más asuntos que tratar, se dio por finalizada la Asamblea siendo las 21:00 horas del día de la fecha.



Francisco Carrasco
Secretario



Paula Feites
Presidenta

• Texto 2

Ley (N.º 962), Código de Edificación de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

[...]

4.6.3.4. Escaleras principales y sus características

Las escaleras principales de un edificio serán practicables y estarán provistas de pasamanos, siendo parte integrante de la misma los rellanos o descansos.

El acceso a una escalera principal será fácil y franco* a través de lugares comunes de paso que comuniquen con cada unidad de uso y a cada piso, según se establece en "De los medios de salida"[...].

97. Incorpórase el Art. 7.6.1.1. "Locales principales en la escuela" al Código de la Edificación, cuyo texto es el siguiente:

7.6.1.1. Locales principales en la escuela:

Todos los establecimientos de educación, en cualquiera de sus niveles y modalidades, sean estos del ámbito oficial o privado, cualquiera sea el número de alumnos, deberán cumplir con la presente normativa:

a) Acceso a la escuela

El acceso a la escuela se hará directamente desde la vía pública o desde la Línea Oficial hasta el establecimiento, sin la interposición de desniveles. Cuando estos sean imprescindibles por razones constructivas, serán salvados por escalones o escaleras, según el Art. 4.6.3.4., "Escaleras principales -sus características-", o por rampas fijas que cumplirán lo establecido en el Art. 4.6.3.8., "Rampas". En el caso de disponerse escalones o escaleras siempre serán complementados por rampas, ejecutadas según el artículo anteriormente mencionado, o por medios de elevación mecánicos, según lo prescrito* en el Art. 5.11.4.2. "Uso de los medios alternativos de elevación"[...].

• Texto 3

Buenos Aires, 23 de marzo de 2011

Sr. director general de Escuelas de la Ciudad de Buenos Aires

De nuestra mayor consideración:

Nos dirigimos a usted a fin de solicitarle que tenga a bien regularizar la situación edilicia del Colegio n.º 903, sito en la calle México 5432, el que no cuenta con las medidas mínimas necesarias para garantizar el ingreso seguro e irrestricto* de sus alumnos.

Cabe destacar que la puerta de entrada de la institución está separada de la vía pública por una escalera de 14 escalones sin baranda, a pesar de la normativa prescrita en el art. 4.6.3.4 de la Ley N.º 962 del Código de Edificación de nuestra ciudad.

Asimismo, el colegio carece de rampas que permitan el libre acceso de las personas con discapacidad, que es lo que se exige en el art. 7.6.1.1. de la ya mencionada Ley.


Sin otro particular y a la espera de una pronta respuesta, le saludan a Ud. muy atentamente.


Lucía Albarracín
DNI 4.009.723


Hernán Haus
DNI 6.834.727


Rodolfo Sala
DNI 5.987.384

A GLOSARIO Z

*  **concernir:** atañer, relacionarse.
franco: libre.
prescrito: ordenado, dictaminado.
irrestricto: ilimitado.



EL ABC DE LOS TEXTOS

1 Señalen oralmente qué tienen en común los textos leídos y cuál es una ley, cuál es una carta formal y cuál es un acta.

2 Coloquen el número del texto que corresponda.

☐ Se establecen los derechos y obligaciones de los ciudadanos y las instituciones.

☐ Los ciudadanos realizan un reclamo a una entidad institucional.

☐ Se deja por escrito lo sucedido, tratado o acordado en una junta.

LOS TEXTOS JURÍDICOS E INSTITUCIONALES



En CONTEXTO

PRECISIÓN Y AMBIGÜEDAD

Aunque en los textos jurídicos e institucionales se intenta conseguir la máxima **precisión**, generalmente resultan **ambiguos y complejos** para el ciudadano común. Como todo lenguaje especializado, el jurídico tiene un **código propio** y algunas expresiones o palabras que pueden resultar confusas para quien no ha tenido una formación en derecho o en administración, encierran una **precisión y concisión jurídicas** que sí resultan provechosas para que diferentes letrados, jueces y magistrados se comuniquen con eficacia.

En los últimos años se ha estado desarrollando una **política educativa** para formar a las dos partes involucradas y resolver este problema: por un lado, se está enseñando en las escuelas a leer, interpretar y producir textos jurídicos e institucionales; por el otro, también se ofrecen cursos para que los profesionales que trabajan en el ámbito jurídico puedan generar mensajes más claros y asequibles para el ciudadano común.

Todos los establecimientos de educación, en cualquiera de sus niveles y modalidades, sean estos del ámbito oficial o privado, cualquiera sea el número de alumnos, deberán cumplir con la presente normativa...

Los **textos jurídicos e institucionales** son aquellos a través de los cuales los ciudadanos interactúan con los organismos de la administración pública y judicial, las instituciones estatales o privadas y las personas físicas y jurídicas.

1 Marquen con un ☒ aquellas situaciones en las que recurrirían a un texto institucional.

- ☐ Conocer las normas de la escuela acerca de la realización de eventos.
- ☐ Pedir autorización a las autoridades del colegio para realizar un recital por el Día de la Primavera.
- ☐ Contactar bandas musicales de amigos que participen.
- ☐ Invitar al resto de los alumnos de la escuela al recital.
- ☐ Pedir permiso a tus padres para asistir al festejo.
- ☐ Conseguir un permiso municipal para realizar el recital en una plaza.
- ☐ Organizar la distribución de tareas entre quienes organizan el evento.

Son **escritos**, tienen un **lenguaje muy específico** y una **función normativa**, ya que son textos que sirven para **regular el comportamiento social**: *leyes, actas, convocatorias, estatutos, notificaciones, oficios* son algunos de los muchos textos jurídicos e institucionales que circulan en nuestra sociedad.

Posición de dominio y posición de subordinación

2 Reflexionen en grupo sobre las siguientes preguntas.

- a. ¿Quién es el emisor en cada uno de los textos de las páginas anteriores?
- b. ¿Y el receptor?
- c. ¿Ambos tienen la misma autoridad sobre los temas tratados o uno ejerce cierto dominio sobre el otro?

La relación que se establece entre emisor y receptor en los textos jurídicos es compleja. **Uno tiene cierta autoridad sobre el otro.** La voz que ocupa una posición de dominio suele ser **más abstracta y genérica** mientras que aquella que está en posición subordinada tiende a ser **más específica e individual**.

Estos roles no se corresponden necesariamente con las voces del emisor y el receptor. En una ley, por ejemplo, el emisor es el Estado, que está claramente en una posición de dominio frente al ciudadano que tiene la obligación de cumplir con la legislación. Cuando es el ciudadano el que se dirige al Estado, mantiene su posición subordinada: los padres del Colegio n.º 903 hacen un reclamo justo y constitucional y, sin embargo, la decisión última no depende de ellos.



Gramática y léxico

3 Comparen entre todos los siguientes fragmentos.

Las escaleras principales de un edificio serán prácticas y estarán provistas de pasamanos, siendo parte integrante de la misma los rellanos o descansos.

Las escaleras de un edificio deberían ser prácticas, con pasamanos, y debería haber en alguna parte rellanos o descansos.

La finalidad de los textos jurídicos es fundamentalmente práctica: se informa, se ordena, se solicita, se reclama. Por lo tanto, se busca un lenguaje preciso, impersonal y que no permita libres interpretaciones.

Existen **marcas léxicas y gramaticales** que permiten caracterizarlo como género. En las leyes, por ejemplo, suelen presentarse estos usos:

- **Tiempo futuro con valor prescriptivo.** Por ejemplo, "El acceso a la escuela *se hará directamente desde la vía pública*" (es una obligación que se haga de esta forma).
- **Construcciones pasivas.** Sirven para "ocultar" la presencia de un sujeto. Por ejemplo, "En el caso de disponerse escalones o escaleras siempre *serán complementados por rampas...*" (no se dice quién complementará los escalones o escaleras).
- **Perífrasis verbales.** Se las prefiere antes que a las formas simples. Por ejemplo, "*se procede a presentar reclamación*" en lugar de "reclamamos".
- **Oraciones que tienden a ser largas y complejas.**



Estructura y finalidad

4 Busquen más actas de asambleas (pueden ser de consorcio, gremiales, estudiantiles, etc.) y determinen su estructura.

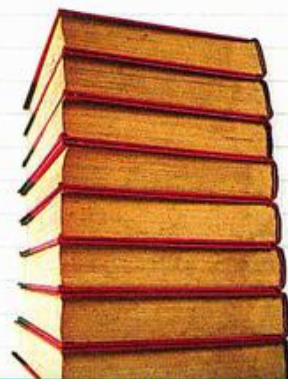
Los textos jurídicos tienen una **estructura bastante fija**: se organizan siempre de la misma manera. Así, un acta de asamblea generalmente se construye como un texto narrativo y se organiza en el tiempo: qué se planifica y en qué orden, cómo se fue desarrollando cada punto tratado y a qué conclusión se llegó.

Muchos textos jurídicos, incluso, se completan sobre un papel oficial en el que ya está pautado el orden y la disposición de los espacios. Las actas de nacimiento y de defunción son un buen ejemplo de ello.

Registro y fórmulas de tratamiento

5 Imaginen que son amigos del director general de Escuelas y alguien les pide que intercedan para regular la situación del Colegio n.º 903. Escriban en la carpeta un correo electrónico para este amigo funcionario explicándole la situación y solicitando su ayuda.

El registro de los textos jurídicos e institucionales es **formal**. Se recurre a **fórmulas de tratamiento y respeto** cuando se explicita una segunda persona gramatical (usted): Sr., Sra., Lic., Dr., Dra., Ing., etcétera. Asimismo, se utilizan **encabezados** como "De nuestra mayor consideración" y fórmulas de cierre como "Saludo a Ud. atentamente".



HERRAMIENTAS del lenguaje

• Propositiones incluidas

Una de las características formales del lenguaje jurídico-administrativo es el uso de proposiciones incluidas. Encontrarán más información sobre el tema en las páginas 186 a 195.

• Abreviaciones

Para saber cómo se construyen consulten la página 198.



En PRÁCTICA

6 En grupo, elaboren un mapa conceptual con las características de los textos jurídicos e institucionales para exponer en el aula.

7 Visiten la página www.discapacitados.org.ar para conocer la legislación vigente en nuestro país en torno al tema de la discapacidad y a las situaciones problemáticas con las que deben enfrentarse estos grupos día tras día.

• Elijan entre estas problemáticas alguna que les interese en particular y escriban una carta a alguna autoridad que podría ayudar a revertir la situación.



| ♥ | POST-TEXTOS |

Después de escuchar la canción y leer su letra, conversen de a dos:

- ¿Qué valor simbólico le dan a la figura de la escalera? Recuerden que no es necesario que coincidan.
- ¿Qué les sugiere a ustedes la idea de una escalera al cielo?
- ¿Cómo relacionan la melodía con el título y la letra de la canción?

Las escaleras siempre han sido motivo de inspiración para los artistas por su enorme valor simbólico. El cantante Robert Plant y el guitarrista Jimmy Page, integrantes del grupo británico Led Zeppelin, compusieron en 1971 "Escalera al cielo", una de las canciones más exitosas en la historia del rock.

Escalera al cielo (Stairway to Heaven)

L. y M.: Led Zeppelin

Hay una dama que asegura
que todo lo que brilla es oro
y está comprando una escalera al cielo.
Cuando llega allí sabe
si las tiendas están todas cerradas,
con una palabra ella puede obtener lo que vino a buscar.
Oh oh oh oh, y está comprando una escalera al cielo.

Hay una señal en la pared,
pero ella quiere estar segura
porque sabe que a veces las palabras tienen dos significados.
En el árbol por el riachuelo
hay un pájaro que canta y dice
que a veces todos nuestros pensamientos son un
presentimiento.
Oh oh oh oh, y está comprando una escalera al cielo.

Hay un sentimiento que tengo
cuando miro al oeste
y mi espíritu clama* por salir.
En mis pensamientos he visto
anillos de humo a través de los árboles,
y las voces de aquellos que están parados mirando.
Oh oh oh oh, y está comprando una escalera al cielo.

Y se susurra que pronto,
si nosotros llamamos la melodía.
entonces el flautista nos llevará a razonar.
Y un nuevo día amanecerá
para aquellos que están de pie
y el bosque hará eco de risas.



Si hay bullicio en tu vallado
no te alarmes ahora,
es solo limpieza de primavera para la Reina de Mayo*.
Sí, hay dos caminos por donde puedes ir,
pero en la larga carrera,
aún hay tiempo para cambiar tu ruta.
Y esto me hace cuestionarme.

Tu cabeza está zumbando y no se irá
porque no sabes
que el flautista te está llamando a que te unas a él.

Querida dama, no puedes oír el viento soplar
y tu sabías
tu escalera yace en el viento susurrante.

Y mientras nosotros seguimos por el camino,
nuestras sombras más altas que nuestras almas,
allí camina una dama que todos conocemos
que resplandece luz blanca y quiere mostrar
como todo aún se convierte en oro.
Y si tu escuchas muy atento
la melodía vendrá a ti al fin
cuando todo es uno y uno es todo,
ser una piedra y no para rodar*.
Oh oh oh oh, y está comprando una escalera al cielo.

A GLOSARIO Z

clamar: exigir, llamar, manifestar necesidad.

Reina de Mayo: reina de la primavera.

ser una piedra (rock) y no para rodar (roll): en inglés, juego de palabras con la expresión *rock and roll*.





1 Ideas prestadas

- a. Lean los siguientes títulos de cuentos.

"Manuscrito hallado en una botella", de Edgar Allan Poe.

"El informe de Brodie", de Jorge Luis Borges.

"Cartas a una señorita en París", de Julio Cortázar.

- b. Elijan alguno e identifiquen el género que este cuento reelabora.
- c. Imaginen la situación comunicativa. ¿Qué personaje produce el texto? ¿Quién o quiénes son sus receptores? ¿Dónde está? ¿Cuál es su situación?
- d. Escriban un borrador del cuento, corríjanlo y pásenlo en limpio.
- e. Intercambien sus producciones con un compañero. Denle el cuento sin título y pídanle que le invente uno nuevo.

2 Recetas infalibles (y atípicas)

- a. Revisen recetarios de cocina para sistematizar cómo se escriben las recetas: ¿cómo se distribuye la información? ¿Qué tiempos y modos verbales se utilizan? ¿Cuáles son los verbos y palabras más comunes?
- b. De la siguiente lista, elijan un título.
- Receta para conseguir amigos.
 - Receta para hacer enojar a mi hermano.
 - Receta para que me dejen salir el sábado por la noche.
 - Receta para perder un novio en diez minutos.
 - Receta para conquistar una chica en diez minutos.
 - Receta para aprobar Historia.
 - Receta para tolerar la música que escucha mi papá.
 - Receta para reírse.
 - Receta para tropezarse con estilo.
- c. Conversen de a dos: ¿cuáles serían los "ingredientes" necesarios para conseguir ese plato?
- d. Escriban el instructivo elegido como si fuera una receta de cocina.

3 Escaleras complicadas

En "Instrucciones para subir una escalera" se señala que "las escaleras se suben de frente, pues hacia atrás o de costado resultan particularmente incómodas".

- a. De a dos, escriban las instrucciones para subir una escalera hacia atrás o de costado.
- b. Acompañen el instructivo con gráficos que permitan seguir los distintos pasos.

4 Un justo reclamo

- a. En grupos, recorran el barrio y hagan un relevamiento de las necesidades e irregularidades que encuentren (falta de alumbrado público, basurales, zonas que se inundan, etcétera).
- b. Compartan la información recabada con el resto de la clase de modo que entre todos puedan tener un paneo general de las necesidades del barrio.
- c. Elijan una problemática distinta por grupo. Si coinciden dos en el mismo tema, hagan un sorteo.
- d. Averigüen todo lo que puedan sobre el tema. Por ejemplo, si hay un basural en un baldío hablen con los vecinos para saber desde cuándo está allí o si alguien hizo alguna vez un reclamo formal y cuál fue el resultado, etcétera.
- e. Consulten la legislación vigente (municipal, provincial o nacional) para constatar si alguna ley establece cómo debe actuarse ante estos casos.
- f. Piensen en hacer una carta de reclamo para revertir la situación. ¿A quién deberían dirigirla? ¿A dónde la enviarían?
- g. Escriban la carta, revisen la ortografía y la gramática y pásenla en limpio.
- h. Envíen la carta, quédense con una copia.
- i. De no tener respuesta, elijan un nuevo destinatario: recuerden que están haciendo un justo reclamo y merecen ser escuchados.





1 Lean el siguiente fragmento de la obra teatral “Los datos personales”, del dramaturgo argentino Julio Mauricio.

Me dijo:

—¿NACIONALIDAD?

Otro lío. Porque cuando una se pone a pensar en las cosas más sencillas descubre que no son tan sencillas. ¡Usted, señor!, ¿se puso a pensar alguna vez en las cosas sencillas? ¡Hágalo, es bárbaro lo que se puede descubrir! Mire...: mis padres eran gallegos; y los primos de mis padres también. Así que crecí entre gallegos. Y la otra gente hablaba distinto. De chica, mi mejor amiga —¡ay, ¿por dónde estará ahora?!— era Carmela. Y los padres eran italianos. Yo iba a la casa de ella, dos piezas más al fondo que la mía. Y en la pared tenían un retrato de un señor que miraba con los ojos muy abiertos. Después supe que era Benito Mussolini. Bueno, en esa casa se hablaba de otra manera.

Y en el taller tengo dos compañeras de mesa. Una es correntina, se llama Alicia. La otra es jujeña y se llama Josefina. Bueno, una habla y habla y va viendo que no parece que hayamos nacido en el mismo país. Entonces tendría que decir...: “soy hija de gallegos, nacida en la Capital”.

Pero dije lo mismo que dicen la jujeña y la correntina. Les dije...:

—ARGENTINA.

Me dijo:

—¿CASADA O SOLTERA?

¡Ay! (Pausita). Soltera. Pero no cien por ciento. (Pausita). Tengo una hija de catorce años. Se llama Marta. Está en segundo año del Liceo y va por la tarde. Por la mañana cose corpiños para el taller donde trabajo. Le puse Marta por la mejor amiga que tengo. ¡Ay, miren...! ¡Me parece mentira que yo sea la madre! (Une las manos y mira hacia arriba, conmovida). ¡Es tan inteligente y tan fina! El padre, por lo que recuerdo, era simpático, pero no creo que fuera muy inteligente. Tal vez por falta de instrucción. A mí, ustedes ya me ven, ¿qué se puede esperar?

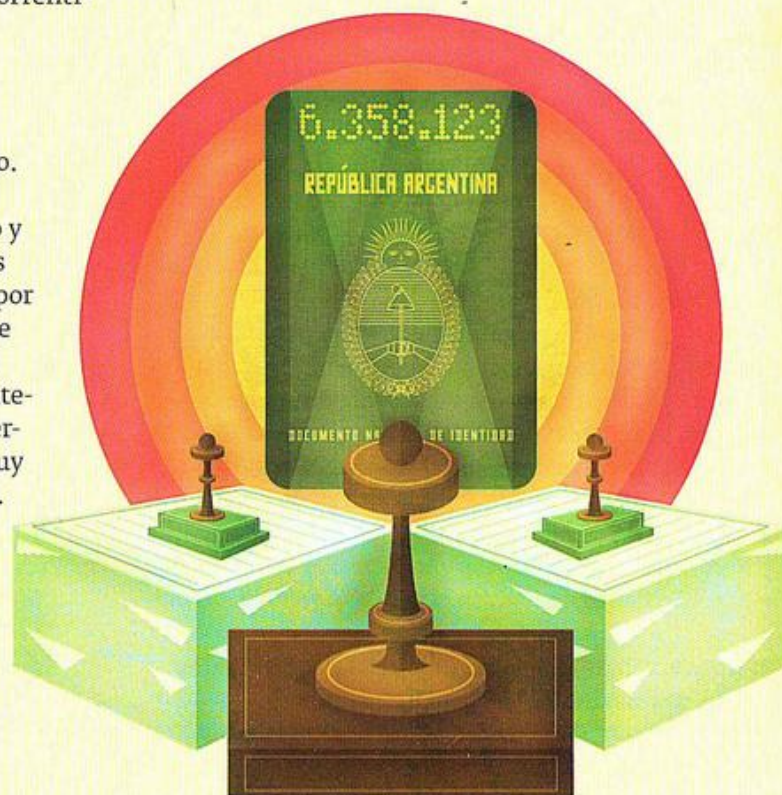
Miren, yo pienso a veces en cosas muy tristes. Pienso en cuando quedé embarazada. Claro, cuando mamá lo supo había pasado bastante tiempo. Miren... ¡no me animaba! ¡Ay, cómo se puso! ¡Ay, qué cosa más horrible! ¡Parecía loca! Cuando leo en los diarios que han tortu-

rado a alguno, yo pienso si será peor que lo mío cuando mis padres lo supieron. ¿Y todo por qué...? Si uno la ve a Marta, puede preguntarse eso...: “¿Por qué tanto lío?”. Mi padre, que en paz descanse, después se puso chocho con la nieta. A mi madre la veo cuando charla con Marta y pienso...: “¿Y si le digo ahora, ‘Mamá, ¿por qué me hiciste tanto lío?’”. No ¡claro que no se lo voy a decir! Ella tenía sus ideas en la cabeza. Ahora todavía me aguanto cosas del chusmerío, pero yo la miro a Marta y me digo...: “¿Qué me importa?”. Marta es lo mejor que hice en mi vida. Una tía mía se murió soltera y sin hijos. ¡Pobre! ¡Si por lo menos hubiera tenido un hijo! Porque después de todo, el marido es secundario si una puede trabajar.[...] Ahora estoy saliendo con el Daniel. Porque las mujeres también tenemos sentidos. Vamos a ver qué pasa.

Pero al fin de cuentas soy soltera, así que le dije...:

—SOLTERA.

Julio Mauricio, “Los datos personales”, en AA.VV., *Teatro breve contemporáneo argentino*, Buenos Aires, Colihue, 1989. (Fragmento).



2 Revisen el capítulo 5 para repasar las características del género teatral y señalen en el texto de Mauricio los pasajes en los que se pone de manifiesto que, efectivamente, “Los datos personales” es una obra de teatro.

3 Señalen con un ☒ las afirmaciones verdaderas y con una ☐ las falsas.

- ☐ Todo lo que dice la protagonista es escuchado por la persona que la está entrevistando.
- ☐ En un determinado momento la protagonista habla con una persona del público.
- ☐ La protagonista es una persona muy joven, de no más de 20 años.
- ☐ La protagonista vivió su infancia en los años 80.
- ☐ La protagonista trabaja en un taller de costura.

4 La protagonista realiza un monólogo en el que cuenta algo que le sucedió recientemente.

a. Marquen con un ☒ uno o más contexto/s posible/s en los que se podrían haber desarrollado esos hechos pasados.

- ☐ Una entrevista laboral.
- ☐ Una charla entre amigos.
- ☐ Un examen universitario.
- ☐ Un trámite en una oficina pública.

b. Caractericen en la carpeta el género discursivo que se emplea en la situación o las situaciones que tildaron en el punto anterior: ¿cómo se organiza el discurso? ¿Cómo interactúan los interlocutores? ¿Qué temas se tratan? ¿El registro será formal o informal?

c. Contesten: ¿cumple la protagonista con las normas esperadas en esta situación?

d. Imaginen qué habría pasado si en esa situación la mujer hubiera dicho lo que le contó luego al público.

5 Lean el siguiente fragmento del Régimen de Ciudadanía Argentina.

ART. 1.º: Argentinos nativos.

Son argentinos nativos:

- a) Todas las personas nacidas en el territorio de la República Argentina, sus aguas jurisdiccionales o espacios aéreos, con excepción de los hijos de extranjeros cuyo padre o madre se encontraren en el país como agentes del servicio exterior o en función oficial de un Estado extranjero o en representación de organismos internacionales reconocidos por la República, siempre que, conforme a la legislación del Estado cuya nacionalidad posean los padres, no les correspondiere la nacionalidad argentina;
- b) las personas nacidas en las legaciones, sedes de las representaciones diplomáticas, aeronaves y buques de guerra argentinos;
- c) los nacidos en alta mar o en zona internacional, y en sus respectivos espacios aéreos, bajo pabellón argentino;
- d) los hijos de padre o madre argentinos que nacieren en territorio extranjero, siempre que el padre o la madre se encontraren en el exterior prestando servicios oficiales para los gobiernos nacionales, provinciales o municipales; u organizaciones internacionales de las cuales la República es Estado miembro.

ART. 2.º: Argentinos por opción

Las personas nacidas en el extranjero, de padre o madre argentino, pueden optar por la nacionalidad argentina, en las siguientes condiciones:

- a) los que tengan 18 años pueden ejercer la opción por sí mismos;
- b) los menores de 12 a 17 años pueden manifestar su opción de ser argentinos debiendo cumplimentar el trámite pertinente el progenitor que ejerza la patria potestad o quien tenga discernida la tutoría.

ART. 3º: Argentinos naturalizados

Los extranjeros podrán obtener la nacionalidad argentina cuando se acredite:

- a) ser mayores de dieciocho años de edad;
- b) tener dos años de residencia legal continuada en el territorio de la República;
- c) tener medios honestos de vida;
- d) ser capaz según las leyes de la República.

En www.consuladosembajadas.com.ar.

- a. Determinen por qué Clara García es argentina.
- b. Expliquen si sus padres podrían ser argentinos.
- c. Respondan. Si el padre de Marta no fuera argentino, ¿podría ella tener nacionalidad argentina?



POR EQUIPOS, REALICEN UNA DE LAS SIGUIENTES EXPERIENCIAS Y COMPÁRTANLA CON SUS COMPAÑEROS.

Con formato de...

- Hagan una lista y escuchen canciones que tomen el tema, la organización o el estilo de otro género discursivo. Pueden empezar con estas:
 - “Carta de un león a otro”, de Chico Novarro.
 - “Papá, cuéntame otra vez”, de Ismael Serrano.
 - “Disculpe el señor”, de Joan Manuel Serrat.
 - “Unicornio”, de Silvio Rodríguez.
- Determinen cuál es el género en el que cada canción se está basando. Por ejemplo, en el primer caso es fácil darse cuenta de que es la carta. En otros, tal vez haya que escuchar toda la canción. Recuerden que los géneros discursivos pueden ser orales o escritos.
- Elijan una canción y, sin dar el título, inventen y dramaticen la situación comunicativa en la que se produce el texto, por ejemplo, el momento en que el león escribe la carta. Imaginen otros personajes que puedan intervenir en ese momento.



Sin tanto formalismo

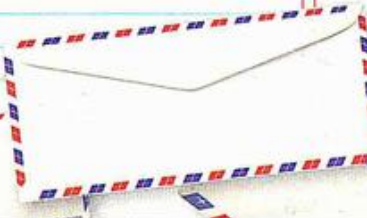
- Elijan algún acta, carta enviada por alguna institución, formulario de trámites, reglamento, bases de concursos, ordenanza o cualquier otro texto institucional.
- Recorten o tachen algunas partes y reemplácenlas por otras de su propia invención. También pueden agregar nuevos elementos que permitan convertir el texto original en un texto disparatado.
- Compartan sus producciones y elijan las tres más divertidas.

Hace falta un traductor

- Busquen algún artículo de una ley que les interese.
- Cópienla en la carpeta y reescríbanla para volverla accesible para un chico de diez años: ¿qué cambios harían para facilitar la comprensión del texto? Tengan cuidado en no cambiar el sentido de la legislación. Pueden ayudarse con un diccionario.

Notarios

- Participen de alguna reunión o junta que se desarrolle en su ciudad o en su barrio (un acto escolar, una asamblea de vecinos, un evento cultural, etcétera).
- Escriban un acta para contar lo que pasó en ese evento o reunión. Mantengan el vocabulario formal y el tono solemne que suele haber en este tipo de textos.



En pocas palabras

- Los géneros discursivos son formas estereotipadas, que se han fijado con el uso y se repiten en situaciones comunicativas similares.
- La literatura puede reelaborar otros géneros discursivos.
- Los lectores de textos literarios reconocen qué características de otros géneros se conservan y cuáles se transforman para producir nuevos sentidos.
- A través de los textos jurídicos e institucionales los ciudadanos interactúan con el Estado y las instituciones.
- Estos textos son escritos y emplean un lenguaje muy específico que tiende a lo impersonal.
- El registro de los textos jurídicos e institucionales es formal. Se recurre a fórmulas de tratamiento y respeto.



¡Qué locura! Más lectura...

Así Pan Gu lo creó todo como lo conocemos hasta hoy, versión de Fabián Sevilla	142
Edipo, versión de Valeria Stefani	144
El regreso de Ulises, versión de Valeria Stefani	145
Penélope, de J. M. Serrat y A. Alguero	145
La muerta, de Guy de Maupassant	146
Los fabuladores, de Saki	149
Milagro en Parque Chas, de Inés Fernández Moreno	152



Así Pan Gu lo creó todo como lo conocemos hasta hoy

Mito cosmogónico chino

(Versión de Fabián Sevilla)

En los tiempos del caos*, había nada; reinaban el vacío y la oscuridad. El cielo y la tierra eran uno solo, lo mismo: sin arriba o abajo, ni aquí o allá.

Surgieron entonces dos energías: Yin y Yang. Tan opuestas como equilibradas, tan independientes como complementarias.

Yin era (y aún es) lo negativo, lo femenino, frío, oscuro, pesado...

Yang era (y todavía es) positivo, masculino, caliente, luminoso, liviano...

Se seguían, se buscaban, se eludían hasta que, finalmente, en algún rincón de tanta nada, Yin y Yang se encontraron. Fue violento pero creador el impacto, porque de la fusión* de ambos se formó un huevo. Inmenso y oscuro era ese huevo, tanto como el caos que reinaba en torno a él.

Dentro, protegido por un grosísimo cascarón, comenzó a gestarse Pan Gu. Pasaron 18.000 años, a lo largo de los cuales creció hasta transformarse en un gigante.

Fueron tantísimos años en los que durmió un largo sueño sin sueño y cuando finalmente despertó, se sintió sofocado dentro del huevo que había sido su cuna.

Con la asistencia de sus potentes manos, Pan Gu partió en dos el huevo. Finalmente emergió, pero no le gustó ver el caos y se propuso reemplazarlo.

"Algo tengo que crear para llenar todo esto", se propuso el gigante.

Usando sus manos, separó nuevamente al Yin del Yang y ambos quedaron, hasta hoy, en delicado equilibrio.

Pan Gu aprovechó la energía de Yin para empujar por encima de su cabeza la clara del huevo donde había dormido: surgieron así la luz y el cielo.

Con la yema y los trozos del cascarón, más la potencia inquieta de Yang, Pan Gu hizo emerger la tierra bajo sus pies.

Para evitar que el cielo y la tierra volvieran a ser uno, él se puso entre ambos.

Y vio crecer y elevarse al cielo, extenderse y hundirse a la tierra en idéntica proporción, mientras él también iba creciendo.

Pasaron otros 18.000 años y Pan Gu se dio cuenta de algo:

"Sigo sintiendo el vacío. Voy a llenarlo, creando más, mucho más... ¡Todo!".

Como entendió que solo no podría emprender semejante tarea, primero hizo varios ayudantes: un dragón, un ave fénix*, un unicornio*, un tigre y una tortuga; los llamó *animales*. Luego, les fabricó un cincel* y un martillo a cada uno; les indicó que estas eran sus herramientas.

El dragón, el ave fénix, el unicornio, el tigre y la tortuga se pusieron a trabajar, mientras Pan Gu se mantenía entre el cielo y la tierra como un pilar* que impedía que volvieran a unirse y arruinaran todo lo que se iba creando.

Fueron otros 18.000 años de labor, incansable pero fructífera. Entonces, luego de contemplar lo que habían hecho sus ayudantes para acabar con el vacío, el gigante creyó que era tiempo de descansar.

"Debo buscar a alguien que me reemplace", se dijo, y surgió Nü Wa, a quien dotó de sus mismas virtudes creadoras.

Luego de darle indicaciones y poner bajo su mando a los ayudantes, el agotado Pan Gu por fin pudo recostarse. De a poco, fue envuelto por un tibio, confortable sueño, que lo fue llevando lenta, muy lentamente hacia la muerte.

Y aun así, no dejó de crear.

Su suspiro final se convirtió en el viento y las nubes, que el ave fénix hizo circular en todas direcciones y subir a las alturas. Un último quejido se trocó en el trueno.

Uno de sus ojos se transformó en el sol, que el dragón encendió con una bocanada de fuego; el otro fue la luna.

Luego, de la cabellera y barba de Pan Gu, el dragón extrajo estrellas sin cuenta. Con ellas y la luna y el sol sobre el lomo, voló al cielo; ahí dejó todo colgado.

El cuerpo colosal se fue secando y trizando*, hasta formar cinco montañas descomunales. De su sangre se formó el agua. Con sus venas, la tortuga dibujó los caminos que lo surcaron* todo; y en sus músculos, el unicornio cultivó hasta que hubo fértiles praderas. A la par, de la piel del gigante cubierta por un fino vello nacieron flores y árboles.

El tigre se ocupó de que el sudor de Pan Gu cayera sobre todo: fue entonces el surgimiento de la lluvia que da y quita vida, y del rocío que preanuncia cada mañana.

Así Pan Gu lo creó todo como lo conocemos hasta hoy. Pero llegó el turno de Nü Wa: ella se encargaría

de poblar lo que los demás habían construido.

Comenzó con otros nuevos animales: el primer día, creó el gallo; el segundo, el perro; el tercero, la oveja; el cuarto, el cerdo; el quinto, la vaca; y el sexto, el caballo.

Al séptimo día, Nü Wa se propuso originar a los hombres y mujeres. Pensó hacerlos surgir de las pulgas que poblaban el cuerpo aún tibio del gigante. Pero no: ella quería comenzar desde un verdadero principio.

Por eso, amasó arcilla amarilla para esculpirlos uno por uno y conferirles vida con un soplo. A medida que se animaban, esos hombres y mujeres corrían a ocupar un lugar en el mundo que se había dispuesto para ellos.

Sin embargo, vino el momento en que Nü Wa se cansó. Como aún quería seguir creando hombres y mujeres, introdujo una cuerda en la arcilla amarilla y, al tirar rápidamente de ella hacia afuera, se desparramaron miles de gotas que cayeron al suelo. De cada una se formaba un nuevo ser humano.

En China, hasta hoy, algunos sostienen que cuando el tiempo pasó y ya el poblamiento de todo fue responsabilidad de los hombres y mujeres, Nü Wa ordenó que los descendientes de aquellos que había esculpido individualmente fueran los nobles. Ellos fundarían imperios y comandarían al pueblo, formado por quienes habían surgido de las simples gotas de arcilla al chocar contra el piso.

Fabián Sevilla (1970)

Escritor y periodista mendocino interesado sobre todo en la literatura para niños y adolescentes. Sus cuentos y obras de teatro se destacan por sus situaciones insólitas y su sentido del humor. Además, investiga y escribe sobre mitos y leyendas de diversas culturas.

Algunos de sus libros son *Vacaciones entre centauros* y *Mails espantosos*.



A GLOSARIO Z

caos: desorden, confusión, estado indefinido anterior a la constitución del cosmos.

fusión: unión, integración de varios elementos en uno solo.

ave fénix: ave mitológica a la que se le atribuía la propiedad de renacer de las cenizas.

unicornio: criatura mitológica con cuerpo

de caballo y un cuerno en la frente. En algunos casos posee alas que le permiten volar.

cincel: herramienta sobre la que se golpea con el martillo para labrar piedras o metales.

pilar: columna.

trizar: hacer pedazos.

surcar: hacer surcos o rayas parecidas sobre una superficie.



Edipo

(Versión de Valeria Stefani).

El oráculo* de Delfos había vaticinado* al rey de Tebas, Layo, que si tenía un hijo con su esposa Yocasta, este se convertiría en su asesino. Así que, cuando meses después Yocasta dio a luz un bebé, Layo ordenó que lo abandonaran en el monte Citerón.

Un pastor recogió al pequeño, lo llamó Edipo y lo llevó a Corinto, donde reinaba Pólipo. Como el rey y su esposa Peribea no podían tener hijos, se alegraron de poder criarlo.

Edipo creció desconociendo su verdadero origen. Intrigado por lo que le deparaba el futuro, se dirigió a consultar al oráculo de Delfos.

—¡Matarás a tu padre y te casarás con tu madre! —le respondió la pitonisa.

Horrorizado, Edipo se propuso evadir ese terrible destino. Decidió no regresar a Corinto. De esa manera no podría causarles ningún daño a Pólipo y Peribea.

Andando a pie por un estrecho desfiladero, Edipo se topó con un carro que se dirigía en sentido contrario y cuyos pasajeros pretendían a toda costa pasar primero. La discusión se fue haciendo cada vez más violenta, Edipo dio muerte al cochero con una lanza y luego derribó a su amo. Al caer, el hombre se enredó en las riendas y fue arrastrado por los caballos hasta morir.

Lo que Edipo no sabía era que aquel hombre era Layo, su padre natural, que en ese momento se

dirigía al oráculo para preguntarle cómo liberar Tebas de la amenaza de la Esfinge, un monstruo con cabeza de mujer, cuerpo de león, cola de serpiente y alas de águila.

Esta criatura detenía a los viajeros para plantearles un acertijo. Si no lo resolvían, eran devorados. Hasta entonces, nadie había podido encontrar la respuesta.

Edipo encontró a la fiera y la escuchó atentamente:

—Dime, joven viajero, ¿cuál es el ser que por la mañana anda en cuatro patas, por la tarde en dos y al anochecer en tres, y es más débil cuantos más pies tiene? —preguntó, soberbia, la Esfinge.

—El hombre —contestó Edipo—, pues gatea cuando es pequeño, anda firme cuando es adulto y, en la vejez, se apoya en un bastón.

La Esfinge, ofendida y humillada, saltó desde un acantilado y murió. Los tebanos, agradecidos, aclamaron a Edipo y lo consagraron como su rey casándolo con Yocasta, la reciente viuda de Layo.

Pero entonces una peste asoló Tebas. El oráculo, consultado una vez más, proclamó que la peste se acabaría cuando expulsaran al asesino de Layo. Edipo, sin sospechar la dura verdad, prometió buscar al culpable y condenarlo al destierro*.

Un famoso adivino llamado Tiresias se presentó ante el rey Edipo y anunció:

—Para aplacar la peste, los dioses exigen castigar al hombre que ha matado a su padre y se ha casado con su madre, Yocasta.

Al principio nadie quiso creer esto, pero pronto los hechos confirmaron lo que Tiresias decía.

Yocasta, llena de pena y vergüenza, se ahorcó, y Edipo se cegó con un alfiler de su vestido, tal vez como una forma de negarse a ver la realidad. Cumplió con la condena que él mismo se había impuesto y se desterró. Durante años, vagó de un país a otro guiado por su fiel hija Antígona.

Ahora sabía que todos sus pasos no habían hecho otra cosa que conducirlo al destino que los dioses le habían anunciado.

A GLOSARIO Z

oráculo: respuesta pronunciada por pitonisas o sacerdotes como dada por los dioses en ciertos templos.

vaticinar: pronosticar, profetizar.

destierro: castigo que consiste en expulsar a alguien de un territorio, temporal o permanentemente. Entre los griegos era una pena utilizada para faltas graves.

El regreso de Ulises

(Versión de Valeria Stefani).

Hacía años que la reina Penélope esperaba a su esposo Ulises* en la isla de Ítaca. El soberano había partido para luchar en la guerra de Troya y aún no regresaba. Lo demoraban aventuras de todo tipo: el dios Eolo* que, enojado, hacía retroceder su embarcación, el cíclope* que lo mantuvo cautivo junto con su tripulación, la bruja Circe que convirtió a sus hombres en animales, las sirenas que intentaron seducirlo con sus cantos.

Mientras tanto, los pretendientes acosaban a Penélope para poder así reinar Ítaca. Como excusa, ella declaró que no elegiría nuevo marido hasta que no terminara de tejer un manto. De día, todos la veían tejiendo afanosamente. Pero por las noches, destejía gran parte de lo que había hecho.

Finalmente, Penélope debió aceptar que había llegado la hora de elegir nuevo marido. Anunció que se casaría con aquel que lograra llevar a cabo la hazaña de Ulises: hacer pasar una flecha por doce anillos utilizando el arco del héroe.

Uno a uno lo fueron intentando, pero fracasaban indefectiblemente. Ni siquiera lograban tensar* la cuerda del arco. Mientras tanto, un mendigo que se encontraba en un rincón tomó el arma en sus manos y con suma facilidad disparó una flecha que pasó a través de los doce anillos.

Así descubrieron que se trataba de Ulises, disfrazado. Ni siquiera Penélope lo había reconocido. Pero luego de vencer a quienes lo habían traicionado, los esposos felices pudieron reencontrarse.



A GLOSARIO Z

Ulises: su nombre griego es Odiseo. Por eso el relato de sus aventuras se titula *Odisea*.

* **Eolo:** dios griego del viento.

cíclope: gigante de la mitología griega con un solo ojo.

tensar: poner tenso algo, en este caso, la cuerda del arco para disparar.

Penélope

L. y M.: J. M. Serrat y A. Alguero

Joan Manuel Serrat (1943) – Augusto Alguero (1934-2011)

Estos dos artistas catalanes, el cantautor Serrat y el compositor, arreglista y director de orquesta Alguero combinaron sus talentos para crear esta conocidísima canción que trae a la actualidad un mito griego.

Penélope,
con su bolso de piel marrón
y sus zapatos de tacón
y su vestido de domingo.
Penélope
se sienta en un banco en el andén
y espera que llegue el primer tren
meneando el abanico.

Dicen en el pueblo
que un caminante paró
su reloj
una tarde de primavera.
“Adiós, amor mío,
no me llores, volveré
antes que
de los sauces caigan las hojas.
Piensa en mí
volveré por ti...”

Pobre infeliz
se paró tu reloj infantil
una tarde plomiza de abril
cuando se fue tu amante.
Se marchitó
en tu huerto hasta la última flor.
No hay un sauce en la calle Mayor
para Penélope.

Penélope,
tristes a fuerza de esperar,
sus ojos, parecen brillar
si un tren silba a lo lejos.
Penélope
uno tras otro los ve pasar,
mira sus caras, les oye hablar,
para ella son muñecos.

Dicen en el pueblo
que el caminante volvió.
La encontró
en su banco de pino verde.
La llamó: “Penélope,
mi amante fiel, mi paz,
deja ya
de tejer sueños en tu mente,
mírame,
soy tu amor, regresé”.

Le sonrió
con los ojos llenitos de ayer,
no era así su cara ni su piel.
“Tú no eres quien yo espero”.
Y se quedó
con el bolso de piel marrón
y sus zapatitos de tacón
sentada en la estación.

La muerta

de Guy de Maupassant

¡La había amado locamente! ¿Por qué amamos? Qué extraño es ver un solo ser en el mundo, tener un solo pensamiento en la mente, un solo deseo en el corazón y un solo nombre en la boca... un nombre que asciende sin cesar, como el agua de un manantial, desde las profundidades del alma hasta los labios, un nombre que se repite una y otra vez, que se susurra incesantemente, en todas partes, como una plegaria*.

No voy a contarles nuestra historia, ya que el amor solo tiene una, que es siempre la misma. La conocí y la amé. Eso es todo. Viví durante un año de su ternura, de sus caricias, de sus palabras, en sus brazos tan absolutamente envuelto, atado y absorbido por todo lo que procedía de ella, que no sabía ya si era de día o de noche, ni si estaba muerto o vivo, en este antiguo mundo o en otro.

Y luego ella murió. ¿Cómo? No lo sé; hace tiempo que no sé nada.

Pero una noche de intensa lluvia volvió a casa muy mojada y al día siguiente tosía, y tosió durante una semana, y tuvo que guardar cama.

¿Qué sucedió? No lo sé.

Los médicos llegaban, escribían y se marchaban. Se compraban medicinas y una mujer se las hacía tomar. Sus manos estaban muy calientes, su frente ardiente y húmeda, su mirada brillante y triste. Yo le hablaba, ella me contestaba. ¿Qué nos decíamos? No lo sé. ¡Lo he olvidado todo, todo! Ella murió, y recuerdo perfectamente su leve, su leve y débil suspiro, el último. La enfermera dijo: "¡Ay!". ¡Y yo comprendí! ¡Y yo comprendí!

No supe nada más. Nada. Vi a un sacerdote que pronunció estas palabras: "Su querida". Me pareció que la insultaba. Ya que ella había muerto, nadie tenía derecho a saber eso. Lo despedí. Vino otro que fue muy bondadoso, muy dulce. Lloré cuando él me habló de ella.

Me consultaron mil cosas acerca del entierro pero no recuerdo nada de lo que dijeron, aunque sí recuerdo el ataúd y el sonido del martillo cuando clavaban la tapa, encerrándola a ella dentro. ¡Oh! ¡Dios mío!

¡Ella estaba enterrada! ¡Enterrada! ¡Ella! ¡En aquel agujero! Vinieron algunas personas... mujeres amigas. Me marché de allí corriendo. Corrí y luego anduve a través de las calles, regresé a casa y al día siguiente partí de viaje.

Ayer regresé a París.

Cuando vi de nuevo mi habitación, nuestra habitación, nuestra cama, nuestros muebles, todo lo que queda de la vida de un ser humano después de su muerte, me invadió tal oleada de nostalgia y de pesar, que sentí deseos de abrir la ventana y de arrojar-me a la calle. No podía permanecer ya entre aquellas cosas, entre aquellas paredes que la habían encerrado y la habían cobijado*, y que debían conservar en sus imperceptibles grietas un millón de átomos de ella, de su piel y de su aliento. Tomé mi sombrero para marcharme, y antes de llegar a la puerta pasé junto al gran espejo del vestíbulo*, el espejo que ella había hecho colocar allí para contemplarse todos los días antes de salir, de la cabeza a los pies, para ver si lo que llevaba le quedaba bien y era bonito, desde sus pequeños zapatos hasta su sombrero.

Y me detuve delante de aquel espejo en el cual se había contemplado ella tantas veces... tantas veces, tantas veces que el espejo tendría que haber conservado también su imagen. Estaba allí de pie, temblando, con los ojos clavados en el cristal –en aquel liso, enorme, vacío cristal– que la había contenido por entero y la había poseído tanto como yo, tanto como mis apasionadas miradas. Sentí como si amara a aquel cristal. Lo toqué; ¡estaba frío! ¡Oh, el recuerdo! ¡D jurílica oloroso espejo, ardiente espejo, espejo con vida! ¡Horrible espejo que haces sufrir estos tormentos! ¡Dichosos los hombres cuyo corazón, como un espejo por el que se deslizan y se borran los reflejos, olvida todo lo que ha contenido, todo lo que ha pasado delante de él, todo lo que se ha mirado a sí mismo en él o ha sido reflejado en su afecto, en su amor! ¡Cuánto sufro!

Salí y, a mi pesar, sin darme cuenta, sin desearlo, marché hacia el cementerio. Encontré su sencilla tumba, una cruz de mármol blanco, con esta breve inscripción:

"Amó, fue amada y murió".

¡Ella estaba ahí, ahí debajo, podrida! ¡Qué horrible! Sollocé con la frente apoyada en el suelo, y permanecí allí mucho tiempo, mucho tiempo. Luego me percaté de que estaba anocheciendo, y un extraño y loco deseo, el deseo de un amante desesperado, se apoderó de mí. Deseé pasar la noche, la última noche, llorando sobre su tumba. Pero podía verme y echarme del cementerio. ¿Qué hacer? Fui astuto. Me puse de pie y comencé a vagabundear por aquella ciudad de la muerte. Anduve y anduve. ¡Qué pequeña es esta ciudad comparada con la otra, la ciudad en la cual vivimos! Y, sin embargo,

son mucho más numerosos los muertos que los vivos. Nosotros necesitamos grandes casas, anchas calles y mucho espacio para las cuatro generaciones* que ven la luz del día al mismo tiempo, beben agua del manantial, el vino de las vides*, y comen el pan de las llanuras.

Y para todas estas generaciones de muertos, para todos los que nos han precedido*, ¡casi nada, un campo, casi nada! La tierra los recobra y el olvido los borra. ¡Adiós!

Al final del cementerio, reconocí de repente la parte más antigua, abandonada, donde los que murieron hace tiempo están mezclados con la tierra, donde las propias cruces están podridas, donde posiblemente enterrarán a los que lleguen mañana. Está lleno de rosales silvestres, de altos y oscuros cipreses; un triste y soberbio jardín alimentado con carne humana.

Yo estaba solo, completamente solo. De modo que me acurruqué debajo de un arbusto. Me escondí entre las frondosas* y sombrías ramas. Esperé, agarrándome al tronco como un náufrago se agarra a una tabla.

Cuando la noche fue oscura, bien oscura, abandoné el refugio y eché a andar suavemente, con paso lento y sordo, sobre aquel terreno lleno de muertos.

Anduve de un lado para otro mucho tiempo, mucho tiempo, pero no conseguía encontrar de nuevo la tumba de mi amada. Avancé con los brazos extendidos, chocando contra las tumbas con mis manos, mis pies, mis rodillas, mi pecho, incluso

Guy de Maupassant (1850-1893)

Novelistas y cuentista francés que, además de destacarse dentro de la corriente realista y naturalista de la época, incursionó en los relatos de carácter fantástico o extraño. "Bola de sebo" y "El Horla" son ejemplos de estas distintas facetas de su trabajo.



A.....GLOSARIO.....Z

plegaria: oración religiosa para pedir algo.

cobijar: dar refugio, amparar.

vestíbulo: pieza que comunica la entrada de la casa con los otros ambientes.

generación: conjunto de

personas de edad cercana. En este caso se refiere a la infancia, juventud, adultez y vejez.

vid: planta cuyo fruto es la uva.

preceder: ir delante.

frondoso: abundante en hojas y ramas.



con mi cabeza, sin hallarla. A tientas*, como un ciego que busca su camino, tocaba las lápidas, las cruces, las verjas de hierro, las coronas de metal y las coronas de flores marchitas. Leía los nombres pasando mis dedos por encima de las letras. ¡Qué noche! ¡Qué noche! ¡Y no la encontraba! No había luna. ¡Qué noche! Estaba asustado, terriblemente asustado, en aquellos angostos senderos entre dos hileras de tumbas. ¡Tumbas! ¡Tumbas! ¡Tumbas! ¡Solo tumbas! A mi derecha, a la izquierda, delante de mí, a mi alrededor, en todas partes había tumbas. Me senté en una de ellas, ya que no podía caminar más. Las rodillas se me doblaban. ¡Oía los latidos de mi corazón! Y oí algo más. ¿Qué? Un ruido confuso, indefinible. ¿Aquel ruido estaba en mi cabeza enloquecida, en la impenetrable noche, o debajo de la misteriosa tierra, la tierra sembrada de cadáveres humanos? Miré a mi alrededor.

¿Cuánto tiempo permanecí así? No lo sé. Estaba paralizado de terror, helado de espanto, dispuesto a morir.

Súbitamente, tuve la impresión de que la losa* de mármol sobre la cual estaba sentado se movía. Ciertamente se movía, como si alguien tratara de levantarla. Di un salto que me llevó hasta una tumba vecina, y vi, sí, vi claramente cómo la losa que acababa de abandonar se elevaba. Y apareció el muerto, un esqueleto pelado, empujando la losa desde abajo con su encorvada espalda. Lo vi, lo vi claramente, a pesar de que la noche era oscura. En la cruz pude leer:

"Aquí yace Jacques Olivand, fallecido a la edad de cincuenta y un años. Amó a su familia, fue bueno y honrado, y murió en la gracia de Dios".

El muerto leyó también la inscripción sobre su tumba. Luego agarró una piedra del sendero, una piedra pequeña y afilada, y empezó a raspar las letras con sumo cuidado. Las borró lentamente, y con las cuencas* de sus ojos contempló el lugar donde habían estado grabadas. A continuación, con la punta del hueso de lo que había sido su dedo índice, escribió

en letras luminosas, como esas líneas que se trazan en las paredes con la cabeza de un fósforo:

"Aquí yace Jacques Olivand, fallecido a la edad de cincuenta y un años. Mató a su padre a disgustos porque deseaba heredar su fortuna; torturó a su esposa, atormentó a sus hijos, engañó a sus vecinos, robó todo lo que pudo y murió miserablemente".

Cuando hubo terminado de escribir, el muerto se quedó inmóvil, contemplando su obra. Al mirar a mi alrededor vi que todas las tumbas estaban abiertas, que todos los muertos habían salido de ellas y que todos habían borrado las inscripciones que sus parientes habían grabado en las lápidas, sustituyéndolas por la verdad. Y vi que todos habían sido verdugos de sus vecinos, maliciosos, deshonestos, hipócritas, embusteros, ruines*, calumniadores*, envidiosos; que habían robado, engañado, y habían cometido los peores delitos; aquellos buenos padres, aquellas fieles esposas, aquellos hijos devotos*, aquellas jóvenes castas*, aquellos honrados comerciantes, aquellos hombres y mujeres presuntamente* irreprochables. Escribían todos al mismo tiempo la verdad, la terrible y sagrada verdad, la cual todo el mundo ignoraba, o fingía ignorar, mientras estaban vivos.

Pensé que también ella habría escrito algo en su tumba. Entonces, corriendo sin miedo entre los ataúdes medio abiertos, entre los cadáveres y esqueletos, fui hacia ella, convencido de que la encontraría inmediatamente. La reconocí al instante, sin llegar a ver su rostro cubierto por un velo negro; y en la cruz de mármol donde poco antes había leído:

"Amó, fue amada y murió",

ahora leí:

"Habiendo salido un día de lluvia para engañar a su amado, enfermó de pulmonía y murió".

Parece que me encontraron al romper el día, tendido sobre una tumba, sin conocimiento.

Traducción de Valeria Stefani.

A

GLOSARIO

a tientas: emplear el tacto

para guiarse en la oscuridad.

losa: piedra plana que se utiliza, entre otras cosas, para cubrir las sepulturas.

cuenca: cavidad del cráneo en la que se encuentra cada uno de los ojos.

ruin: de malas costumbres, mezquino.

calumniador: quien habla mal de otra persona, mintiendo.

devoto: dedicado fervorosamente a algo o alguien.

casto: que se abstiene del goce sexual o se atiene a lo que se considera decente.

presuntamente: de forma supuesta.

FABULAD

Los fabuladores

de Saki

Era otoño en Londres, esa bendita estación entre la aspereza del invierno y las falsedades del verano; una estación confiable cuando se compran bulbos y cada uno procede a registrar su voto, creyendo perpetuamente en la primavera y en un cambio de gobierno.

Morton Crosby estaba sentado en un banco en un apartado rincón de Hyde Park*, disfrutando relajadamente de un cigarrillo y observando el paseo de un par de gansos árticos que pastaban lentamente; el macho parecía una versión albina de la rojiza hembra. Con el rabillo del ojo*, Crosby también advertía con cierto interés los vacilantes rodeos de una figura humana, que había pasado y vuelto a pasar por su asiento dos o tres veces a intervalos cada vez más cortos, como un cuervo cauteloso* a punto de posarse cerca de un bocado posiblemente comestible. Inevitablemente, la figura vino a ubicarse en el banco a una distancia adecuada como para conversar con su ocupante original. La vestimenta desaliñada*, la agresiva barba grisácea y la mirada furtiva, evasiva*, del recién llegado, delataban al vendedor ambulante profesional, el hombre que soportaría horas humillantes de hilvanar* historias y soportar desaires* antes que aventurarse en un trabajo decente de media jornada.

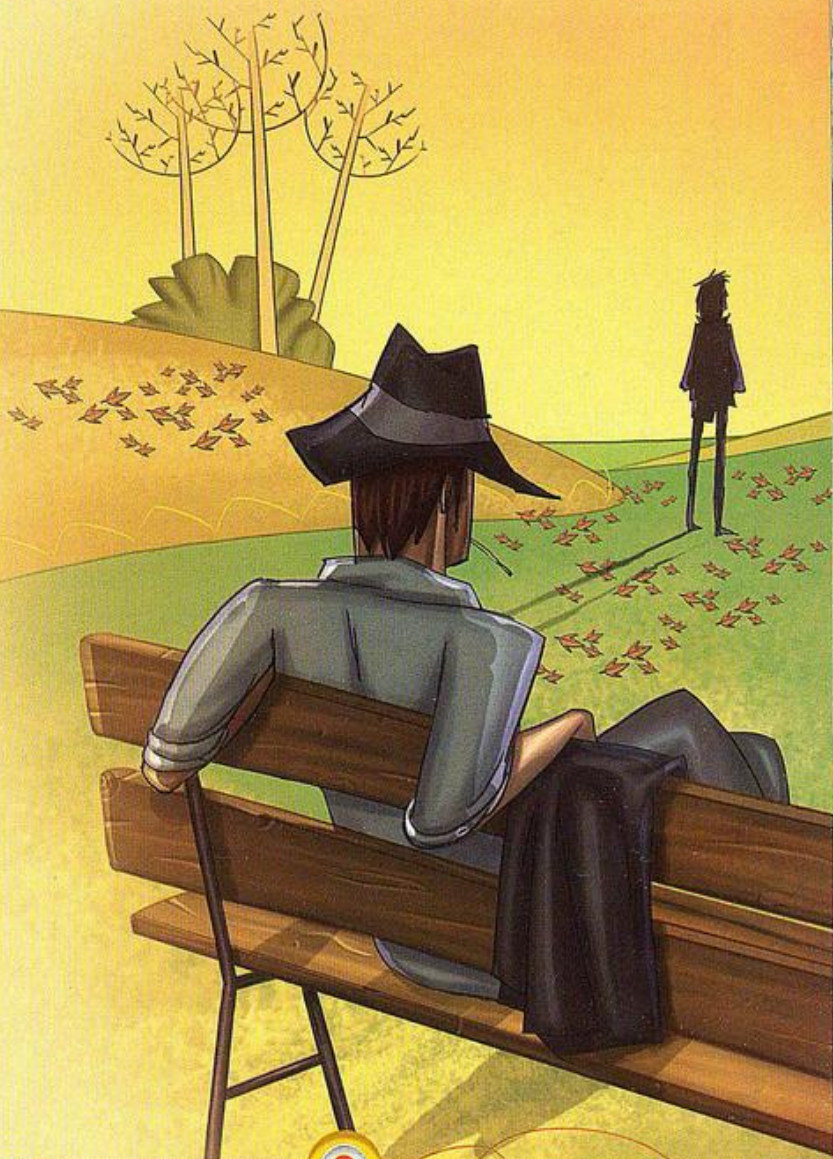
Durante un rato, el recién llegado mantuvo la mirada fija hacia el frente, con energía, aunque sin ver nada; luego su voz resonó con la inflexión* insinuante de alguien que tiene una historia para contar digna del tiempo requerido por cualquier persona inactiva para escucharla.

—Es un mundo extraño —dijo.

Como la declaración no recibió repuesta, le dio forma de pregunta.

—Me atrevo a decir que usted ha descubierto que este es un mundo extraño, ¿no, señor?

—En lo que me concierne —dijo Crosby—, la extrañeza se ha agotado en el curso de treinta y seis años.



Saki (1870-1916)

Seudónimo con el que se conoció a Héctor Hugo Munro, escritor británico nacido en Birmania. Se destacó en la producción de cuentos cortos que, con ironía y mucho sentido del humor, criticaban la sociedad y las costumbres de la época.



A GLOSARIO Z

Hyde Park: uno de los parques más grandes de Londres.

rabillo del ojo: ángulo del ojo. Mirar por el rabillo del ojo es una expresión que

se utiliza para indicar que se mira de lado, de manera disimulada.

cauteloso: cuidadoso, precavido, que obra con astucia para engañar.

desaliñado: desprolijo, desarreglado.

evasivo: que se escapa, que elude una dificultad.

hilvanar: unir con un hilo lo que luego se va a coser.

En sentido metafórico significa enlazar ideas.

desaire: falta de gentileza, ofensa, humillación.

inflexión: cambio de tono en la voz.

—¡Ah! —dijo el de la barba gris—, podría contarle cosas que le costaría creer. Cosas maravillosas que realmente me han sucedido.

—Hoy en día no hay demanda de cosas maravillosas que realmente hayan sucedido —dijo Crosby con tono desalentador—, los escritores profesionales de ficción elaboran esas cosas mucho mejor. Por ejemplo, mis vecinos me cuentan cosas maravillosas, increíbles, que han hecho sus aberdeen y chow y borzoi*, pero nunca los escucho. En cambio, he leído El sabueso de los Baskerville* tres veces.

El de la barba gris se movió incómodamente en su asiento; luego se aventuró en otro terreno.

—Deduzco que usted es un cristiano profeso* —observó.

—Soy un miembro destacado y creo poder decir influyente de la comunidad musulmana* de Persia* oriental —dijo Crosby, incursionando* a su vez en el reino de la ficción.

El de la barba gris se sintió obviamente desconcertado por este nuevo impedimento para introducir su conversación, pero la derrota fue solo momentánea.

—Persia. Nunca lo hubiera tomado por un persa —remarcó, con un aire algo apenado.

—No lo soy —dijo Crosby—, mi padre era afgano*.

—¡Un afgano! —dijo el otro, sumido por un momento en un perplejo silencio. Luego se recuperó y renovó su ataque.

—Afganistán. ¡Ah! Hemos tenido algunas guerras con ese país, pero me atrevo a decir que en lugar de luchar

podríamos haber aprendido algo de él. Un país muy rico, según creo. No hay verdadera pobreza allí.

Levantó la voz en la palabra “pobreza” sugiriendo un vivo sentimiento. Crosby captó la apertura y la evitó.

—Posee, sin embargo, una cantidad de mendigos ingeniosos y de gran talento —dijo—; si yo no hubiera hablado tan despreciativamente de las cosas maravillosas que han sucedido realmente, le contaría la historia de Ibrahim y los once camellos cargados con papel secante. Además me he olvidado de cómo terminaba exactamente.

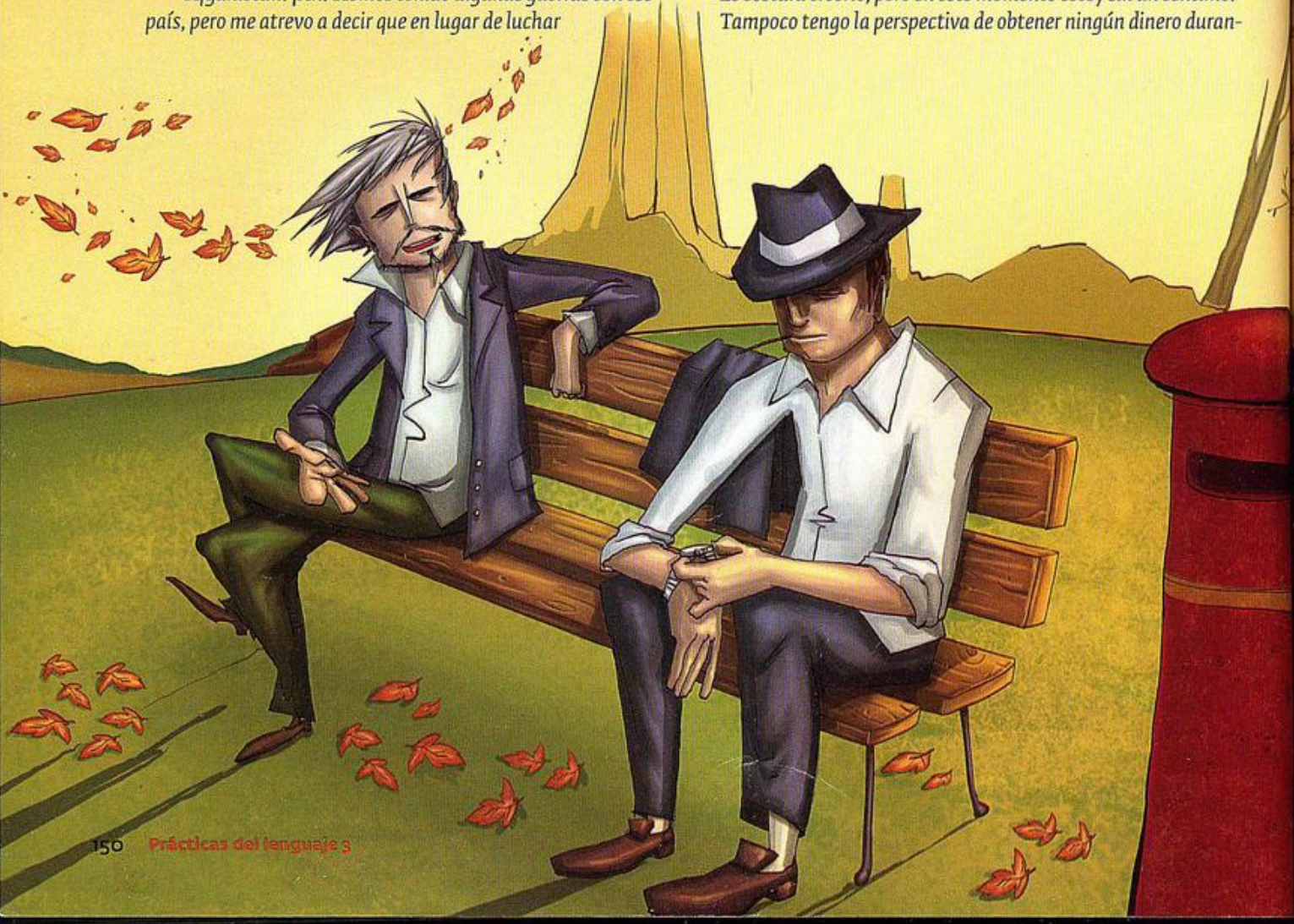
—La historia de mi propia vida es curiosa —dijo el forastero, aparentemente ahogando todo deseo de oír la historia de Ibrahim—, no siempre fui como usted me ve ahora.

—Se supone que sufrimos un cambio completo cada siete años —dijo Crosby, como explicación del anuncio anterior.

—Quiero decir que no siempre estuve en las circunstancias penosas en que me encuentro actualmente —prosiguió el forastero con terquedad.

—Eso suena algo ofensivo —dijo Crosby rígidamente—, considerando que usted está hablando en este momento con alguien considerado como uno de los hombres más dotados para la conversación de la frontera de Afganistán.

—No lo dije en ese sentido —dijo apresuradamente el de la barba gris—, he estado muy interesado en su conversación. Aludía a mi infortunada situación financiera. Le costará creerlo, pero en este momento estoy sin un céntimo. Tampoco tengo la perspectiva de obtener ningún dinero duran-



te los próximos días. Supongo que usted no se ha encontrado nunca en esta posición —añadió.

—En la ciudad de Yom —dijo Crosby—, situada al sur de Afganistán, que es también mi lugar de nacimiento, había un filósofo chino que decía que una de las tres bendiciones humanas era no poseer absolutamente ningún dinero. He olvidado cuáles eran las otras dos.

—¡Ah! —dijo el forastero en un tono que delataba su falta de entusiasmo por la memoria del filósofo—, ¿y él practicaba lo que predicaba? Esa es la prueba.

—Vivía muy feliz con muy poco dinero o recursos —dijo Crosby.

—Entonces espero que tuviese amigos que lo ayudaran holgadamente cuando estaba en dificultades, como me sucede a mí ahora.

—En Yom —dijo Crosby— no es necesario tener amigos para obtener ayuda. Es algo natural que cualquier ciudadano de Yom ayude a un forastero*.

El de la barba gris se sintió ahora genuinamente interesado. La conversación había por fin tomado un giro favorable.

—Si alguien como yo, por ejemplo, que se encontrara en dificultades no merecidas, pidiera a un ciudadano de esa ciudad de la que usted habla un pequeño préstamo para ayudarla durante algunos días de indigencia*, digamos cinco chelines* o quizás una suma mayor, ¿le sería otorgado como algo natural?

—Habría ciertos preliminares* —dijo Crosby—, lo llevarían a una vinería y le obsequiarían una medida de vino, y luego, después de una ruidosa conversación, pondrían la suma deseada en su mano y le desearían un buen día. Es una manera indirecta de realizar una simple transacción, pero en Oriente todos los caminos son indirectos.

Los ojos del que escuchaba relucían.

—¡Ah! —exclamó, con una ligera mueca de desdén remarcando significativamente sus palabras—, supongo que usted ha abandonado todas esas costumbres generosas desde que dejó su ciudad. Supongo que ahora no las practica.

—Nadie que haya vivido en Yom —dijo Crosby con fervor— y recuerde sus verdes colinas cubiertas con árboles de albaricoques* y almendras, y la fría agua que se precipita como una caricia desde las nieves de la altura y corre bajo los pequeños puentes de madera, nadie que recuerde esas cosas y las atesore en su memoria abandonaría jamás una sola de sus leyes y costumbres no escritas. Para mí son tan obligatorias como si todavía viviera en ese sagrado hogar de mi juventud.

—Entonces, si yo le pidiera un pequeño préstamo... —empezó el de barba gris aduladoramente, acercándose en el asiento y preguntándose con apuro qué cantidad podría pedir sin riesgo— si le pidiera, digamos...

—En cualquier otro momento, con seguridad —dijo Crosby—, no obstante, en los meses de noviembre y diciembre está absolutamente prohibido para cualquiera de nuestra raza dar o recibir préstamos o donaciones; de hecho, no se habla voluntariamente de ello. Se considera que atrae la mala suerte. Por tanto, cerraremos esta discusión.

—¡Pero todavía es octubre! —exclamó el aventurero con un quejido ansioso y resentido, mientras Crosby se levantaba de su asiento—; ¡faltan ocho días para fin de mes!

—El noviembre afgano comenzó ayer —dijo Crosby severamente, y al momento siguiente caminaba a través del parque, dejando a su reciente compañero ceñudo y refunfuñando en el banco.

—No creo una palabra de su historia —se decía a sí mismo—, todas mentiras desagradables de principio a fin. Quisiera habérselo dicho en la cara. ¡Llamarse a sí mismo afgano!

Los bufidos y gruñidos que emitió durante el siguiente cuarto de hora eran un fuerte apoyo de la verdad del antiguo dicho de que dos del mismo oficio nunca están de acuerdo.

Traducción de Valeria Stefani.

A.....GLOSARIO.....Z

aberdeen, chow y borzoi: tres razas distintas de perros.

El sabueso de los Baskerville: título de una novela de Arthur Conan Doyle protagonizada por el detective Sherlock Holmes.

profeso: que practica una religión.

musulmán: que profesa la religión de Mahoma.

Persia: hoy en día Irán.

incursionar: realizar una actividad nueva.

afgano: persona natural del Afganistán.

forastero: extranjero.

indigencia: pobreza.

chelín: moneda inglesa actualmente en desuso.

preliminar: que se da antes de tratar un asunto y sirve como introducción.

albaricoque: fruto del albaricoque, árbol que crece en la región de Persia.

Milagro en Parque Chas

de Inés Fernández Moreno

Aquella noche, las calles de Parque Chas* me recordaban más que nunca el cementerio de La Chacarita. Esas módicas* casitas de la calle Berlín o Varsovia, de ventanas estrechas y muros grises, se correspondían indudablemente con aquellas bóvedas de mármol y piedra del cementerio vecino. Unas casas un poco más reducidas al fin y al cabo, un poco más silenciosas, pero esencialmente iguales. Bóveda o casita, allí estaba la misma orgullosa clausura de la propiedad privada, el mismo persistente deseo de jardinete delante, de cantero florido, la misma respetuosa interdicción* en el umbral. Hasta los enanitos de jardín y los perros de terraza mantenían su parentesco con ciertas figuras de vírgenes o de ángeles guardianes en lo alto de los mausoleos*.

Admito que yo estaba deprimido.

Inés Fernández Moreno (1947)

Nació en Buenos Aires y es vecina del barrio de Parque Chas. Su obra literaria ha merecido numerosos premios nacionales e internacionales. También se ha dedicado a la escritura periodística y ha trabajado en agencias de publicidad.

Este cuento lo escribió especialmente para la antología realizada por Roberto Fontanarrosa titulada *Cuentos de fútbol argentino*.



Hacía pocos días que me había quedado sin trabajo y los brasileros nos ganaban uno a cero en la Copa América. Así me lo había dicho durante todo el primer tiempo la voz impiadosa del relator. Y así me lo seguía diciendo, a través del walkman*, en los comienzos del segundo. Por eso, tal vez, aquella nube de pensamientos fúnebres se las arreglaba para trabajarme el ánimo, en segundo plano, pero en una unívoca dirección de melancolía y derrota.

Llegué hasta la avenida Triunvirato en busca de un quiosco abierto para comprar cigarrillos y me detuve frente a la vidriera de una casa de artículos para el hogar.

Un grupo de seis o siete hombres seguía las alternativas del partido a través de varias pantallas encendidas. Siempre me ha producido cierta desazón* ver a esos solitarios, es fácil imaginarlos con hambre, con frío, sometidos a un deseo que se conforma con las migajas del confort. Pese a todo, en medio del abandono y la luz mortecina de la avenida, el grupo resultaba una isla esperanzada de humanidad.

Me paré detrás de todos y me dejé magnetizar como ellos por las imágenes mudas de la pantalla. Yo tenía la dudosa ventaja del sonido, con la voz del relator puntuando el movimiento de los jugadores. Es decir: los errores de nuestra Selección y el avance avasallante de los brasileros.



Súbitamente las luces parpadearon, las pantallas dejaron ver un último destello luminoso y después se oscurecieron por completo, dejándonos desconsolados y boqueando como cachorros a los que hubieran arrancado de su teta. No sé por qué razón, tal vez porque yo era el que había llegado último, todas las caras se volvieron hacia mí. Levanté los hombros, un poco desconcertado.

—*Se debe haber cortado una fase*—aventuré.

Me siguieron mirando. Yo, de electricidad, sabía poco y nada.

¿Qué querían de mí?

—*Vamos, hombre*— aclaró por fin un viejo de boina gris—, *diga usted, que está conectado, cómo va el partido.*

Todos hemos tenido, de chicos, la fantasía de ser relatores de fútbol, todos hemos intentado alguna vez alcanzar la portentosa* velocidad necesaria para seguir la carrera de una pelota y la de los jugadores tras ella. No lo niego. Pero verme lanzado así a relator, de buenas a primeras, era otra cosa.

Algunos avanzaron un paso hacia mí, no supe entonces si en actitud amenazante o más bien como buscando una mejor ubicación. Los miré. Vi en primer plano a un muchachito ojoso envuelto en una bufanda verde, a un morocho corpulento de campera de cuero, a un hombre rubio de cara gastada con el diario doblado bajo el brazo... Eran hombres abatidos, lo suficientemente castigados por los políticos, por la falta de trabajo, de esperanzas, por la torpeza de nuestra Selección y ahora, además, por ese corte inesperado que los dejaba otra vez afuera del partido.

Era un deber solidario agarrar esa pelota.

Empecé tímidamente a reproducir las palabras del relator.

—... *recibe la pelota Aldair... Aldair para Ronaldo... sigue Ronaldo... sotana para el Tulu... ¡qué bien la hizo Ronaldo!... pasa mitad de cancha... pelota para Romario que está habilitado... se viene Romario... ¡ay, ay, ay!... ¡¡peligro de gol...!!*

Apenas iniciado el relato pude notar cómo las palabras, entumecidas* al principio, se daban calor unas a otras, cómo se volvían resueltas y hasta

temerarias*—ya me lo había comentado un amigo que estudiaba teatro, la voz emitida públicamente se anima de otra fuerza, se enamora de su propio arrullo* y termina haciendo su propio juego.

Fui casi el primer sorprendido cuando en lugar de cantar el poderoso gol de Romario con el que Brasil se ponía dos a cero, desvié unos centímetros la pelota en el aire y la hice pegar en el travesaño.

—... *pega la pelota en el travesaño...*

—dije—, *increíble, señores*—agregué—, *increíble... Argentina se salva por milagro de un nuevo gol brasileiro.*

Mi tribuna suspiró aliviada y yo seguí adelante, sin vacilaciones.

—... *viene el Zurdo... toca para Angelini... Angelini para Pedrete... Pedrete para Gonzalito... Gonzalito... Gonzalitoooo...*

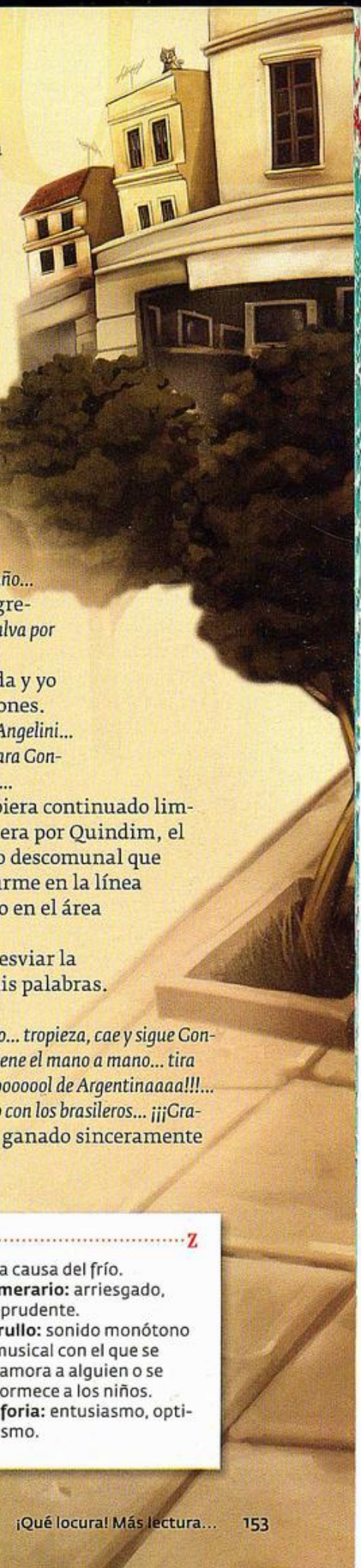
La ofensiva argentina hubiera continuado limpiamente su avance si no fuera por Quindim, el central brasileiro, un mulato descomunal que traba con Gonzalito, gana firme en la línea de fondo, y pone un pelotazo en el área argentina.

No resultó igual de fácil desviar la dirección en que rodaban mis palabras.

De manera que digo:

—... *Quindim traba fuerte abajo... tropieza, cae y sigue Gonzalito... ahora nadie lo para... se viene el mano a mano... tira Gonzalito y... ¡goool! ¡¡¡gooooooooooooool de Argentinaaaa!!!...*

—canto— *que se pone uno a uno con los brasileiros... ¡¡¡Graaande, Gonzalito!!!* —apunto, ganado sinceramente por la euforia* del empate.



A GLOSARIO Z

Parque Chas: barrio de la ciudad de Buenos Aires famoso porque sus calles, con nombres de ciudades europeas, se disponen en forma de círculos concéntricos que confunden al visitante.
módico: modesto, humil-

de, poco costoso.
interdicción: prohibición.
mausoleo: sepulcro de características suntuosas.
walkman: reproductor portátil que permitía escuchar música por medio de auriculares. Fue suplantado por los reproductores

portátiles de compact disc y, actualmente, por los de MP3 y de MP4.
desazón: disgusto, desilusión, pesadumbre.
portentoso: tan extraño que causa asombro.
entumecido: que no se puede mover, generalmen-

te a causa del frío.
temerario: arriesgado, imprudente.
arrullo: sonido monótono y musical con el que se enamora a alguien o se adormece a los niños.
euforia: entusiasmo, optimismo.

Mi tribuna salta de alegría. El grito crece hasta estremecer la impávida quietud de Triunvirato.

El jubilado se saca la boina gris y la agita en un arco enorme, como si quisiera saludar con ella al universo entero. El pibe ojoso de la bufanda se abalanza sobre la espalda del morocho, que lo agarra de las piernas y le hace dar varias vueltas a caballito. Más atrás un grupo de tres o cuatro se abraza y salta rítmicamente. Yo mismo corro hacia la esquina con los brazos en alto. Un motociclista, contagiado por el entusiasmo, se detiene en el semáforo y hace sonar su bocina.

El festejo se silencia apenas retomo el relato, pero persiste en los ojos brillantes y la actitud expectante del grupo.

Con un vértigo de angustia entiendo que todo ha quedado ahora en mis manos, en mi voz. Que puedo hacerlos caer nuevamente en el desconsuelo o hacerlos vivir momentos de gloria.

El frío se ha vuelto más penetrante y desde las pantallas de la casa de electrodomésticos me llega, como una advertencia, un guiño de luz.

Empiezo a desplazarme por Triunvirato hacia La Haya. Y ellos detrás de mí, siguiendo el hilo tenso de mi voz que consigna cada vez con mayor profesionalismo el increíble vuelco de la Selección argentina en el segundo tiempo.

Me basta con corregir apenas al relator. Cuando habla del avance seguro “de los brasileños”, digo “de los argentinos”; cuando dice “Bertotto se durmió en el pase”, digo “Branquinho se durmió”; cuando dice “uhhh, qué gol se comió el arquero argentino”, digo “uhhh, qué gol se comió el carioca”.

Una pareja que se besa lentamente en La Haya se suma a la hinchada. Un ciruja* nos saluda con su linterna y echa a rodar su carro detrás del grupo. Un hombre que pasea dos perros salchicha por las veredas de Berlín empieza a seguirnos. Una mujer desmelenada, en pantuflas, corre por Varsovia y nos alcanza. Dos pibes que están fumando en Amsterdam, también. Como en “El flautista de Hamelin”, el despliegue armónico y consistente de la Selección argentina resulta una música irresistible.

Llegamos al fin a la plaza Éxodo Jujeño. Aunque el verano ya ha quedado atrás, hay en el aire un recuerdo de jazmines. Dejo entonces de escuchar al relator, a aquel que solo me hablaba a mí, con la voz soberbia y estridente de quien se cree dueño de la verdad. No lo necesito. Me irrita con su voz chabacana* y sus goles mentirosos. Ellos, los de mi grey*, solo escuchan mi voz, ven a través de mis palabras, se elevan y gozan y temen pero solo para volver a gozar porque, como nunca, la acción se ajusta a una estrategia inteligente y rigurosa: los delanteros atacan, los defensores defienden, los arqueros atajan.

Los errores brasileiros, en cambio, se multiplican. Equivocan los pases, se comen los amagues, se arman mal en la línea de fondo, erran dos penales imperdibles...

El equipo argentino se perfecciona, se vuelve imaginativo, deja jugadas —un caño, un taquito, un gol de media cancha— que podrán recordarse por años. Los goles, en esa fiesta de grandeza, son casi lo de menos y llegan con asombrosa puntualidad. Ganamos cinco a uno.

Ni la niebla que desciende sobre el parque, ni la pobre claridad de los faroles, logran opacar la alegría. Por el contrario, les confieren a los abrazos, a las camperas y las bufandas desplegadas, a las manos que se agitan, a los que caen de rodillas, se santiguan* y se besan y cantan y bailan, una dimensión de misteriosa epopeya*.

Parque Chas es territorio liberado*, y lo ha sido por la vibración de mis palabras, por las imágenes que ellas han convocado frente a todos aquellos ojos.

La hinchada por fin se dispersa lentamente. Yo camino a la deriva. Voy como entre nubes, agotado, pero sereno y orgulloso.

Una lucecita, como una boya*, me guía hasta el quiosco de Gándara y Tréveris, que ahora está abierto.

—Antes no estaba abierto —le comento al quiosquero.

—Las cosas cambian —me dice con filosofía—. ¿No vio acaso cómo terminó el partido?

Lo dice con una sonrisa que bastaría para iluminar el barrio entero.

—Todos lo vieron —digo yo, tratando de recordar su rostro entre los hombres de mi hinchada.

Después le cabeceo un saludo y sigo mi camino.

Lanzo hacia el cielo una bocanada de humo que se prolonga en una nube tenue de vapor.

En el techo de una casita gira locamente una figura oscura. Es una veleta. Un peño de azotea. Un ángel que festeja el milagro de Parque Chas.

Cuentos de fútbol argentino

© 1997, Inés Fernández Moreno © 1997, Alfaguara.

A.....GLOSARIO.....Z

ciruja: persona que busca en la basura para encontrar algo aprovechable.

chabacano: grosero, de mal gusto.

grey: rebaño o conjunto de personas que persiguen un objetivo común.

santiguarse: costumbre cristiana de realizar la señal de la cruz para invocar

a la Santísima Trinidad.

epopeya: conjunto de hechos gloriosos que merecen ser cantados.

territorio liberado: zona que no responde a ninguna ley o norma establecida.

boya: cuerpo flotante que se coloca en las aguas como señal para las embarcaciones.

Gramática



G

GRAMÁTICA

- | | | | |
|---|-----|--|-----|
| 1 La comunicación | 156 | 11 Predicado verbal | 176 |
| 2 La lengua en uso | 158 | 12 Predicado no verbal | 178 |
| 3 Actos de habla | 160 | 13 Los verboides | 180 |
| 4 Clasificación de textos | 162 | 14 Oración compuesta | 182 |
| 5 Coherencia y cohesión | 164 | 15 Pronombres | 184 |
| 6 Formación de palabras | 166 | 16 Oración compleja | 186 |
| 7 Palabras variables | 168 | 17 Proposición incluida sustantiva | 188 |
| 8 Paradigma de los verbos regulares | 170 | 18 Discursos directo e indirecto | 190 |
| 9 Palabras invariables | 172 | 19 Proposiciones adverbiales propias | 192 |
| 10 Oraciones bimembres y unimembres | 174 | 20 Proposiciones adverbiales impropias | 194 |



N

NORMATIVA

- | | | | |
|--------------------------------------|-----|---|-----|
| 1 Reglas de tildación I | 196 | 7 Algunas terminaciones verbales | 202 |
| 2 Reglas de tildación II | 197 | 8 Uso de pronombres | 203 |
| 3 Las abreviaciones | 198 | 9 Correlación de tiempos verbales | 204 |
| 4 Puntuación | 199 | 10 Tiempos verbales en oraciones
condicionales | 205 |
| 5 Homófonos y parónimos | 200 | 11 El uso de pronombres relativos | 206 |
| 6 Uso de prefijos y de sufijos | 201 | | |



Normativa

La comunicación

1 Observen los siguientes eventos comunicativos y luego completen el cuadro comparativo.



EVENTO COMUNICATIVO	¿QUIÉNES PRODUCEN EL MENSAJE?	¿QUIÉNES RECIBEN EL MENSAJE?	¿CUÁL ES EL ASUNTO AL QUE SE REFIERE?	¿CUÁL ES EL MEDIO A TRAVÉS DEL QUE SE TRANSMITE?
a				
b				
c				
d				

Llamamos **emisor** a quien produce un determinado **mensaje** y **receptor** a quien recibe e interpreta este mensaje. El emisor y el receptor pueden no ser una única persona, sino un conjunto de ellas. Pueden incluso conformar organizaciones, empresas o instituciones. Por eso, al emisor se lo denomina más apropiadamente **instancia emisora** y al receptor **instancia receptora**.

En muchas situaciones comunicativas los roles de emisor y receptor pueden intercambiarse. Alguien emite un mensaje y la respuesta a ese mensaje hace que el receptor se convierta en emisor y viceversa. Este proceso recibe el nombre de **retroalimentación** o **feedback**.

Todo mensaje se construye a partir de un **código**, que es un sistema de signos convencionales que al combinarse permite construir distintos significados

en contextos determinados. El medio a través del cual se transmite el mensaje se denomina **canal**, mientras que aquello a lo que se refiere el mensaje es su **referente**. Por ejemplo, en la primera viñeta se emplea el código del español a través de un canal escrito y el referente es el puesto de trabajo para el que se están solicitando aspirantes.

2 Expliquen oralmente qué significan las expresiones CV y PC y por qué es importante que quien desee postularse al empleo las conozca.

3 Imaginen y comenten qué hubiera sucedido si la mujer no hubiera sabido enviar un correo electrónico.

Tanto la instancia emisora como la instancia receptora ponen en juego ciertos conocimientos y capacidades que les permiten entenderse y relacionarse. Estas capacidades, a las que se denomina **competencias**, incluyen:

Competencia lingüística. Es el conocimiento y uso del código lingüístico (oral y/o escrito).

Competencia paralingüística. Es el conocimiento y empleo adecuado de gestos, posturas, tonos de voz, formas de moverse, proximidad con el otro, significado de los silencios, etcétera.

Competencia cultural e ideológica. Es el conjunto de conocimientos del mundo que una persona posee y la aceptación de reglas sociales, así como el hecho de compartir unas determinadas creencias y valores de una comunidad o grupo.

Competencia técnica. Es el conocimiento del uso de las tecnologías que intervienen en la comunicación.

4 Comenten. ¿Cómo creen que se sintió la postulante al cargo de secretaria en el momento de la entrevista?

Los participantes de un evento comunicativo elaboran una cierta imagen de sí mismos y de los otros, lo que produce una determinada predisposición, positiva o negativa, hacia la comunicación.

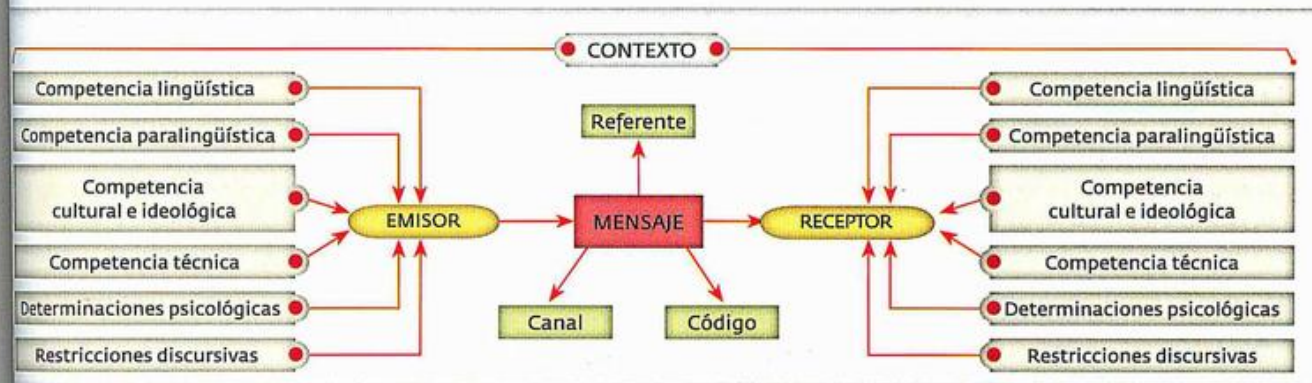
Por otra parte, los rasgos de personalidad de cada uno los harán conducirse de una manera particular, según, por ejemplo, la timidez, la seguridad o inseguridad, la admiración, la presión o el respeto. Estos componentes constituyen las **determinaciones psicológicas y emocionales** del discurso.

Los usuarios de la lengua saben qué tipo de mensaje es preciso emitir de acuerdo con la situación en la que se encuentran. Deben evaluar la relación que tienen con sus interlocutores (amigos, familiares, personas que tienen una mayor jerarquía o que son desconocidas), el ámbito en que se produce (laboral, familiar, académico, etcétera) y el tipo de texto que se emplea en esa circunstancia para lograr cierto propósito (un currículum vitae, una carta, una entrevista, un discurso, etcétera). Estos factores constituyen las **restricciones discursivas**.

5 Indiquen en la carpeta si falló alguna competencia en cada una de las siguientes situaciones. Establezcan, además, si interviene alguna determinación psicológica o restricción del discurso.

- Nacho y Luis discutieron en el recreo porque creen que sus respectivos equipos de fútbol debieron ganar el torneo de verano.
- Mi abuela no sabe cómo enviarme un mensaje de texto a través del celular que le regalamos para Navidad.
- Nahiera es una nueva compañera, ella es japonesa. Es muy callada porque todavía no habla bien nuestro idioma y eso le genera mucha vergüenza.
- La profesora de Biología sancionó a Bruno cuando él le dijo: "Me revienta que me pongas un uno".

A partir de la incorporación de las competencias, determinaciones y restricciones, el esquema de la comunicación puede graficarse como se muestra a pie de página.



La lengua en uso

Situación comunicativa y enunciado

1 Describan oralmente la situación en la que pudo haberse producido el siguiente diálogo. Tengan en cuenta quiénes pueden ser los participantes, en qué lugar y tiempo se encuentran y cuál es el canal mediante el cual se comunican.

¡Parece que
Lucas vino a
la fiesta!

¿Cómo sabes?
Yo no lo veo...

Me lo contó
un pajarito...

2 Analicen entre todos si es posible que se dé la siguiente conversación.

El autor del
cuento que
acabamos de
leer es Horacio
Quiroga...

¿Y usted cómo lo sabe,
profe...? En mi libro no
aparece el nombre del autor...

Me lo contó
un pajarito...

La lengua es un código producido y compartido por los miembros de una sociedad. Cada vez que es usada para producir mensajes concretos debemos reconocer una **situación comunicativa**.

Las situaciones comunicativas están determinadas por los siguientes factores:

- Los **participantes** que intervienen (quiénes son, cuántos son y qué relación hay entre ellos).
- El **lugar y tiempo** en los que se realiza el intercambio comunicativo.
- El **asunto o tema**.
- El **canal** elegido para transmitir el mensaje.

Si el mensaje que se emite tiene en cuenta la relación entre los interlocutores y el lugar y tiempo en los que estos se encuentran, diremos que el mensaje cumple con un requisito fundamental para que sea posible la comunicación: la **adecuación**. Así, por ejemplo, no es adecuado a la situación de una clase que la profesora responda a la pregunta del alumno: "Me lo contó un pajarito..."

3 Lean el siguiente relato de origen japonés y resuelvan las consignas en la carpeta.

Cierto día, hace miles de años, un ciervo estaba bebiendo agua del lago llamado Mashu. O-Amemasu, dios de las aguas cuyo cuerpo era semejante al de una ballena, salió del agua y se lo comió. Dentro de O-Amemasu, el ciervo lloró unas lágrimas tan amargas que le perforaron el estómago y lo llevaron a la muerte, en cercanías de un lago que desemboca en el mar Pacífico.

Un pájaro que por allí pasaba vio el desastre que estaba a punto de suceder, al estar el enorme cuerpo del dios bloqueando la corriente de las aguas de Japón, y voló a las aldeas más cercanas para avisar a los pobladores de la inminente catástrofe. La aldea de los Ainu corrió a refugiarse a las montañas; mientras que las demás aldeas no le creyeron al pájaro y decidieron ir a investigar qué sucedía.

Cuenta la historia que al ver a O-Amemasu, los habitantes se comieron al dios, sin guardar respeto por su cuerpo. Así, se liberaron todas las aguas que rodeaban Japón de una forma estrepitosa, destruyendo todas las aldeas cercanas y matando a sus habitantes.

Los Ainus, pueblo que perduró en la historia japonesa durante millones de años, cuentan que cada vez que un tsunami afecta a la isla de Japón es O-Amemasu que despliega la ira contra su pueblo en venganza por la matanza de animales marinos.

- Determinen quién/es podría/n haber dicho la frase "Me lo contó un pajarito..." en esta historia.
- Comparen el significado que adopta la frase en la situación que recién indicaron con el significado que adopta en los diálogos de la consigna 1.

Cuando un hablante hace uso de la lengua produce **enunciados**. Estos enunciados pueden variar su significado de acuerdo con la situación comunicativa. Así, en el relato ficcional es posible que un ave hable, pero en la vida cotidiana la frase "Me lo contó un pajarito..." hace referencia a que no se desea revelar cómo se obtuvo cierta información.

4 Escriban en la carpeta dos situaciones comunicativas distintas para cada uno de los siguientes enunciados en las que varíe su significado.

- La caída de la bolsa.
- Rompieron el cordón.

Los lectos

5 Comparen entre todos estos globos de diálogo.



Las personas emplean una misma lengua de formas distintas. Cuando la diferencia se debe a las características de los hablantes, estas distintas formas se denominan **lectos**. Pueden ser de tres tipos:

Dialectos. Son las variedades del lenguaje según diferencias geográficas. Dependen del lugar de origen o procedencia del hablante. Por ejemplo, las diferencias entre el español de distintas regiones de la Argentina, el de otros países de América y el de España.

Sociolectos. Son las variedades que se manifiestan a causa del nivel de educación del hablante y su grupo social de pertenencia. Su profesión, oficio u ocupación afectan su utilización de la lengua.

Cronolectos. Son las variedades que dependen de la edad del hablante y de la época en que vive. Por ejemplo, no hablan igual los niños que los adolescentes o las personas de mayor edad.

6 Determinen en la carpeta a qué lecto corresponde cada globo de diálogo de la actividad 5.

7 En la carpeta, indiquen qué lectos se manifiestan en los siguientes enunciados.

- Un tsunami es una serie de olas que se generan a causa de terremotos, deslizamientos de tierra, erupciones volcánicas o impacto de meteoritos.
- Mañana, prueba de Matemática, se viene el tsunami.
- M'hijo, se me cuida si anda por el Japón... Usté sabe que acá con su madre lo esperamos sano y salvo...

Los registros

8 Lean las siguientes viñetas y expliquen cuál es la inadecuación que se produce y a qué se debe.



Los hablantes evalúan y adecuan su forma de emplear el lenguaje a las características de la situación comunicativa en que se encuentran. Estas variedades se denominan **registros** y se clasifican del siguiente modo:

- **Oral / escrito.** Según el canal. Por ejemplo, no es igual la manera en que se cuenta una anécdota en una conversación que en una carta.
- **Profesional / no profesional.** Según el contexto. Por ejemplo, alguien que ejerce una disciplina o profesión emplea un lenguaje especializado durante su actividad, distinto al que utiliza en su casa con su familia.
- **Formal / informal.** Según el tipo de relación y el grado de confianza entre los participantes. Por ejemplo, un chico no habla de la misma forma con su novia que con el director del colegio.

9 Reescriban el primer globo de la situación planteada en la viñeta empleando un registro formal.

10 En el primer globo de la consigna 8 aparece el término *ortiba*. Esta palabra proviene de una jerga conocida con el nombre de *lunfardo* y se formó a partir del verbo *ortibar* que significaba *delatar*. Busquen la siguiente información acerca del lunfardo.

- Por qué es una jerga.
- Dónde y cuándo se originó y quiénes lo hablaban.
- Ejemplos de términos propios del lunfardo.

Actos de habla

1 Observen las siguientes situaciones y luego respondan a las preguntas.



- ¿Qué es lo que busca conseguir el emisor que habla desde detrás de la puerta?
- ¿Cuáles son las diferencias en la manera de enunciar su mensaje?
- Relacionen cada una de las viñetas con al menos una de las siguientes acciones:

expresar un deseo • ordenar • pedir •
sugerir • echar • lastimar

Cada vez que alguien habla o escribe no solo emite un mensaje con determinado significado sino que, además, le da a ese mensaje una intención. Se puede decir, entonces, que al usar la lengua se realizan también acciones, tales como *ordenar*, *invitar*, *declarar*, *aseverar*, *comprometer*, etcétera. A estos enunciados cargados de una intención se los denomina **actos de habla**.

2 Indiquen junto a cada enunciado qué acto de habla se realiza. Por ejemplo:

negar • sugerir • ordenar • invitar • felicitar

- Profe, le prometo que voy a estudiar.
- Prohibido estacionar.
- Ay, cómo me gustaría un vestido así.
- Entonces... te espero a las ocho, ni un minuto antes ni un minuto después.

3 En algunos de los enunciados de la actividad anterior, el verbo que se utiliza expresa el acto de habla que se realiza. Indiquen en qué casos ocurre esto.

En ocasiones, el verbo del enunciado designa el acto de habla que se realiza, por ello, este verbo se denomina **realizativo**. Por ejemplo:

Te **ruego** que me ayudes.

Se **sentencia** al acusado a cinco años de prisión.

En estos casos, los actos de habla de *rogar* y de *sentenciar* están explicitados en las oraciones.

4 Escriban en la carpeta enunciados que respondan a los siguientes actos de habla. En aquellos que sea posible, empleen verbos realizativos.

amenazar • ofrecer • rogar • jurar • afirmar

5 Vuelvan a observar las imágenes correspondientes a la actividad 1 y contesten oralmente. ¿Cómo creen que habrá reaccionado el interlocutor en cada una de las situaciones? ¿Su reacción habrá sido la misma en los tres casos? ¿Por qué?

En cada acto de habla podemos reconocer tres momentos o instancias que se denominan **acto locutivo**, **acto ilocutivo** y **acto perlocutivo**.

Actos locutivos. Agrupan todas las acciones que realizamos por el simple hecho de construir mensajes: actos fonéticos, gramaticales y semánticos.

Actos ilocutivos. Hacen referencia a las acciones intencionadas que realizamos mediante el uso de enunciados. Por ejemplo, en el enunciado "*Vení a cenar a mi casa y vemos las fotos del viaje*" estamos realizando una invitación.

Actos perlocutivos. Se trata del efecto que causa en el interlocutor el acto ilocutivo. Así, en el ejemplo anterior, quien recibe la invitación puede negarse, excusarse y postergar la invitación, o bien aceptarla.

Actos de habla directos e indirectos

6 Comparen entre todos los siguientes enunciados.



- ¿Qué actos de habla ilocutivo y perlocutivo realiza el emisor con estos enunciados?
- ¿En cuál de ellos se emplea un verbo realizativo?
- Señalen en cuál o cuáles el emisor expresa de forma directa su acto de habla y en cuál lo hace de forma indirecta.

- Forma directa: _____
- Forma indirecta: _____

Se pueden reconocer dos grupos de actos de habla según la manera que elija el hablante para dar a entender su propósito.

Actos de habla directos. Son aquellos en los que el hablante pone de manifiesto el verdadero propósito del enunciado. Por ejemplo, "¡Andate!". Los verbos realizativos contribuyen a explicitar aún más el acto de habla directo, como es el caso de "¡Te ordeno que te vayas!".

Actos de habla indirectos. Son aquellos en los que el hablante no manifiesta explícitamente su intención perlocutiva y es el oyente quien debe interpretarla. Por ejemplo, la pregunta "¿Te podés ir?" no es en verdad una interrogación que espera ser respondida por sí o por no, sino que es una forma de ordenarle al interlocutor que se vaya.

En muchas situaciones comunicativas, los actos de habla indirectos son exigidos por las normas de cortesía. Por ejemplo, la expresión "Estoy tan cansada..." puede ser más que un comentario y estar formulada para pedir ayuda.

7 Indiquen en los siguientes pares de enunciados cuál corresponde a un acto directo (D) y cuál corresponde a un acto indirecto (I). Luego señalen cuál es el acto de habla que se realiza.

- a. ☐ ¡Cerrá la puerta! ☐ ¿No te parece que hace demasiado frío como para tener la puerta abierta?

- b. ☐ ¿Estoy muy lejos de la plaza? ☐ Decime cómo llego hasta la plaza, por favor.

- c. ☐ Parece que hoy tampoco sonó el despertador... ☐ Es la tercera vez en una semana que llegás tarde...

8 Lean las siguientes viñetas y reescriban los globos de diálogo transformando los actos de habla directos en indirectos y viceversa.



Clasificación de textos

Géneros discursivos

1 Lean los siguientes textos.

a **cráneo:** es una caja ósea que contiene y protege, principalmente, el encéfalo. Junto con los huesos de la cara, forma el esqueleto de la cabeza, o macizo esquelético neofacial, conocido como *calavera* en términos coloquiales, aunque anatómicamente se denomina *cabeza ósea*.

b **Oda al cráneo**

[...] herido aún
en este
canto alabo
el cráneo, el tuyo,
el mío,
el cráneo,
la espesura...
protectora,
la caja fuerte, el casco
de la vida, la nuez de la existencia.

Pablo Neruda (fragmento).

c ¡Cuidá tu cabeza, usá casco!

d Hola, Lu,
¿cómo estás?

Y ahí, me
duele un poco la
cabeza. ¿Vos?

Todo bien.

e ¿Cráneo y cabeza son
sinónimos, profe?

f Juan:
Mi cabeza no hace otra cosa que pensar
en vos, mi corazón no logra olvidarte.
Marce

- Señalen oralmente qué tienen en común los textos leídos.
- Mencionen quién y con qué finalidad pudo haber dicho o escrito cada uno de los textos.
- Reconozcan qué tipo de texto es cada uno de ellos. Algunas opciones son: noticia, receta de cocina, examen, discurso político, conversación, poesía, etcétera.

Los hablantes de una lengua reconocen conjuntos de textos que comparten ciertas características, como su tema, su estilo o su estructura. Estos conjuntos se denominan **géneros discursivos**. De esta manera, pueden distinguir una carta, un examen, una factura, un discurso, etcétera.

Los géneros discursivos pueden ser:

- **Primarios:** son los que surgen de los intercambios que las personas realizan diariamente. Por ejemplo, un correo electrónico, una receta, una conversación cotidiana.

- **Secundarios:** son los que surgen en una situación de elaboración más compleja y, por lo tanto, han perdido su relación con lo cotidiano. Por ejemplo, todos los textos literarios, los textos surgidos del periodismo o los textos científicos. Los géneros secundarios pueden reelaborar otros géneros. Así, por ejemplo, una carta puede ser parte de una novela, o un poema puede escribirse a modo de un testamento.

2 Lean el siguiente diálogo y luego expliquen entre todos por qué es importante conocer los géneros discursivos.

¿Cómo que te fue mal
en el trabajo práctico si
escribiste un montón?

La profe dice que
nos pidió un informe,
no un cuento.

Conocer los distintos géneros discursivos contribuye a la comunicación, dado que, por un lado, le permite al receptor identificar las intenciones del emisor y anticipar el contenido del mensaje; por otro lado, el emisor selecciona entre los géneros existentes el más adecuado para lograr su propósito.

Funciones y tramas

Los géneros discursivos surgen en relación con las diversas actividades humanas. Por eso, son innumerables. Existen clasificaciones más precisas para agrupar mediante una característica común diversos géneros discursivos. Por ejemplo, la clasificación por funciones o por tramas.

Funciones

De acuerdo con las intenciones de los textos, se pueden reconocer las siguientes **funciones**:

Función informativa o referencial. Se emplea cuando el emisor busca transmitir una información sin hacer valoraciones sobre ella ni pretender reacciones en el interlocutor. El mensaje se centra en la realidad exterior o referente. Por ejemplo, una maestra que dice en una clase *"La capital de Italia es Roma"*.

Función expresiva o emotiva. Es utilizada cuando el emisor pretende dar cuenta de su estado físico o anímico. Por ejemplo, *"Me encanta el chocolate"* o *"¡Te extraño tanto!"*.

Función apelativa o conativa. Se pretende provocar una reacción en el receptor, quiere que haga algo, o que deje de hacerlo. Por ejemplo, *"Abrí la ventana, por favor"*.

Función fática. Se usa para comprobar que el canal está abierto y que la comunicación es posible. Por ejemplo, saludos, pruebas de sonido o charlas que solo se tienen para no permanecer callados. Por ejemplo, *"Ayer lo pasé genial en la fiesta, ¿sabés?"*.

Función estética. Se pretende crear belleza usando el lenguaje. Esta función se centra en la forma y no en el contenido del mensaje. Cualquier poema es un ejemplo de esta función: *"En esta historia solo yo me muero / y moriré de amor porque te quiero, / porque te quiero, amor, a sangre y fuego"* (Pablo Neruda).

Función metalingüística. Se utiliza cuando se usa la lengua para hablar de la misma lengua u otra cualquiera. Por ejemplo, cuando decimos: *"Burro se escribe con b"* o *"The es el artículo en inglés"*.

3 Identifiquen qué función predomina en cada uno de los textos de la actividad 1.

- | | |
|----------|----------|
| a. _____ | d. _____ |
| b. _____ | e. _____ |
| c. _____ | f. _____ |

Tramas

De acuerdo con la forma en que se organiza el contenido, se pueden reconocer las siguientes tramas.

Descriptiva. Presenta objetos, personas, lugares, procesos, etcétera, a través de sus rasgos sobresalientes. Se la encuentra, por ejemplo, en retratos, poesías, crónicas, informes de laboratorio.

Narrativa. Relata acciones ubicadas en un espacio y tiempo determinados. Se la puede encontrar, por ejemplo, en cuentos, novelas, fábulas, leyendas, mitos, crónicas, noticias, biografías.

Expositivo-explicativa. Presenta un tema con la finalidad de darlo a conocer al destinatario o ampliar la información que este tiene sobre ese tema. Se la encuentra, por ejemplo, en clases orales, textos de libros de estudio, artículos de divulgación.

Argumentativa. Expone una idea u opinión sostenida con argumentos o fundamentos. Se la encuentra, por ejemplo, en cartas de lectores, editoriales, sentencias judiciales, publicidades, propagandas.

Convencional o dialogal. Muestra en estilo directo la interacción lingüística entre dos o más interlocutores. Se la puede encontrar, por ejemplo, en textos teatrales, guiones televisivos, entrevistas, conversaciones.

4 Determinen en la carpeta qué tramas se combinan en cada uno de los textos de la actividad 1.

Soportes y portadores

5 Expliquen qué diferencia hay entre leer una noticia en el diario impreso o en su versión digital.

La base material sobre la que se inscribe un texto es su **soporte**. Uno de los soportes más utilizados es el papel. El soporte de un grafiti, en cambio, es una pared. Al escribir en la computadora, se utiliza un soporte electrónico.

Existen distintos **portadores** para un mismo soporte. Por ejemplo, un *libro*, una *revista* y un *folleto* son portadores hechos en soporte papel. Tienen diferentes formatos y se leen de diferente manera.

Coherencia y cohesión

Coherencia

- 1 Lean el siguiente fragmento y expliquen por qué no es un texto.

Chuang Tzu soñó que era una mariposa. Córdoba es una de las veintitrés provincias que componen la Argentina. Situada en la región centro, limita al norte con las provincias de Catamarca y de Santiago del Estero, al este con Santa Fe, al sureste con Buenos Aires, al sur con La Pampa, y al oeste con San Luis y con La Rioja. Al despertar, ignoraba si era Tzu que había soñado que era una mariposa o si era una mariposa y estaba soñando que era Tzu. Con 165.321 km² de extensión, es la quinta provincia más extensa de nuestro país y ocupa el 5,94% de su superficie total. Su capital es la ciudad homónima.

- a. Empleen las oraciones del fragmento anterior para escribir dos textos en la carpeta.
b. Respondan. ¿Cómo lograron identificar cada uno de los textos?

Una de las características que define un texto es su **coherencia**. Para eso, es necesario que las partes que lo componen (párrafos y oraciones) estén relacionadas entre sí por un **tema** en común.

- 2 Expliquen oralmente cuál es el problema en el siguiente fragmento.

Con 165.321 km² de extensión, es la quinta provincia más extensa de nuestro país y ocupa el 5,94% de su superficie total. Su capital es la ciudad homónima. Córdoba es una de las veintitrés provincias que componen la Argentina. Situada en la región centro, limita al norte con las provincias de Catamarca y de Santiago del Estero, al este con Santa Fe, al sureste con Buenos Aires, al sur con La Pampa, y al oeste con San Luis y con La Rioja.

Para que un texto sea coherente, es preciso no solo que tenga un tema global, sino también una cierta **organización** del contenido.

Cohesión

- 3 Identifiquen cuál es el problema del siguiente texto. Reescríbanlo corregido en la carpeta.

Córdoba es un sitio privilegiado para que usted y su familia disfruten de un merecido descanso. Usted y su familia encontrarán en esta **provincia** naturaleza, historia y cultura. Los hermosos paisajes de Córdoba y la cantidad de opciones naturales, históricas y culturales que presenta le brindarán a usted y su familia descanso y un amplio abanico de opciones a la hora de elegir un lugar donde veranear. Este verano, no se aburra, venga a Córdoba y ¡diviértase!

La **cohesión** es el conjunto de relaciones que los distintos elementos del texto establecen entre sí para construir una unidad coherente y facilitar la comprensión del lector.

Los **recursos cohesivos** permiten evitar repeticiones innecesarias y señalar qué tipo de relación existe entre distintos núcleos de información.

- 4 Indiquen a qué se refieren los términos destacados en las siguientes oraciones.

- a. Con 165.321 km² de extensión, es la quinta provincia más extensa de **nuestro** país y ocupa el 5,94% de su superficie total. **Su** capital es la ciudad homónima.

nuestro: _____ su: _____

- b. Córdoba es un sitio privilegiado para que **usted** y **su** familia disfruten de un merecido descanso.

usted: _____ su: _____

Referencia pronominal. Este recurso cohesivo consiste en emplear pronombres para hacer referencia a un elemento expresado en el texto o presente en el contexto y que los receptores pueden identificar. Los pronombres que permiten este tipo de relación son los personales, los posesivos y los demostrativos.

- 5 Identifiquen qué palabra se sobrentiende en la siguiente oración aunque no esté escrita.

Durante el día, lo esperan las sierras y los ríos. Por la noche, los restaurantes y la hotelería de primer nivel.

Elipsis. Consiste en la supresión de palabras que el lector o el oyente pueden reponer para darle sentido al enunciado. Este recurso cohesivo permite evitar repeticiones innecesarias. Por ejemplo:

Llegué temprano a la fiesta. (Se elide la palabra yo.)

Yo llegué temprano; Martín, tarde. (Se elide llegó.)

La casa de Daniela queda muy cerca; la de Fabiana, no tanto. (Se elide casa)

- 6 Relean el fragmento de la actividad 3 y señalen en la carpeta los siguientes elementos.

- La palabra *sitio* ha sido reemplazada en la penúltima oración por otra de significado similar. ¿Cuál es?
- En la última oración hay dos verbos de significado opuesto, ¿cuáles son?
- ¿Qué relación hay entre las palabras destacadas?

Cohesión léxica. Las palabras establecen relaciones a partir de su significado. Esto permite referirse a una misma idea empleando otros términos. Algunas de estas relaciones son las siguientes.

• **Sinónimos:** son palabras que significan lo mismo o que, al menos, están muy próximas en su sentido. Por ejemplo:

Todo estaba *limpio*. Nunca había visto algo tan *pulcro*.

• **Antónimos:** son palabras que presentan un significado opuesto. Por ejemplo:

Realmente la *limpieza* del lugar asombraba. No se veía la menor señal de *suciedad*.

• **Hiperónimos:** son términos que por su significado aluden a un conjunto de elementos particulares o **hipónimos**. Por ejemplo, la palabra *flor* es un hiperónimo que comprende a los hipónimos *rosa*, *jazmín*, *margarita*, *violeta*.

- 7 Reescriban en la carpeta el siguiente texto agregando los términos a continuación.

además • sin embargo •
en primer lugar • en conclusión • finalmente •
en primer lugar • por último

Me invitaron a Córdoba. No sé si voy a ir. A mí me gusta más el mar. Tengo varias razones para ir a las sierras. Al mar voy todos los años. Voy a estar con amigos. Me va a salir más barato. Pensándolo mejor, estas van a ser unas excelentes vacaciones.

Conectores. Los conectores son elementos de la lengua que manifiestan la relación que existe entre distintas partes de un texto. La función de los conectores puede ser desempeñada por algunas palabras de distintas clases (conjunciones, adverbios, gerundios) y por ciertas construcciones. Pueden clasificarse de la siguiente manera:

• **Aditivos:** y, ni, además, también, encima, más aún, incluso, etcétera.

• **Adversativos:** pero, sin embargo, no obstante, si bien, por otra parte, mientras que, a pesar de, aunque, etcétera.

• **Consecutivos:** por lo tanto, por consiguiente, de ahí que, en consecuencia, así pues, por eso, por lo que sigue, por esta razón, entonces, de manera que, etcétera.

• **Causales:** porque, pues, puesto que, ya que, como, en consecuencia, por eso, etcétera.

• **Comparativos:** del mismo modo, igualmente, análogamente, de modo similar, asimismo, contrariamente.

• **Reformulativos:** es decir, o sea, a saber, en otras palabras, dicho de otro modo, etcétera.

• **Ordenadores:**

- **de comienzo de discurso:** ante todo, antes que nada, en primer lugar, para comenzar, etcétera;

- **de transición:** por otro lado, por otra parte, en otro orden de cosas, a continuación, acto seguido, etcétera;

- **de cierre de discurso:** en fin, por último, en suma, finalmente, por último, terminando, para resumir.

• **Temporales:** después (de), después (que), luego, desde (que), desde (entonces), a partir de, antes de, antes que, hasta que, en cuanto, al principio, en el comienzo, a continuación, inmediatamente, temporalmente, actualmente, finalmente, por último, cuando, etcétera.

Formación de palabras

- 1 Lean el siguiente texto.

Querida Meche:

Te escribo para contarte algo que me sucedió ayer y no vas a poder creer... ¿Recordás a Lucía? La conocimos en un festejo por el Día de la Primavera, hace ya mucho tiempo; teníamos unos catorce o quince años. Ayer la volví a ver en una exposición de pintura, ¡casi no la reconocí! Me acerqué y la saludé, ella supo quién era yo inmediatamente y se dirigió a mí de una manera muy afectuosa. Le dije que admiraba su obra, pero que desconocía que ella se hubiera convertido en una artista famosa. Me contó que había elegido un seudónimo para firmar sus cuadros y que su imagen no solía aparecer en revistas ni en televisión. Quedamos en volver a vernos pronto, estoy ansiosa por ello... ¡Me alegró tanto reencontrarla!

Lau

- a. Busquen en el texto tres palabras de la familia de *conocer* y transcríbanlas.

Conocer → _____
 → _____
 → _____

- b. Señalen qué parte de la palabra *conocer* se reitera en los términos transcritos y qué partes son agregadas.
- c. Busquen tres palabras terminadas en *-osa* y transcríbanlas.
- _____

- d. Expliquen qué tienen en común las palabras anteriores.
- _____

Muchas palabras de nuestra lengua son **palabras complejas**. Este tipo de palabras se caracteriza por estar formado por una palabra simple a la que se le agregan algunas partículas que modifican su significado.

La palabra simple a partir de la cual se forma una palabra compleja es la **raíz**. Las partículas que se

agregan antes de la raíz se denominan **prefijos**, mientras que las partículas que se agregan puestas a la raíz se denominan **sufijos**. Por ejemplo:



Los **prefijos** aportan significación léxica. Esto implica que varían el significado de la palabra. Por ejemplo, *desconocer* es lo opuesto de *conocer*, *rehacer* es muy distinto de *hacer*.

Los **sufijos** aportan significación flexiva. Esto implica que dan información de tipo gramatical, como la clase de palabra (*conocer*, *conocimiento*, *conocido*) y sus accidentes (*conocer*, *conocimos*, *conocieron*, *conocido*, *conocidos*, *conocidas*).

- 2 Reconozcan otras palabras con sufijos/prefijos en el texto de la consigna 1 y transcríbanlas a continuación:
- _____

- 3 Formen todas las palabras posibles agregando prefijos y sufijos al siguiente término.

nación

Se puede agregar más de un prefijo o de un sufijo en la misma palabra. Por ejemplo:



Este sistema de formación de palabras permite que las personas puedan reconocer parte del significado o de la función de un término aun cuando no la hayan escuchado antes.

Además, se pueden crear nuevos vocablos. Estos constituyen **neologismos**, como *chatear* y *googlear*, que se formaron a partir de *chat* y de *google* agregándoles la terminación verbal propia del español.

- 4 Completen los siguientes cuadros con ejemplos de palabras formadas con prefijos y con sufijos.

PREFIJOS		
a-	negación	amoral, _____
in-, im-, i-	privación	inculto, imposible, ilegal, _____
circun-, peri-	alrededor	circunscripción, perímetro, _____
pre-	anterioridad	prenatal, _____
pos-	posterioridad	posmoderno, _____
mono-, uni-	uno	monólogo, unipersonal, _____

SUFIJOS		
-al, -ano, -ante, -dor, -ento, -iento, -il, -oso, -ble	indican cualidad, forman adjetivos	triumfal, cercano, fascinante, bronceador, hambriento, varonil, amoroso, amable, _____
-ancia, -ez, -eza, -miento	forman sustantivos abstractos	vagancia, vejez, belleza, conocimiento, _____
-ero, -era, -ista	oficio, profesión	ferretero, dentista, _____

- 5 Observen las palabras señaladas e indiquen cuál es su forma completa.

¿Viniste en **auto** o en **moto**?

Dale, sacame una **foto**.

Algunos prefijos se independizan con el uso y se transforman en **palabras simples**. Por ejemplo, es muy común decir la **tele** para referirnos a la **televisión**.

- 6 Reconozcan los sufijos y los prefijos de las siguientes palabras e indiquen en la carpeta de qué palabras derivan.

militancia • hambriento • superpoderoso • delgadéz • hiperabundancia • francés • prehistoria • afable • anteayer • carpintero • cachetazo

Palabras compuestas

- 7 Unan con flechas los términos de ambas columnas con el fin de obtener nuevas palabras.

tela

rompe

abre

latas

araña

cabezas

Las **palabras complejas** se forman a partir de la unión de dos o más palabras simples. Estas palabras tienen significados independientes, pero al unirse adquieren un nuevo significado.

CLASES DE PALABRAS	EJEMPLOS
sustantivo + sustantivo	casaquinta
sustantivo + adjetivo	pelirrojo
adjetivo + sustantivo	medialuna
adjetivo + adjetivo	agridulce
verbo + verbo	vaivén
pronombre + verbo	quienquiera
verbo + sustantivo	rompecabezas

Algunas palabras cambian su ortografía al integrar una palabra compuesta. Por ejemplo:

agrio + dulce = **agridulce**.

En cuanto a la tildación, este tipo de palabras sigue las reglas generales de acentuación. Por ejemplo:

veinte + tres = **veintitrés**, lleva tilde porque es una palabra aguda terminada en -s.

- 8 Formen en la carpeta palabras compuestas a partir de los siguientes verbos.

lava • saca • pisa

- 9 Clasifiquen en la carpeta los términos de la siguiente lista en palabras complejas y compuestas. En cada caso, señalen las partes que las conforman (raíz, prefijo, sufijo, palabras simples).

latinoamericano • furioso • sociopolítico • hincapié • artista • ultramar • duermevela • hazmerreír • boquiabierto • archifamoso • hiperinflación • mediodía • cabizbajo • bisabuelo • dieciséis

Palabras variables

Sustantivos, adjetivos y artículos

1 Propongan palabras para completar los espacios vacíos del siguiente fragmento y comparen su propuesta con la de un compañero.

El Sr. permaneció en la entrada, estupefacto y temblando de a cabeza. [...] Fue con suma que, un instante después, se obligó a subir las y entrar por la principal.

(Fragmento de *El extraño caso de Benjamin Button*, de Francis Scott Fitzgerald, Buenos Aires, La estación, 2011).

Las palabras se clasifican de acuerdo con tres niveles de la gramática: la **semántica**, la **morfología** y la **sintaxis**.

La semántica es el nivel de la gramática que estudia el significado de las palabras.

Desde el punto de vista semántico, el **sustantivo** es la clase de palabra que sirve para designar seres individuales o conjuntos de seres, animados o inanimados, cuya existencia puede ser real o imaginaria, independiente o no, objetos, materiales, lugares, cualidades, sentimientos y otras entidades. Su clasificación es la siguiente:



Desde un punto de vista filosófico, también se clasifica a los sustantivos comunes en **concretos** y en **abstractos**. Los **concretos** son aquellos de existencia independiente. Por ejemplo: *escritorio*. En cambio, los **abstractos** son aquellos que no tienen existencia propia y se refieren, por ejemplo, a cualidades o acciones que necesitan de algo o alguien para existir. Por ejemplo, *solidaridad*, *blancura*.

2 Reescriban en la carpeta el siguiente texto agregando estos términos:

muchas • angosto • viejo • pequeño • mendocino
• intenso • merecido

El médico vivía del otro lado del valle. De modo que debieron andar durante horas por aquel camino. A medianoche, el frío se hizo insoportable y decidieron hacer un descanso bajo un roble. Cuando el sol apareció en el horizonte, retomaron la marcha.

El **adjetivo** es la clase de palabra que expresa cualidades, rasgos o propiedades; aporta características o especifica el sustantivo al cual se refiere.

Los adjetivos se clasifican en:

Calificativos. Otorgan rasgos o cualidades al sustantivo. Por ejemplo: *enorme*.

Gentilicios. Se refieren al origen o a la procedencia. Por ejemplo: *español*.

Numerales. Aportan datos en relación con una cantidad. Pueden ser:

• **Cardinales:** cuando hacen mención a los números naturales, como *dos*, *tres*, *cuatro*, etcétera.

• **Ordinales:** implican un orden, por ejemplo, *tercero*, *cuarto*, *quinto*, etcétera.

• **Partitivos:** hacen referencia a una parte, a una división; *medio*, *cuarto*, etcétera.

• **Múltiplos:** indican multiplicación; *doble*, *triple*, *cuádruple*, *quíntuple*, etcétera.

La **morfología** es un nivel de la gramática que estudia las variaciones de las palabras. El sustantivo y el adjetivo son palabras variables en **género** (masculino/femenino) y en **número** (singular/plural). La coincidencia de género y número entre el adjetivo y el sustantivo se denomina **concordancia**.

3 Comparen entre todos el significado de las siguientes frases.

La amiga de Luisa llegó más tarde.

Una amiga de Luisa llegó más tarde.



El **artículo** es la clase de palabra que se antepone al sustantivo e indica su género y su número. Se distinguen dos clases de artículos:

Artículo definido o determinado. Indica que la entidad a la que se refiere el sustantivo es conocida e identificable por el receptor (*La amiga de Luisa*).

Artículo indefinido o indeterminado. Indica que la entidad a la que se refiere el sustantivo no es conocida, por lo tanto, no es necesariamente identificable por el receptor del mensaje (*Una amiga de Luisa*).

La clasificación sería, entonces, la siguiente:

	MASC. SING.	FEM. SING.	MASC. PL.	FEM. PL.
DETERMINADOS	El	La	Los	Las
INDETERMINADOS	Un	Una	Unos	Unas

El artículo *el* también puede usarse para el femenino ante una palabra femenina que empieza con vocal a tónica, por ejemplo:

El aula queda desordenada al terminar la jornada.

Las aulas quedan desordenadas al terminar la jornada.

Al igual que el artículo, existen algunos pronombres que también funcionan como el adjetivo. Su significado varía de acuerdo con el contexto en que se emplean. Ellos son:

- **Poseivos:** señalan pertenencia, por ejemplo, *mío, tuyo, suyo*.

- **Demostrativos:** establecen una relación espacial con el sustantivo, por ejemplo, *este, ese, aquel*.

- **Indefinidos:** aportan un carácter de imprecisión, como *algunos, poco, ningún*.

El verbo

4 Realicen los cambios necesarios en los verbos entre paréntesis para completar el siguiente texto.

Querido Luis: Ayer finalmente (llegar) a Roma. El avión (tener) algunos inconvenientes durante el despegue, por eso nos (retrasar). Aún no (recorrer) la ciudad, pero desde el taxi que nos (traer) hasta el hotel (ver) que es realmente bellísima. (Esperar) que vos y tu familia (estar) bien. Te (escribir) pronto.

Carlos y Marisa

Los **verbos** son palabras que, desde el punto de vista semántico, indican acciones (*llegó*), procesos (*anochezca*), existencia y estado (*estamos*).

Desde el punto de vista morfológico, los verbos varían según **persona** (1.ª, 2.ª y 3.ª personas gramaticales), **número** (singular y plural), **tiempo** (pretérito, presente, futuro), **modo** (indicativo, subjuntivo, imperativo) y **aspecto** (perfectivo o imperfectivo).

Todo verbo está formado por dos partes: la **raíz** y la **desinencia**.

La **raíz** es la parte que expresa el contenido semántico del verbo y se la reconoce a partir del infinitivo, la forma no conjugada del verbo, cuyas terminaciones son en **-ar, -er, -ir**. Por ejemplo:

mirar: **mir-** (raíz) **-ar** (desinencia de infinitivo).

La **desinencia** es la parte del verbo en la que se manifiestan la persona, el número, el tiempo y el modo. Por ejemplo:

miraban: **mir-** (raíz) **-aban** (desinencia de 3.ª persona del plural, pretérito imperfecto, modo indicativo).

5 Señalen con un ✓ aquellas conversaciones en las que el verbo destacado cambia su raíz.

☐ —Podríamos **comprar** otro televisor para la sala..., ¿no te parece?

—¿Lo **comprari**amos con tus ahorros?

☐ —¿No **sienten** olor a quemado?

—¡Sí! Yo comienzo a **sentir** las consecuencias de olvidar las tostadas sobre el fuego...

☐ —Cuando era joven, **cantaba** en el coro de la iglesia.

—Y luego, abuela, ¿nunca más volviste a **cantar**?

☐ —No, pero lo que **daría** por volver a hacerlo...

—Te propongo algo: **dar** un concierto para toda la familia durante la cena del próximo sábado.

Los **verbos regulares** son aquellos que no varían la forma de su raíz y que utilizan las mismas desinencias que los verbos modelo de su conjugación en todos los tiempos.

En cambio, los **verbos irregulares** pueden modificar su raíz respecto de la forma en infinitivo (*poder* – *pueda*), cambiar la desinencia respecto del verbo modelo (*andar* – *anduve*) o cambiar tanto raíz como desinencia (*saber* – *supe*).

Paradigma de los verbos regulares

Modo Indicativo

PERSONA	PRESENTE	PRETÉRITO PERFECTO COMPUESTO
Yo	canto / como / vivo	he cantado / comido / vivido
Vos	cantás / comés / vivís	has cantado / comido / vivido
Tú	cantas / comes / vives	has cantado / comido / vivido
Usted	canta / come / vive	ha cantado / comido / vivido
Él / Ella	canta / come / vive	ha cantado / comido / vivido
Nosotros / Nosotras	cantamos / comemos / vivimos	hemos cantado / comido / vivido
Ustedes	cantan / comen / viven	han cantado / comido / vivido
Vosotros / Vosotras	cantáis / coméis / vivís	habéis cantado / comido / vivido
Ellos / Ellas	cantan / comen / viven	han cantado / comido / vivido

PERSONA	PRETÉRITO IMPERFECTO	PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO
Yo	cantaba / comía / vivía	había cantado / comido / vivido
Vos / Tú	cantabas / comías / vivías	habías cantado / comido / vivido
Usted	cantaba / comía / vivía	había cantado / comido / vivido
Él / Ella	cantaba / comía / vivía	había cantado / comido / vivido
Nosotros / Nosotras	cantábamos / comíamos / vivíamos	habíamos cantado / comido / vivido
Ustedes	cantaban / comían / vivían	habían cantado / comido / vivido
Vosotros / Vosotras	cantabais / comíais / vivíais	habíais cantado / comido / vivido
Ellos / Ellas	cantaban / comían / vivían	habían cantado / comido / vivido

PERSONA	PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE	PRETÉRITO ANTERIOR
Yo	canté / comí / viví	hube cantado / comido / vivido
Vos / Tú	cantaste / comiste / viviste	hubiste cantado / comido / vivido
Usted	cantó / comió / vivió	hubo cantado / comido / vivido
Él / Ella	cantó / comió / vivió	hubo cantado / comido / vivido
Nosotros / Nosotras	cantamos / comimos / vivimos	hubimos cantado / comido / vivido
Ustedes	cantaron / comieron / vivieron	hubieron cantado / comido / vivido
Vosotros / Vosotras	cantasteis / comisteis / vivisteis	hubisteis cantado / comido / vivido
Ellos / Ellas	cantaron / comieron / vivieron	hubieron cantado / comido / vivido

PERSONA	FUTURO SIMPLE	FUTURO COMPUESTO
Yo	cantaré / comeré / viviré	habré cantado / comido / vivido
Vos / Tú	cantarás / comerás / vivirás	habrás cantado / comido / vivido
Usted	cantará / comerá / vivirá	habrá cantado / comido / vivido
Él / Ella	cantará / comerá / vivirá	habrá cantado / comido / vivido
Nosotros / Nosotras	cantaremos / comeremos / viviremos	habremos cantado / comido / vivido
Ustedes	cantarán / comerán / vivirán	habrán cantado / comido / vivido
Vosotros / Vosotras	cantaréis / comeréis / viviréis	habréis cantado / comido / vivido
Ellos / Ellas	cantarán / comerán / vivirán	habrán cantado / comido / vivido

PERSONA	CONDICIONAL SIMPLE	CONDICIONAL COMPUESTO
Yo	cantaría / comería / viviría	habría cantado / comido / vivido
Vos / Tú	cantarías / comerías / vivirías	habrías cantado / comido / vivido
Usted	cantaría / comería / viviría	habría cantado / comido / vivido
Él / Ella	cantaría / comería / viviría	habría cantado / comido / vivido
Nosotros / Nosotras	cantaríamos / comeríamos / viviríamos	habríamos cantado / comido / vivido
Ustedes	cantarían / comerían / vivirían	habrían cantado / comido / vivido
Vosotros / Vosotras	cantaríais / comeríais / viviríais	habríais cantado / comido / vivido
Ellos / Ellas	cantarían / comerían / vivirían	habrían cantado / comido / vivido

Modo subjuntivo

PERSONA	PRESENTE	FUTURO SIMPLE
Yo	cante / coma / viva	cantare / comiere / viviere
Vos / Tú Usted	cantes / comas / vivas cante / coma / viva	cantares / comieres / vivieres cantare / comiere / viviere
Él / Ella	cante / coma / viva	cantare / comiere / viviere
Nosotros / Nosotras	cantemos / comamos / vivamos	cantáremos / comiéremos / viviéremos
Ustedes Vosotros / Vosotras	canten / coman / vivan cantéis / comáis / viváis	cantaren / comieren / vivieren cantareis / comiereis / viviereis
Ellos / Ellas	canten / coman / vivan	cantaren / comieren / vivieren

PERSONA	FUTURO COMPUESTO	PRETÉRITO PERFECTO
Yo	hubiere cantado / comido / vivido	haya cantado / comido / vivido
Vos / Tú Usted	hubieres cantado / comido / vivido hubiere cantado / comido / vivido	hayas cantado / comido / vivido haya cantado / comido / vivido
Él / Ella	hubiere cantado / comido / vivido	haya cantado / comido / vivido
Nosotros / Nosotras	hubiéremos cantado / comido / vivido	hayamos cantado / comido / vivido
Ustedes Vosotros / Vosotras	hubieren cantado / comido / vivido hubiereis cantado / comido / vivido	hayan cantado / comido / vivido hayáis cantado / comido / vivido
Ellos / Ellas	hubieren cantado / comido / vivido	hayan cantado / comido / vivido

PERSONA	PRETÉRITO IMPERFECTO	PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO
Yo	cantara o cantase / comiera o comiese / viviera o viviese	hubiera o hubiese cantado / comido / vivido
Vos / Tú Usted	cantaras o cantases / comieras o comieses / vivieras o vivieses cantara o cantase / comiera o comiese / viviera o viviese	hubieras o hubieses cantado / comido / vivido hubiera o hubiese cantado / comido / vivido
Él / Ella	cantara o cantase / comiera o comiese / viviera o viviese	hubiera o hubiese cantado / comido / vivido
Nosotros / Nosotras	cantáramos o cantásemos / comiéramos o comiésemos / viviéramos o viviésemos	hubiéramos o hubiésemos cantado / comido / vivido
Ustedes Vosotros / Vosotras	cantaran o cantasen / comieran o comiesen / vivieran o viviesen cantarais o cantaseis / comierais o comieseis / vivierais o vivieseis	hubieran o hubiesen cantado / comido / vivido hubierais o hubieseis cantado / comido / vivido
Ellos / Ellas	cantaran o cantasen / comieran o comiesen / vivieran o viviesen	hubieran o hubiesen cantado / comido / vivido

Modo imperativo

PERSONA	PRESENTE
Vos Tú Usted	cantá / comé / viví canta / come / vive cante / coma / viva
Ustedes Vosotros / Vosotras	canten / coman / vivan cantad / comed / vivid

Verboides

INFINITIVO	cantar	comer	vivir
GERUNDIO	cantando	comiendo	viviendo
PARTICIPIO	cantado	comido	vivido

Palabras invariables

1 Indiquen con un ✓ las variaciones morfológicas que presentan las siguientes palabras y responden entre todos. ¿Hay palabras que no presentan ninguna variación?

PALABRA	GÉNERO	NÚMERO	TIEMPO	MODO
intensivo				
con				
ciertamente				
diferentes				
reina				
señaló				
sin embargo				
así				
o				

Existen palabras que no presentan cambios morfológicos, por eso se llaman **invariables**. No manifiestan cambios de género, número, tiempo ni modo. Las **preposiciones**, las **conjunciones** y los **adverbios** pertenecen a este grupo.

Las preposiciones

Las **preposiciones** son palabras de enlace que establecen relaciones entre elementos que están en distinto nivel sintáctico. Desde la sintaxis, se las denomina **nexos subordinantes**. Ellas son: *a* – *ante* – *bajo* – *con* – *contra* – *de* – *desde* – *durante* – *en* – *entre* – *hacia* – *hasta* – *mediante* – *para* – *por* – *según* – *sin* – *sobre* – *tras*.

Actualmente, también se consideran preposiciones *vía* y *versus*.

Existen, además, determinadas **frases o locuciones prepositivas** formadas por dos o más palabras que desempeñan la función de preposición, por ejemplo, *antes de*, *debajo de*, *delante de*, *dentro de*, *después de*, *detrás de*, etcétera.

Las conjunciones

Las **conjunciones** son palabras de enlace que establecen relaciones entre elementos que están en un mismo nivel sintáctico. De acuerdo con el matiz de significado que aportan, pueden clasificarse del siguiente modo.

CLASE	FUNCIÓN	CONJUNCIONES	EJEMPLOS
Copulativas	Establecen una unión.	y (e) – ni	Corre y vuela. Ni corre, ni vuela.
Disyuntivas	Además de establecer una unión, plantean una elección; un término excluye a otro.	o (u)	¿Con azúcar o edulcorante?
Adversativas	Unen y plantean una adversidad, oposición o dificultad.	pero – sino – mas – sin embargo	Tengo que estudiar, pero no tengo ganas.
Causales	Relacionan un hecho con su causa.	pues – porque – ya que	Voy a estudiar porque mañana hay prueba.
Consecutivas	Relacionan un hecho con su consecuencia.	por lo tanto – entonces – luego	Mañana hay prueba, por lo tanto, voy a estudiar.

2 Elijan uno de los siguientes fragmentos y reescribanlo en la carpeta incluyendo la mayor cantidad de preposiciones y conjunciones que puedan.

a. “Todos sabemos que el túnel que pasa bajo las vías en la estación de Flores es una de las entradas al infierno”.

(Fragmento de “Diablo”, de Alejandro Dolina en *El libro del fantasma*, Buenos Aires, Colihue, 1999).

b. “Durante todos aquellos meses trabajé como nunca. La esperanza de conseguir la flor prodigiosa me había devuelto la energía. En agosto, el fantasma me preguntó por la Mujer Más Amada”.

(Fragmento de “El fantasma III”, de Alejandro Dolina, op. cit.).

c. “Dicen que en el barrio de Flores hay dos libros mágicos. Uno es el libro de la verdad, el otro es el de la mentira”.

(Fragmento de “Libros extraños”, de Alejandro Dolina, op. cit.).



El adverbio

3 Lean los siguientes fragmentos e indiquen qué palabras se han omitido en el segundo caso. Luego respondan. ¿Qué diferencias de significado encuentran entre uno y otro texto?

Al entrar Malcolmson a la casa, el ruido de las ratas cesó, pero solo por unos minutos. Durante una hora, trabajó muy bien. Para ese entonces ya se había desencadenado una tormenta. Sintió ruidos en la soga de la campana y, levantando la vista instintivamente, vio la cara enorme de la rata bajando lentamente hacia él, mirándolo furiosa, clavándole los ojos. Entonces, el animal corrió hacia arriba y desapareció como la noche anterior detrás del cuadro.

(Fragmento adaptado de "La casa del juez", de Bram Stoker).

Al entrar Malcolmson a la casa, el ruido de las ratas cesó, pero solo por unos minutos. Durante una hora, trabajó. Para ese entonces ya se había desencadenado una tormenta. Sintió ruidos en la soga de la campana y, levantando la vista, vio la cara enorme de la rata bajando hacia él, mirándolo furiosa, clavándole los ojos. Entonces, el animal corrió hacia arriba y desapareció como la noche anterior detrás del cuadro.

El **adverbio** es una clase de palabra cuya función consiste en complementar la significación del verbo, de un adjetivo o de otro adverbio. Morfológicamente, es invariable. Desde el nivel semántico, los adverbios se clasifican del siguiente modo:

CLASE	ALGUNOS EJEMPLOS
DE TIEMPO	hoy - mañana - luego - ahora - antes - después - entonces
DE LUGAR	cerca - lejos - aquí - allí - arriba - abajo
DE MODO	bien - mal - así y la mayoría de los terminados en -mente: rápidamente, alegremente
DE CANTIDAD O INTENSIDAD	más - menos - poco - tanto - tan - apenas - mucho - muy - poco
DE NEGACIÓN	no - tampoco - nunca
DE AFIRMACIÓN	sí - también - ciertamente - claro - asimismo
DE DUDA	acaso - quizás - tal vez - probablemente

Algunos adverbios presentan una doble clasificación. Por ejemplo, *ciertamente* es un adverbio de modo, pero también puede serlo de afirmación; *nunca* puede indicar tanto negación como tiempo.

4 Reemplacen las expresiones destacadas por un adverbio.

- Todo sucedió *en un abrir y cerrar de ojos*.
- Cumplió las órdenes *al pie de la letra*.
- En verdad*, te confieso que tengo cierto temor.

La **locución adverbial** es la combinación estable de dos o más palabras que funcionan como un solo elemento (adverbio). Aunque consiste en más de una palabra, la locución tiene un sentido y significado fijo, "en un abrir y cerrar de ojos" significa siempre *rápidamente*, *con celeridad*. Generalmente incluyen una preposición y un sustantivo, un adjetivo o un adverbio.

Pueden clasificarse en los mismos grupos que los adverbios: de tiempo, de lugar, de modo, de cantidad, de afirmación, de negación y de duda.

Otras locuciones adverbiales son:

al instante - a medias - a lo lejos - desde lejos - ni más ni menos - sin duda - por poco - desde luego - en efecto - en verdad - a diestra y siniestra - a ciegas - a fuerza de - de cuando en cuando - de cabo a rabo - para colmo - a la moda - como si nada - de par en par - en punto - poco a poco - tal vez, etcétera.

Oraciones bimembres y unimembres

Oración bímembre

1 Marquen con un ☒ cuál de las siguientes oraciones está formulada de forma correcta. Justifiquen oralmente su respuesta.

- ☐ La familia de Mirta partió durante la madrugada a Bahía Blanca.
- ☐ La familia de Mirta partieron durante la madrugada a Bahía Blanca.

Las oraciones bimembres pueden dividirse en **sujeto y predicado**. Cada uno de estos dos miembros tiene siempre uno o más núcleos.

En el caso del **sujeto**, la palabra que funciona como núcleo es un **sustantivo** o un **pronombre en función de sustantivo**.

En el caso del **predicado verbal**, el núcleo es siempre un **verbo conjugado**.

El núcleo del sujeto concuerda en persona y número con el núcleo del predicado verbal. Por ejemplo:

<u>S.S.</u>	<u>P.V.S.</u>	
[El <u>príncipe</u> <u>anunció</u> un gran baile.] O.B.		
<u>n.</u>	<u>n.v.</u>	
anunció = 3.ª p. sing. (príncipe)		

El sujeto es **simple** (S.S.) porque hay un solo núcleo, y es **compuesto** (S.C.) cuando hay dos o más núcleos. Lo mismo ocurre con el predicado. Por ejemplo:

<u>S.C.</u>	<u>P.V.C.</u>	
[El <u>príncipe</u> y su <u>padre</u> <u>anunciaron</u> un gran baile]		
<u>n.</u>	<u>n.</u>	<u>n.v.</u>
<u>P.V.C.</u>		
e <u>invitaron</u> a todas las jóvenes del reino.] O.B.		
<u>n.v.</u>		

2 Señalen los núcleos del sujeto y del predicado.

La música, la decoración y las delicias de la mesa encantaron a todos y crearon el clima ideal para una fiesta mágica e inolvidable.

3 Transcriban las siguientes oraciones en la carpeta corrigiendo los problemas de concordancia cuando sea necesario. Señalen sujeto y predicado.

- a. A Virginia y Daniel nadie les avisó del evento.
- b. Mi compañero de banco y el tuyo está ausente hoy.
- c. El comunicado lo dictó el preceptor, pero no lo firmó.
- d. Mariana salió temprano y aún no volvió.

Modificadores del núcleo sustantivo

Un núcleo sustantivo puede ser modificado por las siguientes construcciones:

MODIFICADOR DIRECTO (M.D.)	Es un artículo o adjetivo que se une directamente al núcleo sin la presencia de un nexo.	El <i>automóvil rojo</i> llegó primero.
MODIFICADOR INDIRECTO (M.I.)	Es un sustantivo o construcción sustantiva que se une al núcleo mediante una preposición que funciona como nexo subordinante.	Las <i>carreras de automóviles</i> eran aburridísimas.
APOSICIÓN (AP.)	Es un sustantivo o construcción sustantiva equivalente al núcleo al cual modifica. Funciona como una aclaración y va entre comas.	Mirta, <i>mi novia</i> , ganó el primer premio.
CONSTRUCCIÓN COMPARATIVA (C.COMP.)	Es un sustantivo o construcción sustantiva encabezada por los nexos <i>como</i> o <i>cual</i> que sirve para establecer una comparación.	El público, <i>como un gran monstruo vociferante</i> , la aclamaba.

4 Subrayen los núcleos de los sujetos de las siguientes oraciones y señalen qué tipos de modificadores poseen.

Su principal contrincante, una joven de fuerte carácter, la saludó en primer lugar. Un hombre despeinado como un espantapájaros le entregó el trofeo. Finalmente, el sueño de toda su vida se había cumplido.



Sujeto tácito

5 Observen la siguiente oración. ¿Podrían decir cuál es el sujeto? ¿Cómo lo supieron?

Nunca más volvió a correr.

En algunas oraciones el sujeto no aparece expresado en la oración, sino que debemos reponerlo a partir de la desinencia del verbo; a este sujeto se lo denomina **tácito** o **desinencial**. Por lo tanto, la oración anterior se analizará de la siguiente forma:

P.V.S.
[Nunca más volvió a correr.] **O.B. (S.T.: él / ella)**
n.v.

Oraciones unimembres

6 Lean las oraciones que conforman el siguiente texto y determinen entre todos en cuáles no es posible reconocer sujeto y predicado.

Aquellas eran horas decisivas. La decisión más importante de toda mi vida. Un destino posible. Un desafío más. Pronto llegaría a la meta anhelada.

Las **oraciones unimembres** (O.U.) son aquellas que no pueden dividirse en sujeto y predicado.

Pueden estar formadas de las siguientes maneras:

- **Construcciones nominales** (cuyo núcleo es un sustantivo). Por ejemplo:
La casa de paredes blancas.

- **Construcciones preposicionales**. Por ejemplo:
De noche.

- **Construcciones adverbiales**. Por ejemplo:
Ayer por la noche.

- **Interjecciones**. Por ejemplo:
¡Ay!

- **Oraciones impersonales con se**. Por ejemplo:
Se tarda muy pocos minutos en prepararlo.

- **Oraciones con verbos impersonales**. Son verbos que no admiten un sujeto. Ellos son:

1. Los referidos a fenómenos climáticos o atmosféricos: *llover, tronar, granizar, nevar, diluviar, lloviznar, amanecer, atardecer, anochecer*, etcétera. Por ejemplo:
Graniza en Buenos Aires.

2. Verbos *hacer, ser, haber* + fenómeno climático. Por ejemplo:
Hace calor. Es de día. Hay viento.

3. Verbo *haber* en 3.ª persona del singular no usado como auxiliar. Por ejemplo:
Hubo disturbios después del partido.

4. A veces, no se conoce al sujeto que realiza la acción, entonces se usa el verbo en plural para no especificar. Por ejemplo, cuando se dice "llaman por teléfono" porque no se sabe quién llama o "tocan el timbre" porque no se sabe quién es. Otros ejemplos:
Te buscan. En este lugar, admiten a cualquiera.

7 Lean el siguiente fragmento.

Hoy no tuve un buen día. El despertador sonó a las seis de la mañana. Como de costumbre, me di cuenta de la hora recién a las seis y media. No había tiempo para el desayuno. Afuera llovía a cántaros. El colectivo tardó en venir. **Después demoró como veinte minutos en llegar. Hubo un accidente en Panamericana.** Pero eso lo supe luego de protestar por la demora.

El viaje fue tranquilo, aunque yo estaba nerviosa porque llegaría con cuarenta y cinco minutos de retraso. Pensaba en posibilidades absurdas, como tener un hada madrina que con su varita mágica paralizara el tiempo... pero no, eso pasa solo en los cuentos. Cuando abrí la puerta de la oficina, escuché de boca de mi jefe... **Llega tarde, Zamora.** Efectivamente, era tarde...

- a. Subrayen las oraciones unimembres.
- b. Señalen en la carpeta a qué caso corresponde cada una de las oraciones unimembres subrayadas.
- c. Indiquen en la carpeta cuál es el sujeto de las oraciones destacadas.
- d. Escriban una oración con sujeto tácito para insertar en alguna parte del texto. Hagan una cruz para señalarlo.

Predicado verbal

1 Indiquen si las estructuras señaladas en el siguiente titular están dentro del sujeto o del predicado de las oraciones a las que pertenecen.

EL EXITOSO CANTANTE VOLVIÓ A LOS ESCENARIOS ARGENTINOS

Luego de varios años de ausencia, Pepe Jaleo presentó **su último trabajo discográfico** en nuestro país el pasado sábado. El público estuvo **exultante durante la presentación en el estadio de Vélez**. Pepe dedicó, especialmente, **la primera canción del espectáculo a sus seguidores argentinos**.

En el predicado verbal se pueden encontrar construcciones que modifican a su núcleo. Estos **modificadores** son los siguientes: **objeto directo**, **objeto indirecto**, **complemento agente**, **circunstancial** y **predicativo**.

Objeto directo

El **objeto directo** (o.d.) es el modificador verbal que introduce aquello sobre lo que recae la acción del verbo. Su núcleo es un **sustantivo** y puede ser reemplazado por los pronombres **lo**, **la**, **los** o **las**. Por ejemplo:

Pepe Jaleo presentó **su último trabajo discográfico**.
Pepe Jaleo **lo** presentó.

El objeto directo puede presentarse sin preposición o encabezado por la preposición **a** cuando se refiere a persona, animal o cosa personificada. Por ejemplo:

Los seguidores aplaudieron a Pepe Jaleo.

2 Subrayen los objetos directos que se presentan en las oraciones del siguiente texto, incluso cuando estén en su forma pronominal.

Admiramos el trabajo de este joven cantautor. Próximamente estará a la venta su nuevo CD. Este trabajo incluye doce temas y un DVD del recital en Madrid. Conseguilo en todas las disquerías del país.

Objeto indirecto

El **objeto indirecto** (o.i.) es el modificador verbal que introduce al destinatario de la acción del verbo. Su núcleo es siempre un sustantivo y se lo puede reemplazar por los pronombres **le** o **les** antepuestos al verbo. Siempre está encabezado por las preposiciones **a** o **para**. Por ejemplo:

Pepe dedicó, especialmente, la primera canción del espectáculo **a sus seguidores argentinos**. / Pepe **les** dedicó, especialmente, la primera canción del espectáculo.

Cuando tanto el objeto directo como el objeto indirecto son reemplazados por pronombres, en vez de usarse **le** o **les** se utiliza el pronombre **se** con el fin de evitar una cacofonía. Por ejemplo:

<u>S.S.</u>	<u>P.V.S.</u>
<u>Pepe</u>	<u>dedicó, especialmente, la primera canción</u>
<u>n.</u>	<u>n.v.</u>
	<u>o.d.</u>
	<u>P.V.S.</u>
<u>del espectáculo a sus seguidores argentinos.</u>	<u>O.B.</u>
<u>o.d.</u>	<u>o.i.</u>

El público argentino esperaba ansioso su nueva canción. Pepe **se la** dedicó especialmente.
o.i. o.d.

3 Reescriban en la carpeta las siguientes oraciones de modo que el objeto directo y el objeto indirecto sean reemplazados por pronombres.

a. Llamó la atención de Magalí la cantidad de gente en la puerta del estadio.

b. Manifestó a sus amigas su asombro.

c. Sus amigas escucharon el relato ansiosas.

Circunstancial

Los **circunstanciales** son modificadores verbales que expresan las circunstancias en que se realiza la acción indicada por el verbo. Semánticamente se clasifican de la misma manera que los adverbios: **modo**, **tiempo**, **lugar**, **causa**, **cantidad**, **finalidad**, **compañía**, **instrumento**, **afirmación**, **negación**, **duda**.

Los adverbios o las construcciones adverbiales funcionan como circunstanciales. Cuando esta función la desempeña una construcción encabezada por preposición recibe la denominación de **complemento circunstancial**, que puede ser reemplazado por un adverbio de la misma clase. Por ejemplo:

S.S. P.V.S.
[El cantante volvió a la Argentina.] O.B.
m.d. n. n.v. c.c.lugar

S.S. P.V.S.
[El cantante volvió allí.] O.B.
m.d. n. n.v. c.lugar

Predicativo

Se trata de una construcción que, además de modificar al núcleo verbal, modifica al núcleo del sujeto o del objeto. Pueden reconocerse tres tipos de predicativos:

• **Predicativo subjetivo (p.s.).** Su núcleo es un adjetivo. Se lo reconoce ya que al modificar al núcleo del sujeto (un sustantivo) concuerda en género y número con este. Si el sustantivo varía su género y/o número, también lo hará el predicativo subjetivo. Por ejemplo:

S.S. P.V.S.
[Sus amigas escucharon el relato ansiosas.] O.B.
m.d. n. n.v. o.d. p.s.

Su amiga escuchó el relato *ansiosa*.
Sus amigos escucharon el relato *ansiosos*.
Su amigo escuchó el relato *ansioso*.

• **Predicativo subjetivo obligatorio (p.s.o.).** Su núcleo puede ser un sustantivo o un adjetivo. También modifica al núcleo del sujeto, pero es obligatorio porque acompaña a un verbo **copulativo** (ser, estar, parecer, permanecer, semejar, resultar, quedar, yacer). Estos verbos siempre van acompañados de un predicativo subjetivo obligatorio, necesario para que la oración tenga sentido completo. Por ejemplo:

S.S. P.V.S.
[El público estuvo exultante.] O.B.
m.d. n. n.v. p.s.o.

• **Predicativo objetivo (p.obj.).** Se trata de una construcción que, además de modificar al núcleo del predicado, concuerda con el núcleo de un objeto directo, al que también modifica. Por ejemplo:

P.
[Exultante vimos al público.] O.B.
p.obj. n.v. o.d. (S.T.: nosotros)

4 Analicen en sus carpetas las siguientes oraciones.

a. Muy joven, resultó ganador de un importante concurso de canto.

b. Cansados pero felices vimos a los fanáticos en las filas de ingreso al show.

Complemento agente

5 Comparen oralmente las siguientes oraciones. ¿Tienen el mismo sentido?

Pepe Jaleo presentó un nuevo trabajo discográfico.

Un nuevo trabajo discográfico fue presentado por Pepe Jaleo.

En las oraciones en **voz activa**, quien realiza la acción expresada por el verbo es el sujeto. En cambio, en la oración en **voz pasiva**, quien realiza la acción es el **complemento agente**, por lo tanto el sujeto es aquello sobre lo que recae la acción del verbo. El núcleo verbal es una **frase verbal pasiva** (f.v.p) formada por el verbo *ser* conjugado y un participio. Por ejemplo:

S.S. P.V.S.
[Un nuevo trabajo discográfico fue presentado
m.d. m.d. n. m.d. n.v.(f.v.p.)
por Pepe Jaleo.] O.B. (voz pasiva)
c.ag.

Predicado no verbal

1 Lean los siguientes afiches publicitarios y respondan a las consignas.



- Indiquen qué signo de puntuación divide a estas oraciones en dos partes y **discutan** si pueden ser consideradas sujeto y predicado.
- Reescriban en la carpeta las oraciones reemplazando el signo de puntuación por un verbo.

Existen oraciones cuyo predicado no tiene verbo; sin embargo, poseen un sujeto y un predicado. Generalmente, hay una coma que indica la omisión del verbo. El verbo omitido puede ser reemplazado. Por ejemplo, "Cafetín es el sabor de la amistad".

Según su núcleo, los **predicados no verbales** pueden ser **nominales**, **adverbiales** o **verboidales**. Puede ser un predicado simple si tiene un solo núcleo, o compuesto si tiene dos o más.

Predicado no verbal nominal. Su núcleo puede ser un **sustantivo** o un **adjetivo**. Permite la reposición de un verbo copulativo *ser* o *estar*. En los predicados cuyo núcleo es un adjetivo, este concuerda con el núcleo del sujeto en género y número. Por ejemplo:

Con núcleo sustantivo:

S.S. P.N.V.Nom.S.
[Cafetín, el sabor de la amistad.] O.B.
n. m.d. n. m.i.

Con núcleo adjetivo:

S.S. P.N.V.Nom.S.
[Cafetín, muy sabroso.] O.B.
n. m.d. n.

Predicado no verbal adverbial. Su núcleo es un **adverbio** o **construcción equivalente**: construcción preposicional o construcción adverbial. Por ejemplo:

S.S. P.N.V.Adv.C.
[Migoso, siempre en tu mesa.] O.B.
n. n. n.

En la oración anterior, "siempre" es un adverbio, en cambio "en tu mesa" se trata de una construcción encabezada por una preposición (podría ser reemplazada, por ejemplo, por el adverbio "allí").

Predicado no verbal verboidal. Se construye con **verboides**: infinitivo, participio o gerundio. Estos admiten modificadores del núcleo verbal: o.d., o.i., circunstanciales, predicativos y complemento agente. Por ejemplo:

S.S. P.N.V.Adv.S.
[Migoso, amasado por expertos.] O.B.
n. n. c.ag.

2 Recuerden cuáles son los verboides. Para ello consulten el paradigma verbal en las páginas 170 y 171, y completen el siguiente cuadro.

VERBOIDE	DESINENCIA	EJEMPLOS
INFINITIVO	-ar, -er, -ir	
PARTICIPIO		cansado
GERUNDIO		

3 Lean las siguientes oraciones.

- Mara llegó ayer por la mañana. (.....) Su esposo, por la tarde (.....).
- Estuve toda la noche con la tele encendida y vi la transmisión completa. (.....) Vos, durmiendo. (.....)
- A Juan nadie le avisó de la reunión. (.....) Yo no soy responsable. (.....) Vos, sí. (.....)
- Todas las mañanas de verano me parecen muy alegres. (.....) Las de invierno, demasiado tristes. (.....)

a. **Completen** los espacios entre paréntesis **señalando** si la oración anterior tiene predicado verbal (P.V.) o predicado no verbal (P.N.V.).

b. **Indiquen** luego de qué tipo de predicado no verbal se trata en cada caso de acuerdo con la palabra que funciona como núcleo.

c. **Reconozcan** qué clase de palabra es la que se ha omitido y reemplazado por una coma en los predicados no verbales.

d. **Expliquen** por qué es posible omitir esa palabra y qué nombre recibe este procedimiento. Si no recuerdan, **consulten** las páginas 164 y 165.

4 El empleo de predicados no verbales suele darse en algunos refranes.

a. **Escriban** en sus carpetas refranes que recuerden y que cumplan con esta condición.

b. **Repongan** el verbo elidido.

Ejemplo: En casa de herrero, cuchillo de palo = En casa de herrero (usan) cuchillo de palo.

c. **Escriban** ahora en sus carpetas sus propios refranes. **Empleen** predicados no verbales.

5 Inventen una marca y escriban eslóganes publicitarios para los siguientes productos.



6 Indiquen qué tipo de predicado han empleado en los eslóganes que han escrito.

Los verboides

Los **verboides** son formas verbales no conjugadas. Esto significa que no sufren los accidentes propios del verbo: modo, tiempo, persona. Existen tres clases de verboides:

- **Infinitivo** (-ar, -er, -ir): *amar, temer, partir*.
- **Participio** (-ado, -ido): *amado, temido, partido*.
- **Gerundio** (-ando, -iendo): *amando, temiendo, partiendo*.

1 Señalen qué tipo de verboide se emplea en las siguientes oraciones marcando con un ✓ en el recuadro correspondiente.

ORACIÓN	INFINITIVO	PARTICIPIO	GERUNDIO
Te noto preocupado.			
Cerrar la puerta.			
Pasé el día escribiendo.			

- a. Completen los casilleros restantes con las formas indicadas.
- b. Respondan oralmente. ¿Qué sucede con el participio de escribir?

Existen participios que se denominan **irregulares** y que se forman con las desinencias **-so**, como en *impreso*; **-to**, como en *roto* y **-cho**, como en *hecho*.

Algunos verbos tienen **doble participio**; conservan la forma en **-ado/-ido**, pero además tienen una forma con la terminación **-to, -so o -cho**. Por ejemplo:

- *atender*: *atendido / atento*
- *comprimir*: *comprimido / compreso*
- *concluir*: *concluido / concluso*
- *confundir*: *confundido / confuso*
- *corregir*: *corregido / correcto*
- *corromper*: *corrompido / corrupto*
- *despertar*: *despertado / despierto*
- *elegir*: *elegido / electo*
- *expresar*: *expresado / expreso*
- *imprimir*: *imprimido / impreso*
- *insertar*: *insertado / inserto*

- *maldecir*: *maldecido / maldito*
- *manifestar*: *manifestado / manifiesto*
- *nacer*: *nacido / nato*
- *sustituir*: *sustituido / sustituto*
- *sujetar*: *sujetado / sujeto*
- *suspender*: *suspendido / suspenso*

En general, los **participios irregulares** se usan como adjetivos y no pueden servir para formar los tiempos compuestos de la conjugación, como sí sucede con los regulares. Por ejemplo:

*Había **elegido** este vestido para ir a tu fiesta.*

*El candidato **electo** se mostró prudente ante el triunfo.*

Funciones sintácticas de los verboides

Infinitivo. Desempeña las mismas funciones que el sustantivo: sujeto, núcleo del término, núcleo de una aposición, núcleo del objeto directo, núcleo del objeto indirecto, núcleo del circunstancial, núcleo del predicativo subjetivo obligatorio y núcleo del predicado no verbal verbal. Por ejemplo:

***Cantar** me pone de buen humor.* (*Cantar* es el sujeto de la oración).

Participio. Desempeña las mismas funciones que el adjetivo: modificador directo, núcleo de todos los predicativos, núcleo del predicado no verbal verbal. Por ejemplo:

*Un amigo **visitado** es un amigo feliz.* (*Visitado* es modificador directo de *amigo*).

Gerundio. Desempeña algunas de las funciones del adverbio: núcleo del circunstancial, núcleo del predicado no verbal verbal. Por ejemplo:

*¡**Llegué corriendo**!* (*Corriendo* es circunstancial del núcleo verbal *llegué*).

2 Observen qué ocurre al reescribir las oraciones anteriores del siguiente modo.

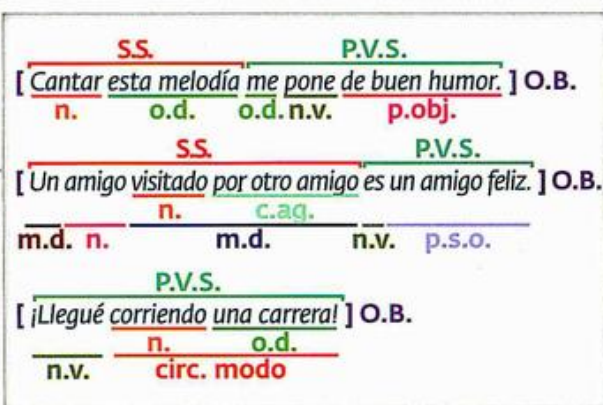
a. Cantar esta melodía me pone de buen humor.

b. Un amigo visitado por otro amigo es un amigo feliz.

c. ¡Llegué corriendo una carrera!



Los verboides tienen una **doble función**. Además de funcionar como sustantivo, adjetivo o adverbio, los verboides admiten los mismos modificadores que el verbo. Así, un verboide puede admitir objeto directo, objeto indirecto, circunstanciales, predicativos y complemento agente. Las oraciones anteriores se analizan del siguiente modo:



3 Analicen en la carpeta las siguientes oraciones y reconozcan el doble desempeño de los verboides.

- Preocupado por la situación, decidí cambiar el rumbo.
- Todos los alumnos mencionados en la siguiente lista se ponen de pie.
- Llegás más rápido doblando a la izquierda.
- Saltar ese obstáculo te permitirá vivir mejor.

La frase verbal

4 Señalen con un ✓ aquellas oraciones en las que puedan reemplazar los dos términos destacados por una sola palabra e indiquen cuál es.

- ☒ Suelo caminar dos kilómetros diarios. Camino
- ☐ Me gusta caminar por la plaza.
- ☐ El médico me recomendó caminar más.
- ☐ Estoy caminado todos los días un poco más.
- ☐ Voy caminando al trabajo.
- ☐ He caminado estas cuerdas miles de veces.

En algunos casos, los verboides acompañan a un verbo conjugado, de tal manera que constituyen una unidad con sentido propio que se denomina **frase verbal** y que cumple la función de núcleo de un predicado. Por ejemplo:

Tengo que comer sin sal por prescripción médica. (Como sin sal por prescripción médica.)

Sigue comiendo sin cuidarse. (Come sin cuidarse.)

En cambio, no son frases verbales aquellas combinaciones donde el verbo y el verboide tienen significado independiente. Por ejemplo:

Me invitaron a comer en ese restaurant. (Me invitaron a ese restaurant.)

Algunos casos de frases verbales son:

- Tiempos compuestos: haber + participio (he corrido, habrán llegado).
- Frase verbal pasiva: ser + participio (fue aclamado, será convocado).
- Verbos modales que expresan posibilidad, deseo, voluntad, hábito, etcétera. Los más usados son: poder, soler, deber, querer, tener + infinitivo.
- Verbos que expresan obligación, hipótesis, posibilidad: deber + infinitivo, tener que + infinitivo, ir + gerundio (suele expresar una acción más larga interrumpida por otra: "Iba caminando cuando...") o ir a + infinitivo (con idea de futuro: "Voy a hacer la tarea." en lugar de "Haré la tarea.").
- Otros casos con gerundio: venir + gerundio, estar + gerundio, seguir + gerundio.

5 Subrayen en el siguiente fragmento los verboides que conforman una frase verbal.

Los sábados por la tarde suelo pasear por las calles de la ciudad; a veces, lo hago acompañado por mi mascota: un cachorro que estaba abandonado en la calle y rescatamos con mi familia. Debe de haber pasado hambre y frío, pero hoy se puede decir que es un cachorro feliz. Durante nuestros paseos, le fascina jugar con los chicos que pasan y lo acarician. Las señoras mayores le tienen miedo, pero yo puedo decir que es el perro más bueno que haya conocido. Durante muchos días no tuvo nombre, pero finalmente decidimos llamarlo Lalo. La elección no fue simple y más de una vez terminamos discutiendo con mis hermanos.

Oración compuesta

- 1 Subrayen los verbos del siguiente fragmento.

En los valles profundos, los negros abetos se levantaban sobre la nieve recién caída. Los bosques se cerraban sobre nosotros y los pasajeros estaban atrapados en pensamientos lúgubres. En algunos tramos, los caballos debían ir a paso de hombre. Quise bajarme, pero el cochero no lo consintió.

(Fragmento adaptado de *Drácula*, de Bram Stoker, Buenos Aires, La Estación, 2009).

- a. Unan con flechas cada verbo con su respectivo sujeto.
- b. Transcriban las oraciones que tienen varios verbos correspondientes a distintos sujetos.

Las **oraciones compuestas** (O.C.) unen en un mismo nivel dos o más estructuras que poseen en sí mismas las propiedades de una oración (por ejemplo, tener sujeto y predicado). Sin embargo, al formar parte de una estructura mayor, estas estructuras pierden su autonomía sintáctica.

Cada una de estas es una **proposición**. Las proposiciones pueden ser unimembres (P.U.) o bimembres (P.B.). Por ejemplo:

SS. P.V.S. P.B. SS.
[(La mañana era tranquila), pero (la llegada de Juan
n. n.v. n./c. n.)
P.V.S. P.B. (S.T.: nosotros)
nos perturbó.] O.C.
n.v.

P.U. P.V.S.
[(Llueve), por lo tanto (dejamos la cita
n.v. n./c. n.v.)
P.V.S. P.B. (S.T.: nosotros)
para mañana.] O.C.

Coordinación

- 2 Transcriban las palabras que unen las proposiciones en el texto de la actividad 1 y en los ejemplos anteriores e indiquen a qué clase de palabra pertenecen.

----- } Son -----

----- }

Las conjunciones funcionan como **nexos coordinantes** (n./c.), ya que unen proposiciones.

- 3 Unan en la carpeta cada par de oraciones con un coordinante para formar una única oración. Empleen conjunciones de distinto tipo en cada caso (copulativa, disyuntiva, adversativa, causal o consecutiva).

- a. La primera película de *Drácula* se hizo en 1931. El famoso vampiro de Transilvania fue encarnado por un actor de origen rumano.
- b. Diversos directores de cine intentaron renovar el mito de *Drácula* en sus películas. El film más distinguido siempre fue *Drácula, príncipe de las tinieblas*.
- c. ¿Te gusta este personaje? ¿Su imagen te provoca miedo?
- d. Los vampiros continúan atrayendo hoy en día el interés de los espectadores. Los productores invierten en series cuyos protagonistas son vampiros.

Yuxtaposición

- 4 Reescriban dos de las oraciones de la actividad 3 sin emplear nexos coordinantes, de modo que cada una siga siendo una oración.

• -----

• -----

Las proposiciones pueden no estar unidas por un nexo coordinante, sino por un **signo de puntuación**, tal como la coma, el punto y coma o los dos puntos. En este caso, las oraciones son compuestas debido a una relación sintáctica que se denomina **yuxtaposición**. Por ejemplo:

[(El personaje de Drácula llegó al cine); (su imagen trascendió la literatura).]

5 Completen las siguientes oraciones con nexos coordinantes o signos de puntuación de acuerdo con la que consideren que es la mejor opción.

a. El paisaje de Transilvania es de relieve montañoso, con sus espesos bosques y misteriosos castillos

..... muchos turistas
eligen este destino.

b. La ciudad tiene muchos lugares fascinantes

..... el Castillo de Bran es
su mayor atractivo.

c. ¿El príncipe Vlad Tepes fue un vampiro real

..... este personaje solo
inspiró a Stoker?

d. Las once torres del castillo le imprimen un marcado carácter misterioso

su arquitectura lo transforma en un lugar propicio
para el desarrollo de la leyenda.

Matizadores

Los nexos coordinantes o los signos de puntuación pueden estar acompañados por ciertos términos o giros que funcionan como **matizadores**, que especifican el tipo de relación que existe entre las proposiciones. Algunos de ellos son: *o bien, no obstante, o sea, es decir, más bien, antes bien, por el contrario*, etcétera. Por ejemplo:

*Muchas leyendas se fueron tejiendo en torno a este actor, **por ejemplo**, algunos cuentan que murió creyendo ser el conde Drácula.*

6 Empleen nexos coordinantes, signos de puntuación y matizadores para completar el siguiente fragmento.

Drácula, la novela de Bram Stoker, es una novela epistolar está conformada por cartas. Stoker no inventó la leyenda del vampiro dio al personaje la fama y el renombre de los que goza en la actualidad. La influencia de la novela en la popularidad de los vampiros ha sido notable y ha hecho que la historia llegara al teatro, al cine y a la televisión ha hecho que Drácula trascendiera la literatura. El solo nombre del conde de Transilvania puede despertar temor en algunos otros son atraídos por su historia.

7 Redacten un texto sobre alguno de los temas y géneros que se enuncian a continuación en el que empleen nexos y signos de puntuación. Luego señalen las oraciones y las proposiciones. Indiquen en cada caso si entre las proposiciones hay una relación de coordinación o yuxtaposición.

- Una narración en la que se cuente un hecho de la vida de Drácula si fuera un personaje de nuestro tiempo.
- Una crítica de la novela de Bram Stoker o de alguna de las versiones cinematográficas de *Drácula*.
- Una noticia periodística acerca del estreno de una nueva película o puesta teatral de una versión de la historia del vampiro.

Pronombres

1 Expliquen qué palabras de la primera viñeta cobran sentido recién en la segunda viñeta y por qué.



Los **pronombres** son una clase de palabra de **significado ocasional**. Esto significa que no tienen un significado propio, sino que reciben su valor referencial del contexto, ya sea porque se refieren a la situación comunicativa en la que se utilizan o a otros elementos del discurso. Por ejemplo, en las viñetas, *estos* se refiere a lo que están viendo las chicas, mientras que *ella* se refiere a Fabiana, una persona a la que se acaba de nombrar.

Otra característica de los pronombres es que pueden desempeñarse como sustantivos, adjetivos o adverbios según el caso y el grupo al que pertenezcan.

Pronombres de primer grupo

El primer grupo de pronombres comprende los pronombres **personales**, **posesivos** y **demonstrativos**.

Pronombres personales. Son la representación de las **personas gramaticales** (entendiendo por tales: la 1.^a asociada al emisor, la 2.^a al receptor y la 3.^a ajena al emisor y al receptor). En la oración se desempeñan como sustantivos y pueden cumplir las mismas funciones que dicha clase de palabra.

PERSONA	SUJETO	OBJETO	COMPLEMENTO DE PREPOSICIÓN
1. ^a SG.	yo	me	mí / conmigo
2. ^a SG.	tú / vos usted	te lo / la / le / se	tí / contigo / vos sí / consigo / usted
3. ^a SG.	él / ella / ello	lo / la / le / se	sí / consigo / él / ella
1. ^a PL.	nosotros/as	nos	nosotros/as
2. ^a PL.	vosotros/as ustedes	os los / las / les / se	vosotros/as ustedes
3. ^a PL.	ellos/as	los / las / les / se	ellos/as

Pronombres posesivos. Vinculan los objetos a las personas gramaticales por una relación de **posesión**. En la oración desempeñan las funciones del sustantivo o del adjetivo.

	FUNCIONAN COMO SUSTANTIVO O ADJETIVO	FUNCIONAN COMO ADJETIVO ANTEPUESTOS AL SUSTANTIVO (APÓCOPE)
1. ^a SG.	mío mía míos mías	mi mis
2. ^a SG.	tuyo tuya tuyos tuyas	tu tus
3. ^a SG.	suyo suya suyos suyas	su sus
1. ^a PL.	nuestro/a/os/as	-----
2. ^a PL.	vuestro/a/os/as	-----
	suyo suya suyos suyas	su sus
3. ^a PL.	suyo suya suyos suyas	su sus

Pronombres demostrativos. Indican la **distancia relativa** entre dos objetos, entre una persona y una cosa o entre dos personas. Desempeñan las funciones del sustantivo y del adjetivo.

PRIMER GRADO DE DISTANCIA (CERCANO A LA 1. ^a PERSONA)	SEGUNDO GRADO DE DISTANCIA (CERCANO A LA 2. ^a PERSONA)	TERCER GRADO DE DISTANCIA (CERCANO A LA 3. ^a PERSONA)
este	ese	aquel
esta	esa	aquella
esto	eso	aquello
estos	esos	aquellos
estas	esas	aquellas

Pronombres de segundo grado

2 Unan en la carpeta las siguientes oraciones para formar una única oración sin emplear conjunciones ni signos de puntuación.

La mujer compró un vestido rojo.

La mujer me resulta conocida.

Los pronombres del segundo grupo pueden ser **relativos, enfáticos o indefinidos**.

Pronombres relativos. Se refieren a un concepto mencionado anteriormente y sirven especialmente para enlazar una proposición con otra. Por ejemplo, Yo vi todo **lo que** ocurrió. Este es el sitio **donde** se produjo el accidente.

Los pronombres relativos son:

• **Variables:** quien/es; cuyo/a/os/as; el cual, la cual, los cuales, las cuales; cuanto/a/os/as, el que, la que, los que, las que, lo que.

• **Invariables:** que, cuando, donde, como.

Pronombres enfáticos. Tienen **matiz interrogativo o exclamativo** y su significado depende del contexto. Por ejemplo:

¡Qué desastre! ¿Quién fue el responsable?

Los pronombres enfáticos son: qué, quién/es, cuál/es, cómo, dónde, cuándo, cuánto/a/os/as.

Pronombres indefinidos. Expresan una **cantidad de carácter incierto**. Por ejemplo:

Nadie sabe con certeza lo que ocurrió. **Algunos** dicen que el semáforo no funcionaba. **Otros** testigos aseguran que el chofer no frenó a tiempo.

Los pronombres indefinidos son: algo, alguien, alguno/a/os/as, bastante/s, cualquier/a, demasiado/a/os/as, mucho/a/os/as, nada, ninguno/a/os/as, otro/a/os/as, poco/a/os/as, tanto/a/os/as, todo/a/os/as, uno/a/os/as, varios/as.

Los pronombres pueden desempeñar las funciones del **sustantivo**, el **adjetivo** o el **adverbio** de acuerdo con la oración en la que se encuentren. Por ejemplo:

Este es **nuestro** último ensayo. ¡**Cuánto** trabajamos!

sustantivo adjetivo

adverbio

3 Completen el siguiente texto con pronombres del segundo grupo (pueden repetir alguno).

El principito y el hombre de negocios

—¿..... se pueden poseer las estrellas?
—¿De son? —replicó, gruñón, el hombre de negocios.

—..... sé yo. De nadie.

—Entonces son mías, porque se me ocurrió primero.

—¿Es suficiente?

—Desde luego. Cuando encuentras un diamante que no es de nadie, es tuyo. Cuando encuentras una isla que no es de, es tuya. Cuando eres el primero en tener una idea, la haces patentar: es tuya. Yo poseo las estrellas, nunca antes pensó en poseerlas. Las estrellas son mías.

—Eso es verdad —dijo el principito—. ¿..... haces con ellas?

—Las administro. Las cuento y las recuento —dijo el hombre—. Es difícil. ¡Pero yo soy una persona seria!

El principito no estaba aún satisfecho.

—Yo, si poseo un pañuelo, puedo ponérmelo alrededor del cuello y llevarlo. Yo, si poseo una flor, puedo recogerla y llevarla. ¡Pero tú no puedes recoger las estrellas!

—No, pero puedo invertirlas en el banco.

—¿Qué significa eso?

—Significa que anoto en un papelito la cantidad que tengo de estrellas. Y luego guardo ese papel en un cajón y lo cierro con llave.

—¿Y eso es todo?

—¡Con eso basta!

Es divertido, pensó el principito. Es bastante poético. Pero no es muy serio.

El principito tenía sobre las cosas serias ideas muy diferentes a las de los adultos.

(Fragmento de *El principito*, de Saint-Exupéry, Buenos Aires, Emecé, 1951).

a. Subrayen los pronombres del primer grupo. Tengan en cuenta que algunos pronombres pueden unirse al verbo, por ejemplo, *mirarla*, *contárselo*.

b. Indiquen a qué se refieren los pronombres que subrayaron. Por ejemplo:

—Entonces son mías... → *hombre de negocios*

Oración compleja

Oración compleja por adjunción

1 Lean la siguiente historieta y contesten las preguntas entre todos.



- ¿Para qué se utilizan los términos *ufa* y *ay*?
- ¿Qué función cumple la palabra "Maru"?
- Si se quitan esas palabras, ¿qué sucede con el enunciado del que forman parte?

Las **interjecciones** son una clase de palabra que expresa alguna impresión o sentimiento, tales como asombro, sorpresa, dolor, molestia, amor, etcétera. Por ejemplo, *ufa*, *ay*, *ah*, *oh*, *epa*, etcétera.

Los **vocativos** sirven para invocar, llamar o nombrar a la persona a la que el emisor se está dirigiendo. A veces, van precedidos de interjecciones. Por ejemplo:

Ey, Carlos, salimos este sábado.

Las interjecciones y los vocativos funcionan como **adjuntos**. Esto significa que son elementos agregados en la oración, pero que mantienen su independencia. Por lo tanto, la oración está formada por dos o más proposiciones. A este tipo de oraciones se las denomina **oraciones complejas adjuntivas**. Por ejemplo:

P.U.	P.V.S.	P.B. (S.T.: yo)
[/Maru/,	(ya llegué).	O.Compl.
Adj.voc.	n.v.	

P.U.	P.V.S.	P.B. (S.T.: yo)
[/¡Ay!/,	(me olvidé).	O.Compl.
Adj.interj.	n.v.	

2 Analicen sintácticamente en la carpeta las siguientes oraciones.

- Chicos, sacamos el libro y lo abrimos en la primera página.
- Lo vi ¡ay!, y me volví a enamorar.
- Che, esto no es lo conveniente.
- ¡Uy!, ¡qué linda!

3 Lean la siguiente oración y expliquen oralmente cuál es la función de la expresión entre rayas.

Mi cuarto -mi mamá lo ordena todas las mañanas- está impecable.

Una oración puede contener una construcción entre rayas o entre paréntesis, cuya función es hacer una aclaración. Estas construcciones son otra clase de adjuntos y se denominan **adjuntos parentéticos**.

4 Reescriban en la carpeta las oraciones insertando los siguientes adjuntos parentéticos:

viven muy cerca • me lo regaló mi abuela cuando cumplí doce años • no sé qué hacer con mi cabeza • recuerden que hay evaluación

- Marta y Susana toman mate juntas por la tarde cuando llegan de trabajar.
- Fui a la peluquería, se equivocaron en el tono de la tintura.
- Los alumnos que mañana no vengán tendrán que presentar justificativo.
- Te lo presto, pero cuidalo; es un libro muy importante para mí y no lo he vuelto a ver a la venta.

Proposición incluida adjetiva

5 Reemplacen en cada caso las construcciones destacadas por alguna de las siguientes palabras.

ausentes • destruido • blanca

a. Los alumnos **que mañana no vengan a clase** presentarán justificativo.

b. Estuve en la casa **cuyas paredes están pintadas de blanco**.

c. Volvió al pueblo **donde todo es destrucción**.

Una oración puede contener otra estructura sintáctica que, a su vez, posee sujeto y predicado. Se trata de una **proposición incluida**. Cuando una de estas proposiciones cumple la función de un adjetivo, se denomina **proposición incluida adjetiva** (P.I.A.) y dentro de la oración cumple, por lo tanto, la función de modificador directo.

Están encabezadas siempre por un **pronombre relativo** que funciona como nexo y se refiere a una palabra anterior o antecedente. Ese pronombre, a su vez, realiza una función sintáctica dentro de la proposición incluida. Por ejemplo:



En el ejemplo, **que** es el núcleo del sujeto de la proposición subordinada adjetiva porque reemplaza a los alumnos.

6 Transcriban las siguientes oraciones en la carpeta insertando estas proposiciones incluidas adjetivas según corresponda.

- quienes me escribieron desde Génova
- cuyo resultado sabré recién el próximo martes
- que vimos ayer en el cine

a. La película resultó bastante entretenida.

b. Encontré algunos familiares lejanos.

c. Di un examen.

7 Expliquen entre todos qué diferencia de significado encuentran entre las siguientes oraciones.

Los ejercicios, que estaban bien resueltos, los hice ayer.

Los ejercicios que estaban bien resueltos los hice ayer.

Las proposiciones incluidas adjetivas pueden ser de dos tipos: **explicativas** y **especificativas**, según la forma en que modifican el antecedente.

Proposiciones incluidas adjetivas explicativas.

Se limitan a ampliar la información sobre el antecedente y, por lo tanto, se escriben entre comas. En el ejemplo anterior se entiende que todos los ejercicios se hicieron el día anterior y se informa que estuvieron bien resueltos. La aclaración entre paréntesis se podría omitir.

Proposiciones incluidas adjetivas especificativas.

Seleccionan o determinan rasgos del significado del antecedente y se presentan sin comas. En el ejemplo se interpreta que solamente los ejercicios realizados el día anterior estuvieron bien, pero puede haber otros realizados en otro momento que estuvieron mal. No se puede omitir la proposición.

Proposición incluida sustantiva

- 1 Comparen las siguientes oraciones y respondan a las preguntas en la carpeta.

Me pidió chocolates.

Me pidió que le comprara chocolates.

- a. ¿Qué clase de palabra es *chocolate*?

- b. ¿Qué función sintáctica desempeña la palabra *chocolate* en la primera oración? ¿Cómo la reconocen?

- c. Apliquen ese modo de reconocimiento a la construcción *que le comprara chocolate* del segundo ejemplo.

La construcción *que le comprara chocolate* es una **proposición incluida sustantiva** (P.I.S.). Estas son unidades menores que van enmarcadas dentro de una oración principal y que cumplen la función de un sustantivo. Son sintácticamente independientes. Se pueden relacionar con la oración principal a través de un nexo que puede ser relacionante o subordinante.

Nexos relacionantes. Son aquellos que, además de introducir la proposición, tienen una función sintáctica dentro de ella. Ellos son: *el que, lo que, la que, los que, las que, quien/es, cuanto/a/os/as*.

Por ejemplo, en la siguiente oración, *quien* es un nexo que dentro de la proposición desempeña la función de sujeto, ya que reemplaza a *Gastón*.

<u>S.S.</u>	<u>P.V.S.</u>
[<u>Gastón fue</u> (<u>quien te envió las flores</u>).]	O.B.Compl.
n. n.v. p.s.o. (P.I.S.)	

<u>S.S.</u>	<u>P.V.S.</u>
(<u>quien te envió las flores</u>)	
n. o.i.n.v. o.d.	

Nexos incluyentes. Son aquellos cuya única función es incluir la proposición sin desempeñar ninguna función sintáctica dentro de ella. Ellos son: *si, que*. Por ejemplo:

<u>P.V.S.</u>
[<u>Me preguntó</u> (<u>si te gustaban las violetas</u>).]
o.i. n.v. o.d. (P.I.S.)

<u>P.V.S.</u>
(<u>te gustaban las violetas</u>) (S.T.: vos)
o.i. n.v. o.d.

Las proposiciones incluidas sustantivas pueden ser sustituidas por un **pronombre demostrativo** (*este, ese, eso*, etcétera). Por ejemplo:

Me pidió que le comprara chocolates. = *Me pidió esto.*

Este tipo de proposiciones cumplen las mismas funciones sintácticas que el **sustantivo**. Por ejemplo:

- **Núcleo del sujeto:**

Me gusta que las películas tengan un final feliz.

- **Aposición:**

Fabrizia, quien siempre cumple, hoy ha fallado.

- **Objeto directo:**

Preguntá si pueden ir.

- **Predicativo subjetivo obligatorio:**

Soy el que más te ha querido.

- **Término de complemento:**

Tenía la esperanza de que llegaras temprano.

- **Predicado nominal:**

Ellos, los que te saludaron.

- 2 Lean las siguientes oraciones.

Le advertí tomaría medidas la próxima vez.

Solicito presenten la documentación a la brevedad.

- a. Encierren entre paréntesis una proposición incluida sustantiva en cada oración.
- b. Reescriban las frases con un nexo sin alterar su significado.
- c. Expliquen cuál es la diferencia de registro y en qué situación utilizarían las frases anteriores.



Hay proposiciones que no están encabezadas por nexos incluyentes ni relacionantes. Pueden presentarse los siguientes casos:

- Propositiones precedidas por ciertos verbos que permiten tanto que se coloque el nexo como que se omita. Por ejemplo:

Le solicité llegara temprano. (= Le solicité que llegara temprano.)

- Propositiones interrogativas o exclamativas indirectas. Por ejemplo:

Le pregunté cuánto demoraría en terminar el trabajo.

- Propositiones que incluyen discurso directo. Por ejemplo:

Le pregunté: "¿Cuánto demorarías en terminar el trabajo?"

3 Analicen sintácticamente en la carpeta las siguientes oraciones.

a. Quien mal anda mal acaba.

b. A quienes avisé confirmaron su asistencia.

c. Le pregunté si aceptaba trabajar conmigo en el proyecto y contestó que sí.

d. No entiendo cuál es el problema.

4 Determinen si las siguientes oraciones tienen proposiciones incluidas adjetivas (P.I.A.) o tienen proposiciones incluidas sustantivas (P.I.S.).

- ☐ El color de pintura que elegí te va a gustar.
- ☐ Que lo quieras no significa que te lo compres.
- ☐ Las obras cuyos títulos me agradan suelen no gustarme durante la lectura.
- ☐ Lo que necesitamos ya lo tenemos.

5 Marquen con un ✓ la forma correcta en cada par de oraciones.

- a. ☐ Nos dijo que era una persona optimista.
☐ Nos dijo de que era una persona optimista.
- b. ☐ Estoy convencida de que es una gran persona.
☐ Estoy convencida que es una gran persona.

El **queísmo** y el **dequeísmo** son dos fenómenos muy difundidos entre los hablantes del español considerados como errores gramaticales.

Dequeísmo. Se produce cuando se agrega innecesariamente la preposición *de* delante del nexo *que*. Por ejemplo:

*Me contó **que** ella vendría.* (Correcto).

Me contó **de que ella vendría.* (Incorrecto).

Queísmo. Es el uso indebido de la preposición *de* delante del nexo *que*. Por ejemplo:

*Se dio cuenta **de que** no vendrías.* (Correcto).

Se dio cuenta **que no vendrías.* (Incorrecto).

Una forma simple de reconocer cuándo debe o no ir la preposición es reemplazar la proposición por las formas *esto* o *de esto*. Por ejemplo:

*Me contó **esto**.* / *Se dio cuenta **de esto**.*

6 Completen las siguientes oraciones con *de* o con *de que* según corresponda.

a. Mi hermana te va a pedir le devuelvas el CD.

b. Está segura es mejor así.

c. Pensaron esa era la solución.

7 Unan los siguientes pares de oraciones para formar una sola con *de* o con *de que* según corresponda.

a. Es lo que yo considero. Hay que empezar ya mismo.

*Considero **que** hay **que** empezar ya mismo.*

b. Enseguida me di cuenta. Era una fiesta sorpresa.

c. Él tenía la culpa. Lo comprobé.

8 Escriban en la carpeta oraciones en las que la proposición incluida sustantiva "quien duda" se desempeñe en distintas funciones sintácticas.

Discursos directo e indirecto

- 1 Lean atentamente el siguiente texto que sirve de introducción a una entrevista.

Julio Chávez protagoniza *El puntero* por el Trece

"Necesito construir un espacio que pueda albergarme"

Por Emanuel Respighi

[...] En tiempos de popularidad fugaz y egos inflados a presión, el reconocido actor sobresale por su trato amable y respetuoso, pero fundamentalmente por la seriedad con la que encara cada proyecto que emprende. "Si no me comprometo con lo que hago, siento que traiciono no solo a mis compañeros, al público y al productor, sino también a mí mismo", subraya, como una declaración de principios irrenunciables. [...] A Chávez no le da lo mismo cualquier cosa. Le dedica más de media hora de producción y ensayo a una escena en apariencia simple, que en pantalla no durará más de 15 segundos: su personaje, Pablo Perotti, sale de una parrilla hablando por celular. Todo lo que dice es: "Clarita, quiero que vengas a mi casa. Necesito hablar con vos". Evidentemente, detrás de esa simpleza que el espectador percibe en pantalla se esconde un mecanismo lógico y coherente de engranajes en red que no se ve pero que termina de darle forma a la trama de *El puntero* [...].

Página/12, domingo 15 de mayo de 2011. (Adaptación).

- Subrayen los fragmentos del texto en que se emplean comillas.
- Expliquen entre todos para qué se emplea esta marca gráfica.
- Indiquen si hay algún signo de puntuación que acompañe dichos fragmentos.

El **discurso directo** sirve para reproducir las palabras de otro emisor exactamente igual a como fueron dichas. El discurso ajeno citado textualmente se encierra entre comillas y se conecta con el resto del texto a través de la coma o de los dos puntos.

El fragmento de discurso directo se introduce

por medio de verbos que se denominan **de decir** o **de pensamiento** y que ponen de manifiesto el matiz con que se expresa lo dicho. Por ejemplo, *decir, contestar, responder, opinar, acotar, afirmar, pensar, etcétera*. Para tomar un caso, no es lo mismo *acotar, opinar* o *inquirir*.

- Señalen qué verbos de decir se emplean para introducir el discurso directo en el texto de la actividad 1.
- Elijan cuatro verbos de decir o de pensamiento y redacten en la carpeta distintas formas para introducir el siguiente enunciado en estilo directo.
- Comparen el siguiente enunciado con el que aparece en el artículo periodístico.

"Podríamos hacer esta tarea juntos... ¿no te parece?"

Todo lo que le decía a Clarita era que fuera a su casa porque necesitaba hablar con ella.

El **discurso indirecto** refiere el discurso de otro hablante, pero no sus palabras textuales. El discurso ajeno se introduce mediante el nexo *que* y no requiere del uso de signos gráficos específicos. En este estilo, es necesario modificar los tiempos verbales, los pronombres y otros elementos que se refieran a la situación de enunciación, por ejemplo, marcas temporales o espaciales.

- Reescriban en sus carpetas las siguientes oraciones en estilo indirecto y señalen los elementos que debieron reemplazar en cada caso.

- En el escenario del crimen, el acusado declaró: "Yo no he cometido ese delito, nunca he estado aquí".
- Mi abuela me dijo: "Te felicito por tus logros".
- Martina pensaba: "¿Cómo puedes dejar que te mientan de esta manera?"

Correlación verbal

Los verbos deben reflejar el nuevo contexto en el que se produce el discurso. El enunciador y el momento pueden haber variado. Los cambios verbales en el pasaje de un estilo a otro son:

1. Cuando el tiempo del verbo principal está en presente, no varía el tiempo verbal de lo dicho.
2. Cuando el verbo principal está en pasado o en futuro, el tiempo verbal de lo comunicado varía según el que aparezca en el texto reproducido, de manera que quedaría según el siguiente esquema:

ESTILO DIRECTO	ESTILO INDIRECTO
Presente del indicativo Él dijo: "Estoy muy contento".	Pretérito imperfecto del indicativo Él dijo que estaba muy contento.
Pretérito imperfecto del indicativo Él dijo: "Estaba dormido".	Pretérito imperfecto del indicativo Él dijo que estaba dormido.
Pretérito perfecto simple del indicativo Él dijo: "Fui a la fiesta".	Pretérito pluscuamperfecto del indicativo Él dijo que había ido a la fiesta.
Pretérito pluscuamperfecto del indicativo Él dijo: "Había salido cuando me llamaste".	Pretérito pluscuamperfecto del indicativo Él dijo que había salido cuando lo llamaron.
Futuro imperfecto del indicativo Él dijo: "Cocinaré algo especial".	Condicional simple del indicativo / perífrasis de futuro Él dijo que cocinaría / iba a cocinar algo especial.
Condicional simple del indicativo Él dijo: "Iría si no hiciera tanto frío".	Condicional simple del indicativo Él dijo que iría si no hiciera tanto frío.
Futuro perfecto del indicativo Él dijo: "Habré llegado a las diez si no hay tránsito".	Condicional compuesto del indicativo Él dijo que habría llegado a las diez si no hubiera habido tránsito.
Condicional compuesto del indicativo Él dijo: "Habría llegado antes si hubiera podido".	Condicional compuesto del indicativo Él dijo que habría llegado antes si hubiera podido.
Imperativo Él dijo: "Vení a la fiesta conmigo".	Pretérito imperfecto del subjuntivo Él me dijo que fuera a la fiesta con él.

6 Continúen estas oraciones en discurso directo.

- Juan comenta: "Esta es la mejor película que vi en mi vida".
- Cuando lo veo me dice: _____
- Antonella piensa: _____

a. Conviertan en la carpeta las oraciones que han hecho a discurso indirecto. Por ejemplo:

Juan comenta que esta es la mejor película que vio en su vida.

b. En la carpeta, reescriban en pasado las oraciones en discurso indirecto. Por ejemplo:

Juan comentó que esa fue la mejor película que había visto en su vida.

7 En el siguiente artículo subrayen con rojo los pasajes en discurso directo y con azul los pasajes en discurso indirecto.

Julio Chávez adelanta cómo será El puntero

En este nuevo desafío, Julio Chávez encarnará a El Gitano, un antihéroe, que no es muy diferente a muchos de nosotros, según el actor.

"El Gitano es un hombre que tiene muchos ideales, los ha tenido y los sigue teniendo. Es un hombre que está en un lugar elemental en la política. Muy en último plano, de alguna manera, es un intermediario entre lugares muy carenciados y la administración de un municipio. Él querría llegar a la intendencia, tiene un proyecto de urbanización" expresó el actor con relación a su personaje [...]

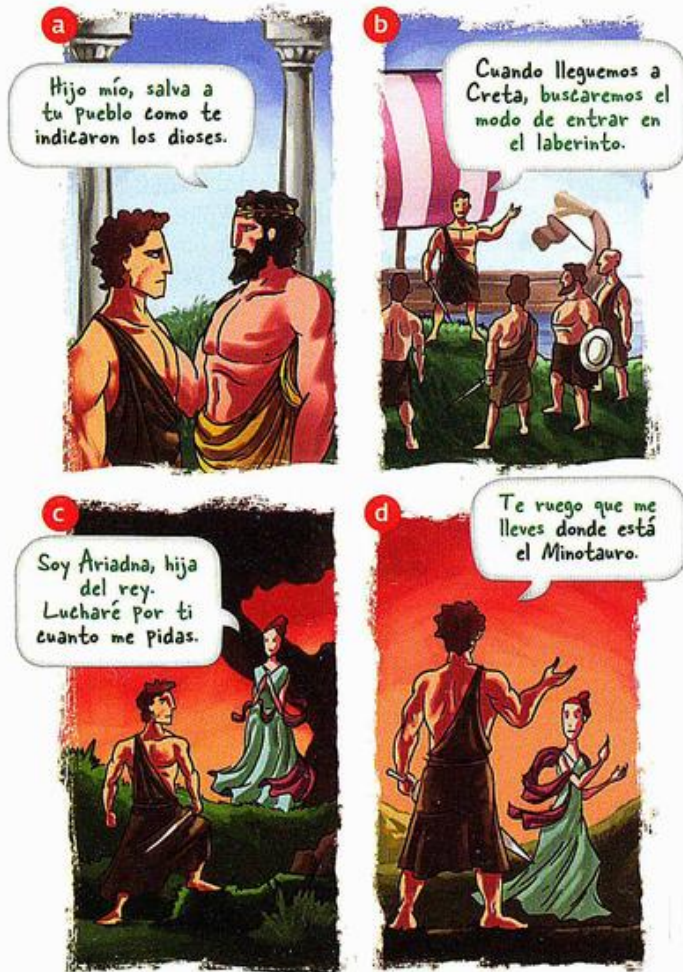
Acompañado por un elenco de lujo [...], Julio Chávez nos cuenta por qué el público no puede perderse *El puntero* y, entre otras cosas, asegura que el relato es entretenido y que su protagonista va camino a un lugar bastante complejo.

En www.eltrecetv.com.ar. (Fragmento).

Proposiciones adverbiales propias

1 Teseo es un héroe griego que debe luchar contra el Minotauro, un ser con cuerpo de hombre y cabeza de toro encerrado en un laberinto por decisión del rey Minos. Todos los años el pueblo de Teseo debe sacrificar nueve jóvenes para ser devorados por el monstruo.

a. Lean el comienzo de su historia en forma de historieta.



b. Transcriban a continuación los parlamentos de los personajes reemplazando las construcciones señaladas por un adverbio o construcción adverbial.

-
-
-
-

Las **proposiciones incluidas adverbiales** son aquellas que equivalen a un adverbio y, por lo tanto, pueden desempeñar las funciones sintácticas de esta clase de palabra: *circunstancial, complemento circunstancial, aposición de un adverbio, modificador directo de un adverbio o predicado no verbal adverbial*.

Pueden estar encabezadas por un **nexo relativo** que, dentro de la proposición, funciona siempre como circunstancial. Por ejemplo:

P.V.S.
[Lucharé por ti (cuanto me pidas).] O.B. Compl. (S.T.: yo)
n.v. **c.fin. c.cant.** (P.I. Adv. de cant.)

La proposición se analiza del siguiente modo:

P.V.S.
(cuanto me pidas) P.B. (S.T.: vos)
c.cant. o.d.n.v.

Desde el punto de vista semántico, las proposiciones adverbiales propias se clasifican en:

- **Modales (o de modo):** nexo *como*.
- **Temporales (o de tiempo):** nexo *cuando*.
- **Locativas (o de lugar):** nexo *donde*.
- **De cantidad:** nexo *cuanto*.

Existen otros nexos que pueden encabezar este tipo de proposiciones: *mientras, siempre que, no bien, una vez que, en cuanto, en tanto, entre tanto, a medida que, cada vez que, de modo que, según que, a la manera de, etcétera*. Para saber a qué grupo de la clasificación semántica pertenece la proposición, se reemplazan estos nexos por alguno de los cuatro ya mencionados. Por ejemplo:

Una vez que (cuando) llegemos a Creta, buscaremos el modo de entrar en el laberinto.

2 Encierren entre paréntesis las proposiciones incluidas adverbiales y determinen a qué clase semántica pertenecen.

- a. Los iré contando a medida que lleguen.
- b. Activó su equipo según decían las instrucciones del manual.

3 Completen las siguientes oraciones con el tipo de proposición indicada.

- (P.I. Adv. Temporal), todavía estaba allí.
- Desde hace unos años vive (P.I. Adv. Locativa).
- Siempre hace las cosas (P.I. Adv. Modal), pero nunca (P.I. Adv. Modal).
- Hicimos (P.I. Adv. de cantidad) para cumplir con las metas.

4 Marquen entre corchetes las proposiciones incluidas que aparecen en las siguientes oraciones e indiquen en cada caso de qué tipo de proposición se trata.

- El laberinto donde estaba el Minotauro había sido construido por Dédalo.
- Preguntó dónde estaba ese famoso laberinto.
- Fue donde le indicó Ariadna.

Ya que los nexos que encabezan proposiciones incluidas adverbiales propias pueden, además, encabezar proposiciones incluidas adjetivas y proposiciones sustantivas de discurso indirecto, es importante no confundirlas. Para eso, se deben tener en cuenta las siguientes diferencias:

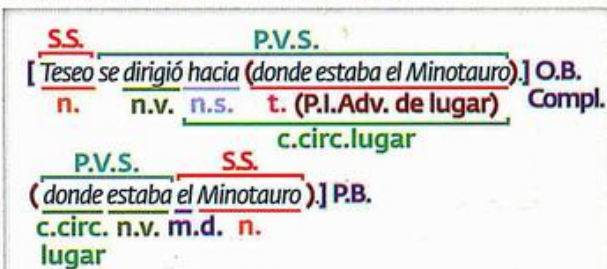
- Las proposiciones adjetivas siempre modifican un antecedente. Por ejemplo, *donde estaba el Minotauro* modifica el antecedente *laberinto*. En cambio, las proposiciones adverbiales carecen de antecedente.

- En las proposiciones sustantivas incluidas sin la presencia de un nexo, los términos *cómo*, *cuándo*, *dónde* y *cómo* llevarán tilde, ya que se trata de pronombres enfáticos. Por otra parte, las proposiciones incluidas sustantivas cumplen, en estos casos, la función de objeto directo, función que no desempeñan los otros dos tipos de proposiciones.

5 Analicen sintácticamente en sus carpetas las siguientes oraciones reconociendo qué tipo de proposición hay en cada caso.

- Cuantas más veces hago los ejercicios, más me equivoco.
- Después de salir de tu casa, mandame un mensaje al número que te indiqué y decime dónde nos encontramos.
- Hizo hasta donde pudo y quizás más; por lo tanto, su esfuerzo es meritorio.
- Me cuestiono cuántos habrá en el mundo que actúan de ese modo sin recibir ninguna sanción.
- Una vez que salgamos a la ruta, podés calcular la distancia en los mapas que trajimos mientras yo preparo mate.
- Cuando me busques estaré donde quieras que esté.

En muchos casos, el nexo puede estar precedido por una **preposición**. Por ejemplo:



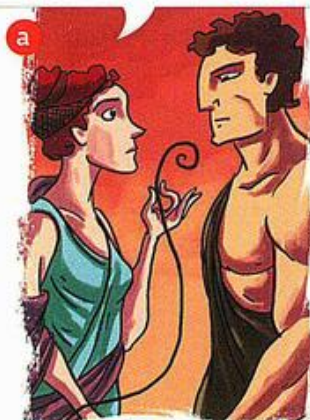
6 Subrayen el adverbio presente en cada oración y luego redacten en la carpeta una proposición que pueda sustituirlo.

- Después devolveme el libro.
- Te visitaré pronto.
- A tu casa llego rápidamente.
- Nosotros nos encontraremos allí.

Proposiciones adverbiales impropias

1 Lean la continuación de la historia de Ariadna y Teseo presentada en la ficha anterior.

Si atás el extremo de este hilo a la entrada del laberinto, podrás luego encontrar la salida.



No teman, porque esta vez el Minotauro será derrotado.



Me has ayudado tanto que deseo llevarte conmigo.



Aunque esta es mi ciudad, me iré contigo.



a. Señalen en qué viñeta sucede cada uno de los siguientes hechos.

- ☐ Ariadna impone una condición a Teseo.
- ☐ Ariadna expresa una concesión.
- ☐ Teseo plantea un hecho como consecuencia de otro.
- ☐ Teseo expresa un hecho como causa de otro.

b. Respondan oralmente. ¿Es posible reemplazar las expresiones destacadas por un adverbio?

Las **proposiciones incluidas adverbiales impropias** son aquellas que no pueden ser sustituidas por un adverbio; sin embargo, expresan determinadas circunstancias que afectan no solo al verbo principal, sino a toda la oración. Por ejemplo, en la oración "Si Teseo triunfa, Atenas será libre." es necesario que se cumpla la circunstancia de que Teseo triunfe para que se produzca el hecho de que Atenas sea libre.

Este tipo de proposiciones se clasifican del siguiente modo según el aspecto semántico:

TIPO	NEXO CARACTERÍSTICO	OTROS NEXOS	EJEMPLOS
Condicionales. Imponen una condición para el cumplimiento de la proposición principal.	si	siempre y cuando	Ariadna se irá con Teseo siempre y cuando quiera.
Causales. Expresan la causa por la que se produce lo predicado en la proposición principal.	porque	que, puesto que, ya que, dado que, en vista de que	Ariadna se irá con Teseo, puesto que quiere hacerlo.
Consecutivas. Expresan la consecuencia de la acción de la proposición principal.	tan... que	tal que, de manera que, de modo que, hasta el punto de que	Ariadna dio un ovillo a Teseo, de manera que pudiera salir del laberinto.
Concesivas. Expresan una dificultad para el cumplimiento de la proposición principal, pero que no lo impide.	aunque	a pesar de que, mal que, aun cuando, si bien	Aun cuando el Minotauro era un monstruo muy fuerte, Teseo pudo enfrentarlo con éxito.

2 Transcriban las oraciones de la historieta en la columna de ejemplos del cuadro anterior en el casillero correspondiente.

3 En las siguientes frases están mezcladas partes correspondientes a distintas oraciones.

- Ella lo seguía amando como el primer día que no puedo arreglar mi pelo.
- Hay tanta humedad que pareces otro.
- Te veo tan cambiado con tal de que me guardes el secreto.
- Puedo preparar esta nueva receta que copié de la televisión porque estas están demasiado deterioradas.
- Compraremos unas sillas nuevas para el comedor, si te gustan los dulces.
- Aunque hacía años que no se veían, te lo cuento.
- a. **Rearmen** en sus carpetas las oraciones reconociendo qué proposición adverbial corresponde a cada proposición principal.
- b. **Indiquen** qué tipo de proposición es cada una.

4 Lean la siguiente letra de la canción "Confío", de Gustavo Cordera.

- a. **Subrayen** los nexos que encabezan proposiciones incluidas adjetivas, sustantivas y adverbiales y **encierren** las proposiciones entre paréntesis.
- b. **Determinen** cuáles de las proposiciones son adverbiales impropias y **transcribanlas** en la carpeta.
- c. **Señalen** si son condicionales, consecutivas, causales o concesivas.
- d. **Cámbienles** el nexo que las encabeza por uno del mismo tipo. Por ejemplo, porque = pues.
- e. **Escriban** dos nuevas estrofas para la canción respetando las estructuras dadas en los recuadros.

Confío

de Gustavo Cordera

Abrazate a tus deseos que refrescan
como dos buenos amigos que comparten libertad
para que de cuando en cuando tu alma presa
haga un viaje de aventura a la intensa soledad.

Detrás de la desconfianza está la vida,
detrás de la mentira, el miedo a la verdad,
aunque asuste la idea de perderte,
es más grande la vergüenza de no dejarte volar.

(Estríbillo)

*Y caen los días y las verdades en picada,
son los anuncios en las arrugas de la piel,
cuanto más quiero aferrarme a la vida,
más la empiezo a perder.*

Y confío aunque no es lo conveniente,
hoy en día todo el mundo está armado hasta los dientes,
el amor se hizo un juego inteligente
que se usa de disfraz para engañar a la gente.

Y no tengo más mensajes para darte,
más que esta sonrisa inmensa, gratitud y devoción,
es que nunca nada pudo apartarte
de esa forma tan valiente de poner el corazón.

(Estríbillo)

Y

Aunque

porque

Si

Por lo tanto

Reglas de tildación I

1 Lean el siguiente fragmento.

La tormenta se abatió sobre el pueblo como un siniestro espectáculo de feria ambulante. En unos minutos, el cielo se transformó en una bóveda de color plomizo y el mar adquirió un tinte metálico y opaco.

Fragmento de *El príncipe de la niebla*, de Carlos Ruiz Zafón, Buenos Aires, Booket, 2009. (Adaptación).

- Subrayen la sílaba tónica de las palabras destacadas.
- Expliquen por qué algunas palabras llevan tilde y otras no.

Las palabras pueden separarse en **sílabas** y cada una de ellas es pronunciada con una intensidad distinta. Por ejemplo, al separar la palabra *li-bro*, la primera sílaba se pronuncia con mayor intensidad y se denomina **sílaba tónica**, mientras que la segunda sílaba se llama **átona** porque la intensidad de la pronunciación es menor.

Todas las palabras tienen sílabas tónicas o acentuadas, pero no todas se manifiestan de manera gráfica. Esto significa que todas tienen **acento prosódico**, pero solo algunas lo manifiestan a través del **acento ortográfico o tilde**. Por ejemplo: la palabra *tormenta* (*tor-men-ta*) solo tiene acento prosódico, en cambio relámpago (*re-lám-pa-go*) posee acento ortográfico.

2 Completen con palabras tomadas del texto de la actividad 1.

- Última sílaba acentuada sin tilde: _____
- Última sílaba acentuada con tilde: _____
- Penúltima sílaba acentuada sin tilde: _____
- Antepenúltima sílaba acentuada con tilde: _____

Las palabras pueden clasificarse en **agudas**, **graves** o **esdrújulas** según el lugar que ocupe la sílaba tónica.

Las palabras **agudas** llevan acento prosódico en la última sílaba y se escriben con tilde cuando terminan en **n, s o vocal**.

Las palabras **graves** se acentúan en la penúltima sílaba y llevan tilde cuando no terminan en **n, s o vocal**.

Las palabras **esdrújulas** llevan acento prosódico en la antepenúltima sílaba y **siempre** llevan tilde.

3 Expliquen en la carpeta cuáles de las siguientes palabras cumplen con las reglas anteriores y cuáles no. Formulen una explicación para estas últimas.

sinfonía • decoración • cuento • sonrió •
miel • dúo • ortografía • ataúd • ruido •
piano • increíble • oír • traía

Las **vocales** se diferencian en **abiertas** (**a, e y o**) y **cerradas** (**i y u**) según la posición de la boca en el momento de pronunciarlas.

Se llama **diptongo** la unión en una misma sílaba de una vocal abierta tónica y una cerrada (*ai-re*), una cerrada y una abierta tónica (*mo-vi-mien-to*) o dos cerradas (*ciu-dad*). Las palabras con diptongo siguen las reglas generales de acentuación.

Se denomina **hiato** el encuentro de dos vocales que forman parte de sílabas distintas. Existen tres clases de hiatos: dos vocales abiertas (*te-a-tro*), una vocal abierta y una cerrada tónica (*ca-í-da*), una cerrada tónica y una abierta (*vol-ví-a-mos*). En estos dos últimos casos, para indicar que la vocal cerrada es la tónica, se le agrega una tilde.

4 Agreguen las tildes que faltan y justifiquen.

Los primeros relámpagos vinieron acompañados de la ventisca que empujaba la tormenta desde el mar. Max pedaleo con fuerza, pero el aguacero le alcanzo de pleno cuando todavía le quedaban unos quinientos metros de camino hasta la casa de la playa.

Carlos Ruiz Zafón, op. cit.

2

Reglas de tildación II

1 Completen las siguientes oraciones con las palabras a continuación.

• mí • mi • sé • se • te • té

- a. Aún no cuántos invitados tiene Julia en la lista de la fiesta.
- b. Agustín piensa que el cambio de fecha del campamento fue decisión, pero ya le expliqué que llamaron los dueños del *camping* para cambiarla.
- c. Podríamos organizar un la próxima semana para conversar sobre los últimos eventos.
- d. A me parece que deberías llamarlo.
- e. lo agradecí apenas lo vi, fue un gran gesto de su parte.
- f. ¿..... llamó para contarte lo que pasó ayer?

2 Transcriban en la carpeta las palabras empleadas en el ejercicio anterior y señalen en cada caso cuál es su función. Por ejemplo:

mí: **Pronombre personal.**

La **tilde diacrítica** se utiliza para diferenciar palabras que, salvo por la tilde, se escriben igual, pero tienen diferentes significados.

Si bien por regla general los **monosílabos** no llevan tilde, en muchos casos se recurre a la tilde diacrítica para desambiguar el sentido. Por ejemplo: *de* (preposición) y *dé* (verbo).

También se utiliza la tilde diacrítica para diferenciar **pronombres interrogativos** (*cómo*, *dónde*, *cuándo*) de **pronombres relativos** (*como*, *donde*, *cuando*).

3 Coloquen tildes en las siguientes palabras según corresponda.

teórico-práctico • debilmente • puntapie • cortesmente • veintidos • franco-aleman

Las **palabras compuestas** que se escriben sin guión mantienen la tilde del segundo componente. Por ejemplo, *tragicómico*. En cambio, si las palabras compuestas tienen un guión intermedio, cada parte conservará su independencia, de esta forma, la tilde se utilizará en ambas de ser necesario. Por ejemplo, *histórico-crítico*.

Los adverbios terminados en **-mente** se acentúan según el adjetivo que los originó. Por ejemplo:

ágil → ágilmente

4 Averigüen cuál es el origen de las siguientes palabras y su significado en caso de desconocerlo. Luego coloquen tildes en caso de ser necesario.

chofer:

bunker:

mitin:

vermu:

estandar:

toner:

habeas corpus:

memorandum:

Las **palabras extranjeras** que ya han sido aceptadas en la lengua española deben acentuarse según las reglas generales de acentuación; lo mismo sucede con las voces o expresiones latinas. Por ejemplo, *fútbol*, *pedigrí*, *quórum*, *alma máter*.

Las abreviaciones

1 Unan las abreviaturas con la/s palabra/s a la/s que se refiere/n.

págs.	próximo pasado
cast.	licenciado
r. s. v. p.	Buenos Aires
bibl.	autores varios
N. del A.	bibliografía
Lic.	páginas
Bs. As.	castellano
p. pdo.	nota del autor
AA.VV.	recipe (tómese)
Rp.	répondez s'il vous plaît (sírvasse responder)

2 Completen las siguientes explicaciones con ejemplos tomados de la actividad 1.

Las **abreviaciones** se utilizan para hacer más simple el lenguaje escrito. Hay diferentes tipos de abreviaciones: **abreviaturas**, **siglas** y **acrónimos**.

Abreviaturas. Reducen la extensión de las palabras. Por ejemplo: *abr.* → *abreviatura*. Estas presentan una serie de reglas:

- Siempre finalizan con un punto. Por ejemplo: _____
- En el caso de que la palabra abreviada tenga una vocal acentuada, la tilde se conserva. Por ejemplo: _____
- Hay abreviaturas que surgen de dos o más palabras, en ese caso hay diferentes criterios:
 - Se utilizan las letras iniciales de cada palabra. Por ejemplo: _____
 - Se usan las letras iniciales y las finales. Por ejemplo: _____
 - Se utiliza la letra inicial de la primera palabra más la abreviatura de la segunda. Por ejemplo: _____
- La mayoría de las abreviaturas se escriben con minúscula, pero las fórmulas de tratamiento o expresiones de respeto se expresan con mayúscula. Por ejemplo: _____

- En las formas del plural puede agregarse **s** o **es** (por ejemplo: _____) o duplicarse la letra inicial (por ejemplo: _____).

3 Completen el crucigrama o sus definiciones según corresponda.



- a. _____
- b. Instituto Nacional de Estadísticas y Censos.
- c. _____
- d. Mercado Común del Cono Sur.
- e. Ácido desoxirribonucleico.
- f. United Nations International Children's Emergency Fund.
- g. Unión _____
- h. _____

4 Lean las siguientes explicaciones y determinen en la carpeta qué palabras del crucigrama son siglas y cuáles son acrónimos. Justifiquen.

Siglas. Se forman con la unión de las iniciales de las palabras que conforman el nombre de una institución u organismo político, social, sindical, etcétera. Por ejemplo, *DNI* (*Documento Nacional de Identidad*). Se escriben con mayúscula, no se separan al final del renglón, no se deja espacio entre las letras, no llevan punto final y no pueden pasarse al plural.

Acrónimos. Reproducen una o varias sílabas de las palabras que representan el nombre de un organismo o institución. Salvo la letra inicial que se escribe con mayúscula, el resto se escribe con minúscula. Por ejemplo, *Adelco* (*Acción del Consumidor*).

1 Lean el texto a continuación.

Antoinette se había puesto de pie y se mantenía en torpe equilibrio sobre una pierna ... Era una jovencita alta y plana de catorce años ... con la palidez propia de esa edad, y la cara tan descarnada ... una mancha redonda y clara ... sin rasgos ... con los párpados bajos ojerosos ... la pequeña boca cerrada [...].

... Comprenderás ... Antoinette ... que hay para desesperarse con tus modales ... pobre hija ... Siéntate ... Voy a volver a entrar y me harás el favor de levantarte inmediatamente ... ¿entiendes?

La señora Kampf retrocedió unos pasos ... salió y abrió la puerta por segunda vez ... Antoinette se levantó con una lentitud desganada tan evidente que su madre apretó los labios con aire amenazador y preguntó ...

... ¿Le molesta a la señorita?

... No ... mamá ... dijo Antoinette en voz baja ...

... Entonces ¿por qué pones esa cara?

Fragmento de *El baile*, de Irène Némirovsky,
Barcelona, Ediciones Salamandra, 2010.

- Expliquen entre todos qué dificultad presenta el texto para ser comprendido.
- Completen los espacios en blanco con los siguientes signos de puntuación:

punto y aparte • punto y seguido •
coma • dos puntos • raya

- Completen la teoría con el concepto que corresponda.

• El ... separa las oraciones que forman parte de un párrafo. Mediante la utilización de este signo, se señala que se continúa tratando el mismo tema. Después de este signo se escribe en el mismo renglón sin dejar sangría.

• El ... señala la finalización de un escrito o de un párrafo. Después de este signo se continúa en el renglón de abajo, dejando sangría en la primera línea del párrafo siguiente.

• Los ... se utilizan para señalar una enumeración, antes de una cita textual en estilo directo, en el encabezado de una carta o

documento, cuando se introduce un ejemplo, antes y después de un vocativo.

• La ... se usa cuando hay una enumeración, cuando se presenta una aclaración, luego de un adverbio de afirmación o de negación ubicado al comienzo de la oración.

• La ... se utiliza para señalar que una persona está hablando, que es un diálogo.

2 Numeren los siguientes párrafos y luego coloquen los signos de puntuación que correspondan.

☐ ... Siéntate aquí ... Voy a dictarte las direcciones ... ¿Viene usted ... querido amigo? ... dijo en voz alta a su marido ... ya que el sirviente estaba quitando la mesa en la estancia contigua ... Desde hacía varios meses ... en su presencia los Kampf se trataban de "usted" ...

☐ A continuación ... los tres se quedaron en silencio ... petrificados en sus asientos ... Cuando el sirviente salió ... la señora Kampf dejó escapar un suspiro ...

☐ En fin ... detesto a ese Georges ... no sé por qué ... Cuando sirve la mesa y lo noto a mi espalda ... se me quita el apetito ... ¿De qué te ríes como una tonta ... Antoinette? Vamos ... a trabajar ... ¿Tienes la lista de invitados ... Alfred?

☐ Aquella noche ... Antoinette ... a quien la inglesa llevaba a acostarse por lo común al dar las nueve ... se quedó en el salón con sus padres ... Entraba en él tan pocas veces que examinó con atención los artesanados blancos y los muebles dorados ... como cuando visitaba una casa desconocida ... Su madre le mostró un pequeño velador donde había tinta ... plumas y un paquete de cartas y sobres ...

(Irène Némirovsky, op. cit.).

2 Formulen en la carpeta una pregunta diferente para cada una de estas respuestas.

a. No irás al baile.

b. No, irás al baile.

Homófonos y parónimos

1 Completen el diálogo con las palabras o frases propuestas.

adónde • adonde • sobretodo • sobre todo •
tan bien • también • tan poco • tampoco •
van a ser • van a hacer

—¿Qué en las vacaciones? ¿..... piensan ir?

—Habíamos pensado ir a Bariloche, pero se nos ocurrió que podíamos ir al glaciario Perito Moreno.

—¡Qué bueno! Te aseguro que quiera que vayan la van a pasar que no se van a arrepentir, si van en grupo.

—Estoy de acuerdo con vos, unas vacaciones inolvidables.

—Te aconsejo que lleven abrigo, ya que cuando nosotros estuvimos teníamos que pasamos mucho frío. Lo mejor es una buena campera cómoda e impermeable, ni se te ocurra andar con el que usás para ir al trabajo.

—Sí, ya estuve revisando el pronóstico y la verdad es que no pensábamos llevar demasiadas cosas, pero queremos pasar frío. Igualmente, ¡muchas gracias por los consejos! ¿Qué lugares nos recomendás?

Al escribir, muchas veces se cometen errores ortográficos, ya que se confunden palabras o locuciones que suenan igual, pero se escriben diferente y tienen significados distintos. A estas palabras se las denomina **homófonos**. Por ejemplo:

tuvo / tubo vaya / valla cima / cima

Algunas veces, la homofonía se produce según el corte de las palabras. Por ejemplo:

va a ver / va a haber si no / sino

Otras veces, las expresiones son parecidas aunque se escriben y pronuncian con alguna diferencia. Se trata de **parónimos**. Por ejemplo:

actitud / aptitud tan bien / también creo / creó

En algunos casos, la acentuación marca diferencias de sentido y de pronunciación. Por ejemplo:

creo / creó secretaria / secretaría

2 Lean las definiciones y luego completen con los términos homófonos del ejercicio anterior.

• Adverbio relativo que se utiliza con verbo de movimiento: *adonde*.

• Adverbio interrogativo que significa *a qué lugar*. Se puede escribir todo junto en una sola palabra o separado en dos:, a, En ambos casos lleva tilde.

• Sustantivo que refiere a una prenda de vestir:

• Locución adverbial que significa *precisamente*:

• Adverbio de afirmación:

• Frase formada por un adverbio de cantidad y uno de modo con una connotación afirmativa:

• Adverbio de negación:

• Frase formada por un adverbio de cantidad y uno de modo con una connotación negativa:

• Frase verbal formada por el verbo *ir* + preposición + *ser*:

• Frase verbal formada por el verbo *ir* + preposición + *hacer*:

3 Elijan la opción correcta para cada una de las siguientes oraciones.

- No pudo explicarme *porque* / *por qué* / *porqué* se había olvidado de llamarme si lo había anotado.
- ¿*Porque* / *Por qué* no le pediste la dirección exacta de la casa? Me parece que *asimismo* / *así mismo* / *a sí mismo* nos perdimos la última vez, por culpa de un olvido.
- Sino* / *Si no* le escribís un correo electrónico, no vas a enterarte de *cómo* / *como* le fue en el examen.
- No fuimos a Salta *sino* / *si no* a Misiones, *cómo* / *como* vos nos recomendaste.
- Él se saca fotos *asimismo* / *así mismo* / *a sí mismo* para luego enviarlas a las agencias publicitarias.

4 Expliquen las diferencias entre los siguientes términos y marquen con un ✓ aquel conjunto formado por tres homófonos.

- ☐ hacia • hacía • Asia
☐ ah • ha • a
☐ haya • halla • allá

6

Uso de prefijos y de sufijos

1 Unan con flechas el prefijo con su significado y luego agreguen un ejemplo.

seudo-	dos	
hemi-	falso	
sub-	libro	
bi-	inferioridad	
biblio-	mitad	

2 Completen la siguiente explicación con el significado de cada prefijo.

Los prefijos **hemi-** (.....), **heli-** (.....), **hema-** (.....), **hidro-** (.....) y **homo-** (.....) se escriben con **h**.

El prefijo **seudo-** se escribe con **s**.

Los prefijos **bi-** (.....), **bio-** (.....) y **biblio-** (.....) así como el prefijo **sub-** (.....) se escriben con **b**.

3 Completen la conversación de chat con los sufijos que correspondan de los que se presentan a continuación.

-eno/a • -azo/a • -cito/a • -eño/a •
-ito/a • -eco/a

Ana dijo...

Ayer llegó mi primo, el formos..... Nos dio una gran sorpresa, hacía un monton..... que no lo veíamos. Si bien charlábamos por chat, no es lo mismo.

Laura dijo...

Me imagino y te entiendo, mi familia también tiene diferentes orígenes. Por ejemplo, mis tíos son chil....., mientras que los padres de mi novio son guatemalt..... Por suerte, nosotros tenemos una cas..... tan grande que nos

permite reunirnos una vez al año para reencontrarnos.

Ana dijo...

¡Qué gol! Nosotros hace poco encontramos un lugar..... cerca de casa para las reuniones familiares, es pequeñ, pero aun así entra toda la familia.

enviar ➔

El sufijo aumentativo **-azo/a** se escribe con **z**; en cambio el sufijo diminutivo **-cito/a** se escribe con **c** (por ejemplo, *lugarcito*, *pancita*), excepto cuando la palabra de la que deriva ya tiene una **s** en su terminación (por ejemplo, *casa* / *casita*, *oso* / *osito* o *princesa* / *princesita*). En otros casos, solo se agrega el sufijo **-ito/ita** (por ejemplo, *asadito*, *salita*).

Algunos sufijos que indican procedencia son **-ense**, **-eño** y **-eco**. Estos se escriben con **s**, con **ñ** y con **c** respectivamente.

4 Cambien en la carpeta las palabras destacadas del primer texto por diminutivos y las del segundo por aumentativos.

Mi hermana me contó que su amiga, la que estaba embarazada, tuvo el jueves un **varón** hermoso y le puso de nombre Rafael. También me contó que le arregló una habitación decorada con un armario, un **sillón**, una biblioteca y muchos **muñecos**. Las paredes son de colores claros y están decoradas con animales de diferentes tamaños.

La supuesta **película** que nos recomendaste y que vimos el fin de semana, la verdad, fue un **plomo**. Si tuviera que calificarla del uno al diez, le daría sin dudarle un dos. El protagonista era un hombre con una **nariz** grande, un aspecto desagradable y de **actor** no tenía nada. Se la pasó diciendo **palabras** sin sentido alguno.

Algunas terminaciones verbales

- 1 Completen las siguientes oraciones conjugando los verbos que se encuentran a continuación según la indicación entre paréntesis.

atribuir • escribir • contribuir • distribuir •
transcribir • recibir

- El anfitrión dijo que (futuro simple del indicativo) a los invitados en el jardín.
- Luis, por favor (modo imperativo) equitativamente los libros en las aulas para poder comenzar con la campaña de promoción de la lectura.
- Si él (pretérito imperfecto del subjuntivo) más rápido, entonces sería siempre el primero en entregar.
- La consigna del ejercicio dice: " (presente del indicativo) a continuación las citas más importantes del texto".
- (presente del subjuntivo) con la limpieza de la ciudad, no tire papeles, use los tachos de basura.
- Yo (pretérito perfecto simple del modo indicativo) su falta de memoria a la cantidad de preocupaciones que tuvo últimamente.

- 2 Completen la siguiente explicación con los ejemplos del ejercicio anterior.

• Los verbos terminados en se escriben con **b**. Por ejemplo: *atribuir*, Son verbos irregulares que en algunos tiempos y personas cambian la **i** de su desinencia (**-ir**) por la **y**. Por ejemplo, *retribuir* / *retribuyan*.

• También se escriben con **b** los verbos terminados en Por ejemplo, Son excepciones: *hervir*, *servir*, *vivir* y sus compuestos.

- 3 Completen las palabras del crucigrama o sus definiciones según corresponda.



- 3.ª persona del singular del verbo *cicatriz* en pretérito perfecto simple del indicativo.
- 1.ª persona del singular del verbo *bautizar* en presente del subjuntivo.
-
- 3.ª persona del plural del verbo *protagonizar* en pretérito perfecto simple del subjuntivo.

- e.

Los verbos terminados en **-izar** se escriben con **z**. Por ejemplo, *analizar*, *autorizar*, *monopolizar*. Las excepciones son *alisar*, *avisar*, *visar*, *divisar*, *revisar*, *irisar*, *improvisar*, *frisar*, *guisar*, *pisar*.

La **z** siempre es sustituida por la **ç** delante de las letras **e** o **i**. Esto se aplica también a estos verbos. Por ejemplo, *analizar*, *analicemos*; *autorizar*, *autorice*.

- 4 Completen las palabras con las letras que correspondan.

Marga, es sumamente importante que se exhiba el cuadro en la galería, ya que de esta forma optimizaremos los recursos publicitarios para finalizar con el lanzamiento de la producción del nuevo pintor argentino. Es necesario que él canalice su energía en concebir una serie de pinturas que se distribuyan mundialmente. Por favor, llámalo.

1 Lean el diálogo a continuación y escriban en el paréntesis a qué o a quién se refiere el pronombre destacado.

Luz. ¿Trajiste el regalo para entregarle (.....) a Marcela?

Diego. Repetíme (.....) lo que dijiste porque no te (.....) escuché.

Luz. ¿No me escuchaste o no estabas prestándome (.....) atención? Creeme (.....) cuando te (.....) digo que andás muy distraído.

Diego. Tenés razón, estoy tan distraído que me olvidé de comprarlo (.....). Perdón, ¿y ahora, qué hacemos?

Los **pronombres enclíticos** son aquellos que se colocan a continuación del verbo. Al unirse a la forma verbal, se escriben como una única palabra. Por ejemplo: *compáralo, llámame*.

Puede agregarse más de un pronombre enclítico. Por ejemplo:

Ahí está Marcela. Tómalo el regalo. Entregásele.

En el ejemplo, el *se* hace referencia a Marcela y el *lo* a regalo.

2 Reescriban en la carpeta el siguiente texto reemplazando las repeticiones por pronombres enclíticos.

Ayer salimos a la tarde a caminar y ver ropa, ya que en los últimos meses mi hijo Javier creció tanto que todo le queda chico. Lo primero que vimos fue una campera. "Compremos la campera", dije sin pensarlo dos veces. Entramos y compramos la campera. Ahí mismo vimos unas zapatillas y también decidimos comprar las zapatillas.

Después de caminar varias horas, tuvimos hambre. Decidimos ir a una pizzería que habíamos visto por ahí, pero nos costó ubicar la pizzería. Finalmente, pudimos encontrar la pizzería y sentarnos a disfrutar de una riquísima fugazzeta.

3 Reescriban las siguientes frases como en el ejemplo.

- | | |
|--------------------------------------|----------------------|
| a. Quiero que vos me lo consigas. | <u>Conseguímelo.</u> |
| b. Por favor, que se la preparen ya. | |
| c. Te ruego que nos lo expliquen. | |
| d. Te aconsejo que te las compres. | |
| e. Quiero que tú me lo consigas. | |

Las formas verbales compuestas por pronombres enclíticos siguen las reglas generales de acentuación. Por ejemplo:

- **conseguímelo**: es una palabra esdrújula, por lo tanto lleva tilde.
- **llevale**: es una palabra grave terminada en vocal, por lo tanto no lleva tilde.
- **devuélvaselo**: es una palabra sobresdrújula, por lo tanto lleva tilde.

4 Marquen con un ☒ a continuación la forma correcta de cada oración

- a. ☐ Vámonos de viaje.
☐ Vámosnos de viaje.
- b. ☐ Díganmen dónde han puesto los libros.
☐ Díganme dónde han puesto los libros.
- c. ☐ Chicos, por favor cállensen y escúchensen cuando hablan.
☐ Chicos, por favor cállense y escúchense cuando hablan.
- d. ☐ Ya estamos todos listos, sentémosnos a la mesa.
☐ Ya estamos todos listos, sentémonos a la mesa.

Es necesario prestar atención a la forma en que se adicionan los pronombres enclíticos a algunas conjugaciones verbales en particular.

- Los verbos conjugados en 1.ª persona del plural pierden la **s** al unirse al pronombre **nos**. Por ejemplo, *reunámonos* (es incorrecta la forma *reunámosnos*).
- En los verbos conjugados en 2.ª persona del plural del imperativo, debe evitarse el uso de la **n** al final de la palabra. Por ejemplo, *siéntense* (es incorrecta la forma *siéntensen*).

Correlación de tiempos verbales

1 Corrijan las siguientes oraciones y justifiquen oralmente sus respuestas.

- a. No creí que tengas que llamar para cancelar la reserva 48 horas antes.

- b. Me molesta que no cumpliste con lo prometido.

- c. Lo hará aunque protestara.

- d. ¿Era necesario que hubieras llamado a tanta gente?

2 Agreguen en el cuadro anterior un ejemplo para cada caso.

3 Completen las siguientes oraciones.

- a. No pienso que

- b. Era imprescindible que

- c. aunque apareciera en este momento.

- d. Nos encantó que

- e. a pesar de que haya mucha neblina.

4 Subrayen la opción correcta para el verbo.

- No nos pareció que el plan *era* / *fuera* perfecto.

verbo principal:

verbo de la proposición:

- Tal vez sería una buena idea que *fuéramos* / *vamos* a conocer las Cataratas del Iguazú.

verbo principal:

verbo de la proposición:

- ¿Te parece que *vamos* / *vayamos*?

verbo principal:

verbo de la proposición:

- a. Encierren entre corchetes la oración subordinada.

- b. Determinen en qué tiempo y modo se encuentran el verbo principal y el de la proposición incluida.

5 Comparen el significado de los siguientes pares de oraciones y expliquen en la carpeta en qué situación se podría emplear cada una.

- a. Aunque esté nublado, mañana haremos la excursión a la reserva natural.
Aunque está nublado, mañana haremos la excursión a la reserva natural.

- b. Me pidió que fuéramos al acto.
Me pidió que vayamos al acto.

Las oraciones pueden presentar dos partes, una principal y una subordinada, que tienen reglas de correlación temporal para ser usadas correctamente. El cuadro a continuación muestra algunas relaciones posibles entre los tiempos y modos verbales que deben utilizarse en la oración principal y en la subordinada.

VERBO DE LA ORACIÓN PRINCIPAL	VERBO DE LA PROPOSICIÓN SUBORDINADA	EJEMPLOS
<ul style="list-style-type: none"> • Presente del indicativo • Futuro • Imperativo 	<ul style="list-style-type: none"> • Presente del subjuntivo 	<p><i>Me encanta que nos juntemos a festejar el Día del Amigo.</i> <i>Vendrá a la reunión, aunque se queje.</i> <i>Arreglá tu cuarto antes de que llegue.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Pretérito perfecto del indicativo • Pretérito imperfecto del indicativo • Pretérito perfecto simple del indicativo • Condicional 	<ul style="list-style-type: none"> • Pretérito imperfecto del subjuntivo 	<p><i>No pensé que te molestara tanto levantarte temprano.</i> <i>Era importante que participaras del evento.</i> <i>No quiso que viniera a visitarla.</i> <i>Saldría si tuviera tiempo.</i></p>

10

Tiempos verbales en oraciones condicionales

1 Lean las siguientes oraciones.

- Si me acuesto a las 10, dormiré ocho horas.

- Si me acostara a las 10, dormiría ocho horas.

- Si me hubiera acostado a las 10, habría dormido ocho horas.

a. Marquen con un ✓ qué tienen en común las oraciones anteriores.

- ☐ Se justifica el porqué de las horas de sueño.
- ☐ Se expresa una condición para que otra se cumpla.
- ☐ Las oraciones están encabezadas por la palabra *si*, que expresa condición.
- ☐ Las tres oraciones utilizan los mismos modos y tiempos verbales.

b. Ubiquen al lado de cada oración qué grado de probabilidad presenta cada una y justifiquen oralmente sus respuestas.

imposible • probable • menos probable, pero posible

Las **relaciones condicionales** se presentan de tres modos: **reales**, **posibles** e **imposibles**. Cada una de ellas presenta diferencias en la utilización de los modos y tiempos verbales.

Real	
SENTIDO	Los hechos se presentan como probables.
CONDICIÓN	<i>si</i> + presente del indicativo
HECHO	futuro imperfecto del indicativo (o futuro perifrástico o presente con valor de futuro)
EJEMPLO	<i>Si salgo temprano del trabajo, pasaré / voy a pasar / paso por tu casa.</i>

Posible	
SENTIDO	Es menos probable que sucedan los hechos, pero aún es posible.
CONDICIÓN	<i>si</i> + pretérito imperfecto del subjuntivo
HECHO	condicional simple
EJEMPLO	<i>Si saliera temprano del trabajo, pasaría por tu casa.</i>

Imposible	
SENTIDO	Es imposible que los hechos sucedan porque ya se dieron de otra manera.
CONDICIÓN	<i>si</i> + pretérito pluscuamperfecto del subjuntivo.
HECHO	condicional compuesto / condicional simple.
EJEMPLOS	<i>Si hubiera salido temprano del trabajo, habría pasado por tu casa.</i> <i>Si hubiera salido temprano del trabajo, ahora estaría en tu casa.</i>

2 Indiquen qué tipo de condición se expresa en cada oración (real, posible o imposible):

- a. Si hubieras ordenado el placar, no habrías perdido ese buzo.
- b. Iremos el fin de semana a pasear a Tigre si el pronóstico anuncia buen tiempo.
- c. Si fuera más ordenada, encontraría sus cosas más rápido.
- d. Me habría sacado una mejor nota si hubiera estudiado lo suficiente.
- e. Prepararé una torta para tu cumpleaños siempre y cuando compres los ingredientes.

Las oraciones condicionales también pueden expresarse invirtiendo el orden de la condición y el hecho condicionado. Por ejemplo:

Si hubiera llamado, me habría enterado de la noticia.
Me habría enterado de la noticia si hubiera llamado.

3 Completen las oraciones teniendo en cuenta el tipo de condición que se pide.

- a. Si la película *Toy Story 3*, el chiste. (Imposible).
- b. los libros que nos pidieron si los títulos y los autores. (Posible).
- c. Si la tarea rápido, a tu casa para ver una película. (Real).

El uso de pronombres relativos

1 Marquen con una **X** aquellas oraciones que sean incorrectas y reescríbanlas en la carpeta.

- ☐ El lugar por cuando había ingresado lo cerraron donde comenzó el recital.
- ☐ Fue el momento donde nos escondimos para darle la sorpresa.
- ☐ Ahí, donde vive mi familia, festejamos cada año la llegada del carnaval.
- ☐ Fue la minería quien arruinó la región.
- ☐ Fue mi entrenador quien me recomendó presentarme en el torneo.
- ☐ Horas más tarde, donde Rafael escuchó el sonido de las bicicletas llegando al jardín de su casa, supo que ya no había nada que temer.

Los **pronombres relativos** *donde*, *cundo* y *quien* tienen significados distintos. *Donde* hace referencia a un lugar; *cundo*, al tiempo y *quien*, a una persona o ser animado. Esto lo determina su antecedente, que es el sustantivo al cual hacen referencia. Por ejemplo:

En el barrio **donde** vivía lo conocían como el aventurero, ya que siempre tenía una buena anécdota sobre su pasado para contar.

El reencuentro se produjo en el año **cundo** Argentina ganó la copa América.

Es ella **quien** debe dar explicaciones.

El pronombre relativo *cundo* no es muy usado en estos casos y es reemplazado por la opción *en que*.

2 Reescriban en la carpeta las siguientes oraciones conectándolas con un pronombre relativo (*el que*, *la que*, *las que*, *los que*, *que*).

- a. Reservó el hotel de la ciudad. En ese hotel pasaron su luna de miel.

Reservó el hotel de la ciudad en el que pasaron su luna de miel.

- b. La casa de piedra está en Córdoba. En esa casa veranean todos los años.
- c. Consiguieron que les donaran la pintura. Pudieron terminar de pintar la escuela con esa pintura.
- d. Ya llegaron muchos invitados. A estos invitados les habían dicho que vinieran a las ocho.

Los pronombres relativos **concordan** en género y en número con el antecedente que modifican.

Los pronombres *la/s que*, *el/los que* y *lo que* se utilizan en las proposiciones incluidas sustantivas y adjetivas para evitar la repetición del sustantivo al que refieren.

Muchas veces estos relativos van precedidos de una preposición según la función que la proposición tenga en la oración. Por ejemplo, las siguientes oraciones no significan lo mismo:

Ella es la joven **que** llamó ayer. / Ella es la joven **a la que** llamó ayer.

En muchos casos de preposición + artículo + *que* es posible suprimir el artículo. Por ejemplo:

Este es el cine **en (el) que** se conocieron.

3 Marquen con un **✓** la oración correcta.

- a. ☐ Fuimos al cine y vimos la película que su título es *Harry Potter y las reliquias de la muerte*.
☐ Fuimos al cine y vimos la película cuyo título es *Harry Potter y las reliquias de la muerte*.
- b. ☐ Aquel hombre, cuya esposa es amiga mía, no me reconoció y siguió de largo.
☐ Aquel hombre el que su esposa es amiga mía, no me reconoció y siguió de largo.

Los pronombres **cuyo/s** y **cuya/s** denotan posesión y siempre deben mantener la concordancia con lo poseído en lugar de con el poseedor. Por ejemplo:

La madre, **cuyo** hijo ganó el primer premio en las olimpiadas de ciencias, está sentada a la derecha de la directora, conversando.



BIBLIOGRAFÍA

- Alvarado, Maite, *Paratexto*, Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, 1994.
- Anderson Imbert, Enrique, *El realismo mágico y otros ensayos*, Caracas, Monte Ávila Editores, 1976.
- Austin, John L., *Cómo hacer cosas con palabras*, Barcelona, Paidós, 1996.
- Bal, Mieke, *Teoría de la narrativa*, Madrid, Ediciones Cátedra, 1997.
- Bajtín, Mijaíl, "El problema de los géneros discursivos", en *Estética de la creación verbal*, México, Siglo XXI, 1982.
- Benveniste, Émile, *Problemas de Lingüística General*, Madrid, Siglo XXI, 1995.
- Barthes, Roland, *Mitologías*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2003.
- De Miguel, Elena, "El texto jurídico administrativo", en *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, n.º 4, noviembre de 2000.
- Di Tullio, Ángela, *Manual de gramática del español*, Buenos Aires, Eudeba, 2001.
- Cassany, Daniel, *Tras las líneas*, Barcelona, Anagrama, 2006.
- Clauso, Raúl, *Cómo se construyen las noticias*, Buenos Aires, La Crujía, 2010.
- Ducrot, Oswald y Tzvetan Todorov, *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2003.
- Eco, Umberto, *Apocalípticos e integrados*, Barcelona, Lumen, 1990.
- Filinich, María Isabel, *La enunciación*, Buenos Aires, Eudeba, 2001.
- Genette, Gérard, *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*, Madrid, Taurus, 1982.
- Jackson, Rosmary, *Fantasy: literatura y subversión*, Buenos Aires, Catálogos Editora, 1986.
- Grillo Torres, María Paz, *Compendio de teoría teatral*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2004.
- Jitrik, Noé, *El ejemplo de la familia*, Buenos Aires, Eudeba, 1996.
- Jitrik, Noé, "Treinta años después" (Prólogo), en *The Paris Review: confesiones de escritores. Escritores latinoamericanos*, Buenos Aires, El Ateneo, 1996.
- Laguna González, Mercedes, "La escritura autobiográfica", en *Revista de estudios interdisciplinarios Lindaraja*, n.º 3, septiembre de 2005.
- Margariños de Moretín, Juan, *El mensaje publicitario*, Buenos Aires, Edicial, 1981.
- Mórtola, Gustavo, *Estrategias para explorar los medios de comunicación. La formación de ciudadanos críticos*, Buenos Aires-México, Novedades Educativas, 2001.
- Rest, Jaime, *Conceptos fundamentales de la literatura moderna*, Buenos Aires, CEAL, 1979.
- Ríos, José Tomás, "Las sentencias judiciales: estudio y análisis sociolingüístico", en *Tonos, Revista electrónica de estudios filológicos*, n.º 9, junio de 2005.
- Seppia, Ofelia (et al.), *Entre libros y lectores I: El texto literario*, Buenos Aires, Lugar Editorial, 2009.
- Todorov, Tzvetan, *Introducción a la literatura fantástica*, Barcelona, Ediciones Buenos Aires, 1982.
- Van Dijk, Teun, *La ciencia del texto: un enfoque interdisciplinario*, Barcelona, Paidós, 1996.

